

leSoleil

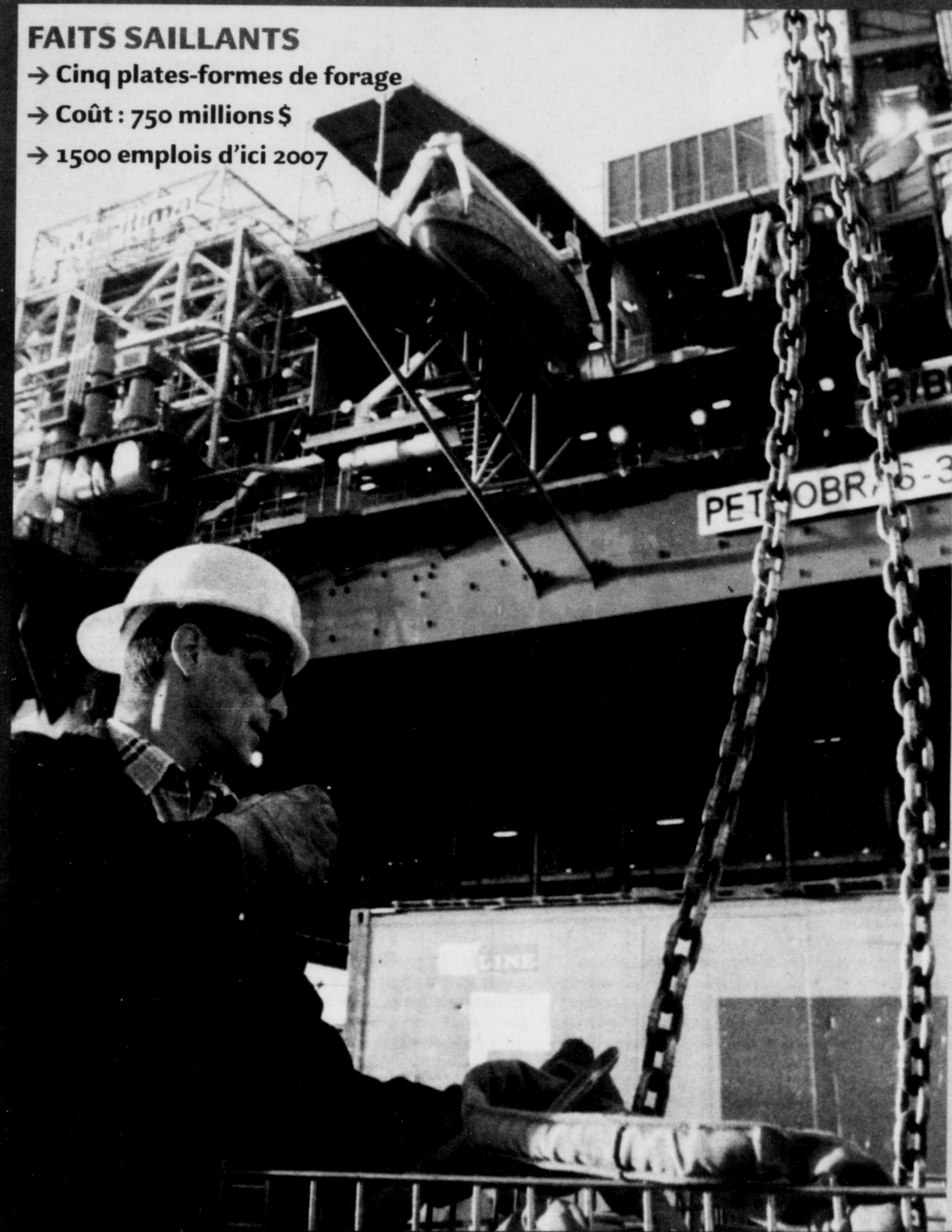


Casse-tête dans les CPE → 2


 65¢ + tx
 Floride 2,10 \$
 VEN 6 27657 00075 9
 MONTRÉAL, OTTAWA 87¢ PLUS TAXES

FAITS SAILLANTS

- Cinq plates-formes de forage
- Coût : 750 millions \$
- 1500 emplois d'ici 2007



PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

La Davie VENDUE

Pierre Pelchat

ppelchat@lesoleil.com

Cette fois, c'est la bonne. Le chantier naval des Industries Davie a finalement été vendu au groupe norvégien Teco Management.

Le syndic qui gère l'entreprise en faillite depuis plus de quatre ans a confirmé, hier, que l'offre d'achat des investisseurs norvégiens a été acceptée par les inspecteurs nommés par les créanciers. Cette entente est survenue à 11 jours du début de la vente aux enchères de tous les équipements du chantier naval.

« L'acheteur a rempli toutes les conditions qui lui avaient été demandées, dont celle de fournir les garanties financières suffisantes », a indiqué le porte-parole du syndic, Luc Ouellet.

Le nouveau propriétaire se propose de construire cinq plates-formes de forage au cours des deux prochaines années, pour un coût total de 750 millions \$. Ce premier important contrat donnera du travail à plus de 1500 employés au plus fort des travaux.

Le chiffre d'affaires du chantier naval avoisinera 300 millions \$ par année

Quatre autres plates-formes à environ 150 millions \$ chacune pourraient s'ajouter au carnet de commandes, en plus de travaux de réparation navale. Le chiffre d'affaires du chantier naval avoisinera 300 millions \$ par année.

Le syndic a souligné la collaboration de tous les intervenants, dont celle des gouvernements, pour conclure cette vente. Le gouvernement du Québec a assoupli les modalités de remboursement d'un prêt de 16,4 millions \$.

Une entente de principe serait intervenue sur la question des déficits de certains régimes de retraite, qui sont de l'ordre de 15 millions \$. Ce point constituait une embûche majeure pour conclure la vente.

La transaction devrait être complétée d'ici la fin du mois.

Voir AUTRE TEXTE → 5

Actualités Santé

Les deux tiers des travailleurs s'accrochent à leur boulot malgré la maladie → 8

LES TÊTES D'AFFICHE

SCÈNE TELUS PLACE LOTO-QUÉBEC (PL. PLACE DE VOYVILLE)

FRANÇOIS MASSICOTTE

MARIO GRENIER

FRANÇOIS LEVEILLÉE

JEAN-MARIE CORBEIL

PATRICK GROULX

REAL BELAND

MIKE WARD

NORMAND BRATHWAITE

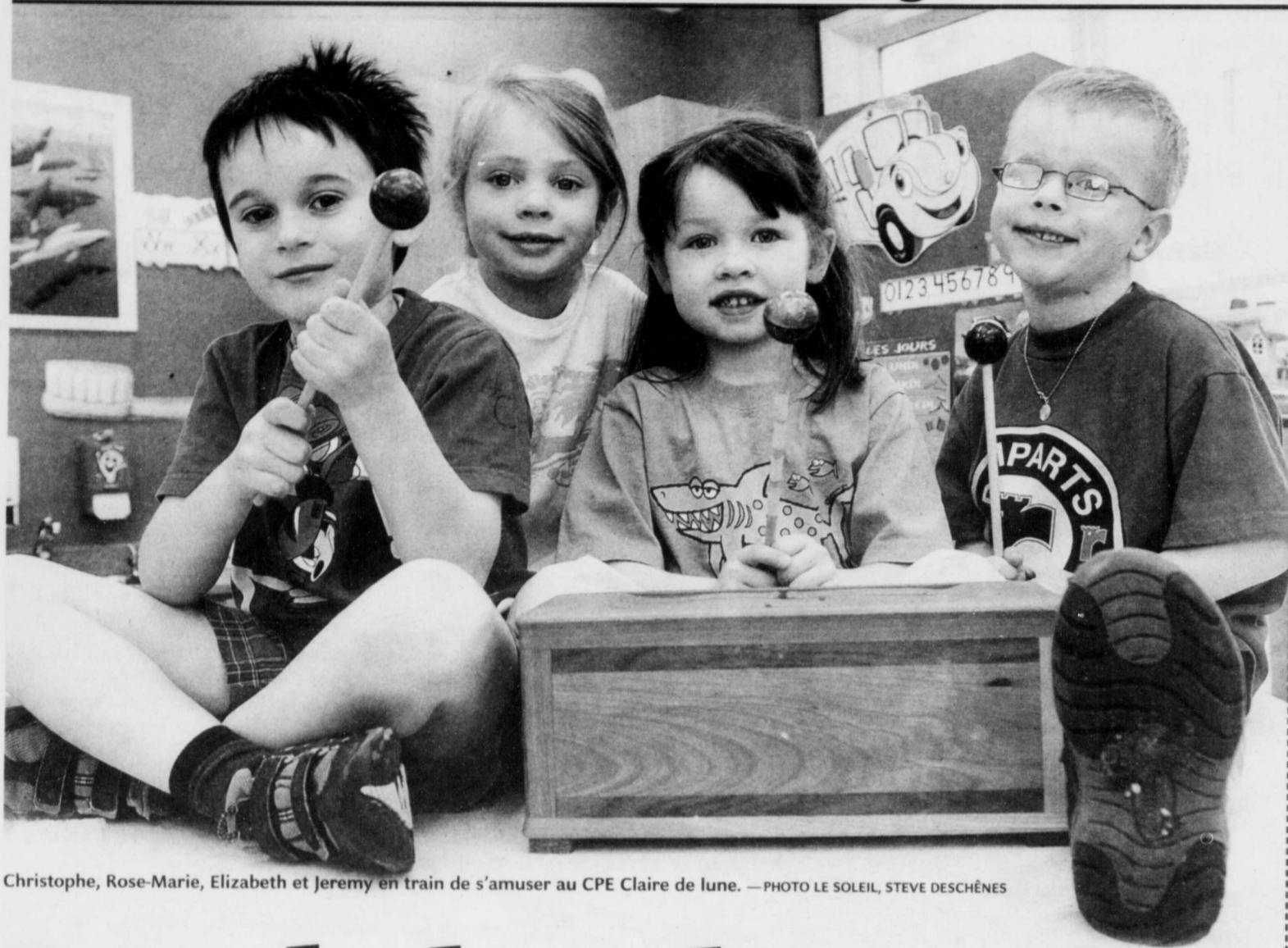
MAXIM MARTIN

SPECTACLES EXTÉRIEURS DU 22 JUIN AU 2 JUILLET 2006

Grand Rire

www.GRANDRIRE.COM

RENO DÉPÔT TELUS LOTO QUÉBEC Canada Québec leSoleil '93 QuébecCram Humour du Monde



Christophe, Rose-Marie, Elizabeth et Jeremy en train de s'amuser au CPE Claire de lune. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

Un casse-tête pas réglé

Gérer ou non une liste d'attente unique ? Là est la question. Le ministère de la Famille estime que ce n'est pas le rôle des nouveaux bureaux coordonnateurs (BC) tandis que des centres tiennent toujours à offrir ce service aux parents. D'un bureau à l'autre, les avis divergent toujours.

La nouvelle loi oblige les BC à offrir un « service d'information centralisé » — concernant les places disponibles dans leur secteur — mais sans plus. Plusieurs centres inviteront les parents à la recherche d'une place à s'inscrire directement auprès des responsables de service de garde (RSG). D'autres BC tiennent à avoir une liste d'attente unique — pour éviter aux parents de nombreux appels — mais ne savent pas comment s'y prendre pour fusionner les listes d'attente existantes, qui ne sont souvent pas datées. C'est ce qu'avait constaté *Le Soleil* lors d'une tournée téléphonique auprès des futurs bureaux coordonnateurs le 18 mai. Deux semaines plus tard, la situation n'a pas changé.

« C'est toujours le dossier majeur, indique Nathalie Roy, directrice de l'Alliance BCGMF de Beauport. C'est un beau casse-tête, on est en pleine réflexion. On ne veut pas que les parents soient perdants. » La vice-présidente de l'Association québécoise des centres de la petite enfance (ACQPE) reconnaît que dans le dossier des listes d'attente, « ça part de tous les côtés ». « On a fait part de nos difficultés au ministère et on attend des directives claires à ce sujet. Ce qui m'inquiète, c'est le manque d'uniformité des pratiques », souligne Johanne Roy.

Le sous-ministre adjoint à la Famille, Pierre Lamarche, répète de son côté que le ministère n'a pas l'intention d'imposer des listes d'attente uniques. « Le bureau coordonnateur doit plutôt servir d'interface entre les parents et les responsables de service de garde », explique-t-il. Pour avoir l'heure juste, l'ACQPE recommande aux parents de donner un coup de fil au bureau coordonnateur de leur secteur (voir encadré) pour connaître leur façon de procéder.

1000 emplois perdus

→ Une perte nette de 1000 emplois. Voilà le bilan dressé par l'Association québécoise des centres de la petite enfance (ACQPE). De nouveaux emplois ont été créés dans les bureaux coordonnateurs, mais un nombre plus grand a été aboli dans les CPE qui ont perdu la gestion des services de garde en milieu familial, selon Johanne Roy, vice-présidente de l'ACQPE. Le sous-ministre adjoint à la Famille s'étonne de ce bilan. « On rehausse les subventions des CPE de 6 % pour l'année 2006-2007 », indique Pierre Lamarche. L'ACQPE fait valoir que cette réforme permet au ministère d'économiser 50 millions \$, ce qui explique en partie les pertes d'emplois. *Daphnée Dion-Viens*

Branle-bas de combat

Daphnée Dion-Viens

ddviens@lesoleil.com



C'était le branle-bas de combat hier lors de l'ouverture des nouveaux bureaux coordonnateurs, qui gèreront désormais les services de garde en milieu familial. Les parents qui pourront bénéficier d'un service centralisé d'information devront patienter encore « quelques semaines » avant que tout soit fin prêt pour répondre à leurs questions.

La journée d'hier n'a pas été de tout repos pour Nathalie Roy, directrice d'un nouveau bureau coordonnateur, l'Alliance BCGMF de Beauport. Elle a passé des heures à démêler des boîtes de paperasse. « On roule à 100 %, mais on demande aux parents un peu de collaboration. On manque de temps. »

Le 1^{er} juin marquait l'entrée en vigueur de la réforme des services de garde en milieu familial: les 884 centres de la petite enfance (CPE) qui géraient les services de garde en milieu familial sont maintenant remplacés par 164 CPE qui agiront à titre de bureaux coordonnateurs.

Le sous-ministre adjoint à la Famille, Pierre Lamarche, estime que « quelques semaines » seront nécessaires avant que le système d'information soit complètement fonctionnel. « Le plus tôt sera le mieux, mais c'est quand même un gros changement », indique-t-il, reconnaissant que les délais imposés (environ un mois) étaient serrés.

UNE PLACE EN MILIEU FAMILIAL

Si vous êtes un parent à la recherche d'une place en milieu familial et que vous appelez dès aujourd'hui le bureau coordonnateur de votre secteur (voir en-

cadre), on prendra probablement en note vos coordonnées et le type de services que vous recherchez, en vous indiquant qu'on vous recontactera le plus

884 centres de la petite enfance (CPE) qui géraient les services de garde en milieu familial sont maintenant remplacés par 164 CPE qui agiront à titre de bureaux coordonnateurs

tôt possible pour faire le suivi.

Les changements ne se font toutefois pas sans heurts. « On reçoit beaucoup d'appels de parents paniqués et déboussolés », indique Nathalie-Anne Papineau, directrice du CPE Joli-Cœur. M^{me} Papineau aurait souhaité que le ministère entreprenne une véritable campagne d'information pour mieux faire connaître cette réforme.

M. Lamarche reconnaît que des efforts supplémentaires auraient

pu être déployés et que la situation « peut être préoccupante pour certains parents ». « Mais à terme, le service offert sera meilleur », ajoute-t-il. De son côté, l'Association

québécoise des centres de la petite enfance (ACQPE) redoute, avec ces regroupements, de « perdre la qualité des services personnalisés », indique sa vice-présidente, Johanne Roy.

Il est à noter que ces chambardements ne concernent que les services offerts en milieu familial. Les parents qui attendent une place dans un CPE « en installation » — une garderie conventionnelle — ne sont pas concernés par cette réorganisation.

Les bureaux coordonnateurs de la région de Québec

→ Ville de Québec

ALLIANCE BCGMF DE BEAUPORT 661-0404
Arrondissement Beauport
BCGMF DES HAUTES-MARÉES 651-3662
Arrondissement Sainte-Foy-Sillery
CPE QUÉBEC-CENTRE INC. 647-2546
Arrondissement Limoilou
CPE L'ESSENTIEL 527-8715
Arrondissement Les Rivières

CPE LA GRIMACE INC.

523-5213 POSTE 22
Arrondissement La Cité

CPE LES PETITS MULOTS
623-9643
Arrondissement Charlesbourg

CPE MA BELLE GRENOUILLE
261-6669
Arrondissement

La Haute-Saint-Charles

CPE LE PETIT BALUCHON INC. 872-4825
Arrondissement

Laurentien secteur Nord (ancienne ville de Val-Bélair)

CPE PITCHOUNETTE INC.
654-0655
Arrondissement Laurentien secteur Sud (ancienne ville de Cap-Rouge, partie Champigny, Chauveau et Les Sources de l'ancienne ville de Sainte-Foy et municipalités de L'Ancienne-Lorette et Saint-Augustin)

→ MRC Portneuf

CPE LE KANGOUROU
873-2291

→ MRC La Jacques-Cartier
CPE JOLI-COEUR INC.
875-4544

→ MRC La Côte-de-Beaupré et MRC L'Île-d'Orléans
CPE L'ENCHANTÉ
822-3076 POSTE 3

→ MRC Charlevoix

CPE DU SOLEIL À LA LUNE
435-3950

→ MRC Charlevoix-Est
CPE PIGNONS SUR RUE
439-0035

Pour plus d'information :
www.mfacf.gouv.qc.ca

Pour connaître les places disponibles dans la région de Québec : www.rcpeqc.org

Troquer les ampoules pour les diodes

L'économie d'énergie équivaldrait à la production annuelle de Manic-5, selon un chercheur

Éric Moreault

emoreault@lesoleil.com



Le Québec pourrait vivre une petite révolution environnementale en troquant la bonne vieille ampoule pour une diode. L'économie d'énergie serait l'équivalent de la production annuelle de Manic-5, estime Paul Lavallée.

Le professeur de l'UQAM a présenté le résultat de ses recherches sur les diodes électroluminescentes (DEL) au récent congrès de l'ACFAS, à Montréal. « Les gens ont toujours l'impression que l'éclairage est négligeable dans la facture d'électricité. » Hydro-Québec estime néanmoins la consommation résidentielle à 4,3 térawattheures (un térawattheure vaut un million de mégawattheures).

Or, une DEL consomme 90 % moins d'énergie que l'ampoule incandescente inventée par Edison. Autrement dit, une diode de 10 watts remplace une ampoule de 100 watts.

Si 70 % des gens changeaient complètement leur mode d'éclairage, les économies énergétiques seraient de 350 mégawattheures. Et si la moitié de l'éclairage institutionnel et industriel subissait le

même sort, on ajouterait 650 mégawattheures. On pourrait même exporter ces économies, rêve tout haut M. Lavallée.

Les Québécois sont encore loin d'un tel déclin. Pourquoi? Même si sa durée de vie potentielle est de 30 ans, la DEL coûte encore cher : entre 20 \$ et 30 \$ pour une 60 W. Et n'est pas encore tout à fait au point. Jusqu'à récemment, leur capacité était peu intense et on s'en servait surtout comme voyants sur les panneaux des appareils électroniques. Les DEL étaient seulement en couleur.

Les Québécois sont encore loin d'un tel déclin. Pourquoi? Même si sa durée de vie potentielle est de 30 ans, la DEL coûte encore cher

Mais on peut maintenant produire du blanc, dont l'éclairage demeure bleuté. Reste que les percées technologiques se produisent à la vitesse grand V. Des compagnies comme GE ou Westinghouse sont dans un contre-lamontre pour envahir le marché. Pour l'instant, les débouchés sont surtout les lumières de Noël, les aménagements extérieurs, les meubles de luxe et on commence à s'intéresser à l'automobile.

Hydro-Québec, qui a un plan d'efficacité énergétique, suit de très près la situation, confirme Claire

Trépanier. La porte-parole de la société d'État tempère un peu l'enthousiasme du prof Lavallée. « Il y a beaucoup de facteurs en cause : le prix, la qualité de l'éclairage, les autres produits sur le marché, la disposition après, etc. » Il faut aussi changer vos lampes!

Ce qui explique que les applications sont surtout industrielles pour l'instant. Hydro subventionne d'ailleurs le remplacement des lumières de feux de circulation, ce qu'a fait Québec, et celles des panneaux « Sortie ».

Benoît Guérard, le surintendant responsable de l'éclairage public

et de la signalisation lumineuse à la Ville, doute fort, lui, des économies potentielles dans l'industriel. « Il y a déjà d'autres technologies » (voir autre texte).

Reste que là comme ailleurs, les percées seront rapidement récupérées pour le secteur résidentiel. Josée Laforest, une designer, confiait récemment au *Soleil* que la DEL révolutionnera l'éclairage au même titre que l'halogène.

Tant mieux. Il n'y a rien comme la mode, bien plus que des considérations environnementales, pour changer les habitudes...



La Ville prévoit économiser les trois quarts de sa facture d'électricité des 710 intersections avec feux de signalisation aux DEL, 100 000 \$ au lieu des 400 000 \$ annuels. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

La Ville de Québec a remplacé 70 % des lampes de ses feux de circulation

La Ville de Québec a jusqu'à maintenant remplacé 70 % des lampes de feux de circulation par des diodes électroluminescentes (DEL). Toujours à l'affût d'économies d'énergie, elle prépare cette année un projet-pilote innovateur de gradateurs d'intensité... pour l'éclairage de rue.

Québec serait la seule ville en Amérique à tester cette technolo-

gie, croit Benoît Guérard, surintendant responsable de l'éclairage public et de la signalisation lumineuse à la Ville. « J'ai juste entendu parler d'un autre projet-pilote en Irlande. »

La Ville installera quelques centaines d'unités électroniques, en collaboration avec Hydro-Québec, pour faire varier l'intensité de l'éclairage en fonction de la pério-

de de la soirée et de l'achalandage.

Les lampadaires de rue, tout comme plusieurs bâtiments et entrepôts de Québec, sont alimentés par des ampoules au sodium à haute pression dont la consommation énergétique est semblable à celle des DEL. Leur gros désavantage : elles prennent plusieurs minutes à atteindre leur pleine intensité et à re-

froidir quand on les éteint.

Québec ne compte donc pas passer aux DEL partout, malgré leurs avantages : « C'est quatre fois plus cher. » Et elles sont, pour l'instant, de faible puissance.

La Ville en installe toutefois dans des endroits difficiles d'accès, en raison de leur durée de vie de 15 ans (pour l'industriel). En théorie. Parce qu'en pratique, des

DEL de première génération avaient perdu 40 % de leur intensité, souligne M. Guérard.

Il ne peut donc s'avancer sur les économies liées au coût d'entretien. Mais d'ores et déjà, la Ville prévoit économiser les trois quarts de sa facture d'électricité des 710 intersections avec feux de signalisation aux DEL, 100 000 \$ au lieu des 400 000 \$ annuels.

VOUS CAPOTEZ
DE NE RIEN SAVOIR?

JE RÉPONDS À TOUTES VOS QUESTIONS EN MATIÈRE DE PRÉVENTION

www.infoassurance.ca

PARTICIPEZ AU CONCOURS

GAGNEZ VOTRE PRIME
D'ASSURANCE

La prévention  c'est génial

Un message des compagnies qui assurent votre maison,
votre auto, votre entreprise.

Le projet de compostage des déchets de table connaît des ratés

Éric Moreault

emoreault@lesoleil.com

Les villes de la région seront incapables d'atteindre en 2008 les objectifs québécois de recyclage parce que le projet de ramassage et de compostage des déchets de table connaît des délais.

En ce moment, la mise en valeur des rebuts atteint 24 % sur le territoire de Québec et des trois MRC qui l'entourent, loin de l'objectif de 60 %. Mais puisque environ la moitié des déchets résidentiels sont des matières putrescibles, la cible demeure en vue. Seul hic, c'est plus facile à dire qu'à faire.

Il faut déterminer la façon de disposer des matières, comment les ramasser puis les traiter. Autrement dit, un bac ou des sacs? Des nouveaux camions ou

des camions modifiés? Quelle sorte d'usine? Et que faire du compost des 73 000 tonnes ramassées?

La Communauté urbaine de Québec (CMQ) a commandé une étude complémentaire au Plan de gestion des matières résiduelles (PGMR), au coût de 76 000 \$, payée à moitié par Ottawa, qui sera livrée au plus tôt cet automne. Avec les délais pour des ententes entre tous les partenaires, les permis et la construction, il faut oublier 2008.

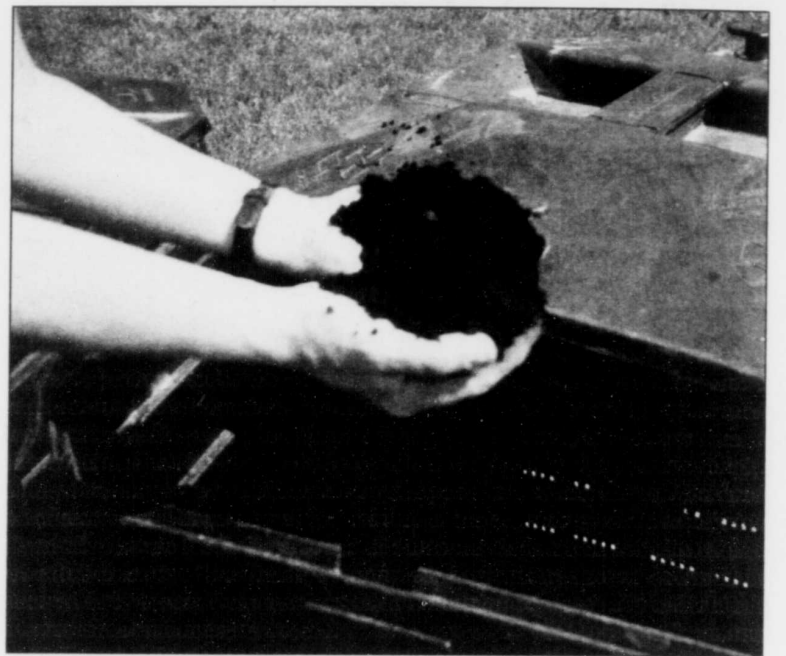
« Il y aura un ajustement de calendrier. Nous sommes en attente: on ne peut pas aller plus vite que les recommandations », commente Michaëlle Thomas, de la Ville de Québec. Elle signale au passage que « l'argent est là » dans le programme triennal d'immobilisations (PTI): 5 millions \$

pour le système de collecte et 20 millions \$ pour l'usine.

En attendant, Québec mettra en place, dès cette année, une collecte de matières putrescibles pour des commerces ciblés, des restaurants et des épiceries. Compost du Québec, le sous-traitant actuel, les traitera.

Compte tenu du contretemps et pour aider à l'atteinte de l'objectif de 60 %, la Ville espère doubler le tonnage de collecte sélective, de 30 000 à 60 000, avec ses 120 000 nouveaux bacs de 360 litres.

Dès le mois d'août, si tout va bien, tous les immeubles résidentiels de moins de 12 logements ainsi que certains établissements scolaires des arrondissements Charlesbourg et Laurentien recevront le nouveau bac, qui remplace le panier de 64 litres. Les résidents des six autres arrondisse-



Compte tenu du contretemps et pour aider à l'atteinte de son objectif, la Ville espère doubler le tonnage de collecte sélective, de 30 000 à 60 000, avec ses 120 000 nouveaux bacs de 360 litres. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

ments recevront le leur au cours de 2007. Un dépliant explicatif sera envoyé par le courrier.

La dépense de 12 millions \$ sera

financée à même la taxe sur les matières résiduelles, donc sans augmentation directe du compte de taxes.

Les pompiers réclament 500 000 \$ à la Ville

Isabelle Mathieu

imathieu@lesoleil.com

L'Association des pompiers de Québec poursuit la Ville de Québec au pénal pour un demi-million de dollars parce qu'elle estime que l'employeur contrevient à une décision de la Commission des lésions professionnelles et met la sécurité des pompiers en péril.

La Ville de Québec s'est fait taper sur les doigts pour son organisation qualifiée de « déficiente ». Le système de deux pompiers sur une mini-pompe et trois sur un camion pompe-échelle n'est pas adéquat, a dit la Commission des lésions professionnelles (CLP), dans une décision rendue en dé-

cembre 2004; la Ville doit affecter un minimum de quatre pompiers sur chaque pompe-échelle et auto-pompe du territoire.

La Ville de Québec conteste cette décision. Elle a tout de même mis au rancart les mini-pompes et, comme prévu dans le schéma de couverture de risques, a regroupé quatre pompiers sur un camion pompe.

Mais le problème, dit le syndicat des 300 pompiers, c'est que la direction du service affecte un seul pompier sur les camions qui servent d'échelle aérienne ou de citerne, maintenant ainsi les risques pour les travailleurs.

« Depuis un an, on a plusieurs cas où le pompier sur l'échelle aérienne est arrivé en premier sur les lieux, quatre ou cinq mi-

nutes avant les quatre pompiers de l'auto-pompe, explique le pompier Michel Boily, responsable des dossiers de santé et sécurité au travail au sein de l'exécutif syndical.

La Ville ne respecte pas la décision de la CLP qui lui ordonne d'éviter qu'un pompier se retrouve seul à intervenir.

Chaque fois que l'employeur affectait moins de quatre pompiers sur une pompe-échelle servant d'échelle aérienne, l'association des pompiers a rempli un constat d'infraction et l'a fait autoriser par un juge, en vertu du code de procédure pénale.

L'ensemble des infractions reprochées s'élève à environ 500 000 \$. La cause sera entendue au palais de justice le 28 septembre.

DANS LA VRAIE VIE

Bien sûr, les pompiers ont des consignes de sécurité qui leur interdisent d'entrer dans un édifice en flammes si leur protection n'est pas assurée.

Mais dans la vraie vie, dit Michel Boily, un pompier ne restera pas sur le trottoir s'il y a un sauvetage

la décision de la CLP. « On rémunère les pompiers pour qu'ils aient un jugement, ils ne vont pas se surexposer au risque », dit M. Amnotte.

Plusieurs services de lutte contre les incendies, comme celui de Laval, fonctionnent avec un seul pompier sur les « véhicules-outils ». « En se tenant au courant de

L'employeur contreviendrait à une décision de la Commission des lésions professionnelles et mettrait la sécurité des pompiers en péril

à faire. « Un citoyen ordinaire va intervenir au péril de sa vie et on dirait au pompier de rien faire? » demande Michel Boily.

Le directeur des pompiers, Richard Amnotte, affirme respecter

ce qui se passe, le pompier sur l'échelle aérienne peut s'assurer que son véhicule arrive presque en même temps que l'auto-pompe, quitte à attendre quelques minutes », dit le directeur Amnotte.

SOMMAIRE

Actualités 16



PÉDOPHILIE

Nathalie Simard a vivement dénoncé, hier, la décision de la Cour d'appel de réduire de 15 ans à 9 ans la peine d'un pédophile.

Affaires 43



FACTURE SALÉE

Hydro-Québec devra dorénavant payer le gros prix pour alimenter en électricité la région de Schefferville.

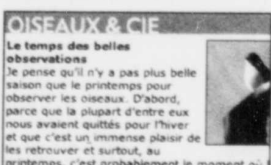
Le monde 17



NUCLÉAIRE IRANIEN

Les membres permanents du Conseil de sécurité de l'ONU se sont mis d'accord hier sur un ensemble de mesures à proposer à Téhéran, à la fois incitatives et dissuasives.

Cyberpresse



OISEAUX & CIE

Il y a de drôles d'oiseaux dans les mangeoires. Vous vous demandez ce qui attirerait des espèces différentes? Jacques Samson donne des explications dans sa rubrique. www.cyberpresse.ca/vivre

DEMAIN

Arts magazine



COSTA-GAVRAS

Tuer pour travailler: en sommes-nous vraiment rendus là? Non, bien sûr. Mais sous sa fable extrême, le film *Le Couperet* n'en dépeint pas moins un drame réel. Celui du chômage moderne, des licenciements massifs... Entrevue avec un cinéaste indigné.

NOUS JOINDRE

Abonnements	686-3344
	1 866 686-3344
Carrières et professions	686-3270
Petites annonces	844-4444
Promotion	686-3342
Publicité détaillants	686-3435
Publicité générale	686-3270
Rédaction	686-3394
Renseignements	686-3233

Par courriel:

abonnements@lesoleil.com
petitesannonces@lesoleil.com
redaction@lesoleil.com

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec), H3B 3N2.

Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730

10	loteries	38-40	jeux et divertissements
30	télévision	47	décès
33	agenda arts	45	bourses
39	agenda vivre ici	49	petites annonces
39	horoscope	54	sports

MÉTÉO

Plus de détails → 53



Max. 21 min. 10
Ciel variable

Accumulation de pluie (avant hier)

Ce mois-ci: 67,6 mm
Cet été: 67,6 mm

L'an dernier: 34 mm
L'été dernier: 34 mm

ÉDITORIAL 22

Robert Fleury salue la décision de Revenu Québec de renoncer à la dette de Norbourg.

Normand Provencher

Pour joindre notre chroniqueur : nprovencher@lesoleil.com

La fin du monde

La Grande Allée n'a pas été prise d'assaut par des fumeurs enragés. Aucun propriétaire de bar n'a été lapidé à coups de cendriers. Seuls les joueurs de bingo en manque de nicotine semblent faire pitié, mais rien encore pour alarmer l'Organisation mondiale de la santé.

Bref, la fin du monde n'a pas eu lieu. (Puisqu'on en parle, selon une source digne de foi qui tripe sur *Da Vinci Code*, elle aura plutôt lieu mardi prochain, le 6 du 6 de l'année 2006, à 6 h 6 min 6 s le matin. La marque de l'Antéchrist. Si cette incroyable révélation vous fout la chienne, il vous reste du temps pour griller un ou deux paquets.)

Toujours est-il qu'il s'en est dit des âneries depuis quelques jours. Ce qu'ils peuvent dérailler, certains fumeurs, depuis qu'ils ne peuvent plus emboucaner leur entourage en toute quiétude sans se faire ramener à l'ordre. C'était tellement plus simple avant, en ce temps que les moins de 30 ans ne peuvent pas connaître.

On crie à l'injustice, à la chasse aux sorcières, on évoque la Charte des droits et libertés, comme si le fait de pouvoir empêcher son entourage sans contrainte relevait d'un droit absolu.

L'autre jour, à une tribune téléphonique, une dame réclamait la fermeture des usines, tant qu'à y être, puisqu'il faut assainir l'air qu'on respire, et que la

cigarette est loin d'être la pire des sources de pollution. Et cet autre monsieur qui se demandait si on ne verra pas bientôt des inspecteurs lâchés aux trousses des gens qui ont la grippe et qui persistent à sortir dans les bars.

Ok, si on respirait par le nez un peu, ça tombe bien, l'air est plus pur...

C'est vrai que la vie des fumeurs était plus simple avant. On ne se barrait pas les pieds dans les fleurs du tapis. Les Eccentriques chantaient *Fume fume fume* sur un air des Beach Boys, les Platters roucoulaient *Smoke Gets in Your Eyes*, et personne ne songeait à lancer une campagne de boycott contre eux.

Fernand Séguin recevait ses invités au *Sel de la semaine* dans une boucane opaque. René Lévesque était un héros national même s'il fumait comme une cheminée. Guy Lafleur, entre les périodes, donnait des entrevues à Jean-Maurice, une clope au coin des lèvres.

Oui, tout était tellement plus simple avant. On fumait quand et où bon nous semblait. Les mamans recevaient à la fête des Mères des cendriers sur pattes en beaux coquillages. Les femmes enceintes fumaient sans se poser de questions, les visiteurs souhaitaient prompt rétablissement aux malades dans les hôpitaux dans un nuage de fumée, on grillait des cigaret-

tes Popeye à 10 ans en attendant d'en fumer des vraies un an plus tard.

C'est pas compliqué, il y avait seulement à l'église qu'on ne pouvait pas fumer, mais personne ne trouvait à redire puisqu'il s'agissait de la meilleure excuse pour sortir sur le perron et échapper au sermon du curé.

Ah! c'était le bon temps. C'était aussi l'époque où le monocle rigolo faisait rire toute la famille lorsqu'il sautait dans son char, saoul comme une bourrique, à la fin de la soirée. Il ne fallait pas en plus lui demander de boucler sa ceinture de sécurité. Pour quoi faire? Il faut bien mourir de quelque chose, ah! ah! ah! cré monocle...

La vie, c'est comme un balancier. À une époque, il était d'un bord, maintenant, il est reparti dans l'autre. Les fumeurs ont joui de toute la liberté voulue depuis une cinquantaine d'années, il ne faudrait pas s'étonner de voir maintenant les non-fumeurs prendre le haut du pavé. Simple question de logique.

Il y en a pour parler d'une minorité qui impose sa vision des choses à la majorité, argument passe-partout pour expliquer l'immobilisme économique qui frappe le Québec. Dans le cas de la cigarette, rien de cela ne tient. Une personne sur quatre fume, on est assez loin de la majorité. Et les autres devraient prendre leur trou? Ben voyons...



Ce qu'ils peuvent dérailler, certains fumeurs, depuis qu'ils ne peuvent plus emboucaner leur entourage sans se faire ramener à l'ordre

Les purs et durs clameront encore l'exception québécoise, comme si les choses se déroulaient toujours de façon différente ici qu'ailleurs. Le Québec ne fait que suivre le courant mondial. Croyez-vous sincèrement que les Irlandais l'ont trouvé drôle lorsque le gouvernement a décidé qu'il fallait écraser dans les pubs? On s'y est fait, comme on s'est habitué dans les clubs de New York et de Toronto.

Là aussi, il a flotté un parfum de fin du monde. Les fumeurs menaçaient de ne plus sortir. Les propriétaires de bars voyaient la faillite dans leur verre de bière. Rien de tout cela n'est arrivé. Si ça se trouve, les affaires sont meilleures qu'avant.

De toute évidence, c'est ce qui arrivera au Québec. Dans quelques semaines, il ne restera que des cendres de toute cette polémique.

Non, ce n'est pas la fin du monde. C'est seulement la fin d'un monde.

Davie: 375 millions \$ d'argent neuf

Pierre Pelchat
ppelchat@lesoleil.com

La construction des plates-formes de forage aux Industries Davie devrait débuter en novembre ou décembre prochains.

« Avant de faire le rappel des ouvriers, il faudra préparer les plans, l'ingénierie, commander le matériel. Les ouvriers reviendront progressivement à partir de novembre en commençant par la coupe de l'acier. Par la suite, on rappellera les autres corps de métier », a indiqué, hier, le président du chantier

naval, Gilles Gagné, qui s'est dit très heureux du dénouement de cette longue saga.

La nouvelle société portera le nom de Davie Québec Inc. et sera la propriété d'un groupe financier dirigé par Teco Management. « Ce groupe a une bonne expertise dans les montages financiers pour de tels projets. Il est très au fait des besoins pour l'exploration pétrolière en mer (*offshore*), a-t-il souligné.

« Avec les cinq plates-formes, nous sommes assurés d'avoir du travail jusqu'à la fin de 2008. Il y a une possibilité sérieuse pour quatre autres », a ajouté M. Gagné, qui travaille à la Davie depuis 18 ans.

Les retombées économiques du contrat des plates-formes sont majeures. « Le contenu canadien est d'au moins 50% ou 375 millions \$ et c'est de l'argent neuf dans l'économie d'ici. C'est très positif pour la région, la province, le pays », a-t-il affirmé.

En outre, le chantier de Lévis fait partie d'un consortium qui vise à obtenir le mirobolant contrat de 2,1 milliards \$ du gouvernement fédéral pour la construction de trois navires de ravitaillement pour la marine canadienne.

D'autre part, M. Gagné a indiqué que les nouveaux propriétaires tiennent à bénéficier du programme fédéral d'aide à la cons-

truction navale qui permet une réduction appréciable du coût d'intérêt pour le financement de contrats accordés aux chantiers navals canadiens. « Nous n'avons pas eu de confirmation à ce sujet », a-t-il dit.

Le chantier naval de Lévis fait partie d'un consortium qui vise à obtenir le mirobolant contrat de 2,1 milliards \$ du gouvernement fédéral

Par ailleurs, le liquidateur Corporate Assets a fait savoir, hier après-midi, dans son site Internet, que la vente aux enchères de tous les équipements du chantier naval qui devait débu-

ter le 12 juin a été reportée. Quelques heures auparavant, on indiquait que cette vente pouvait être reportée.

Le porte-parole du syndicat a confirmé qu'une entente a été conclue avec Corporate Assets

afin qu'il se retire. « La vente aux enchères sera annulée officiellement lorsque la vente à Teco sera complétée au cours des prochaines semaines », a affirmé Luc Ouellet.



NIKE MAXSIGHT
POUR UNE MEILLEURE VISION DU SPORT
LENTILLES CORNÉENNES TEINTÉES POUR LE SPORT

Vous pratiquez le golf, le tennis, le baseball ou tout autre sport ?

Le vendredi 16 juin, chez Maranda Optométrie, venez faire l'essai des toutes nouvelles lentilles cornéennes teintées pour le sport MaxSight de Nike. Disponibles avec ou sans correction, elles vous donneront une meilleure vision du sport.

Sur rendez-vous seulement.

Bausch & Lomb

Y'a de quoi
sourire
depuis 30 ans!

maranda
OPTOMÉTRIE & SOINS VISUELS À PLACE LÉVIS
833-1622 www.maranda.ca

Juge et bon parti

La ministre Lise Thériault encensée par un journal qui appartient à son conjoint

Simon Boivin
sboivin@lesoleil.com

La ministre recrue Lise Thériault a été nommée deuxième personnalité la plus influente de l'est de Montréal par un journal appartenant à... son conjoint, qui faisait aussi partie du jury.

Le mensuel *L'Édition* du mois d'avril dresse un palmarès de « la crème de la crème des influenceurs de l'est » de Montréal. La publication pour gens d'affaires appartient à Gérard Therrien, conjoint de la députée d'Anjou et ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles, Lise Thériault.

Et qui s'approprie la deuxième place du palmarès? M^{me} Thériault. Elle obtient même une photo plus grosse que celle de sa collègue à la Culture, Line Beauchamp, désignée comme la plus influente de l'est de l'île.

Dans sa présentation du « Top 25 » de l'année 2006, Gérard Therrien énumère les membres du jury et signale la présence de « votre humble serviteur ».

Les candidatures étaient évaluées selon quatre critères, soit le leadership, la compétence, le rayonnement et « l'empathie territoriale », c'est-à-dire « le sentiment de responsabilité sociale et territoriale envers l'est ».

Il semble que M^{me} Thériault rassemble beaucoup de ces aptitudes. Le texte qui accompagne sa photo ne tarit pas d'éloges à son endroit. On peut y lire que M^{me} Thériault « fait partie des valeurs montantes du gouverne-



La ministre de l'Immigration, Lise Thériault, a décroché la deuxième position du palmarès « la crème de la crème des influenceurs de l'est » de Montréal du journal *L'Édition*, appartenant à son conjoint, qui faisait aussi partie du jury. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

ment libéral », qu'elle a une « capacité d'apprendre hors du commun », qu'elle « multiplie les initiatives positives », en plus d'être un « bon soldat » pour Jean Charrest et une « redoutable réseauteuse ». « Une cote en hausse pour cette ministre qui ne fait pas les

manchettes, mais continue à s'impliquer sans relâche dans la communauté », peut-on lire.

PUBLICITÉ

En Chambre, hier, le Parti québécois a cherché à embarrasser la ministre Thériault sur la base

de publicités gouvernementales publiées dans le journal de son conjoint. Le député Stéphane Bédard y voyait une contravention éthique à une directive du ministère du Conseil exécutif (MCE).

Or, ce n'est pas le MCE qui est chargé du placement média, mais

bien le ministère des Services gouvernementaux, indique Marie-Claire Ouellet, du Secrétariat à la communication gouvernementale. Et il demeure interdit au ministre délégué par M^{me} Thériault d'acheter de la publicité dans le journal de son conjoint.

Un vote serré à prévoir chez les omnipraticiens

Gilbert Leduc
gleduc@lesoleil.com

Ses 7800 membres accepteront-ils la dernière proposition soumise par le gouvernement? Le président de la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (FMOQ), le D^r Renald Dutil, refuse de parier un gros huard là-dessus. « Je vous le dis, ça va être serré. »

Les omnipraticiens ont jusqu'au 9 juin pour accepter ou rejeter l'offre présentée le 24 mai par les négociateurs du ministère de la Santé et des Services sociaux. Les résultats de la tournée de consultation seront connus le 14 juin à l'occasion d'un conseil général de la FMOQ.

Participant, hier, à une assemblée d'information à laquelle étaient attendus près de 300 médecins à Québec — un événement semblable avait attiré près de

800 omnipraticiens plus tôt dans la journée à Montréal —, le D^r Dutil a expliqué que la Fédération avait délibérément choisi de ne pas faire de recommandation d'acceptation ou de rejet à ses membres.

REFUS CATÉGORIQUE

Si la FMOQ a réussi à ébranler les colonnes du ministère en obtenant des gains substantiels pour les médecins exerçant en cabinet privé par rapport aux premières offres déposées par le gouvernement, elle s'est butée à un refus catégorique de l'État de corriger la rémunération des omnipraticiens, qui tire de la patte par rapport à celle de leurs collègues des autres provinces. Un écart évalué à 35 % par la FMOQ et à 10,3 % par le ministère.

« Dans les circonstances, nous avons refusé de conclure une entente de principe avec le gouver-

nement. Nous laissons la décision entre les mains de nos membres », a indiqué le D^r Dutil, en n'hésitant pas à qualifier de « malsain » le contexte qui entoure l'actuelle ronde de négociations en vue du renouvellement de l'entente générale des 7800 omnipraticiens.

« Le gouvernement n'a cessé de nous dire que ses paramètres financiers n'étaient pas négociables et que, d'une façon ou d'une autre, il entendait mettre fin aux pourparlers avant la fin du mois de juin. Les négociateurs n'ont jamais prononcé les mots *loi spéciale*, mais c'est tout comme... »

Comme il l'a imposé aux 500 000 autres employés de l'État, le gouvernement propose aux omnipraticiens un gel de leur tarif pour les deux premières années de l'entente et des majorations annuelles de 2 %

pour les quatre dernières années. L'État a changé son fusil d'épaule et va permettre aux docteurs exerçant en cabinet privé de toucher ces augmentations de traitement chaque fois qu'ils poseront un acte médical et non plus seulement lorsqu'ils prendront en charge des clientèles dites vulnérables.

La Fédération a délibérément choisi de ne pas faire de recommandation d'acceptation ou de rejet de l'offre gouvernementale à ses membres

La nouvelle proposition prévoit également que, pour chacune des six années de la durée de l'entente, le ministère va verser 1 % d'augmentation aux médecins pour leur permettre de couvrir l'accroissement des frais de pratique et des coûts liés à l'alourdissement des clientèles.

MÉDECINS SPÉCIALISTES

Par ailleurs, la Fédération des médecins spécialistes du Québec (FMSQ) et le ministère de la Santé et des Services sociaux ont entrepris, hier, des travaux exploratoires pour évaluer l'opportunité d'amorcer le processus de médiation.

Les négos entre les parties sont au point mort. Comme c'est le cas avec les omnipraticiens, le gouvernement refuse de corriger la rémunération des spécialistes pour la rendre un peu plus concurrentielle par rapport à celle de leurs collègues des autres provinces.

Michel C. Auger

Pour joindre notre chroniqueur : mcauger@lesoleil.com

Cette campagne qui ne lève pas

C'est un ami libéral qui m'a mis la puce à l'oreille : « Si tu veux comprendre à quel point la campagne ne lève pas, va sur le site de Michael Ignatieff, voir les photos de sa tournée de l'Est du Québec le week-end dernier. Il est tout seul sur les photos ». En fait, il n'y a aucune photo où il y a plus d'une douzaine de personnes. En comptant le candidat, son personnel et ses organisateurs.

Ce n'est pas à cause de mauvaises prises de vue. Il n'y a plus assez de libéraux fédéraux pour remplir une petite salle dans le Québec francophone. Même pour Michael Ignatieff qui est, à ce moment-ci, le leader incontestable de la course à la direction libérale.

Ce début du mois de juin est un moment charnière dans la course. Il ne reste plus qu'un mois pour faire signer de nouveaux membres qui auront le droit de vote pour choisir les délégués au congrès et les deux premiers débats des candidats auront lieu au cours des prochains jours.

Or, force est de constater que la course ne suscite que bien peu d'intérêt. Normalement, une course au leadership est le moment de renouveler l'effectif d'un parti, de faire entrer de nouveaux militants. Par exemple, l'automne dernier, le Parti québécois a ainsi réussi à doubler le nombre de ses membres.

Le Parti libéral refuse de donner des chiffres, mais ce qu'on entend, c'est que les libéraux du Québec s'étaient donné un objectif extrêmement modeste, soit moins de 10 000 nouveaux membres. À un mois de l'échéance, ils sont très loin de l'objectif. On parle de deux ou trois mille, ce qui inclut les renouvellements.

Bref, cette course au leadership va se faire, pour l'essentiel, avec l'effectif existant du PLC. C'est le cas au Québec, mais ce sera aussi le cas partout ailleurs au pays, sauf peut-être en Ontario d'où proviennent 8 des 11 candidats.

Du côté des candidats, ça ne va guère mieux. M. Ignatieff est actuellement confortablement en tête, tant sur le plan des appuis au sein du caucus libéral que pour le recrutement des organisateurs. Mais ailleurs, c'est franchement le désastre.

Bob Rae, que l'on considérait jusqu'à récemment comme l'une des candidatures les plus sérieuses, ne décolle tout simplement pas. Un mois et demi après avoir officiellement lancé sa campagne, l'ancien premier ministre de l'Ontario n'a toujours obtenu l'appui que de deux députés libéraux à Ottawa.

La candidature de Stéphane Dion n'a, pour ainsi dire, jamais levé de terre. Depuis quelques jours, toutes sortes de rumeurs circulent à l'effet que sa campagne

serait pratiquement en faillite et que le personnel n'aurait pas reçu sa dernière paie. Mais, au moins, son site Web est encore mis à jour.

On ne peut pas en dire autant de Ken Dryden dont on dirait, s'il jouait encore au hockey, qu'il fait face à l'élimination. Il ne réussit pas à se débarrasser de son principal handicap, soit que sa notoriété vient davantage de sa carrière sportive plutôt que politique.

Quant à Joe Volpe, il est en train de devenir célèbre pour les mauvaises raisons, étant le candidat favori des enfants canadiens, qui cassent même leur tirelire pour contribuer à sa campagne.

La surprise du lot serait la candidature de l'ex-ministre ontarien Gerard Kennedy. Il a déjà l'appui d'une douzaine de députés et pas tous des Ontariens. Le problème de M. Kennedy, c'est que malgré ce qu'il prétend, il n'est pas capable de s'exprimer en français sinon pour lire une couple de phrases dans un discours. Comme pour le prouver, la campagne de M. Kennedy publie des « dégagements de nouvelles », une traduction imaginative de *press release* ou communiqué de presse.

Ce qui nous ramène à M. Ignatieff, qui se retrouve en position de tête, mais essentiellement par défaut. Les libéraux aiment son bilinguisme et le fait qu'il



M. Ignatieff se retrouve en position de tête, mais essentiellement par défaut

n'ait pas été mêlé à la guerre civile entre les camps Chrétien et Martin.

Sauf que, sur les trois questions les plus importantes qui différencient, aujourd'hui, les libéraux des conservateurs, il est plus proche de Stephen Harper que de la majorité des membres de son propre parti. Ainsi, M. Ignatieff reconnaît le déséquilibre fiscal et veut s'y attaquer, il a voté pour prolonger la mission des troupes canadiennes en Afghanistan et il a des doutes quant au Protocole de Kyoto.

Le qualificatif qu'on entend le plus souvent à propos de lui, c'est qu'il est « rafraîchissant ». Ce qui, en politique, signifie deux choses. Soit qu'il a des idées neuves qui éblouissent tout le monde, soit qu'il démontre un manque aigu de sens politique. Les débats entre candidats, qui commencent la fin de semaine prochaine, devraient nous fournir un début de réponse.

Volpe rembourse les fonds litigieux

Presse canadienne

OTTAWA — Aux prises avec une controverse sur des dons illégaux fournis à sa campagne électorale, le candidat à la succession de Paul Martin Joe Volpe a décidé d'étouffer définitivement cette affaire en retournant la contribution de dirigeants de la compagnie Apotex et de membres de leurs familles, d'une valeur de 27 000 \$.

Le porte-parole de M. Volpe, Corey Hobbs, a affirmé que les contributions provenant de cinq donateurs, tous âgés de moins de 18 ans, ont été retournées. Chacun des adolescents aurait accordé un mon-

tant de 5400 \$, le maximum légal.

M. Hobbs n'a pas voulu nommer les donateurs, mais il s'agit vraisemblablement des fils du vice-président Allen Shechtman, âgés de 11 et 14 ans.

M. Volpe était dans la tourmente. Il a reçu 108 000 \$ de la part d'actuels et d'anciens dirigeants d'Apotex, ainsi que de membres de leurs familles, ce qui contrevient à la Loi électorale du Canada.

Malgré tout, les dommages causés par cette affaire à la campagne de Joe Volpe pourraient avoir un effet durable, d'autant plus que les libéraux veulent tout faire pour se distancier des allégations de corruption soulevées contre eux depuis le scandale des commandites.

Il n'en fallait pas davantage d'ailleurs pour que conservateurs et néo-démocrates plongent dans la controverse pour dire que les libéraux étaient désespérément sans éthique.

VIVES RÉACTIONS

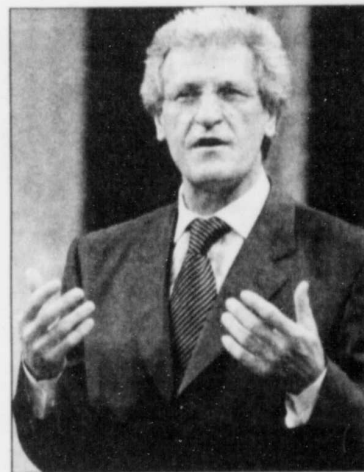
« Tout ça démontre clairement que le Parti libéral n'a pas changé, a déclaré le président du Conseil du Trésor, John Baird. On serait porté à croire qu'ils tenteraient de se corriger, après le plus important scandale de corruption de l'histoire du Canada. Mais ce n'est clairement pas le cas. »

Pour le néo-démocrate Pat Martin, les libéraux sont si habitués « à se remplir les poches, que même

lorsque les règles changent, ils tentent de les contourner pour continuer à se remplir les poches ».

Aucun des 10 autres candidats au leadership du Parti libéral fédéral ne s'est toutefois risqué à critiquer M. Volpe. Plusieurs ont estimé qu'il faudrait imposer un âge limite pour les donateurs. Tous ont également juré qu'ils n'accepteraient jamais des fonds provenant de donateurs mineurs.

Derrière les portes closes, plusieurs rivaux de M. Volpe fulminaient devant cette nouvelle controverse qui fait aussi mal au Parti. « Joe Volpe ferait beaucoup pour le Parti libéral en retirant sa candidature », a déclaré l'organisateur d'un candidat rival.



Joe Volpe est dans la tourmente.
— PHOTO PC

Par ailleurs, pas question pour M. Volpe de retourner les autres 91 000 \$ reçus des conjoints et enfants majeurs des dirigeants actuels et passés d'Apotex.

Bannir les contributions politiques n'aurait pas l'effet souhaité

Presse canadienne

OTTAWA — Bannir les contributions politiques des compagnies et des syndicats est une bonne idée en principe mais, en pratique, elle peut ouvrir la porte à des détours ingénieux qui nuisent à la transparence que cette mesure cherchait à instaurer, met en garde l'ancien directeur général des élections du Québec, Pierre F. Côté.

Disant s'inspirer directement du modèle québécois en place

depuis près de 30 ans, le gouvernement de Stephen Harper propose, dans son projet de loi sur la responsabilisation (C-2), d'interdire tous les dons des personnes morales aux partis politiques, aux candidats et aux associations locales. Le but de l'exercice est de sortir « l'argent de la politique », comme le répète le gouvernement conservateur.

Devant le comité qui étudie le projet de loi, M. Côté a émis des nuances. « L'expérience québécoi-

se démontre qu'il est illusoire de défendre aux personnes morales de verser des contributions aux partis politiques », a déclaré l'ex-directeur général des élections du Québec de 1978 à 1997, lors de son témoignage mercredi soir.

« Dans une dizaine d'années, et peut-être plus rapide que ça, vous allez vous apercevoir qu'au fédéral, on procède de la même façon qu'au Québec: on contourne la loi très facilement », a-t-il prédit.

Au Québec, on a constaté que des employés de grandes entreprises, de bureaux d'ingénieurs ou de cabinets d'avocats versent les contributions maximales permises pour les individus. On soupçonne qu'ils se font rembourser par des augmentations salariales ou des comptes de dépense. « Évidemment, c'est illégal », dit M. Côté.

En plus d'interdire les dons des entreprises et des syndicats, le projet de loi limite à 1000 \$ par année les contributions des particuliers.

Devant le comité qui étudie la mesure législative, hier matin, les dirigeants des quatre formations politiques représentées aux Communes étaient prudents. Le Bloc québécois, le Nouveau Parti démocratique et, bien sûr, le Parti conservateur se sont tous dits d'accord avec les nouvelles règles proposées pour le financement des partis politiques. Le directeur général du PLC, Steven MacKinnon, a été le seul à s'inscrire en faux.

Les deux tiers des travailleurs s'accrochent à leur boulot malgré la maladie

Marie Caouette
mcaouette@lesoleil.com

Près des deux tiers des travailleurs qui tombent malades à cause du stress, de l'anxiété ou d'une dépression cherchent à rester au boulot comme d'habitude, parce qu'ils ont besoin de ce revenu, selon la moitié d'entre eux.

Ils sont cependant incapables de maintenir leurs activités régulières en dehors du travail et ils rognent sur le temps accordé à la famille et aux amis pour prendre du repos.

Ceux qui ont fait du présentisme, malgré la maladie, inquiètent les employeurs, selon un porte-parole de Desjardins Sécurité financière, commanditaire d'un imposant sondage canadien sur la santé et la sécurité financière, rendu public hier. Alain Thauvette, premier vice-président de l'organisme, estime que le présentisme est « une

source de stress et de distraction pour les autres employés ».

Les employés qui n'osent s'absenter sont peut-être des parents qui sont seul soutien de famille, ajoute Jean Hervieux, directeur d'une firme qui fournit des programmes d'aide aux employés (PAE). Ou, poursuit-il, des travailleurs qui savent que la PME qui les emploie ne les remplacera pas et qu'il y aura deux fois plus de boulot à leur retour.

Le sondage indique qu'au cours des deux dernières années, un travailleur sur cinq a eu des ennuis de santé causés par le stress, l'anxiété ou une dépression majeure. Chez ceux qui ont pris un congé de maladie, la durée de l'absence au travail a été, en moyenne, de 40 jours.

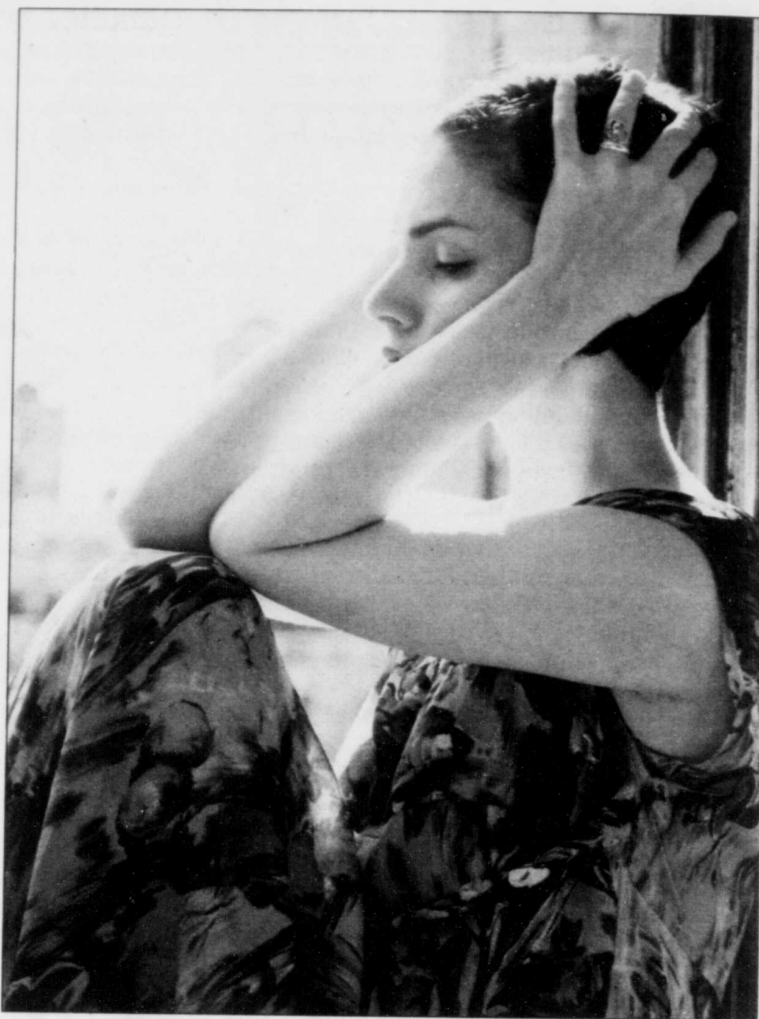
L'ordinateur portable et le cellulaire jouent, par ailleurs, un rôle majeur dans l'augmentation du stress au travail, selon 83% de ceux qui les utilisent au boulot. Près des deux tiers des travailleurs canadiens ont un de ces outils qui permettent à l'em-

ployeur de les joindre en tout temps, abolissant, à toutes fins utiles, la frontière entre le travail et la vie privée.

Outre la technologie, les problèmes d'argent représentent une source de stress, selon près de la moitié des Canadiens. Viennent ensuite, dans une moindre mesure, la santé et les relations interpersonnelles.

Même si des ennuis de santé prolongés pourraient créer des problèmes financiers à trois personnes sur cinq, la vaste majorité des Canadiens s'estiment bien préparés côté sécurité financière. Au point où les individus épargnent beaucoup moins qu'il y a deux ans (53% des Canadiens épargnent contre 62% en 2004).

Cela pourrait jouer des tours aux employés des petites et moyennes entreprises qui offrent beaucoup moins de soutien aux employés malades par l'entremise des programmes d'aide aux employés, jugés trop coûteux, dit M. Hervieux.



Un sondage canadien indique qu'au cours des deux dernières années, un travailleur sur cinq a eu des ennuis de santé causés par le stress, l'anxiété ou une dépression majeure. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

CONCOURS PHOTO AMATEUR

Offrez-nous, d'un angle inédit, votre vision de Québec

Nouveau regard
sur Québec

» Créez
des images
à saveur
touristique
de la ville
de Québec

3 COURSES
À GAGNER

DATE LIMITE
DE PARTICIPATION
18 août 2006



Obtenez tous les détails et règlements du concours sur notre site Internet

* Les droits d'utilisation des 3 photos gagnantes seront cédés à la Société du Centre des congrès de Québec

Des chercheurs feront une étude pour comprendre le lien entre l'environnement social et les troubles mentaux

Presse canadienne

MONTRÉAL — Des chercheurs entreprennent une vaste étude auprès de 2400 citoyens du Sud-Ouest montréalais pour comprendre comment et jusqu'à quel point la pauvreté et l'environnement d'une personne influencent le développement de troubles mentaux.

En plus de l'environnement physique et de la pauvreté, les chercheurs examineront les facteurs sociaux, aussi, qui influencent le développement des maladies mentales.

La recherche a la particularité de s'étaler sur plusieurs années, a fait valoir en entrevue Jean Caron, chercheur au Centre de recherche de l'hôpital Douglas, à Montréal, psychologue et chercheur principal de l'étude. Les chercheurs rencontreront de nouveau ces personnes au bout de deux

ans afin de voir le cheminement parcouru.

Les résidents qui participeront à l'étude demeurent dans les quartiers Saint-Henri, Pointe-Saint-Charles, Verdun, Côte-Saint-Paul, Ville-Émard, LaSalle, Dorval et Vieux-Lachine. La recherche bénéficie d'une subvention de 2 millions \$ des Instituts de recherche en santé du Canada. Il manque toutefois une somme de 480 000 \$ pour mener à bien toute la recherche avec tous les critères et aspects voulus, a noté M. Caron.

Grâce au système d'information géographique intégré à l'étude, des critères aussi précis que la densité des espaces verts dans l'environnement d'une personne, par exemple, ou la distance qui la sépare des services de santé pourront être soupesés.

Ultimement, la recherche vise à « mieux adapter les services aux besoins identifiés de la population », a expliqué M. Caron.

Authentik A
Meubles A

Quantité limitée

PRIX FOUS!
1299\$

Payez dans
1 an !

**Sofa et causeuse
en cuir**

- 100% cuir «Bycast»
- Brun chocolat
- Cuir épais fini brillant
- Coutures doubles



1 JOUR SEULEMENT
Le dimanche 4 juin

850, boul. Pierre-Bertrand Sud, Québec 1 866 829-1333

LOI ANTITABAC**LES CENDRIERS POURRONT ÊTRE RECYCLÉS**

→ C'est bien beau l'interdiction de fumer dans les bars et restaurants, mais que faire des cendriers? Les écocentres de la province accepteront tous les cendriers de verre, de plastique, de métal, de porcelaine et de céramique qui leur seront apportés, jusqu'au 30 juin. Recyc-Québec estime que les 800 000 cendriers représentent 135 tonnes de matières résiduelles. Comme ils requièrent un traitement particulier, ils ne peuvent être placés dans les bacs de la collecte sélective. Dans la région de Québec, l'écocentre de Limoilou (1251, boul. Montmorency) ramasse les cendriers inutilisés. Et maintenant que les fumeurs doivent faire du trottoir, les mégots, eux? La Ville n'a pas l'intention, pour l'instant, d'ajouter des cendriers publics, mais surveillera la situation. *Éric Moreault*

EXERCICE MILITAIRE

UN HERCULES DANS LE CIEL DE QUÉBEC → Ne courez pas vous réfugier dans votre sous-sol si, aujourd'hui, vous voyez un gros avion militaire passer au-dessus de chez vous: le pays n'est envahi par personne. Il s'agira simplement des militaires de Valcartier, qui procéderont cet après-midi à un exercice d'évacuation massive de blessés. Cette simulation implique de transporter de faux patients de la base jusqu'à l'aéroport Jean-Lesage, d'où décollera un avion Hercules qui volera au-dessus de Québec entre 13 h et 14 h. Un nombre anormal d'ambulances militaires circuleront également entre Valcartier et l'aérogare au milieu de la journée. *Jean-François Cléche*

**RECYCLAGE****JOURNÉE ENVIRONNEMENT À LA HAUTE-SAINT-CHARLES**

→ Compostage, herbicyclage, distribution de 300 pousses d'arbres: les citoyens de la Haute-Saint-Charles sont conviés à une journée environnement demain dès 10 h sur le stationnement du bureau d'arrondissement, au 305 de la rue Racine. Les citoyens pourront rapporter leurs contenants de peinture usagés ainsi que les petites piles pour qu'elles soient recyclées. Pour info:

www.ville.quebec.qc.ca/lahautestcharles.

Isabelle Mathieu

Les résidants de la rue Allard perdent leur combat

Le sentier du parc linéaire de la Saint-Charles passera derrière leur maison

Isabelle Mathieu
imathieu@lesoleil.com

Les résidants de la rue Allard à Neufchâtel ont perdu leur combat: le parc linéaire de la rivière Saint-Charles passera derrière leur maison et une partie de leurs terrains seront expropriés par la Ville.

Le sentier de 31 km qui reliera le Vieux-Port au lac Saint-Charles, en suivant les rivières Saint-Charles et Du Berger, se forme petit à petit. Près de 17 kilomètres de sentier de poussière de pierre sont déjà complétés entre le pont Scott et le boulevard Johnny-Parent. Les 14 autres kilomètres de la partie nord seront tracés cet été et l'an prochain. Au total, le parc linéaire coûtera 10 millions \$ aux contribuables de Québec.

Le sort d'un tout petit tronçon, au sud du parc Chauveau, vient d'être réglé par la mairesse Andrée Boucher et son comité exécutif. Le sentier passera bel et bien derrière cinq propriétés de la rue Allard, forçant la vente ou l'expropriation de portions de terrain allant de deux à cinq mètres de large, affirme la Ville.



Le sentier passera derrière cinq propriétés de la rue Allard, forçant la vente ou l'expropriation de portions de terrain allant de deux à cinq mètres de large, affirme la Ville. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

Un des résidants, Claude Lessard, entend contester l'expropriation. «On m'enlève le tiers de mon terrain, affirme M. Lessard. Ça va nous causer des problèmes de sécurité le soir. On craint pour le vol et le vandalisme si des gens peu recommandables se trouvent sur le sentier.»

Pour faire passer son sentier, la Ville s'appropriera un plateau qui se trouve à environ quatre mètres plus bas que les maisons de la rue Allard.

Les résidants auraient voulu que leurs maisons soient contournées et que le sentier fasse un détour le long du boulevard Saint-Jacques. «Pour nous, ce

n'était pas la meilleure solution parce que la partie de la rivière Saint-Charles près de la rue Allard est l'une des plus belles du sentier, plaide Jacques Grantham, directeur de la foresterie urbaine à la Ville. Il ne faut pas oublier que notre but est que la rivière appartienne à tout le monde.»

EN BREF**K2: c'est un départ**

→ C'est aujourd'hui que les alpinistes Maxime Jean et Mario Dutil s'envolent pour Islamabad, où commence leur expédition vers le K2. «Notre été vient de se terminer», a blagué Mario Dutil hier, en conférence de presse. L'équipe se prépare en effet à vivre en camping d'hiver pendant les deux prochains mois. Ils prévoient quitter Islamabad dans deux jours pour entreprendre la marche d'approche, qui devrait durer de 10 à 12 jours, pour s'acclimater à la haute altitude. Les amateurs peuvent prendre de leurs nouvelles régulièrement à leur site www.sommets.net et chaque dimanche, à compter du 11 juin, dans *Le Soleil*. Si vous avez des questions à poser aux deux aventuriers ou des commentaires à nous faire parvenir, écrivez-nous à k2@lesoleil.com. *Pierre Asselin*

Nouveau service de premiers répondants

GODBOUT — Depuis le début mai, un nouveau service de premiers répondants est en fonction à Godbout. Ce projet est né d'une collaboration entre l'Agence de santé et de services sociaux de la Côte-Nord et Ambulances Baie-Trinité. Il s'agit du 13^e service de premiers répondants à voir le jour dans les petites localités de la Côte-Nord. *Steeve Paradis (collaboration spéciale)*

Deux accidents mortels dans Bellechasse

Élisabeth Fleury
efleury@lesoleil.com

Deux personnes ont perdu la vie et quatre autres ont été blessées dans des accidents survenus au cours des dernières heures dans la région de Bellechasse. Dans un des cas, l'alcool et la vitesse seraient en cause.

Le premier accident est survenu à Sainte-Claire aux environs de 1 h dans la nuit de mercredi à

hier. Selon les informations recueillies par la Sûreté du Québec, la victime, Jean-Claude Fauchon, 53 ans, de Sainte-Claire, circulait en direction sud sur la route Bégin lorsque sa Mercedes a percuté de plein fouet un poids lourd qui s'en venait en sens inverse.

La SQ n'écarte pas la possibilité que la victime se soit endormie au volant, qu'elle ait été victime d'un malaise ou qu'elle ait délibérément mis fin à ses jours.

Moins de trois heures plus tard, Simon Thibodeau, 19 ans, de Montmagny, a péri dans un accident survenu sur la route 132 à Saint-Michel de Bellechasse. Le jeune homme était passager d'un véhicule dans lequel prenaient place quatre autres occupants.

Selon la SQ, le conducteur de la voiture, Hugo Bernier, 20 ans, de Cap-Saint-Ignace, aurait perdu le contrôle à l'approche du village de Saint-Michel. Le véhicule s'est retrouvé dans le fossé et a

fait plusieurs tonneaux avant de s'immobiliser.

La victime serait morte sur le coup, alors que ses quatre copains ont été conduits à l'Hôtel-Dieu de Lévis pour y soigner leurs blessures. Selon la SQ, une forte odeur d'alcool se dégageait du véhicule. Les policiers croient également que la vitesse pourrait avoir joué un rôle dans cet accident.

À sa sortie de l'hôpital, Hugo Bernier a été interrogé par les policiers, pour ensuite comparaître au

palais de justice de Montmagny sous des accusations de conduite avec les facultés affaiblies causant la mort et de conduite avec les facultés causant des lésions.

De son côté, la police de Québec a arrêté deux automobilistes pour conduite avec les facultés affaiblies. Dans les deux cas, les conducteurs ont refusé de fournir des échantillons sanguins et ont dû passer la nuit au poste avant de comparaître au palais de justice de Québec.

Ouïe : plus de services, mais aussi plus d'attente

Baptiste Ricard-Châtelain
bricard@lesoleil.com

Le gouvernement veut améliorer les services aux aînés à l'ouïe déclinante en les forçant à rencontrer un spécialiste, un audiologiste. Mais les centaines de patients « aidés » vont se retrouver sur une liste d'attente pour des mois, déplorent la FADOQ, la Fondation des sourds, les médecins oto-rhino-laryngologistes (ORL) et les audioprothésistes.

À partir de janvier, dès qu'un Québécois de 65 ans et plus recevra un diagnostic de déficit auditif de la part d'un ORL, il devra se diriger vers le bureau d'un audiologiste. Celui-ci évaluera ses besoins : prothèse, réadaptation, équipements adaptés pour son domicile... Déjà, les enfants et les plus de 75 ans profitent de ce service.

Les autres « se contentent » de la rencontre avec un oto-rhino-laryngologiste. Cela suffit pour obtenir une prescription de prothèse, explique le président de l'Ordre des audioprothésistes, Patrice Pelletier. Mais les à-côtés — adaptation de domicile, formation... — ne peuvent être offerts que par l'autre spécialiste de l'audition, l'audiologiste.

Faute d'audiologistes, le gouvernement avait donc limité leur accessibilité. Mais il veut maintenant l'étendre un peu.

La FADOQ (Fédération de l'âge d'or du Québec) ne comprend pas comment ils pourront remplir la commande. Surtout en région, note la directrice générale Martine Langlois. Il faudra parfois parcourir de longues distances avant d'en dénicher un, selon elle. Plus d'hôpitaux disposeraient d'un service



La Fédération de l'âge d'or du Québec ne comprend pas comment les audiologistes pourront satisfaire à la demande supplémentaire. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

d'ORL que d'une unité d'audiologie.

La responsable du dossier au ministère de la Santé est renversée. « On n'est pas dans une situation critique, au contraire », commente la chef des services aux personnes handicapées, Diane Bégin. Les aînés seront mieux soutenus avec la nouvelle règle, insiste-t-elle. D'autant plus que le Québec compterait 187 ORL pour 250 audiologistes.

Aussi, de plus en plus d'audiologistes sont formés pour répondre à la demande, ajoute-t-elle. Et un suivi des listes d'attente sera effectué.

Hausse du taux de toxines chez les enfants

Presse canadienne

OTTAWA — Une étude publiée hier démontre qu'un cocktail de produits toxiques — allant des BPC aux produits ignifugeants — est présent dans l'organisme des enfants canadiens.

Dans certains cas, les enfants présentaient un taux de toxines plus élevé que leurs parents, indique le rapport de l'organisme tontois Environmental Defence.

Les chercheurs ont trouvé dans le sang et les urines de sept enfants provenant de cinq familles canadiennes une moyenne de 23 produits toxiques ou soupçonnés de l'être, notamment des substances cancérigènes, des produits qui peuvent perturber le cycle hormonal et des neurotoxines.

Les chercheurs ont effectué des tests sur 13 personnes — six adultes et sept enfants — provenant de cinq familles vivant à Vancouver, Toronto, Sarnia, Montréal et Quispamsis, au Nouveau-Brunswick.

« Nos enfants sont contaminés tous les jours par les produits toxiques présents à la maison, à l'école et au terrain de jeu », a soutenu Rick Smith, d'Environmental Defence.

Les adultes étaient contaminés par 32 produits chimiques et présentaient des concentrations élevées de produits maintenant interdits, comme le DDT et les BPC.

Mais les enfants présentaient des concentrations plus importan-

tes de nouvelles substances chimiques présentes dans des produits comme les apprêts anti-taches et les enduits non adhésifs.

« Il est courant de penser que les adultes sont plus exposés à des produits nocifs pour la santé que les enfants, car ils ont eu plus de temps pour accumuler des produits chimiques », explique l'étude. Les résultats de cette étude démontrent cependant que ce n'est pas toujours le cas.

L'interdiction relative à certains produits chimiques semble être efficace puisque la présence de ces produits est en diminution chez les enfants. Mais les effets néfastes perdurent toujours, puisque le DDT a été détecté chez des enfants âgés de 10 ans, bien que ce produit soit interdit depuis plusieurs années.

En réponse à l'étude, Santé Canada a promis de mettre en œuvre, l'année prochaine, une étude canadienne qui évaluera la concentration de produits toxiques dans le corps humain.

Environmental Defence a avancé que la réglementation canadienne sur les produits chimiques était inefficace, mais des taux comparables de contamination ont été détectés aux États-Unis.

Les effets sur la santé de plusieurs produits chimiques présentement sur le marché sont inconnus car ils ont été commercialisés avant la prise de conscience des dangers liés à la pollution industrielle.

Bienvenue aux orthèses



Messieurs, vous sacrifiez vos goûts pour votre confort ? Pouliot, le spécialiste des pieds depuis plus de 30 ans, peut vous aider. Dernières tendances, importations exclusives... Ses maîtres-chaussiers vous offrent la plus belle et la plus vaste sélection de chaussures pour orthèses sur le marché. Faites-vous du bien, venez chez Pouliot aujourd'hui.

Montréal • Rimouski • Gatineau
Québec : 2990, chemin Sainte-Foy • 418 652.0100 • 1 800 363.6172

POULIOT
LABORATOIRE D'ORTHÈSES DU PIED

LOTO QUÉBEC		Résultats	
TVA, le revenu des tirages			
649	Tirage du 2006-05-31	GAGNANTS	LOTS
		6/6	0 12 777 786,00 \$
		5/6+	5 74 779,80 \$
		5/6	115 2 685,80 \$
		4/6	7 278 80,40 \$
		3/6	141 654 10,00 \$
		2/6+	106 393 5,00 \$
		Ventes totales :	17 981 054 \$
		Prochain gros lot (appr.) :	20 000 000 \$
Quebec 49	Tirage du 2006-05-31	GAGNANTS	LOTS
		6/6	0 1 000 000,00 \$
		5/6+	0 50 000,00 \$
		5/6	18 500,00 \$
		4/6	1 029 50,00 \$
		3/6	19 532 5,00 \$
		Ventes totales :	498 971,50 \$
Joker	Tirage du 2006-06-01	Lettre gagnante O 03 09 19 32 45	
Quiddiens	Tirage du 2006-06-01	Extra Tirage du 2006-05-31	Extra Tirage du 2006-06-01
③ 231 ④ 1311	NUMÉRO 699055	NUMÉRO 743675	
Banco	Tirage du 2006-06-01	04 05 06 10 11 16 17 19 24 25	26 31 32 33 40 45 52 58 66 67
Astro	Tirage du 2006-06-01	Jour - Mois - Année - Signe	22 JANVIER 27 BALANCE
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.			
SUPER 7 GROS LOT CE SOIR 12 000 000 \$			

Leon
DEPUIS 1968

VIVA LAS LEON

2 JOURS SEULEMENT!

CE SAMEDI ET DIMANCHE! TOUT LE MONDE GAGNE!

GAGNEZ!
UN VOYAGE
POUR 2 À LAS VEGAS!
3 NUITS / 4 JOURS
(Aucun achat requis)

GAGNEZ!
1 DES 6 FAUTEUILS ET
TABOURETS CONFORTABLES
VALEUR AU DÉTAIL DE 199\$
(Aucun achat requis)

UN GAGNANT
PAR MAGASIN!

GAGNEZ!

1 DES 6
REFROIDISSEURS
POUR BOUTEILLE
VALEUR AU DÉTAIL DE 99\$
(Aucun achat requis)

UN GAGNANT PAR
MAGASIN!



SOFA
EN CUIR
237-25508

PRIX-CHOC!
599\$



KING KOIL
FOUR À DESSUS
MATELASSÉ

PRIX-CHOC!
499\$

ENS. DE
MATELAS
GRAND LIT
211-44500



COIN-REPAS
5 MORCEAUX
535-89228

PRIX-CHOC!
499\$



MOBILIER
DE CHAMBRE,
5 MORCEAUX
071-7160

PRIX-CHOC!
999\$

REFRIGÉRA-
TEUR 18 P.C.U.
946-51817



PRIX-CHOC!
499\$



TÉLÉ COMPATIBLE
À LA TVHD 47 PO
391-13658

PRIX-CHOC!
1299\$

Avec un achat minimum de 499\$

PRENEZ

36

MOIS POUR PAYER!

- ♥ Aucun acompte!
- ♥ Aucun intérêt!
- ♥ 36 versements mensuels égaux!

NE PAYEZ ABSOLUMENT RIEN PAS MÊME LES TAXES!

POUR 16 MOIS!

- ♥ Aucun acompte!
- ♥ PAS MÊME LES TAXES!
- ♥ Aucun intérêt!
- ♥ Pas de paiement mensuel!

PLUS! JOUEZ ET ÉPARGNEZ ENCORE PLUS!

INCROYABLE!

JOUEZ LE 5, 6, 7, 8, 9

ET OBTENEZ

25\$ DE RABAIS

SUR ACHAT MINIMUM DE 500\$

Aucun achat requis pour jouer. Le gagnant devra répondre correctement à une question d'habileté. Une chance de gagner par ménage.

FANTASTIQUE!

JOUEZ LE 3, 4, 10, 11

ET OBTENEZ

50\$ DE RABAIS

SUR ACHAT MINIMUM DE 500\$

Aucun achat requis pour jouer. Le gagnant devra répondre correctement à une question d'habileté. Une chance de gagner par ménage.

GAGNEZ LE GROS LOT!

JOUEZ LE 2, 12

ET OBTENEZ

100\$ DE RABAIS

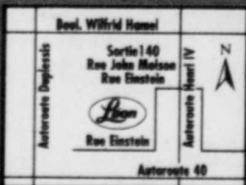
SUR ACHAT MINIMUM DE 500\$

Aucun achat requis pour jouer. Le gagnant devra répondre correctement à une question d'habileté. Une chance de gagner par ménage.

AVEC CES RABAIS, TOUT ARTICLE EN MAGASIN EST EN SOLDE!



STE-FOY NORD
2840, rue Einstein
(418) 683-9600



BEAUPORT
Les Promenades
Beauport
(418) 667-4040



LA SEULE CHAÎNE DE
SUPERMAGASINS
DE MEUBLES AU PAYS

HEURES D'OUVERTURE:

du lundi au mercredi, de 9 h à 18h; jeudi et vendredi, de 9 h à 21 h; samedi, de 9 h à 17; dimanche, de 11 h à 17h

*S.A.C. Un achat minimum de plus de 499\$ est requis. Avec l'option de 16 mois, le montant total de l'achat, incluant les taxes, est dû en octobre 2007. Avec l'option de 36 mois, toutes les taxes applicables sont dues au moment de l'achat. La balance à payer est due en 36 paiements mensuels égaux. Dans le cas d'un mode de paiement alternatif, un relevé de compte sera émis à l'acheteur après la livraison de l'achat et 30 jours avant que le solde ne soit dû. Dans le cas d'un mode de paiement C.P.A. (Sécurité), un relevé de compte mensuel sera émis. Les articles sont livrés et installés séparément. **Les chances de gagner un prix par jeu dépendent du nombre de billets reçus dans chaque magasin participant et les chances de gagner un prix sont affectées de manière égale par le nombre de participants. Il est chargé de payer les 5, 7, 8, 9 sur 100, 3, 4, 10, 11 sur 200 et 2, 12 sur 500. Les gains sont redistribués par jeu de hasard. Les chances de gagner sont affectées de manière égale par le nombre de participants. Les chances de gagner sont affectées de manière égale par le nombre de participants. Les chances de gagner sont affectées de manière égale par le nombre de participants.

PRIVATISATION DES HIPPODROMES

Québec négocie par la menace, dénoncent des gestionnaires

Simon Boivin
sboivin@lesoleil.com

« Menaces », « intimidation » et « favoritisme » teintent la négociation sur la privatisation des hippodromes, dénonce la SONACC, qui songe à porter plainte au syndic du Barreau et au vérificateur général.

La Société nationale du cheval de course (SONACC), un organisme sans but lucratif chargé par le gouvernement de gérer les hippodromes depuis 1999, rejette l'étiquette d'empêchement de tourner en rond.

Le Soleil a rapporté, hier, l'irritation du ministre des Finances (MFQ) et de l'entreprise Attractions hippiques Québec devant le cul-de-sac dans lequel se trouvent les négociations. Ils affirment que la SONACC s'accroche à ses pouvoirs et renie ses engagements en refusant de céder la gestion. Signe de l'état des relations, lundi, la SONACC a refusé l'accès à ses bureaux à deux employés d'Attractions hippiques qui y préparent la transition depuis janvier.

Il y a des limites à jouer les bons gars, réplique la SONACC. Alors que les négociations s'enveniment, pas question d'avoir des « espions » sur l'étagère. « Depuis qu'une entente de principe a été signée avant Noël, on a senti le vent tourner, explique Stéphane Bibeau, vice-président exécutif. Nos préoccupations ne sont plus écoutées, et l'intérêt de ceux qu'on représente ne compte plus. »

La SONACC dit recevoir des « menaces » du ministère des Finances du Québec. M. Bibeau refuse pour l'instant d'en dévoiler la nature. Mais, selon lui, le processus de négociation est suffisamment « biaisé » pour envisager un recours légal ou d'en appeler au vérificateur général. « On essaie de s'ingérer dans nos décisions, de nous imposer des choses, déplore M. Bibeau. Quand ça ne fait pas leur affaire, on nous menace. On ne peut pas nous forcer à signer des choses mauvaises pour nous. »

Ouverte à la privatisation de la gestion des quatre hippodromes — Aylmer, Trois-Rivières, Québec et Montréal —, la SONACC exige

certaines garanties. Si elle est remplacée par un autre organisme, celui-ci devra avoir assez de dents pour jouer le rôle de « chien de garde ». Le nouveau propriétaire devra assurer la pérennité de l'industrie des chevaux. La SONACC refuse de céder ses droits de vendre au privé, et juge que les sommes qui seront investies sont mal réparties entre l'industrie et Attractions hippiques.

COUTEAU SUR LA GORGE

La Société des propriétaires et éleveurs de chevaux Standardbred (SPECSQ) appuie la SONACC et partage ses inquiétudes.

Son porte-parole, Alain Vallière, évoque les difficultés financières vécues par ses membres. Selon lui, le ministère de l'Agriculture demande à ce que la SONACC signe l'entente avant de donner un coup de pouce financier. « Ce qui plane, c'est : "L'aide, on va vous la donner quand la SONACC aura signé", affirme M. Vallière. Pour nous, c'est comme avoir le fusil sur la tempe et le couteau sur la gorge. C'est pas comme ça qu'on négocie. »



NICOLE LÉGER QUITTE LA POLITIQUE

La députée péquiste de Pointe-aux-Trembles, Nicole Léger, a quitté la vie politique hier en annonçant sa démission à l'Assemblée nationale. Comme ministre déléguée à la Famille, elle s'est consacrée à l'implantation des services de garde à 5 \$, en plus d'adopter la Loi sur les congés parentaux, et de contribuer à l'adoption de la loi pour contrer la pauvreté et à la reconnaissance des organismes communautaires autonomes. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

Marcel Aubut à l'Ordre national du Québec

→ Avec 30 autres personnalités québécoises, Marcel Aubut deviendra membre de l'Ordre national du Québec le 20 juin prochain. À ses côtés, l'avocat, homme d'affaires et gestionnaire de projets retrouvera une autre figure bien connue du monde du hockey. Jean Béliveau sera, en effet, de la même cohorte d'officiers de l'Ordre national du Qué-

bec. Quelques personnalités de la ville de Québec recevront aussi cet honneur : Monique Duval, Élise Paré-Tousignant, Bernard Labadie, Paul-Hubert Poirier. Parmi les autres personnalités qui seront admises dans le giron de l'Ordre, il y a l'avocat Yves Fortier, Bernard Derome, Jean Lapointe, Colette Boky, Michel Cailloux, Louis Grenier. *Le Soleil*

Merci!

NOUS PAYONS LES DEUX TAXES!

4 JOURS SEULEMENT!

1^{ER} AU 4 JUIN

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON

- Super économie en magasin
- Plans de financement à 0% d'intérêt
- Promotions spéciales + Offres primes
- Nos meilleur prix À VIE sur les matelas

journées

d'appréciation de la clientèle



- ACCESSOIRES POUR LA MAISON • CADEAU • PORCELAINE • CRISTAL •
- HABILLAGES DE FENÊTRE • LITERIE • MATELAS • SALLE DE BAIN •

* AMENEZ CE COUPON ET NOUS VOUS OFFRIRONS UN RABAIS ÉQUIVALENT À LA VALEUR DE LA TPS ET DE LA TVQ. NE S'APPLIQUE PAS SUR LES ACHATS ANTERIEURS, LES REGISTRES DE MARIAGE-CADEAUX ET LES CHÈQUES-CADEAUX.

LINEN CHEST

PLACE LAURIER • 418.658.5218



Cinq façons de dire « je t'aime ».

La joie. Inspirée par Birks.

Bagues de fiançailles à solitaire BIRKS BLUE® à signature saphir, en or jaune ou blanc 18 carats et platine. Bagues aux lignes contemporaines et étroite classique, à partir de 2 100 \$ chacune. Bague à solitaire ovale ornée d'un pavé de diamants, à partir de 5 500 \$. Bague classique, à partir de 1 700 \$. Bague traditionnelle, à partir de 1 400 \$.



Magasinez avec nous en ligne ou en vous rendant au Birks le plus près de chez vous. Visitez le www.birks.com ou composez le 1 800 682.2622.

EN BREF

Transport aérien : une liste noire dès 2007

Presse canadienne

OTTAWA — Malgré les réserves exprimées par la commissaire à la vie privée, Jennifer Stoddart, le gouvernement Harper a l'intention d'instaurer dès l'année prochaine une liste de passagers indésirables pour le transport aérien.

Depuis les attentats terroristes de septembre 2001, Ottawa cherche à constituer une « liste noire » qui interdirait à des personnes, dont des étrangers, de prendre tout avion au Canada ou de monter à bord d'un aéronef immatriculé au Canada, n'importe où dans le monde. La liste pourrait contenir jusqu'à 1000 noms d'individus présentant une « menace ».

« La raison pour laquelle cette liste-là est constituée, c'est pour permettre aux autres voyageurs qui empruntent nos avions de le faire en toute sécurité, a expliqué le ministre Cannon. Ça fait partie de l'engagement du gouvernement du Canada au lendemain des incidents du 11 septembre. »

La liste serait constituée à partir d'informations fournies par la

Gendarmerie royale du Canada et le Service canadien du renseignement de sécurité.

INQUIÉTUDE

En août dernier, quelques jours après que l'ex-ministre libéral Jean Lapierre eut annoncé le projet, la commissaire Stoddart s'était publiquement inquiétée.

« La liste d'interdiction aérienne (...) représente une grave imixtion entravant les droits des voyageurs au Canada, le droit à la protection de la vie privée et le droit à la liberté de mouvement », avait-elle affirmé. Selon elle, le gouvernement n'a pas encore fait la preuve de la nécessité d'une telle mesure.

Le ministère des Transports rétorque que les États-Unis ont mis en place une *no-fly list* et qu'ils songent à étendre son application aux 3000 vols canadiens qui survolent leur territoire, chaque semaine. Ottawa veut éviter cela en instaurant sa propre liste.

Le Congrès islamique canadien, qui craint que les musulmans soient ciblés par une éventuelle liste de passagers indésirables, s'y oppose avec force.

Les maires des grandes villes en demandent plus

Presse canadienne

MONTRÉAL — La portion de la taxe sur l'essence qui leur a été cédée par le fédéral n'était qu'une première étape; les maires de 22 des plus grandes villes canadiennes veulent des sources de revenus diversifiées et plus de stabilité dans leurs revenus.

Ces maires étaient réunis, hier à Montréal, pour traiter du déséquilibre fiscal qui existe, selon eux, non seulement entre le gouvernement fédéral et les provinces, mais aussi entre le gouvernement fédéral, les provinces et les municipalités.

« Une chose est certaine: on ne peut plus continuer à assumer nos responsabilités avec huit cents sur chaque dollar généré, dont la principale source de revenu est les taxes foncières », a prévenu le maire de Montréal, Gerald Tremblay, au cours d'une conférence de presse aux côtés de ses collègues de Toronto, d'Edmonton et autres.

Le caucus des maires des grandes villes a produit un document d'information traitant du déséquilibre fiscal, dans lequel il formule trois recommandations pour s'y attaquer: revoir les rôles et res-

ponsabilités de chaque ordre de gouvernement; partager les revenus provenant de la croissance économique; adopter un plan national de transport en commun.

HARA-KIRI

Le maire Tremblay estime qu'« on se fait hara-kiri d'une certaine façon » en ne créant pas toute la richesse que l'on pourrait créer par l'intermédiaire des municipalités.

« La solution est double: un meilleur partage des rôles et des responsabilités et, deuxièmement, un meilleur partage des revenus pour qu'on puisse investir, nous, dans la qualité de vie de nos citoyens, dans nos infrastructures et, par le fait même, créer la richesse qui est essentielle. »

Interrogé à savoir de quel montant, au juste, les municipalités avaient besoin, le maire de Toronto, David Miller, n'a pas voulu préciser. « On n'est pas ici aujourd'hui pour dire "On veut 100 milliards \$". On est ici pour dire qu'il nous faut des changements structurels dans ce pays si on veut que les grandes villes s'épanouissent », a commenté en anglais le maire Miller.

Consentement sexuel : l'opposition se rallie

→ Ottawa s'apprête à relever l'âge du consentement sexuel de 14 à 16 ans et les partis d'opposition semblaient prêts, hier, à l'aider à le faire. C'est le NPD qui a trouvé le compromis qui rendrait la chose possible. Le compromis du NPD: les jeunes de 14 et 15 ans auraient le droit d'avoir des relations sexuelles avec des partenaires qui n'auraient pas plus que cinq ans de plus qu'eux. Le compromis plaît au Bloc québécois. Gilles Duceppe veut cependant qu'on lui garantisse la protection du droit des jeunes d'avoir accès aux soins de santé sans que leurs parents n'en soient informés. PC

Pas de majorité, svp

→ Les Canadiens semblent apprécier le gouvernement Harper au point de vouloir le réélire, mais ils craignent un gouvernement majoritaire conservateur. Dans un sondage de la firme Decima, 38% des électeurs sondés ont donné leur appui au PCC, un chiffre plus haut que le jour du vote. Les sondés étaient 43% à vouloir que les conservateurs gagnent les prochaines élections, mais seulement 30% auraient voulu voir un gouvernement majoritaire. PC

1727007

Projet d'étude AD620001

DIABÉTIQUES

Vous êtes DIABÉTIQUES et vous avez entre 18 et 70 ans. Vous prenez seulement de la metformine (glucose) pour votre diabète.

L'équipe en recherche de Médecine Interne de l'Hôpital Laval, constituée de médecins, infirmières et nutritionnistes, a besoin de vous pour participer à un projet de recherche.

Contactez-nous au 656-8711 poste : 5298 ou au 5292 du lundi au vendredi entre 8h et 16h et il nous fera plaisir de vous aider.

www.college-merici.qc.ca

Inscrivez-vous dès maintenant!

« Maintenant, c'est moi qui les supporte! »

Josée, diplômée en Techniques d'éducation spécialisée

collège MÉRICI
Collège Mérici
755, Grande Allée Ouest, Québec
1.800.208.1463, poste 2127

Éducation des adultes

LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS 2005

1721476

PASSION CHASSE & PÊCHE

www.passionchassepeche.com

Clinique de fumoir et cuillères

3 juin

Josée Viau de Cami sur place

PLUSIEURS SPÉCIAUX LORS DES CLINIQUES

415, Clemenceau, Beauport
Tél.: 667-9393 ou 1 877 767-3243
Ouvert 7 jours - Dimanche de 11h à 17h

Sears est le détaillant n° 1 de ventes au Canada de tondeuses à moteur et de tracteurs de pelouse et jardin
D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de la publicité

Prix en vigueur du vendredi 2 au dimanche 4 juin 2006, dans la limite des stocks

rabais 500\$

TRACTEUR DE JARDIN CRAFTSMAN 'PREDATOR' 27 HP À MOTEUR KOHLER^{MD} PRO À 2 CYLINDRES EN 'V'

N° 60609. Rég. Sears 3999,99. 3499,99

RIEN QUE 291,67 PAR MOIS*

Aussi en solde: rabais 600 \$.

Tracteur 25 hp à moteur

Briggs & Stratton

N° 60608. Rég. Sears 3599,99. 2999,99

RIEN QUE 250 \$ PAR MOIS*

COMMANDEZ: R7184 NE061G1 A 1



LIQUIDATION! TRACTEURS CRAFTSMAN À MOTEUR HONDA

Dans la limite des stocks

maintenant 2299⁹⁵

ET, ÉPARGNEZ 10% DE PLUS

TRACTEUR DE PELOUSE À MOTEUR HONDA

16,5 HP À 2 CYLINDRES EN 'V'

N° 60532. Était 2699,99.

maintenant 2599⁹⁵

ET, ÉPARGNEZ 10% DE PLUS

TRACTEUR DE PELOUSE À TRANSMISSION AUTOMATIQUE

N° 60583. Était 2899,99.

maintenant 2649⁹⁵

ET, ÉPARGNEZ 10% DE PLUS

TRACTEUR DE PELOUSE À TRANSMISSION

AUTOMATIQUE ET RÉGULATEUR

DE VITESSE

N° 60584. Était

2949,99.



COMMANDEZ: R7184 NE061G1 D 1

LIQUIDATION AU CHOIX: 119⁹⁵

Chacune

TONDEUSES À FOUET À ESSENCE CRAFTSMAN

17 PO, 25 CM TONDEUSE À MANCHE DROIT

N° 51455. Était 169,99.

OU

TONDEUSE À MANCHE

INCURVÉ

N° 51546. Était 169,99.

Dans la limite des stocks

COMMANDEZ: R7184 NE061G1 F 1



TRACTORAMA^{MD} EST DE RETOUR!



TOUS

LES TRACTEURS ET TONDEUSES CRAFTSMAN^{MC} À PRIX ORDINAIRES SONT EN SOLDE 3 JOURS SEULEMENT, DU 2 AU 4 JUIN

sauf tous les articles des programmes 'Valeur' Sears dont le prix se termine par ,97

ET, ÉPARGNEZ 10% DE PLUS SUR TOUS LES TRACTEURS ET TONDEUSES CRAFTSMAN À PRIX DE LIQUIDATION

EN VEDETTE:

rabais 300\$

TRACTEUR DE COUR CRAFTSMAN 'PREDATOR' 20 HP À MOTEUR BRIGGS & STRATTON INTEX À 2 CYLINDRES EN 'V' ET SOUPAPES EN TÊTE

• transmission automatique, régulateur de vitesse

• tondeuse 42 po avec 2 roulettes de niveau

• essieu avant en fonte

• plateforme 'Predator' ergonomique pour confort

Rég. Sears 2299,99.

1999,99

RIEN QUE 166,67 PAR MOIS*



COMMANDEZ: 718 460 691

rabais 70\$

TONDEUSE À ESSENCE CRAFTSMAN 6,75 HP

• moteur Briggs & Stratton

• système 'Complete Start'

• système Z-StartTM

N° 36645. Rég. Sears 369,99. 299,99

Aussi en solde: rabais 70 \$.

Tondeuse automotrice à essence

N° 36688. Rég. Sears 469,99. 399,99

COMMANDEZ: R7184 NE061 G1 C 1



LIQUIDATION

maintenant 269⁹⁵

ET, ÉPARGNEZ 10% DE PLUS

TONDEUSE À ESSENCE

CRAFTSMAN 6,75 HP

• moteur Briggs & Stratton

• tondeuse 22 po • pour

déchiquter, ensacher à l'arrière

• sac EZ Empty^{MC} inclus

Était 339,99.

Dans la limite des stocks

COMMANDEZ: 718 436 536



LIQUIDATION

maintenant 499⁹⁵

ET, ÉPARGNEZ 10% DE PLUS

TONDEUSE À ESSENCE

AUTOMOTRICE

CRAFTSMAN 6,75 HP

• moteur Briggs & Stratton

• démarrage à clé

• traction arrière

Était 549,99.

Dans la limite des stocks

COMMANDEZ: 718 436 599



LIQUIDATION! TONDEUSES CRAFTSMAN À MOTEUR HONDA

Dans la limite des stocks

maintenant 469⁹⁵

ET, ÉPARGNEZ 10% DE PLUS

TONDEUSE À TRACTION AVANT

N° 36575. Était 519,99.

maintenant 349⁹⁵

ET, ÉPARGNEZ 10% DE PLUS

TONDEUSE À POUSSER

N° 36449. Était 429,99.

COMMANDEZ: R7184 NE061 G1 H 1



CARTE D'ESSENCE EN PRIME

Recevez une carte d'essence de 5 \$ à l'achat d'une tondeuse à essence CRAFTSMAN

Recevez une carte d'essence de 20 \$ à l'achat d'un tracteur CRAFTSMAN

À l'exclusion de tous les articles des programmes

'Valeur' Sears dont le prix se termine par ,97.

Cartes d'essence disponibles dans la limite des stocks.

Détails en magasin

ensacheuse à moitié prix

à l'achat de tout tracteur

Détails en magasin. L'offre s'applique aux achats effectués entre les 2 et 4 juin.

0% d'intérêt jusqu'en juin 2007* OU des points du Club Sears**

*Payez en 12 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en juin 2007. Avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 700 \$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter de la date de la facturation pour cette portion impayée. L'offre s'applique à la marchandise des magasins-concessions Sears, aux achats par catalogue et sur le site Web. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 4 juin ou, si Sears est fermé, jusqu'au samedi 3 juin 2006. Renseignez-vous. Les formules de paiement et modalités peuvent être modifiées ou supprimées en tout temps sans préavis. Renseignez-vous au sujet d'autres facilités de paiement. Sauf avis contraire, les programmes de financement facultatifs ne donnent pas droit aux points du Club Sears. **L'offre ne s'applique pas aux taxes, aux frais de livraison ou de contrat d'entretien.



Recherchez ce symbole et appelez, sans frais, le 1-800-267-3277

Tous les articles de ce cahier accompagnés de ce symbole peuvent être achetés à votre magasin Sears ou commandés par téléphone. Dans ce dernier cas, vous pouvez venir chercher l'article à n'importe quel magasin Sears ou nous pouvons le livrer à domicile à peu de frais.



Utilisez votre carte Sears et obtenez des points du Club Sears[†]

Visitez le site www.sears.ca/searsclub pour plus de détails

†sur approbation de votre crédit

Sears^{*}

La belle vie à bon prix.^{MC}

NE061G106 © 2006. Sears Canada Inc.

Noyade à Lévis

Élisabeth Fleury
efleury@lesoleil.com

Un homme de 63 ans de Saint-Jacques-de-Leeds, Réginald Gilbert, a péri en début de soirée, hier, après que la chaloupe dans laquelle il prenait place avec son frère eut chaviré sur le fleuve Saint-Laurent.

La tragédie s'est produite aux environs de 18 h à une cinquantaine de mètres de la rive, près de la grève Gilmour, à Lévis. C'est un citoyen qui faisait de la lecture dans le secteur qui a été le premier à intervenir après avoir vu la chaloupe chavirer.

Selon les informations recueillies sur place, l'homme n'a

pas hésité à plonger dans l'eau froide pour aller secourir les deux occupants de l'embarcation. Les pompiers de Lévis ont ensuite pris la relève pour ramener les deux hommes jusqu'aux véhicules ambulanciers.

Malheureusement, les manœuvres de réanimation se sont avérées vaines pour un des plaisanciers, dont le décès a été constaté à l'Hôtel-Dieu de Lévis. Quant à son frère, également dans la soixantaine, il a été trouvé en état d'hypothermie.

Au moment d'écrire ces lignes, la Sûreté du Québec n'était pas en mesure de dire si les deux hommes portaient leur ceinture de sauvetage au moment du chavirement.

Bambin retrouvé inerte dans la piscine familiale

Henri Michaud
Collaboration spéciale

SAINT-ADELME — Un bambin de trois ans et demi luttait pour sa vie, hier soir, après avoir été retrouvé inerte dans la piscine d'une résidence située dans le Rang 6 Est à Saint-Adelme.

« Pour l'instant, nous avons très peu de détails sur cet accident, explique Chantal Mackels, de la Sûreté du Québec. Selon les premiers éléments obtenus des témoins, l'enfant était accompagné d'un parent, probablement son père, quelques minutes avant le drame. Puis, pour des raisons que nous ignorons encore, le parent aurait eu quelques instants d'inattention. »

Il n'aura fallu que quelques minutes pour qu'un drame se joue chez cette famille d'agriculteurs. Peu après 17 h, le garçonnet était retrouvé dans la piscine hors-terre, inconscient.

POULS TRÈS FAIBLE

Au moment de la découverte, l'enfant respirait difficilement et son pouls était très faible. Il a immédiatement été conduit au Centre hospitalier de Matane, puis à Mont-Joli, où il devait être amené à Québec en avion-ambulance.

« Les parents du bambin ont accompagné la victime dans son périple, précise M^{me} Mackels. Les policiers les rencontreront plus tard pour obtenir leur version des faits. »



Grands Frères Grandes Soeurs

DEVENEZ
MENTOR
la magie de l'amitié !

1-800-661-4252
www.gfgsq.ca

172704

Le gouvernement
Charest
n'écoute pas!!!

**PARCS
NATIONAUX
MENACÉS**



**Rassemblement
à Québec**



PARC ORFORD
www.sosparcorford.org

Quand : Le samedi 3 juin à 12 h (midi)
Où : À Québec devant l'Assemblée Nationale

COUPON-RABAIS

**SUR REMPLACEMENT DE
PARE-BRISE**

Aucune franchise
à payer sur réparation
de pare-brise

LA RÉCLAMATION D'ASSURANCE, ON S'EN OCCUPE POUR VOUS! APPELEZ-NOUS!

⊕ LAVAGE INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR GRATUITS
(valeur de 29⁹⁵)

⊕ **20\$ D'ESSENCE GRATUITE**
Véhicule de courtoisie sur demande

Ouvert le soir et le samedi en
prenant rendez-vous. Appelez-nous!

A 10 MINUTES DES PONTS

NEW LOOK
AUTO-PARE-BRISE Lévis

31 ans d'expérience, ça compte
Vitres et accessoires d'auto + lave-auto

New Look Auto Carrefour inc.
4585, boulevard de la Rive-Sud
(dans les locaux de Saturn Saab Lévis)

835-0404

L'État poursuit une employée pour 130 900 \$

Richard Hénault
rhenault@lesoleil.com

Le ministère de l'Éducation tente une poursuite contre une ancienne employée pour récupérer une somme de 130 900 \$ que cette dernière se serait appropriée sans droit, entre 1996 et 2004.

Durant cette période, Lise Bérubé, de Beauport, aurait contrefait des signatures de ses supérieurs pour faire des achats de biens, réclamer des heures supplémentaires et des frais de déplacement.

Démasquée par les autorités du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, la femme, qui était toujours apparue comme une employée modèle, n'a pas nié les faits et elle a été congédiée, en décembre 2004.

FACTURES RÉVÉLATRICES

L'avocat du procureur général, qui agit pour le ministère, indique dans la requête déposée en

Cour supérieure que Lise Bérubé a occupé son emploi de 1977 à 2004. Après avoir été agente de bureau, elle a obtenu un reclassement comme agente de secrétariat.

C'est à l'automne 2004 que le chat a commencé à sortir du sac lorsqu'on s'est aperçu que des revues avaient été achetées à l'attention de la fonctionnaire.

Entre 1996 et 2004, Lise Bérubé aurait contrefait la signature de ses supérieurs pour faire des achats et bénéficier de certains avantages

Les factures portaient la signature contrefaite du directeur des relations du travail et elles avaient été adressées à Lise Bérubé.

VÉRIFICATIONS

L'agente de secrétariat n'a pas nié qu'elle était la responsable des contrefaçons. Elle a avoué qu'elle avait « dérapé » au cours de l'année qui venait de s'écouler.

Des vérifications encore plus

poussées ont toutefois montré que des signatures auraient été contrefaites sur un grand nombre de documents grâce auxquels la défenderesse se serait fait attribuer des avantages financiers considérables auxquels elle n'avait pas droit, et ce, depuis le début de 1996.

Elle se serait ainsi fait payer des heures supplémentaires

qu'elle n'avait pas effectuées, pour un montant de 120 200 \$.

Entre 1999 et 2004, Lise Bérubé aurait aussi contrefait la signature de ses supérieurs sur des formulaires de réclamation de frais de déplacement pour se faire payer une somme de 10 400 \$. Enfin, allègue le ministère, le même stratagème aurait été utilisé pour acquérir divers biens d'une valeur de 191 \$ à des fins personnelles, entre 2000 et 2004.



« Un crime d'agression sexuelle sur un enfant, c'est un meurtre », a dit Nathalie Simard. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Nathalie Simard dénonce la réduction de peine d'un pédophile

Presse canadienne

MONTRÉAL — Nathalie Simard a vivement dénoncé hier la décision de la Cour d'appel de réduire de 15 ans à neuf ans la peine d'emprisonnement de Luc X, ce père pédophile qui a agressé sexuellement sa fillette de quatre ans et publié les photos de ses crimes dans Internet.

De passage à Montréal pour y dresser le bilan de sa tournée de conférences, la chanteuse a rejeté l'argument du tribunal qui a jugé que la peine devait être réduite parce que la fillette n'avait pas été battue. Nathalie Simard rétor-

que que cette enfant a subi une forme de meurtre et qu'elle est désormais marquée pour la vie.

« Un crime d'agression sexuelle, sur une petite fille de trois, quatre ans, peu importe, sur un enfant, c'est un meurtre. C'est une morte vivante jusqu'à la fin de ses jours. Elle est marquée à vie. »

M^{me} Simard dit avoir été surprise et bouleversée par le nombre de dénonciations qui se sont produites lors de ses conférences. « Tout était mis en place pour pouvoir accueillir les victimes qui étaient en crise. J'ai entendu des choses incroyables. Par exemple, une petite fille qui se lève et qui dit: "Moi j'ai voulu dénoncer et ma mère m'a dit si tu le fais, je te mets à la porte de la maison". On ne peut pas accepter cela. »

Nathalie Simard a annoncé les premières contributions de sa Fondation vouée aux victimes d'abus sexuels à deux organismes œuvrant auprès des jeunes et des femmes. Ainsi, La Traversée recevra 150 000 \$ sur trois ans et Spectacles Prévention Jeunesse se verra remettre 30 000 \$.

Barriault cité à son procès

→ Après avoir renoncé à la tenue d'une enquête préliminaire, hier, Éric Barriault, 36 ans, a été cité à son procès à la session des Assises débutant le 28 août. Auparavant, un nouveau chef d'accusation de négligence criminelle causant la mort s'est ajouté à ceux qui avaient été portés au moment de l'arrestation de l'individu de Stoneham actuellement en thérapie contre l'alcoolisme. Il avait été accusé d'avoir causé un accident mortel en conduisant avec les capacités affaiblies par l'alcool, en février, à Charlesbourg, de conduite dangereuse causant la mort, de délit de fuite mortel et de ne pas s'être conformé à une promesse de ne pas consommer de l'alcool. Le prévenu aurait brûlé un feu rouge, puis il aurait heurté la voiture de la victime. Il aurait ensuite pris la fuite, suivi par un autre automobiliste qui a mis les policiers sur sa trace. *Richard Hénault*

APRÈS UNE TOURNÉE TRIOMPHALE AUX ÉTATS-UNIS

Cavalía

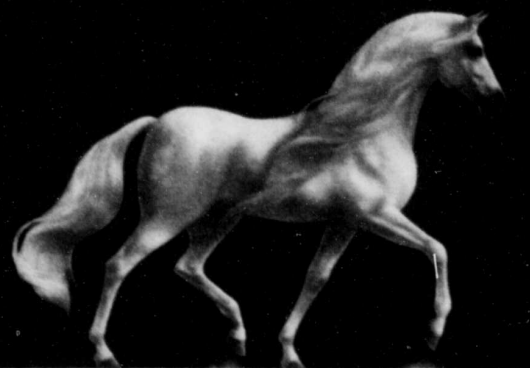
ENFIN À QUÉBEC!

« UNE CÉLÉBRATION DU LIEN UNIQUE ENTRE L'ÊTRE HUMAIN ET L'ANIMAL. »

The New York Times

« CAVALIA ENTREMÊLE L'ART ÉQUESTRE AUX ARTS DU CIRQUE ET DE LA SCÈNE, AVEC UNE SCÉNOGRAPHIE MODERNE À LA FINE POINTE DES ARTS VISUELS. »

La Presse



DÈS LE 25 JUILLET

SOUS LE GRAND CHAPITEAU BLANC, PORT DE QUÉBEC - BASSIN LOUISE
WWW.CAVALLIA.NET • 1-866-999-8111

ÉPILEPSIE
CANADA
1-514-845-7855
1-877-734-0873
www.epilepsy.ca

ACADÉMIE SAINT-LOUIS

MARCHÉ AUX PUCES

Le Programme Études-Football de l'école secondaire l'Académie St-Louis à Lebourgneuf organise un marché aux puces le samedi **3 juin** de **7h30 à 18h**.

Cette activité est dans le cadre de la campagne de financement du programme Études-Football qui vise à supporter la construction du terrain synthétique de football-soccer qui débutera en juin prochain.



NUCLÉAIRE IRANIEN

Accord des six sur la carotte et le bâton

Jean-Michel Stoullig
et Sylvie Lanteaume

Agence France-Presse

VIENNE — Américains, Européens, Russes et Chinois sont tombés d'accord hier soir à Vienne pour faire à l'Iran des « propositions de grande portée », maniant la carotte et le bâton dans l'espoir de convaincre Téhéran de suspendre son programme nucléaire controversé.

Les ministres des Affaires étrangères des cinq membres permanents du Conseil de sécurité de l'ONU (États-Unis, France, Grande-Bretagne, Russie, Chine) et l'Allemagne s'étaient réunis pour mettre au point une offre commune afin que Téhéran abandonne l'enrichissement de l'uranium. Or, l'Iran refuse toujours de renoncer à ce droit.

« Je suis heureuse d'annoncer que nous avons convenu d'une série de propositions de grande portée », a annoncé la ministre britannique des Affaires étrangères, Margaret Beckett, à l'issue de la

réunion.

Les Européens sont « prêts à reprendre les négociations si l'Iran en revient à la suspension de toutes les activités liées à l'enrichissement et au retraitement », a-t-elle dit.

Dans le cas contraire, « d'autres mesures devront être entreprises au Conseil de sécurité », a-t-elle ajouté, en faisant allusion à des sanctions, mais sans employer le mot.

Trois pays européens (Allemagne, France, G.-B. — UE3) avaient préparé un ensemble de mesures de coopération et de sanctions pour que Téhéran arrête d'enrichir l'uranium, une activité potentiellement militaire.

Les États-Unis ont exprimé leur satisfaction hier soir : « Nous avons eu le marché que nous souhaitons », a déclaré un haut responsable du département d'État.

Russie et Chine ont été réticentes jusqu'ici à des sanctions automatiques dans une résolution onusienne.

L'Iran va avoir un délai de plu-

sieurs semaines pour répondre : « C'est une question de semaines », a déclaré ce responsable voyageant avec la secrétaire d'État américaine Condoleezza Rice.

L'Iran ralentirait déjà son programme d'enrichissement de l'uranium

M^{me} Rice avait créé la sensation mercredi en annonçant que les É.-U. — contrairement à leurs positions antérieures — participeraient directement aux négociations de l'UE3 si Téhéran suspendait d'abord son enrichissement.

« DIALOGUE IMPARTIAL »

Tout en saluant la possibilité d'un « dialogue impartial » avec Washington, le ministre iranien des Affaires étrangères, Manouchehr Mottaki, avait déclaré hier qu'il était hors de question de suspendre l'enrichissement.

Mais, selon des diplomates, l'Iran a ralenti ses activités d'enrichissement d'uranium, amor-

cées au printemps, ce qui ouvrirait la voie à un compromis.

Selon un diplomate, ces derniers « n'alimentent plus actuellement en UF6 », le gaz (hexafluorure d'uranium) tiré du minerai

d'uranium, les centrifugeuses utilisées pour l'enrichissement.

Ce pourrait être pour certains une pause technique pour vérifier le fonctionnement. Mais pour d'autres diplomates, ce pourrait être un geste politique.

Selon une source, « les Iraniens ont déjà obtenu un succès technique et politique » et « ils sont maintenant en meilleure position pour marchander ». Le président George W. Bush avait mis en garde l'Iran hier s'il refusait de suspendre l'enrichissement.

« Nous verrons s'il s'agit ou non de la décision ferme de leur gouvernement », avait déclaré M. Bush à la presse : « Et si telle

est leur décision, la prochaine étape consistera (...) à aller devant le Conseil de sécurité. »

Le projet préparé par l'UE3 pour la réunion de Vienne prévoyait d'offrir à l'Iran une coopération commerciale, technologique et sécuritaire — dont l'aide à l'acquisition d'un réacteur à eau légère en cas d'accord, mais aussi des sanctions, allant d'un embargo sur les armes à un gel des avoirs de personnalités et d'organisations liées au régime islamique, si Téhéran persiste à enrichir l'uranium.

Les détails de cette offre n'ont pas été rendus publics pour laisser aux Iraniens « le temps de la digérer au sein de leur propre système politique », a souligné un haut responsable américain, voyageant avec M^{me} Rice.

Le chef de la diplomatie russe Sergueï Lavrov a salué hier l'offre américaine de dialogue direct avec l'Iran, tout en appelant la communauté internationale à ne pas « perturber » les négociations par des « menaces ».

CLEARSTREAM

Gergorin, le corbeau, mis en examen

Agence France-Presse

PARIS — L'ex-dirigeant d'EADS, Jean-Louis Gergorin personnage clé de l'affaire Clearstream et auteur de lettres de dénonciation anonymes, a été mis en examen cette nuit pour « dénonciation calomnieuse » et « faux et usage de faux » et a été laissé libre sous contrôle judiciaire.

Ancien numéro deux du groupe européen de défense et d'aéronautique EADS, M. Gergorin, 60 ans, est la première personne mise en examen dans le cadre de cette affaire qui éclabousse jusqu'au président Chirac.

Sa mise en examen fait suite à une audition de trois heures environ au pôle financier du tribunal

de Paris par les juges d'instruction Jean-Marie d'Huy et Henri Pons.

Ces deux juges enquêtent sur l'envoi en 2004 au juge Renaud van Ruymbeke, chargé de l'affaire des frégates de Taïwan, de listes de comptes truqués de l'institution financière luxembourgeoise Clearstream.

Ces courriers répertoriaient des numéros de compte et des noms de personnalités industrielles et politiques qui étaient censées avoir touché de l'argent sur la vente des navires de guerre.

L'ex-diplomate a reconnu avoir été à l'origine de l'envoi de quatre des cinq courriers anonymes au juge van Ruymbeke.



APAISEMENT AU TIMOR

La situation s'est « stabilisée » après les violences des derniers jours au Timor, a indiqué hier l'ONU, mais la confusion politique demeure, comme en témoigne ce milicien qui utilise un lance-pierres plutôt qu'une arme plus mortelle pour faire valoir ses vues. — PHOTO REUTERS

FRONTIÈRE MEXICAINE

Schwarzenegger résigné à déployer la Garde nationale

Agence France-Presse

SAN FRANCISCO, CALIFORNIE — Le gouverneur de Californie Arnold Schwarzenegger a finalement accepté hier de déployer la Garde nationale de son État pour renforcer la surveillance de la frontière avec le Mexique, un sujet de friction avec Washington.

Le 15 mai, M. Bush avait annoncé le déploiement à la frontière

sud des États-Unis de 6000 membres de la Garde nationale, une armée largement affectée aux tâches intérieures, pour une durée initiale d'un an.

Cette mesure doit permettre de renforcer les quelque 3100 kilomètres de la frontière entre les É.-U. et le Mexique pendant que les effectifs des garde-frontières seront eux-mêmes augmentés de 6000 hommes d'ici 2009.

« Le plan tel que présenté (par M. Bush) posait des problèmes logistiques pour nous », a indiqué hier M. Schwarzenegger lors d'une conférence de presse à Sacramento, la capitale administrative de Californie.

BOUT DE FICELLE

Il y a deux semaines, il avait réagi fraîchement à l'annonce de M. Bush, disant craindre « des so-

lutions de bout de ficelle ».

Bien que républicain comme le président, M. Schwarzenegger, qui gouverne l'État le plus peuplé des É.-U., où le tiers de la population est d'origine hispanique, répliquait à faire supporter une charge supplémentaire à sa Garde nationale, dont les membres effectuent des tours de service en Irak.

L'ancien acteur a dit être arrivé

à un accord avec les autorités fédérales, avec quelques aménagements : les soldats seront des volontaires, a-t-il dit.

Candidat à sa réélection en novembre, le gouverneur a en outre souligné que les dépenses liées à ce déploiement seraient payées par le gouvernement fédéral et que la mission des Gardes nationaux en Californie s'arrêterait le 31 décembre 2008.

Soirée torride au **NOUVO** st-roch

Sexy est sans doute le mot qui décrit le mieux le party annuel de la rue du Parvis (anciennement de l'Église), qui avait hier soir des allures de quartier Red Light. « Nous avons voulu faire un clin d'œil à l'ancienne vocation de Saint-Roch », ont expliqué les propriétaires des quatre établissements responsables de cette grande fête, soit le Boudoir, le Pub Quartier, le Versa Restaurant-bar et le Yuzu Sushi-bar.



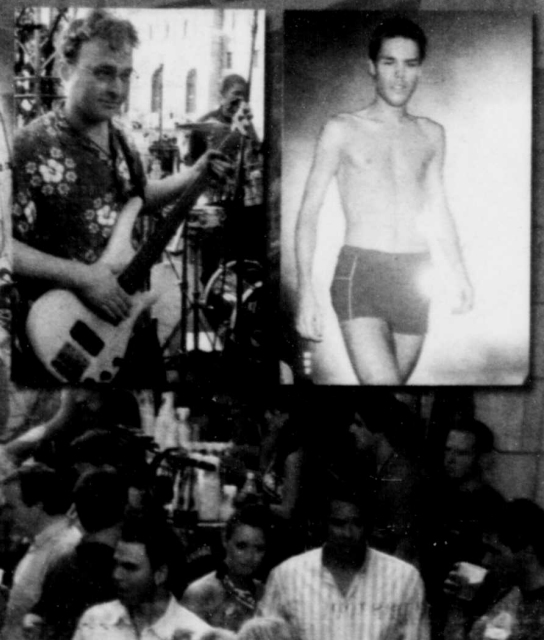
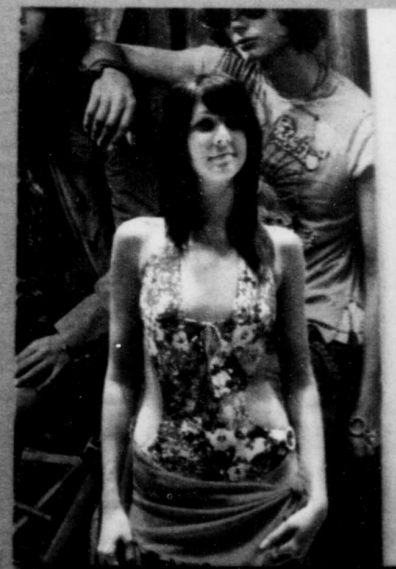
Les Muses ont présenté tour à tour les créations provocantes d'Oclan, les vêtements branchés d'Hugo Boss et la lingerie fine de Flirt.

Et quoi de plus chaud pour enflammer cette soirée torride que les rythmes cubains de Habana Café? Les organisateurs de l'événement étaient plutôt fiers d'avoir pu présenter cette formation de neuf musiciens avec section de cuivres, qui se produira également au Festival d'été et à Woodstock en Beauce.

Puis, à la tombée de la nuit, vers 21 h 30, la fiesta a fait place au night life, alors que les danseurs de la troupe de Spirit et le duo Sabese - composé de DJ Peakafeller et de Sabrina - nous ont offert une version « technopéra » de Lady Marmelade. À la fin de la pièce, une pluie de confettis est tombée sur la foule ébahie, sous la lumière vive de dizaines de projecteurs.

À 10 h, c'était au tour de la jolie Alicia de faire tourner les têtes dans une danse de charme exotique, au rythme du tam-tam de Christian Belleau.

Malgré une foule importante estimée à environ 4000 personnes, la soirée s'est déroulée dans le calme pour se terminer comme prévu à 23 h. Chapeau aux organisateurs!

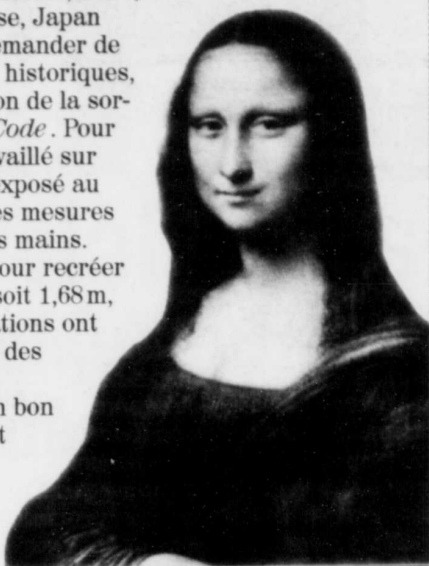


ISRAËL

PERROQUET TROP VULGAIRE → Un juif orthodoxe de la région de Tel-Aviv qui avait chèrement acquis un magnifique perroquet s'est aperçu à son grand dam que le volatile ne cessait de proférer à pleine gorge des insultes, causant émoi et scandale dans le quartier, rapportait hier le journal *Yédiot Aharonot*. Abreuvé d'injures du genre « fils de p... » et « pédéraste » ou « va te faire en...ler », le malheureux a couru demander conseil à son rabbin. Ce dernier, pour préserver les chastes oreilles des enfants de la maison, lui a recommandé de réduire au silence l'oiseau insolent en lui coupant la langue, voire même de l'égorger. L'épouse, scandalisée par l'arrêté du rabbin, a brandi la menace de divorce. Le perroquet de la discorde a finalement trouvé refuge au zoo. AFP

JAPON

MONA LISA ENFIN ENTENDUE! → Un chercheur japonais, Matsumi Suzuki, a donné une voix à Mona Lisa, la fameuse *Joconde* peinte par Léonard de Vinci entre 1503 et 1506. Spécialiste d'acoustique et d'analyse des voix, Matsumi Suzuki travaille pour la police technique et scientifique japonaise. « Nous recréons les voix de suspects en nous appuyant sur des informations sur leurs caractéristiques physiques, leur style de vie, dialectes, etc. », explique-t-il. Mais son entreprise, Japan Acoustic Lab, se voit parfois demander de recréer la voix de personnages historiques, comme actuellement à l'occasion de la sortie au Japon du film *Da Vinci Code*. Pour Mona Lisa, le laboratoire a travaillé sur une photographie du tableau, exposé au Louvre à Paris, pour obtenir des mesures précises de son visage et de ses mains. Ces données ont été utilisées pour recréer son crâne et estimer sa taille, soit 1,68 m, précise M. Suzuki. Ces informations ont ensuite servi à simuler l'action des cordes vocales. La voix d'une Italienne a permis de définir un bon timbre de voix. Le résultat peut être entendu dans le site <http://promotion.msn.co.jp/davinci/voice.htm> AP



POLICE FRANÇAISE

DROGUE INTERDITE → Un nouveau règlement demande pour la première fois aux policiers français de « s'abstenir » de consommer des produits stupéfiants, pendant ou hors service, sous peine de sanction disciplinaire, a-t-on appris de sources syndicales policières hier. Le règlement adopté mardi fixe les règles de bonne conduite qui « imposent aux fonctionnaires actifs de la police nationale qu'ils s'abstiennent, en service ou hors service, de consommer des produits illicites, stupéfiants notamment », selon ces sources. Des contrôles pourront « être effectués » par la hiérarchie et l'usage de ces produits « expose son auteur à une sanction disciplinaire sans préjudice des peines prévues par la loi pénale », ajoute le texte. AFP

INDIANA

BLONDES RESEMBLANTES → Depuis un accident de voiture, la famille Van Rym croyait veiller la convalescence de Laura. Les Cerak, eux, faisaient le deuil de Whitney. Mais cette semaine, les parents des deux jeunes filles ont dû échanger leur destin, après une incroyable méprise. Toutes les deux blondes, Laura Van Rym, 22 ans, et Whitney Cerak, 19 ans, étaient dans le même véhicule lors d'une collision avec un semi-remorque, le 30 avril, qui a fait cinq morts et une blessée. Les Van Rym se précipitent au chevet de celle qu'ils croient être Laura. Selon l'hôpital, la jeune fille avait corrigé les Van Rym qui l'appelaient Laura. La ressemblance entre elles est frappante, même traits, même silhouette. Les deux familles ont convenu que l'empreinte dentaire des deux accidentées soit relevée. AFP

10 grands cyclones attendus cette année

Agence France-Presse

MIAMI, FLORIDE — La saison cyclonique s'est ouverte officiellement hier et les experts américains prévoient la formation possible de 10 cyclones majeurs dont 4 pourraient frapper le sud des États-Unis encore meurtri par Katrina.

Le Centre national des ouragans, basé à Miami, relève que « les prévisions tablent sur une saison 2006 très active, avec de 13 à 16 tempêtes, entre huit et 10 cyclones, et entre quatre à six ouragans majeurs ».

« Entre deux et quatre cyclones pourraient toucher les É.-U », a précisé le vice-amiral Conrad Lautenbacher, qui dirige l'administration nationale chargée des océans.

Des météorologues de l'Université du Colorado ont également prédit un total de 17 tempêtes tropicales, dont neuf ouragans.

La saison 2005 avait comptabilisé 28 tempêtes tropicales et cyclones et un nombre record de trois ouragans de force 5, l'échelon maximum sur l'échelle Saffir-Simpson.

La saison des ouragans s'achève le 30 novembre.

Le réchauffement climatique expliquerait l'intensité accrue des cyclones en faisant monter la température à la surface des océans, selon de récentes études.

Celles-ci établissent une étroite relation entre l'intensité cyclonique et le réchauffement de l'atmosphère due à l'accumulation des gaz à effet de serre, comme le dioxyde de carbone (CO²), tout en soulignant que ce réchauffement n'explique pas tout.

Chemises à motifs pour homme rég. 39.95\$ à partir de **2 pour 20\$**

Bermudas cargo pour homme rég. 30\$ à partir de **2 pour 20\$**

Blousons de printemps pour homme rég. \$95 à partir de **29.99\$**

Pantalons pour homme rég. 39.95\$ à partir de **20.00\$**

Polos pour homme rég. 19.99\$ à partir de **2 pour 20\$**

Habits pour homme **50%** de rabais*

Chemises habillé pour homme à partir de **19.99\$**

AILES

LES AILES DE LA MODE

une Pensée pour Papa...

50%

de rabais* et plus

Ce que Papa désire vraiment... une chemise... un polo... un pantalon... un bermuda... une cravate... et beaucoup plus chez les Ailes de la Mode

.....le 18 juin

Département de robes

Robes soleil à partir de **19.99\$**

ISAAC MIZRAHI pour Les Ailes de la Mode

T-shirts, camisoles et polos à partir de **2 pour 20\$**

Département urbain pour femme

Marques renommées pour femme **50%** de rabais*

MIKK COUTURE MAJORA BEECHERS BROOK

Vêtements designer pour Papa

4 YOU HÖRST DUSSELDORF **Penguin** TOSCANO **POINT ZERO** **2 YOU**

Jusqu'à **30%** de rabais*

une Pensée pour Papa

A l'achat de deux produits de la ligne **CLARINS MEN** recevez le Kit de Démarrage:

- Gel Hydratant 12 ml
- Nettoyant Visage 30 ml
- Rasage Idéal 50 ml

CLARINS PARIS 123...Go!

GENERAL MOTORS EST HEUREUSE D'ANNONCER
L'AJOUT DE LA FRANCHISE HUMMER À

LAURIER

Pontiac Buick Ltée

**3001, rue Kepler
Sainte-Foy (Québec)**

**G1X 3V4
(418) 659-6420**



Laurier Pontiac Buick Ltée (« LAURIER ») est un concessionnaire bien connu dans la région de Québec. En plus de la gamme exceptionnelle de véhicules neufs Pontiac, Buick, GMC et Cadillac déjà offerte par notre concessionnaire, nous sommes heureux d'annoncer l'ajout de la franchise HUMMER à sa clientèle.

Cet établissement d'avant-garde à la fois fiable et accueillant est le parfait exemple du souci qu'a la General Motors d'établir des points de vente et de service qui répondent aux besoins de la clientèle de la région.

Le président, Jacques Saillant, appuyé par ses deux fils Charles et Alexandre, sait exactement ce qu'il faut pour maintenir la réussite d'un établissement concessionnaire. Forte de ses 11 années d'expérience dans le monde de l'automobile, la famille Saillant s'engage à mettre toutes ses connaissances à votre entière disposition en vue de vous offrir un service à la clientèle exceptionnel. Lorsque vous vous rendez chez Laurier, vous y trouverez un personnel qui se soucie de la satisfaction de la clientèle, qui comprend très bien vos besoins et qui se fera un plaisir de vous guider à chacune des étapes de l'achat et de l'entretien de votre véhicule General Motors neuf ou d'occasion.

Le directeur général des ventes, Jacques Marcoux, possède 36 années d'expérience dans le domaine automobile. Monsieur Marcoux et ses sympathiques conseillers des ventes se feront un immense plaisir de vous révéler toutes les caractéristiques de leurs véhicules Pontiac, Buick, Cadillac, GMC et HUMMER 2006. Visitez leur salle de montre et choisissez, parmi tous ces nouveaux véhicules, celui qui répond le mieux à vos besoins et à ceux de votre famille.

**Heures d'ouverture du service des ventes: du lundi au vendredi,
de 8 h 30 à 21 h**

Lorsqu'il est question de l'entretien de votre véhicule, LAURIER s'engage à offrir à ses clients un service après-vente complet de très haute qualité. L'atelier comporte 20 postes de travail pour les travaux mécaniques et 12 postes de travail pour les travaux de carrosserie. LAURIER possède également l'équipement de pointe ainsi qu'un inventaire important de pièces et accessoires GM afin de répondre à tous vos besoins, du simple entretien jusqu'aux réparations mécaniques les plus complexes. Gilles Tremblay, directeur du service après-vente, Serge Boucher, directeur de la carrosserie et Marc Hébert, directeur des pièces possèdent respectivement 17, 37 et 22 ans d'expérience dans le domaine de l'automobile. Leur équipe formée par GM a à cœur de vous offrir un service hors pair.

**Heures d'ouverture du service après-vente:
du lundi au jeudi, de 7 h 30 à 17 h 30 et le
vendredi de 7 h 30 à 16 h 30**

Alors, rendez-vous donc chez LAURIER afin de constater pourquoi la famille des concessionnaires General Motors demeure le chef de file de l'industrie automobile.



BUREAUX RÉGIONAUX DE LA GRC

L'espoir renaît

Marc Larouche

Collaboration spéciale

RIVIÈRE-DU-LOUP — Au moment où la GRC procède à l'inauguration de ses installations à Rimouski — ce que le bloquiste Paul Crête trouve indécent dans les circonstances —, le maire de Rivière-du-Loup, Jean D'Amour, était à Ottawa pour discuter avec le ministre de la Sécurité publique, Stockwell Day, concernant la réouverture possible des huit bureaux fermés au Québec en 2005.

Selon le maire D'Amour, le ministre s'est montré très sensible aux arguments présentés par les villes touchées.

« Tous les espoirs sont permis quant au retour d'effectifs de la GRC dans les régions du Québec. Le ministre nous a assurés que son

gouvernement prendrait les bonnes décisions, compte tenu de la position adoptée dans ce dossier par le premier ministre, alors qu'il était chef de l'opposition à Ottawa », conclut M. D'Amour.

De fait, dans une lettre adressée à la Ville de Rivière-du-Loup le 18 août 2005, Stephen Harper affirmait que le gouvernement (de l'époque) faisait preuve d'une négligence inadmissible en fermant des détachements de la GRC.

Une rencontre entre les représentants des villes aura lieu bientôt, en vue d'élaborer différents scénarios qui seront soumis au bureau du ministre de la Sécurité publique. Outre celui de Rivière-du-Loup, les bureaux de la GRC de Baie-Comeau, Îles-de-la-Madeleine, Roberval, Lac-Mégantic, Saint-Hyacinthe, Joliette, Granby et Coaticook ont été fermés en 2005.

Pour les enfants et en souvenir de Valérie

Elisabeth Fleury

efleury@lesoleil.com

La randonnée cycliste au profit d'Opération Enfant Soleil a une saveur particulière cette année pour les policiers de Laval qui y participent. Leur collègue Valérie Gignac, assassinée en décembre au cours d'une opération policière, aurait pu être des leurs.

« C'est un clin d'œil qu'on lui fait », a dit le policier Enrick Laufer, organisateur de la randonnée, au cours d'un entretien avec *Le Soleil*, hier. Quelques semaines avant son décès, la policière originaire de L'Ancienne-Lorette aurait fait part de son intérêt à pédaler au profit d'Opération Enfant Soleil.

« Elle était en forme, et elle voulait se joindre à nous », a raconté le policier Laufer. La sœur de Valérie Gignac, Anick, a parcouru

hier une trentaine de kilomètres en compagnie des policiers de Laval pour rendre hommage à la disparue.

Partis de Laval lundi matin, la quinzaine de policiers qui participent à la randonnée cycliste se sont arrêtés à Montréal, en Estrie et dans la région de Chaudière-Appalaches avant d'arriver à Québec, hier. Leur périple prendra fin demain, après un dernier arrêt à Trois-Rivières.

Selon le policier Laufer, les gens sont particulièrement généreux cette année. « Les gens nous interceptent pour nous donner de l'argent. Ça va tellement bien qu'on va dépasser le montant de 115 000 \$ qu'on avait recueilli l'an dernier », s'est-il réjoui. Les personnes intéressées à faire un don au profit des enfants malades peuvent le faire jusqu'au 9 juin dans toutes les pharmacies Jean Coutu.



Les verts aussi ont besoin de respirer

C'est une journée idéale et vous venez d'atteindre le vert #1 en trois coups. Vous sentez l'oiselet à portée et en êtes fier. Et tout d'un coup, vous les voyez... ces petits trous dans le vert. Aarrgh ! Ils viennent d'aérer les verts et cela va ruiner votre ronde, vrai ?

Et bien, peut-être pas. Saviez-vous que Tom Watson a joué une incroyable ronde record de 58 au Kansas City Country Club (qui était alors son terrain-maison) seulement quelques jours après une aération ?

Il faut considérer l'aération comme une perturbation à court terme qui a des bénéfices importants à long terme. Lorsque vous voyez ces petits trous, souvenez-vous que sans ceux-ci, les verts mourraient éventuellement.

Comme pour plusieurs choses, la qualité d'un bon vert est beaucoup plus que superficielle. En fait, la condition d'un vert a un rapport direct avec ce qu'il y a en dessous de celui-ci. Pour maintenir du gazon coupé à moins de 4 mm (5/32 po) en santé, cela prend des racines profondes et vigoureuses. Les racines ont besoin d'oxygène. L'oxygène est excessivement important pour les racines et la plante car celui-ci aide à la production de nourriture pour la plante. Dans un bon sol, ils obtiennent leur oxygène de petites pochettes d'air piégé entre les particules de sable et de sol.

Sur une courte période de temps, le piétinement des golfeurs et de l'équipement d'entretien ont un effet de compactage sur le sol. Ceci a pour effet d'éliminer les espaces contenant de l'air dont les racines dépendent. Ces racines sont donc en manque d'oxygène et cela peut entraîner la mort de la plante.

L'aération est un processus mécanique qui crée des espaces remplis d'air dans le sol et qui permet donc un enracinement plus profond; améliorant la capacité des racines du gazon d'obtenir de l'oxygène et permettant aussi de relâcher le dioxyde de carbone

et autres toxines accumulées dans le sol. Dans la plupart des cas, ce processus est réalisé en prélevant des « carottes » de 1,25 cm (1/2 po) avec divers types d'équipement.

Il existe d'autres techniques d'aération. Certains équipements utilisent des tiges « pleines » qui pénètrent le sol sans retirer de « carottes ». De nouveaux équipements utilisent aussi de l'eau à très haute pression pour créer de petits trous qui réduisent quelque peu le compactage mais qui guérissent très rapidement.

Tiré du site de l'Association des surintendants de golf du Québec (www.asgq.org).

Le trou d'un coup de la semaine
CLUB : LAC-ETCHEMIN

Le 30 avril 2006

Benoît Gosselin, trou 6, fer 7, 145 verges
Témoins : Liliane Larivière, Francine Roy, Michel Roy

Le 25 mai 2006

Yves Lachance, trou 6, fer 8, 145 verges
Témoins : Lucette Gagné, Germain Bédard

CLUB DE GOLF ST-PAMPHILE

Le 24 mai 2006

Rosaire Rouillard, trou 9, fer 5, 135 verges
Témoins : Michel Dubé, Réginald Lachance, Jean-Marc Veilleux

VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE

Communiquez avec le télémarketing au **686-3377** Fax: 686-3370

ou sans frais, au **1-800-318-3378** triskell@lesoleil.com

CENTRE-DU-QUÉBEC

CLUB DE GOLF DE PLESSISVILLE

Venez découvrir notre magnifique parcours de 6356 verges, normale 72. Vous aurez un défi de tous les instants. Situé dans les Bois-Francs à 45 minutes des ponts. Autoroute 20, sortie 253, direction Plessisville. Pour réservation : (819) 362-3387. Dès la saison 2007, 27 trous disponible.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

CLUB DE GOLF ST-MICHEL

Parcours en très bonne condition. Tarifs spéciaux : tous les jours après 15h : 15,95\$. Lundi bel-âge et mardi des dames : droit de jeu 26\$ et voiture 19\$. Situé sur la rive sud de Québec à 20 min des ponts, aut. 20 est, sortie 348. 418-884-3672. Visitez : www.golfsaintmichel.com

QUÉBEC

CLUB DE GOLF ORLÉANS (STE-PÉTRONILLE)

Bienvenue à tous. 9 trous : 23\$ - 18 trous : 34,50\$. Après 14h - 9 trous : 20\$ - 18 trous : 30\$. Abonnement disponible - 828-2269. Resto-Bar Le Birdie vous invite à son menu midi à partir de 6,95\$ et sa table d'hôte ou barbecue en soirée. Sur réservation : 828-0763.

GOLF BEAURIVAGE

Devenez membre pour aussi peu que 180\$ + taxes. 5 min des ponts, sortie 124, route 73. Nous avons plusieurs forfaits de tournois corporatifs. Terrain amélioré. Droits de jeux intéressants et variés = 50 ans et +, pour les dames, informez-vous : 831-9066.

GOLF DES SERRES ST-ÉTIENNE

Vous manquez de temps pour un 18? Pourquoi pas un vrai 9 avec 3 par 5 et jouer sur des îles. 18\$ tx incl. en semaine, 20\$ les fins de semaine + jours fériés. Lundi des Dames et mardi des Hommes 14\$ tx incl. À 15 min des ponts, autoroute 20, sortie 305. Devenez membre après 15h pour 290\$. (418) 836-5824.

LE GRAND VALLON (MONT STE-ANNE)

Superbe parcours! Droit de jeu à partir de 36\$, incluant toujours la voiturette, terrain de pratique et service impeccable! Visitez le centre d'essai Ben Hogan. *Certaines conditions s'appliquent. www.legrandvallon.com 1-888-737-3789

LES PROS

du service personnalisé!

Tout pour le golf et d'excellents conseils en prime

Prenez le temps de comparer les prix avant d'acheter.

Obtenez **RABAIS DE 20\$**

* À l'achat de souliers à prix régulier. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Limite d'un coupon par client par transaction. Exp. : 30 juin 2006.

GOLF USA

710, rue Bouvier local 140
628-1646

Président et éditeur **ANDRÉ PROVENCHER**Rédacteur en chef **YVES BELLEFLEUR**Directeur de l'éditorial **PIERRE-PAUL NOREAU**Directrice de l'information **MYLÈNE MOISAN**

Décision réconfortante

Robert Fleury

rfleury@lesoleil.com



La décision du ministre du Revenu du Québec, Lawrence Bergman, de renoncer à l'impôt dû par Vincent Lacroix est tout à son honneur. Son choix de mettre les 18 millions \$ en question à la disposition des investisseurs floués par Norbourg est un geste réconfortant.

Mais il ne faut pas se leurrer : le ministre a manifesté une certaine compassion parce que le gouvernement Charest pouvait difficilement agir autrement. Au-delà des considérations politiques qui ont motivé ce choix, les libéraux ont compris qu'une attitude contraire aurait été inéquitable et inacceptable tant aux yeux des investisseurs qu'à ceux de la population.

Le ministre Bergman a raison : il s'agit là d'un cas unique qui exige une solution unique. Il est peu probable que l'État crée un dangereux précédent et n'ouvre ainsi une boîte de Pandore. S'il avait le droit, légalement, de passer avant tous les autres créanciers par le dépôt de son hypothèque légale, est-ce que cela aurait été moralement acceptable pour autant ? La réponse est non !

En effet, les sommes à l'origine des impôts à payer ne semblent pas avoir été légalement acquises. Bien au contraire. Il s'agit visiblement de fonds qui appartiennent à des milliers d'investisseurs et qui ont été détournés par M. Lacroix. Ils ont servi à l'enrichir. Si l'État se les appropriait, il les détournerait à son tour. La loi peut autoriser le gouvernement à se servir en premier, sauf que l'éthique du geste serait grandement discutable.

Voyons les faits. Lacroix est en faillite et il a renoncé à son droit d'appel. Or, Revenu Québec lui réclame 18 millions \$, Revenu Canada 12 millions \$ et le syndicat de faillite, 36 millions \$. Sauf que ses

avoirs ne sont que de l'ordre de 37 millions \$. À moins que les deux gouvernements ne renoncent à leurs prétentions, les investisseurs n'auront guère de possibilités de récupérer leur mise. Il s'agit de 8000 petits épargnants qui y ont investi une large part de leurs économies personnelles.

Des fiscalistes et des procureurs estiment que s'il était prouvé que les revenus d'impôt de M. Lacroix proviennent de fonds obtenus illégalement ou frauduleusement, le fisc pourrait difficilement prétendre être un créancier privilégié. Les investisseurs devraient au contraire se voir indemnisés en premier.

Le ministre Bergman a raison : il s'agit là d'un cas unique qui exige une solution unique

« C'est une décision réconfortante, rafraîchissante », commente pour sa part le professeur de finance de l'Université Laval Denis Moffet. Pour l'expert, il est important qu'il y ait apparence de justice envers les investisseurs et que l'on rompe avec l'impression « que l'État-providence était devenu l'État-prédateur ». Pour illustrer son propos, il rappelle cet épisode peu glorieux, mais récent, où la SAQ a demandé à ses fournisseurs d'augmenter ses prix pour ne pas avoir à accorder un rabais à ses clients. La remontée du dollar canadien lui avait permis de réaliser des économies d'achat appréciables !

Reste maintenant au gouvernement fédéral à renoncer lui aussi à ses 12 millions \$ au profit des investisseurs. La même règle doit s'appliquer : ce qui est vrai pour l'un doit aussi l'être pour l'autre !


Réplique Pierre Fortin, Québec

La vérité version israélienne

(À Pierre-Paul Noreau, éditorialiste en chef)

Nous avons tous été profondément blessés, comme citoyens croyant que le respect de la vérité était la condition première à l'avènement d'un monde plus pacifique, par la publication dans *Le Soleil* du 23 mai d'une lettre du Consul général d'Israël à Montréal, en réaction à un article de votre collaborateur, Taïeb Moalla, paru le 13 mai. Ce texte se voulait justement un appel à une « information honnête et précise dans les médias ».

La vérité a ses droits qu'il faut ici rétablir. Si on en croit Sophie Jama, « la seconde Intifada fut déclenchée en 2000 par les Palestiniens sur les ordres de Yasser Arafat, leur président de l'époque ». Or, aucun chroniqueur, aucun pays au

monde autre qu'Israël et sa diplomatie n'ont jamais partagé ce point de vue présenté par M^{me} Jama comme de l'« information honnête ».

Pour preuve, l'annuaire géopolitique *L'État du monde*, réputé pour son objectivité, présentait comme suit les événements dans son édition 2002 : « Deux mois plus tard la répression sanglante de manifestations qui condamnaient la visite d'Ariel Sharon, alors chef de l'opposition de droite israélienne, sur l'esplanade de la mosquée Al-Aqsa, a déclenché, le 28 septembre (2000), une vague de violence très vite caractérisée en termes d'Intifada » (p. 214).

ISRAËL ET LES AUTRES

Il y a 162 pays dans le monde, mais uniquement deux versions de l'Histoire : celle défendue par Israël, l'autre partagée

par le reste du monde. Même les États-Unis, régulièrement partiaux, ne peuvent se permettre d'appuyer officiellement les positions israéliennes, notamment quant au mur de séparation, toujours en construction, et aux assassinats ciblés, tant elles choquent la raison et les principes de la civilisation moderne.

Le mensonge ne peut servir de base solide et durable à quoi que ce soit. Au nom de la vérité, de la paix et de la noblesse de la profession journalistique, nous vous demandons de publier la présente.

*Cosignataires

Robert Turcotte, Cap-Rouge; Hakim Merdassi, Québec; Michael Walsh, Boischatel; Pierre Mouterde, Québec; Sébastien Bouchard, Québec; Jacques Roussel, Baie-Saint-Paul; Neziha Belhaj, Québec; Guy Roy, Lévis; Marie-Noëlle Bédard, Québec

QU'EN PENSEZ-VOUS ?

Les outils technologiques dont vous vous servez dans le cadre de votre travail (cellulaire, portable) vous donnent-ils plus de liberté ou, au contraire, vous empêchent de décrocher du boulot ?

opinion@lesoleil.com

Pour soumettre votre opinion sur cette question ou tout autre sujet d'actualité, écrivez-nous à opinion@lesoleil.com. Pour que votre commentaire soit publié, vous devez fournir votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone. *Le Soleil* se réserve le droit d'abréger votre lettre.

MON CLIN D'ŒIL

STÉPHANE LAPORTE
 Collaboration spéciale

De la façon que Charest colle à Harper, s'il était André Boisclair, on se poserait des questions.

Point de vue | Jean-Pierre Bazinet et Jean-Luc Daigle, c.a. de la Société de transport de Lévis

Assez du financement inéquitable

Unis au quotidien dans leurs missions respectives d'instruire plus d'une vingtaine de milliers de jeunes Lévisiens, il est très rare, vous l'aurez remarqué, que des dirigeants scolaires de grandes institutions interviennent publiquement concernant des sujets qui se situent à l'extérieur de leur champ strict de compétence. Ces décideurs sont, à juste titre, de nature plutôt circonspecte.

Un peu comme cette règle voulant que l'exception confirme la règle, trois acteurs majeurs de notre milieu de l'éducation ont agi exceptionnellement en prenant ouvertement position sur un sujet d'actualité qui ne devrait plus en être un, tellement la situation existe depuis longtemps et tellement elle a été descendue en flammes.

Ville de grande importance au Québec depuis les fusions de janvier 2002, Lévis connaît toujours, pour une raison qui nous échappe encore totalement, un traitement véritablement inéquitable en ce qui a trait au financement de sa société de transport en commun.

Ce qu'on demande annuellement équivaut à seulement 20 pieds de rails du métro de Laval... Toutes les autres sociétés de transport de tailles comparables à

la nôtre, au Québec, jouissent du financement basé sur le retour entier des sommes qui sont prélevées sur leur territoire respectif auprès de leurs automobilistes qui immatriculent leurs véhicules — soit les 30 \$ de frais d'immatriculation payés à la SAAQ. À Lévis, nous ne recevons que 50 % de ces sommes, ce qui équivaut à un manque à gagner annuel de l'ordre d'environ un million de dollars sur un budget de 11 millions, et ce, depuis 1992. Un million par année, c'est peu à Québec, c'est rien à Montréal, mais chez nous, c'est pratiquement tout le carburant pour une année!

Notre société de transport connaît, en pourcentage, depuis 2000, la plus forte progression de clientèle au Québec. Quand on sait tout le bien qu'un réseau de transport en commun, un vrai, fait à sa population et, ses utilisateurs; quand on sait à quel point il peut servir nos vies et façon de meilleurs comportements; quand on sait qu'il est avant tout et surtout un outil de développement réel, on ne traite pas à la légère de ces questions. On ne mésestime pas, non plus, une population de l'importance de celle de Lévis et ses 127 000 citoyens en leur disant qu'ils n'ont surtout pas à se plaindre, car si le gouvernement du Québec leur



« Ce qu'on demande équivaut à seulement 20 pieds de rails du métro de Laval... » disent les auteurs, respectivement président et vice-président du c.a. de la Société de transport de Lévis. —PHOTO THÉQUE LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

en donne moins, c'est qu'ils dérangent les automobilistes de la Rive-Nord à chaque matin...

Est-ce véritablement le meilleur moyen d'encourager notre population qui converge de plus en plus vers le transport en commun? Ou sommes-nous seulement des citoyens de deuxième ordre au sein d'une même communauté métropolitaine?

Les institutions scolaires du

grand Lévis vivent directement de leur accessibilité. Si cette accessibilité fait défaut, elles peuvent en souffrir énormément. Et lorsqu'on sait à quelle clientèle le transport en commun profite en premier lieu, la clientèle étudiante y apparaît subitement.

Léopold Castonguay, président de la commission scolaire des Navigateurs, Guy Demers, directeur général du Cégep de Lévis-

Lauzon, et Robert Paré, directeur de la formation et des partenariats de l'UQAR à Lévis ont seulement fait le devoir qui était le leur en le rappelant personnellement aux ministres Michel Després, Laurent Lessard et Carole Thériault. Ils ont l'appui de toute notre communauté. Des appuis qu'un gouvernement connecté sur sa population doit à tout prix considérer.

CARREFOUR DES LECTEURS

Question de civisme

Les commentaires d'Yves Proulx dans la section Carrefour des lecteurs du numéro d'hier sont tout simplement inacceptables. M. Proulx passe sa frustration contre la nouvelle réglementation en se vantant de polluer l'environnement avec ses mégots.

Ça fait 40 ans que je fume. Depuis quelques années, j'ai pris l'habitude de ne plus jeter mes mégots par terre. J'éteins tout simplement ma cigarette pour ensuite la jeter à la poubelle. C'est tout simplement une question de civisme.

Robert Bélineau
Rimouski

Minizoo pour marmottes

Après ses nombreuses improvisations pour tenter sans succès de ne pas perdre la face dans le dossier du Mont-Orford, le ministre Béchard nous improvise un minizoo pour sauver des votes aux prochaines élections.

Le Parti québécois étant stigmatisé par l'épisode du chiffon rouge, les libéraux avaient fait le

mauvais calcul qu'il serait le premier blâmé pour la fermeture du zoo.

Constat d'échec, les marmottes libérales font diversion et sortent de leur trou pour annoncer des bouts d'asphalte et une participation à l'agrandissement de l'aéroport.

Pas l'impact escompté cependant. Mais il y a d'autres investissements à venir.

Annoncer qu'on va investir plus de 20 millions \$ pour démolir les bretelles de Dufferin?

Les gens pourraient additionner ce montant aux 23 millions \$ pour fermer le zoo et aux millions pour fermer l'Agora pour en conclure qu'on investit plus à Québec en démolition qu'en construction.

Donc, le ministre Béchard tente maintenant de sauver les meubles avec une solution électoraliste élaborée sur un coin de table.

Un minizoo pour faire passer la pilule. Au lieu de prendre l'argent promis par les conservateurs pour l'agrandir, on va investir de notre poche pour le rapetisser.

Va-t-on continuer à se laisser ratiner à Québec? Pas jusqu'à

entrer dans un trou de marmottes, quand même?

René Myrand
Québec

Des médecins imaginaires?

Les dernières publicités des médecins spécialistes sont dans la droite ligne des présuppositions populaires face au système de santé québécois. Un titre comme: « Vous avez peur du cancer et vous avez peur aussi du système de santé » frise la démagogie. Ce genre de publicité est indigne et ne peut que salir les gens qui la font.

Il y a longtemps qu'un examen n'a pas été fait de la vraie utilité sociale des médecins! Il fut un temps où ils n'avaient pas bonne réputation. Molière a écrit au moins quatre pièces de théâtre où les médecins sont sa cible principale. Des pièces comme *Le Médecin malgré lui* ou *Le Malade imaginaire* décrivent les médecins comme des charlatans exploitant l'ignorance populaire pour se remplir les poches d'argent.

Quelques autres de ces publicités de mauvais goût pourraient

bien remettre à la mode les préjugés de ce temps. La confiance des patients pour leurs médecins est un des éléments de leur guérison. Il circule l'histoire suivante au sujet de Molière. Interrogé par le roi sur son médecin, il répondit: « Sires, nous causons ensemble; il m'ordonne des remèdes, je ne les fais point, et je guéris! » Il faudrait peut-être vérifier l'importance de l'effet placebo dans l'estime que nous portons actuellement à ce métier.

Michel Gourd
L'Ascension-de-Patapédia
Québec

Bravo, M. Harper

(À Gilbert Lavoie)

Si j'avais dû écrire un titre pour un éditorial traitant du même sujet que le vôtre, j'aurais opté pour « Bravo, Monsieur Harper ». Les pauvres journalistes parlementaires au Parlement canadien sont malheureux ces temps-ci parce qu'enfin nous avons un premier ministre déterminé à mettre de l'ordre dans ce qui apparaît comme une vraie plaie pour les politiciens, quelle que soit leur allégeance. Outre le fait que plusieurs d'entre eux lais-

sent voir leur partisanerie, leur interprétation des faits n'est pas toujours conforme à la réalité. Ce qui explique l'indice de confiance du public à leur endroit. Il est temps de les inciter à réfléchir sur leur rôle et les mesures prises par M. Harper contribueront à assainir leur attitude.

Louis Boudreau
Québec

Pérou

À lire au
www.cyberpresse.ca/lesoleil

• À quelques jours du deuxième tour des élections au Pérou, le journaliste indépendant Gwynne Dyer dresse un portrait des deux aspirants à la présidence.

Si Alan Garcia même dans les sondages, Ollanta Humala le talonne. Mais pourquoi quelqu'un de sensé voterait-il pour Humala, ancien officier de l'armée soupçonné d'avoir violé les droits de l'homme?

• Coopérant au Pérou pendant cinq ans, Joseph Giguère analyse aussi les élections, qu'il considère comme un enjeu crucial pour ce pays et un épisode sensible pour l'Amérique latine.

dÉPART
workopolis.com
Utilisez nos outils de recherche d'emplois pour dénicher un poste chez l'un des 50 employeurs les plus en vue au pays.

Avalanche de promotions.

Partez en randonnée familiale dans les Rocheuses.

Utilisez un autre site d'emplois. Perdez un tour.

workopolis.com
Activez notre « Alerte emploi » sur workopolis.com et trouvez un emploi.

Vos enfants vous fabriquent un trophée.

Votre mère vante vos prouesses à ses amies.

Enfin, vous obtenez le bureau du coin !

Prenez un an de congé pour aider les démunis.

Enseignez le patinage artistique à votre fille dans votre cour.

Vous faites partie des « étoiles montantes ».

Les voisins demandent votre autographe.

Un courriel vous louange au bureau. Jouez de nouveau.

Baignez en plein bonheur domestique.

Vous oubliez d'utiliser les outils de « recherche d'emploi » sur workopolis.com. Perdez 2 tours.

Retraite. Repartez en lune de miel.

Vous inspirez le design d'un luxueux calendrier de bureau. Avancez d'1 case.

Assistez à toutes les parties de hockey de votre fils.

Le succès ne fait pas de vous un bébé gâté.

On s'arrache déjà le droit de publier vos Mémoires.

workopolis.com
Utilisez notre section « Rapid'Emploi » sur workopolis.com pour vite trouver l'emploi idéal.

Vous réalisez que vous n'avez pas d'ennemis.

On vous surnomme « l'aimant à bonis ».

Obtenez le droit de travailler de la maison.

Utilisez les « Conseils sur la rédaction de CV et la survie à l'entrevue » sur workopolis.com.

Votre nom est chanté au tournoi de balle de la compagnie.

Gagnez le championnat de karaoke de la compagnie.

Déménagez dans la maison de vos rêves en banlieue.

Votre mariage se porte mieux que jamais.

Gérez votre carrière avec workopolis.com. Vous gagnerez à tout coup.

- 47 des 50 « employeurs de choix » au Canada affichent sur notre site.
- Plus d'emplois sont affichés sur notre site plutôt que sur tout autre site au pays.
- Plus d'entreprises recrutent avec nous plutôt que sur tout autre site d'emplois au pays.

VOTRE VIE VOUS ATTEND.

Vous bâtir une belle carrière, c'est le début de la belle vie.
Commencez dès maintenant à bâtir la vôtre.

workopolis.com
LE PLUS GROS SITE D'EMPLOIS AU QUÉBEC

arts & spectacles

DRACULA sort les crocs au Grand Théâtre → 27



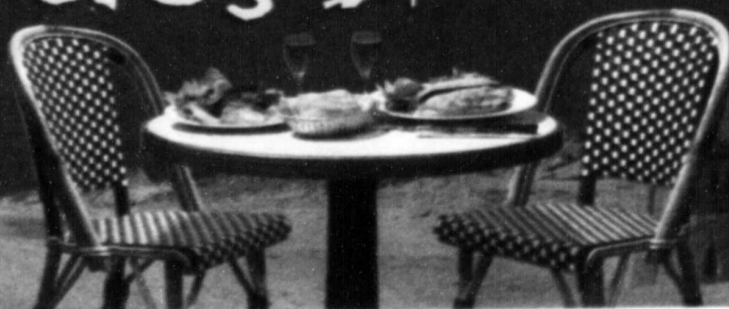
LA BULLE ÉCLATÉE

Benoît Sokal, maître de l'aventure

Le bédéiste belge Benoît Sokal partage son art entre l'écriture de scénarios, la planche à dessin et la souris, puisque ce chef de file de la nouvelle bande dessinée européenne s'éclate depuis quelques années dans une nouvelle forme d'art, le jeu pour ordinateur. Il vient tout juste de remettre la table avec une nouvelle aventure aux décors fabuleux, *Paradise*. → 29

Dingue des Îles!

20 plats · vacances · des îles-de-la-Madeleine



3 restos 3 terrasses
• Petit-Champlain
• Maguire
• René-Levesque





VENDUS AU POIDS

Le Réseau des bibliothèques de la Ville de Québec tient aujourd'hui et demain sa Méga Bibliovente 2006 à l'aréna Patrick-Poulin (220, avenue du Chanoine-Côté). Ne cherchez pas sur une carte, c'est à Vanier. Seront mis en vente 150 000 livres ainsi que des milliers de disques, de vidéos et de revues. Quel genre, les livres ? Des bandes dessinées, des romans, des documentaires, des livres pour enfants, des dictionnaires. Ils seront vendus au poids: 3\$ le kilo le vendredi et 2\$ le kilo le samedi. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

L'oncle et le neveu

Didier Fessou
dfessou@lesoleil.com



Vous aimerez lire

La Côte-Nord est un pays de géants! Parmi eux, Napoléon-Alexandre Comeau. Une ville a voulu honorer sa mémoire en adoptant son nom: Baie-Comeau. Le plus extraordinaire, c'est que l'autre ville du coin, Hauterive, a

été fondée par son neveu, M^{re} N.-A. Labrie. Quand le gouvernement de René Lévesque décida de fusionner les deux patelins, en 1982, ce fut une méchante chicane.

Napoléon-Alexandre Comeau est un enfant de la Côte. Dites simplement Alex.

Sauf un court intermède à Trois-Rivières pour y apprendre à lire et à écrire dans la langue des maîtres du pays, Alex a passé sa vie à parcourir l'immense et fascinante Côte-Nord.

Quand il était p'tit gars, il chassait et il pêchait avec d'autres ti-culs de son âge. Seul enfant blanc au milieu des Montagnais et des Nas-kapis. C'était dans les années 1830, à Mingan. Son père était l'agent de la Compagnie de la Baie d'Hudson.

La famille déménage à Baie-Trinité.

Un jour, la vache s'échappe de son enclos. Alex, 12 ans à peine, part à sa recherche en longeant la plage, sautant d'un rocher à l'autre. Chemin faisant, il aperçoit un énorme loup-marin vauté sur le sable.

Un bétail. 700 kilos de viande et de graisse.

L'enfant court à la maison prendre un fusil. Il revient, ajuste la mire et tire. Le coup de pétoire étourdit le patapouf. Sans hésiter, Alex l'achève en lui assénant des coups de hache sur la tête.

Voilà le genre de sauvageon que c'était.

L'année suivante, Alex sollicite et obtient le poste de garde-pêche de la rivière Godbout. Payé 40 piastres par année!

Là, l'ado se lie d'amitié avec un trappeur montagnais, Hubert Ashini. Ensemble, ils chassent et ils trapent dans les brûlés de la rivière Toul-noustouk. Lors de leur première expédition, ils rapportent 60 peaux de lynx.

En 1862, une famille de Cap-Chat s'établit à Godbout. Les Labrie. Alex s'éprend d'une de leurs filles, Antoinette. Il l'épouse le 24 juin 1871.

Le garde-pêche jouit d'une solide réputation. Et pour cause. Le jeudi 9 juillet 1874, bien campé au bord d'une fosse de la rivière Godbout, il lance sa ligne, la laisse flotter à la surface et actionne le moulinet à un rythme lent mais régulier.

Une secousse plie le bout de la canne à pêche. Il tient bon et bloque la manivelle. Il concède une ou deux minutes d'épuisement à sa prise et l'attire vers lui avant de la remonter.

Son premier saumon.

Vers 10 heures, il en a pris une quinzaine. À midi, une vingtaine. Au coucher du soleil, il peut se vanter d'avoir attrapé 57 saumons!

Tout ça est superbement raconté par Réjean Beaudin dans *Napoléon-Alexandre Comeau*. Une biographie à peine romancée publiée chez XYZ éditeur, dans la collection *Les grandes figures*.

Enseignant, documentaliste, réviseur de texte et journaliste quand l'occasion se présente, Réjean Beaudin est lui aussi un enfant de la Côte. De Godbout, comme son héros.

Le grand exploit de Napoléon-Alexandre Comeau, un exploit qui a été rapporté par les journaux du monde entier, c'est celui de sa traversée du golfe Saint-Laurent au début de l'hiver 1886.

À Pointe-des-Monts, ce mercredi 20 janvier, les frères Comeau et les frères Labrie chassent le loup-marin. Absorbés par leur traque, ils ne prennent pas conscience du mouvement des glaces. Et quand ils s'en rendent compte, il est trop tard.

Les quatre hommes dériveront sur le Saint-Laurent pendant plus de 40 heures avant de toucher la terre ferme à la hauteur de Cap-Chat. 40 heures d'angoisse et de lutte acharnée pour éviter d'être emporté par les courants du golfe. 40 heures à essayer de résister à la faim, au froid, à l'épuisement.

Un miracle!

Parmi les naufragés, Alfred Labrie. Son fils, Napoléon-Alexandre, entrera chez les Eudistes.

Nommé évêque du diocèse du Golfe Saint-Laurent en 1945, M^{re} N.-A. Labrie déménagera le siège de l'évêché de Havre-Saint-Pierre à Baie-Comeau.

À cause d'une mésentente sur l'utilisation des terrains de la paroisse Sainte-Amélie, il ira bâtir sa cathédrale à 10 kilomètres de là, sur les bords de la rivière Manicouagan.

Et il y fondera une ville: Hauterive.

RÉJEAN BEAUDIN. *Napoléon-Alexandre Comeau*. XYZ Éditeur. 168 pages

COURRIER



Guy Fournier — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Fournier lucide

→ Je dis bravo à Guy Fournier pour sa lucidité. Il dit vrai. Radio-Canada a joué un rôle déterminant dans l'évolution sociale et culturelle du Québec. Vrai également que la SRC n'a pas joué le rôle socio-culturel déterminant qu'elle doit jouer pour que nous apprenions le pays et les gens dont nous sommes, le Canada. Vrai aussi que nous connaissons davantage les enjeux d'Haïti que ceux de la Saskatchewan ou du Manitoba. Fournier, lucide, constate et déplore. Il ne blâme pas. On lui doit respect et le souhait qu'il poursuive son mandat.

Antoine L. Normand
Gatineau

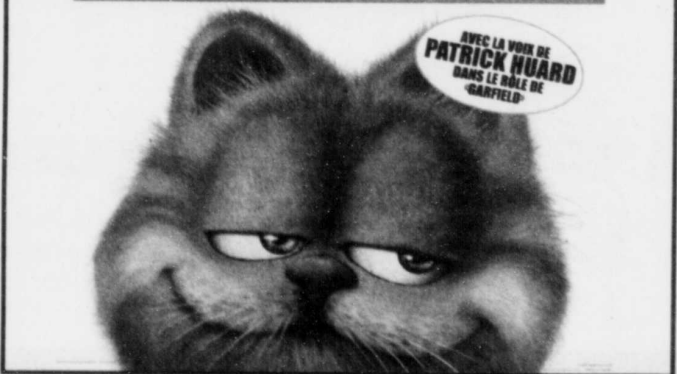
Écrivez-nous!

Vous voulez poser une question à un de nos journalistes, nous envoyer une critique de disque, de livre ou de spectacle? Écrivez-nous à opinion.arts@lesoleil.com

Tu es un grand fan de **GARFIELD**?
Gagne ta grandeur en bandes dessinées* **GARFIELD!**
leSoleil et invitent également 30 familles à assister à la première de



GARFIELD
PACHA ROYAL



le jeudi 15 juin à 19h00
au Cinéma Cineplex Odeon Beauport
(825 rue Clémenceau, Beauport)

EN PLUS : Cours la chance de recevoir des BD, des pieds à la tête* gracieusement de Presse Aventure!

Pour participer: remplissez le coupon ci-joint et postez-le à l'adresse indiquée
* l'annonce sera publiée les 1, 2 et 3 juin 2006 • le tirage aura lieu le 8 juin 2006 • les 30 gagnants de laissez-passer doubles recevront deux invitations pour deux personnes par la poste • la valeur totale des prix est de 1 200\$ • aucun achat requis • les fac-similés ne sont pas acceptés • *enfants de 0 à 11 ans, jusqu'à concurrence de 1,20 mètre (4 pieds)

Dans les cinémas dès le 16 juin!
Bande annonce doublée au Québec sur www.cinoche.com

concours Garfield - Pacha Royal
C.S.P. du temple, C.P. 57125, Beauport, (Qc), G1E 7G3

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____ ÂGE _____
TÉL. (JOUR) _____ GRANDEUR _____
prévu d'être habillément

DÉCIBELS

Les artistes qui forgent le son de Québec

L'empreinte de Mad Spiral

Kathleen Lavoie

klavoie@lesoleil.com



Pour le lancement de *Deoxyribo Nucleic Acid*, leur deuxième album, les gars de Mad Spiral n'ont rien laissé au hasard. Éclairages, son, visuel, invités: tout a été mis en œuvre pour que la petite fête organisée par le quintette, mardi, dans un Impérial bondé, soit un succès.

À l'écoute de leur album, on constate le même souci du détail, le même soin, de la part de Dee (guitare), Wax (guitare), Pec (voix), Zonophone (basse) et Olivier (batterie), les récents gagnants du 2nd Skin Rock Contest. Un travail minutieux et patient — on parle d'une année complète passée à composer, arranger, reproduire et enregistrer! —, auquel quelques amis comme les Never More Than Less, Big Bucket, These Silent Waves et Fire Lewis (Surcharge) ont prêté leur talent.

Sur cette nouvelle production, où métal, alternatif et progressif se conjuguent en un rock coup de

poing, le haut niveau d'énergie et la qualité de la production, principalement dans les textures de guitares, frappent immédiatement l'auditeur.

Accompagné d'un DVD, qui retrace divers moments forts de la dernière année — des répétitions dans le local que Mad Spiral partage avec les copains de Never More Than Less, dont la contribution se fait particulièrement sentir sur l'excellente *Futile*, au tournage du vidéo de *Junkyard Flowers*, en passant par l'enregistrement de l'album —, la double (et généreuse!) proposition fait l'effet d'une fenêtre ouverte sur l'univers des Mad Spiral.

Avec cette parution comptant 15 pistes, deux vidéos et des suppléments, les cinq musiciens relèvent le défi de montrer l'étendu de leur savoir-faire. Parions que *DNA* leur permettra de laisser une empreinte durable sur la scène rock...

LES ROCKEURS DE VALVES TRIOMPHENT

C'est à une autre formation de Québec, les Rockeurs de valves,

que sont allés les honneurs du concours Envol et Macadam 2006, qui se déroulait le dimanche 21 mai au Liquor Store.

Huit groupes provenant de huit régions du Québec se disputaient la finale provinciale remportée par la formation ska-rock. Cette dernière s'est vu récompensée par un assortiment de prix allant d'un pressage de 500 CD à une participation au Festival Envol et Macadam, qui se déroulera cette année du 7 au 9 septembre.

DANS LES SALLES

Ça grouille comme jamais dans les salles de la capitale. Aujourd'hui, 22 h 30, la formation electro-space rock Water on Mars se produit sur la scène de la galerie Rouge pour le plus grand plaisir des amateurs d'ambient groove-analog. Demain, 21 h, Headache24 lancera officiellement le nouveau volet de sa quadrilogie saisonnière intitulé *Lo-fi music pour l'été*. Formé de Hugo Lebel (Les Goules, Lesbo Vrouven), Eric Lechasseur (Les Goules) et Steve Dessureault (ex-Fallout Project), le groupe proposera les pièces de la nouvelle production sur la scène du Bal



Mad Spiral avait organisé une belle fête, mardi, pour le lancement de son album *Deoxyribo Nucleic Acid*, à l'Impérial. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

du Léopard. Des invités, (swedish) Death Polka et Monsieur, seront de la partie. Toujours demain, 21 h, l'ami Phil Jolicœur ramènera l'incroyable Reset sur la scène de l'Arlequin. Le groupe sera précédé sur scène de My Own Reply, Underless et Providence. Finale-

ment, le 5 juin, les enfants chéris de la scène locale, Still My Queen, seront de passage au Pub l'Échouerie. Ce spectacle s'inscrit dans l'actuelle tournée du groupe dans l'est du Canada. Richmond Hill et Delsondrive complètent l'affiche.

Dracula, encore meilleur

Valérie Lesage

vlesage@lesoleil.com



Critique

On avait été étonné, ému et ravi à la première du spectacle musical *Dracula* à Montréal au début de cette année. Tout n'était pas parfait, mais c'était un très bon spectacle, rempli de promesses. Et les promesses ont été tenues, comme on a pu le voir au Grand Théâtre hier soir, à l'occasion de la première québécoise.

Gens de Québec, le temps a joué en votre faveur: au fil des représentations, les fabuleux interprètes de *Dracula* ont apprivoisé leurs personnages et s'y glissent maintenant sans retenue.

Bruno Pelletier, dès le départ, était majestueux. On voyait mal comment il pouvait être meilleur, mais il montre aujourd'hui encore plus d'intensité. Il ne fait pas du Bruno Pelletier, il incarne, de tout son corps et de toute sa voix, un personnage sombre et sexuel.

À travers six siècles d'histoire, il tente de retrouver un amour assassiné et au nom de cette quête, il commet l'atrocité. Librement inspiré du roman de Bram Stoker,



Les fabuleux interprètes de *Dracula* ont apprivoisé leurs personnages et s'y glissent maintenant sans retenue.

— PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

le *Dracula* revisité par Pelletier, sur des textes percutants de Roger Tabra, est une lutte entre le

bien et le mal, un regard lucide sur le pouvoir d'autodestruction des hommes.

Sylvain Cossette a fait des pas de géant depuis la première. Il manquait tellement de naturel dans

son interprétation qu'on doutait qu'il parvienne un jour à être véritablement convaincant, au-delà de sa voix magnifique. Mais voilà: il est aujourd'hui irréprochable et sa *Mina* donne des frissons.

Daniel Boucher, nerveux mais émouvant le premier soir, a aussi gagné en aisance. En fait, tous les interprètes (Andrée Watters, Gabrielle Destroismaisons, Pierre Flynn) parviennent à jouer, à bouger et à occuper l'espace de manière plus affirmée et plus fluide.

La mise en scène de Gregory Hlady a été un peu épurée et elle a gagné en souplesse. Les éléments techniques qui pimentent le décor sont beaucoup mieux intégrés. *Dracula* peut maintenant s'envoler sans avoir l'air d'un apprenti.

Il nous semble par ailleurs que les interventions du narrateur ont été raccourcies et le rythme du spectacle paraît plus soutenu.

Le seul point qui nous a gêné hier soir, c'est la qualité sonore. Est-ce dû à un mauvais équilibre ou à notre position dans la salle, sur le côté? C'est difficile à dire, mais on perdait souvent les voix sous la musique.

Autrement, *Dracula* nous a donné des moments chargés d'émotions. On ne vous dira jamais à quel point ses interprètes sont formidables. Il faut les voir et les entendre pour le mesurer. Vous avez jusqu'au 17 juin.

Le spectacle de Jeff Healey annulé

→ La prestation du jazzman Jeff Healey, ce soir au Cabaret du Capitole, n'aura pas lieu. Le musicien qui éprouve des ennuis de santé a dû retirer une date de sa tournée. Il a choisi d'annuler le spectacle de Québec puisque les billets ne se vendaient pas très bien, a confirmé le producteur Michel Brazeau. Les gens qui ont déjà acheté leurs billets peuvent se faire rembourser en se présentant au Capitole ou en communiquant avec la billetterie, au 418 694-4444. Léa Méthé Myrand

À Toronto avec Yolande

Léa Méthé Myrand
lmethemyrand@lesoleil.com

Yolande Wong est en nomination aux Much Music Awards. Pas Yolande la fille, Yolande la *toune*, le vidéoclip pour être plus précis. La chanson est d'André, le groupe, pas le gars.

« C'est notre première nomination pour quoi que ce soit et c'est à Toronto, dit Louis Therrien-Galasso, bassiste et chanteur.

« Avec les moyens minables qu'on avait pour tourner le vidéo, c'est tellement inattendu ! »

Le groupe s'appelait déjà André depuis belle lurette quand André Papanicolaou (guitare) s'est joint au trio formé de Maxime Philibert (voix et guitare), Frédéric St-Onge (batterie) et Louis Therrien-Galasso.

Leur style rappelle inévitablement les Trois Accords par la débilite des paroles, mais se distingue par un son moins punk et plus folk.

Habitué des ondes radio universitaires, les quatre musiciens ont vu leur carrière prendre de l'envergure avec *Les Derniers Modèles de la mode masculine*, un album entièrement autoproduit paru à l'automne. « On est plus connus qu'il y a deux mois, mais on



Faute de fonds, le clip de Yolande Wong a été tourné dans les bureaux de la compagnie de production NuFilms. Les parents du bassiste ont fourni le lunch.— PHOTO PROMOTION

n'est pas sur un nuage en plein délire, dit Louis Therrien-Galasso. On est bien conscients du travail à venir.»

La planification estivale d'André cet été se lit d'ailleurs comme une tournée électorale. Des amphithéâtres d'écoles secondaires au Spectrum, en passant par le Festival de la gourgame d'Albanel,

le quatuor à 75 % montréalais (l'autre 25 % étant de Laval) joue à qui veut l'entendre.

« Gros Big », leur élégant véhicule de tournée, s'arrêtera à Québec demain, le temps d'une prestation pour l'Opération Enfant-Soleil, à 20 h 30 au PEPS de l'Université Laval.

CHRISTAL FILMS

« Un film très réussi...
Efficace et indémodable !!! »
- Catherine Perrin, *C'est bien meilleur le matin*, SRC

★★★★ - Elle
★★★★ - Studio Magazine

LA PRESSE
PRÉSENTE

JOSÉ GARCIA
UN FILM DE
COSTA-GAVRAS
KARIN VIARD, ULRICH TUKUR, OLIVIER GOURMET

LE COUPERET

CHRISTAL FILMS

13
CINÉPLEX DIVERTISSEMENT
BEAUPORT

13
CINÉMA
LE CLAP

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

★★★★
Marc André Lussier, La Presse

★★★★
Paul Villeneuve, Le Journal de Montréal

Sylvie Testud

Stupeur et Tremblements

un film de
Alain Corneau

À L'AFFICHE !
LE CLAP

★★★★
un régal pour les vrais amateurs.

Michel Thériault, Le Journal de Montréal

KANE
CETTE LA MORT
SERAIT GÉNÉRIQUE
LE REGARD OUDIAIRE

DÉLIVREZ MOI

CÉLINE BONNIER
DANS UN FILM DE DENIS CHOUINARD
EN SCÈNE AVEC RÉAL CHABOT

À L'AFFICHE !
LE CLAP

MONICA BELLUCCI
GERARD DEPARIEUX
BERNARD CAMPAN
JEAN-PIERRE DARRASSON

« L'ORIGINALITÉ DE LA MISE EN SCÈNE EST UN RÉEL PLAISIR. »
— La Presse

« BLIER a trouvé un sujet agaçant qui nous remplit d'aise de bout en bout. MONICA BELLUCCI ne pouvait être mieux utilisée et aucun homme ne saurait résister à toutes ses courbes ! »
— Today

« UN GRAND BLIER OÙ LES ACTEURS SONT PRODIGES ! »
— TV

Combien tu m'aimes ?

UN FILM DE BASTIEN LÉVESQUE

13 PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE !
LES PROMENADES DE LÉVIS
CINÉMA LIDO

13 PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE !
CINÉMA DES CHUTES
ST-NICOLAS

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

« UN FILM COUP DE POING ! »
Marie-Christine Trottier, Radio-Canada

DÉLIVREZ MOI

CÉLINE BONNIER
DANS UN FILM DE DENIS CHOUINARD
EN SCÈNE AVEC RÉAL CHABOT

À L'AFFICHE !
CINÉMAS FORTUNE
STARCITÉ STE-FOY

À L'AFFICHE !
CINÉPLEX DIVERTISSEMENT
PLACE CHAREST

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

1727810

“EXPLOSIIF”
DU PLAISIR CARBURANT À L'ADRÉNALINE!
Elizabeth Weltzman, New York Daily News

“DEUX FOIS BRAVO.”
Ebert & Roeper

“★★★★★
LE MEILLEUR JUSQU'À PRÉSENT!”
Marshall Fine

“VOUS SEREZ SIDÉRÉ!”
Neil Rosen, NY1

“FANTASTIQUE.”
David Sheehan

version française

CINÉMAS FORTUNE
STARCITÉ STE-FOY

CINÉMAS FORTUNE
GALERIES DE LA CAPITALE

CINÉPLEX DIVERTISSEMENT
PLACE CHAREST

CINÉPLEX DIVERTISSEMENT
BEAUPORT

LES PROMENADES DE LÉVIS
CINÉMA LIDO

CINÉMA DES CHUTES
ST-NICOLAS

CINÉ-PARC
ST-NICOLAS

VERSION ANGLAISE
CINÉPLEX DIVERTISSEMENT
CINÉPLEX ODEON STE-FOY

Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le www.anprimeur.ca

EN SALLES



Une scène du *Couperet*

Gilles Carignan
gcarignan@lesoleil.com

Le Couperet
Victime d'un licenciement massif, un ingénieur en papier (José Garcia) décide de prendre les grands moyens pour retrouver un emploi: éliminer la concurrence! Thriller social de Costa-Gavras (*Amen, Z*), d'après un roman de Donald E. Westlake. Avec Karin Viard, Ulrich Tukur et Olivier Gourmet.
Aux Odéon Beauport et Clap.

La Rupture
Un couple déparéillé au possible finit par se rendre à l'évidence: ils ne sont pas faits l'un pour l'autre. Mais leur séparation devient le prétexte d'un ultime affrontement: qui va garder le condo? Comédie romantique de Peyton Reed (*Down by Love*). Avec Vince Vaughn et Jennifer Aniston.
Aux Odéon Beauport, Odéon Charest, Des Chutes, Galeries de la Capitale, Lido, Sainte-Foy et StarCité (v.o.a.)

Création parallèle

Benoît Sokal entre la planche à dessin et la souris

Michel Truchon

mtruchon@lesoleil.com



Point n'est besoin de présenter Benoît Sokal aux mordus de la BD : le dessinateur et auteur belge, père, au milieu des années 70, du bizarroïde inspecteur Canardo, est vite devenu l'un des chefs de file de la nouvelle bande dessinée européenne. Son intérêt pour les nouvelles technologies l'a par la suite poussé vers le monde de l'informatique et il a fallu peu de temps pour qu'il troque la plume contre la souris pour vivre une nouvelle expérience et la faire partager à un autre public en créant des jeux d'aventure qui sont vite devenus des classiques eux aussi.

On lui doit *L'Amerzone* (1999), *Syberia* (2002) et *Syberia 2* (2004), trois titres qui ont ravivé l'intérêt, dans l'univers des pixels où l'action sous toutes ses formes est reine, pour un genre qui était en perte de vitesse, celui de l'aventure où l'on dirige le personnage en pointant sur un point de l'écran et en cliquant sur les objets interactifs. C'est ce qu'on appelle le « pointer, cliquer », une méthode qui ne fait évidemment pas le bonheur des amateurs

d'adrénaline, mais qui ravit une autre catégorie de joueurs, ceux qui aiment faire fonctionner leurs méninges.

Et voici que Benoît Sokal remet la table ce printemps avec un quatrième jeu, *Paradise*, reprenant la formule qui s'est jusqu'ici avérée très efficace et l'améliorant sous plusieurs angles.

Il est souvent tentant de qualifier ces jeux d'aventure de « bande dessinée animée », un point de vue que Sokal est loin de partager. Celui qui pourtant se targue de raconter des histoires en images refuse de mélanger les genres. Il y a la BD et il y a le jeu d'aventure. L'un et l'autre s'abordent différemment, tout comme la façon de s'y exprimer : le dessin sur papier est jeté, gestuel, inachevé parfois, avec un côté artisanal, tandis que le jeu fait appel à des images de synthèse plus léchées, plus fines, soutient le bédéiste belge.

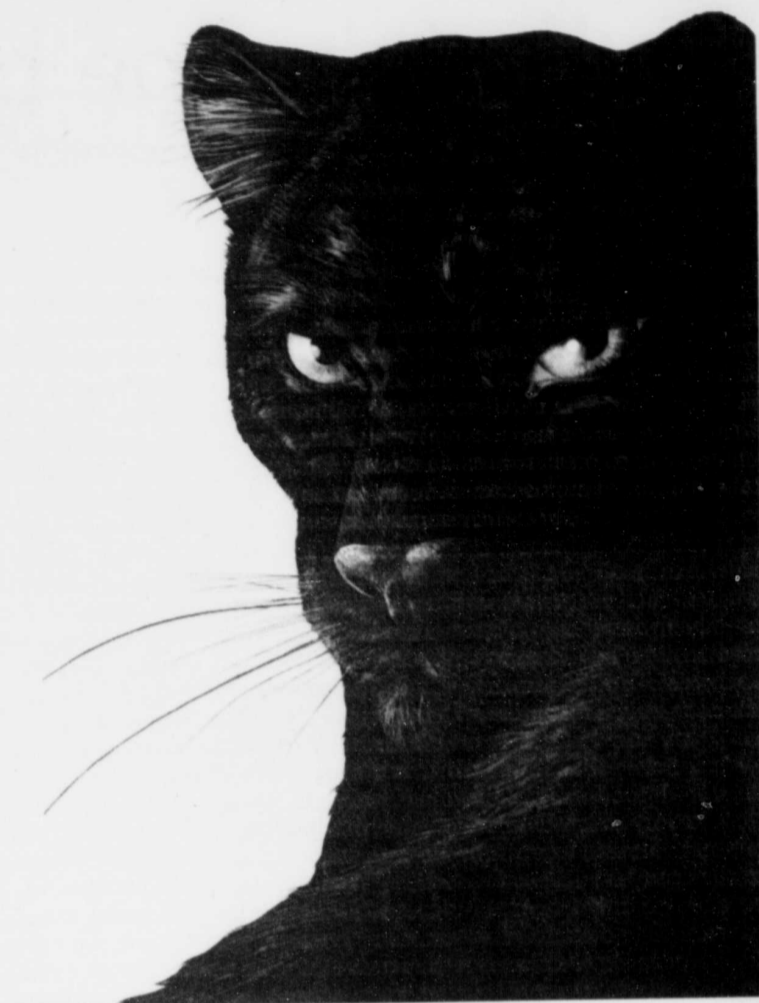
Le bédéiste belge croit que le jeu peut devenir un vrai moyen d'expression

La BD et le jeu ne sont pas frères ennemis pour autant : la preuve en est l'aventure de *Paradise* qui paraît tant en bande dessinée qu'en jeu pour PC, avec une histoire en grande partie commune, mais qui n'est pas abordée de

la même façon. Au point que le concepteur, qui a fait appel aux talents du dessinateur africain Brice Bingono, n'a pas voulu que ce dernier voie les images du jeu avant de coucher ses idées sur papier, pour ne pas être influencé.

Le Belge croit fermement en l'avenir du jeu d'aventure et est persuadé que le sentiment de stagnation va bientôt s'estomper, que le cloisonnement entre l'aventure et l'action va se dissiper, que les genres vont se rassembler. « C'est une progression qui va se faire par paliers, suivant l'évolution de la technologie, et la prochaine étape va sans doute être l'intégration de la 3D en temps réel. » Mais attention, précise Sokal : il ne s'agira pas de cinéma interactif, car, selon lui, cette formule est une injure au jeu d'aventure, étant trop courte, trop linéaire.

« L'imagination doit rester dans



Le léopard noir fait partie du passé mystérieux d'Ann Smith. — PHOTO WHITE BIRDS

que l'on en est à la croisée des chemins.

CHANGEMENT DE DÉCOR

Paradise est aux antipodes des deux aventures précédentes, même si, comme *Siberia*, il met en vedette une jolie héroïne, Ann Smith. L'histoire se déroule en Mauranie, pays fictif d'Afrique gouverné par un dictateur qui veut revoir sa fille avant de disparaître. Celle-ci voyage dans un avion qui est abattu et on la retrouve blessée, amnésique, de sorte qu'elle est internée. Suit alors un scénario au début classique, où l'héroïne doit retrouver la mémoire. Le jeu est long, compliqué (les auteurs l'ont voulu ainsi), les décors où évolue la jeune femme sont somptueux, magnifiques, détaillés.

Le jeu est produit par White Birds, une entreprise fondée par Olivier Fontenay, un autre mordus de jeux qui avait créé *Microids*

Canada il y a quelques années.

Pourquoi l'Afrique ? Benoît Sokal, en bon Belge, a toujours rêvé de ce continent, sa jeunesse a été remplie d'histoires et de personnages allant ou venant au Congo. « C'est aussi le monde des missionnaires, du chocolat belge et... le pays de *Tintin au Congo*. J'ai voulu reproduire cette image naïve de mon enfance et le côté sombre de l'Afrique... »

Côté difficulté, Olivier Fontenay et Benoît Sokal ont voulu que les joueurs en aient pour leur argent et que le jeu puisse avoir une bonne durée de vie. Ils se défendent d'avoir mis en place un système d'énigmes tordu, disant avoir voulu que toutes les manières d'avancer soient naturelles et partent d'un gros bon sens. « Le vrai moyen de s'en sortir est de réfléchir et de se demander ce que l'on pourrait faire si jamais on se trouvait dans pareille situation. »

Le prochain Soka-Fontenay, un polar en vase clos

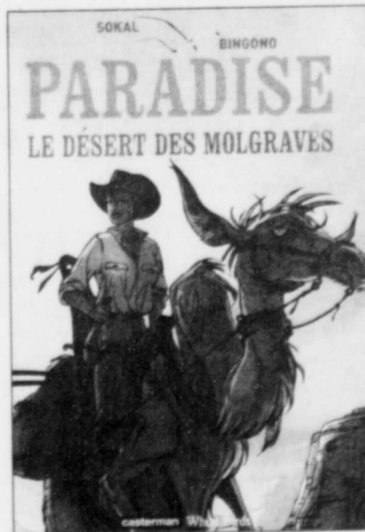
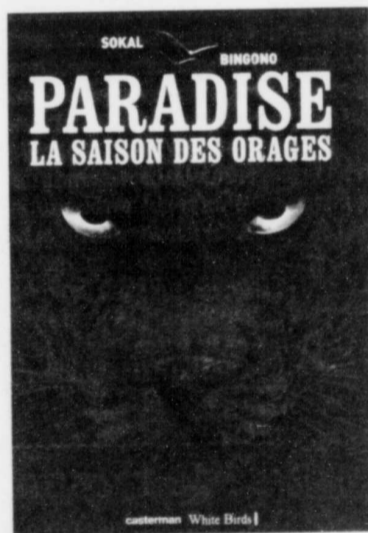
Le prochain jeu du tandem Sokal-Fontenay est déjà en chantier. Il s'agira d'une sorte de retour aux sources pour Benoît Sokal et son inspecteur Canardo, puisqu'il plongera le joueur dans un scénario de polar en vase clos.

L'île noyée devrait sortir au printemps 2007. L'aventure se déroulera dans une île du Pacifique Sud où un milliardaire pour le moins excentrique a fait construire une tour géante. Le bonhomme est assassiné et il n'est pas difficile de deviner que le but du jeu sera de démasquer le coupable. « Fini les nanas pour cette fois, dit Benoît Sokal, le héros se-

ra un mec viril... » Et fini aussi le scénario classique : l'enquête s'étalera sur trois jours et il faudra faire vite puisque la scène du crime ira en diminuant constamment, l'île étant touchée par une montée soudaine de la mer qui viendra tout engloutir. Ce qui, à l'inverse des jeux d'aventure classique, limitera le territoire à explorer et le nombre de suspects. Avec une mort possible du héros et une fin abrupte de *Game Over* rarement vues dans le genre. Heureusement qu'une sauvegarde automatique ponctuelle permettra de se reprendre si on fait un faux pas.



Ann Smith, héroïne du jeu et de la BD — PHOTO WHITE BIRD



On l'a échappé belle

Le tournage de *Nos étés 3* a commencé

Richard Therrien
rtherrien@lesoleil.com



Télévision

Une troisième saison de la série d'époque *Nos étés* sera tournée cet été, en grande partie à Saint-Denis de Kamouraska, dans le Bas-Saint-Laurent. Sur le qui-vive depuis les récentes compressions en ce qui concerne les séries lourdes, l'équipe de production vient enfin d'obtenir le feu vert de TVA, à un peu plus d'un mois du tournage.

« Dans le contexte actuel, où rien n'est acquis, c'est toujours un peu inquiétant. Alors on est très contents », lance le coauteur et coproducteur avec Anne Boyer, Michel d'Astous.

Alors que la deuxième saison de *Nos étés*, encore jamais diffusée à TVA, ne compte que cinq épisodes, la troisième en comptera huit, comme la première. On y racontera en deux blocs de quatre épisodes les étés de 1930 et de 1939. « Mille neuf cent trente, c'est la crise, au lendemain du crash boursier, raconte l'auteur. La famille riche des Desrochers est en difficulté financière et contrainte de vendre sa maison, les Salines. Pour les Belzile, la famille plus pauvre, c'est le contraire, leur situation se solidifie. On vit un renversement des clas-

ses. » L'époque 1939 plongera bien sûr les personnages à l'aube de la Seconde Guerre mondiale.

La plupart des comédiens sont de retour, dont Jean-François Pichette, Fanny Mallette, Pierrette Robitaille, Karyne Lemieux et Marc-André Grondin, qui apparaît dès la deuxième saison. L'époque 1930 sera réalisée par un réalisateur de Québec, Philippe Gagnon, à qui on doit le film *Premier juillet*, le montage de *La Face cachée de la Lune*, de Robert Lepage, ainsi qu'un épisode de *La Chambre n° 13*. L'époque 1939 est signée Nicolas Monette, qui a réalisé des épisodes de *La Vie rêvée de Mario Jean* et de *3 X rien*.

Disposant d'un budget de 800 000 \$ par épisode, ce qui est peu pour une série d'époque, *Nos étés 3* sera tournée avant même que la deuxième saison n'ait été diffusée à TVA, l'automne prochain. Le diffuseur en avait reporté la diffusion pour des raisons budgétaires, comme pour *Le Négociateur*. *Nos étés 2* a tout de même été diffusée en primeur sur illico sur demande l'hiver dernier, ce qui attend aussi la troisième saison. *Nos étés 3* arrivera ensuite à TVA l'hiver prochain.

Si le projet est mené à terme selon les plans des auteurs, il restera deux autres saisons à produire. Coproduite par Duo Productions et Cirrus Communications, la saga de Boyer-d'Astous s'échelonne sur 100 ans. Diffusée au

printemps 2005, la première saison avait rallié 1,5 million de téléspectateurs.

Fini les débats à TQS-Québec

Le Grand Journal de TQS-Québec a tenu son dernier face-à-face, hier. Après avoir consulté des groupes de discussion, la direction a décidé d'abandonner la formule des débats, « qui a fait son temps », croit le directeur de l'information, Pierre Martineau. La décision coïncide avec celle de TQS-Montréal, qui abandonnera aussi les débats de fin de soirée cet automne pour faire toute la place à Benoît Dutrizac. Dès lundi et durant toute la période estivale, *Le Grand Journal* de TQS-Québec sera diffusé de 17 h à 18 h.

Marie-Ève Perron à Caféine

La journaliste de Québec Marie-Ève Perron complétera le quatuor estival de *Caféine*, avec Marie Plourde, Julien Tremblay et Karyne Lefebvre, dès le 12 juin. Engagée à TQS-Québec il y a près de deux ans, elle y remplacera Hélène Fouquet au volet Actualité à Montréal. José Laganière, Audrey Tremblay et Mario Vaillancourt se succéderont aux nouvelles locales de Québec. Pressentie pour rejoindre *La Fosse aux lion-*



La troisième saison de *Nos étés* sera tournée avant même que la deuxième ait été diffusée à TVA, l'automne prochain. Sur la photo, Pierrette Robitaille. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

nes cet automne avec Mitsou, Marie-Soleil Michon entreprend lundi sa dernière semaine à la coanimation de *Caféine*.

VENDREDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00
11 (SRC)	6	Squelettes dans placard	Ooops!	...étoiles: A. Brocoli, E. Fruitier, S. Benoît		BB de France		Le Téléjournal/Le Point		Au-dessus de la mêlée
4 (TVA)	7	Dans ma caméra	Drôles d'animaux	Gary Kurtz II		Les idoles de nos idoles		Le TVA 22 heures		Sucré salé
2 (TQS)	13	La Porte des étoiles		Matière à enquête		Testostérone		Le Grand Journal		110 %
15 (TQC)	8	Une pilule, une granule	Il va y avoir du sport: R. Tremblay			À la di Stasio: Cuisiner bio		Belle et bum: Luce Dufault, Bob Walsh, Stéphanie Lapointe		
5 (CBC)	12	This Hour has 22 Min.	Just for Laughs Gags	Royal Can. Air Farce	The Red Green Show	Ron James: The Road Between My Ears		The National		
12 (CTV)	14	Access Hollywood	eTalk Daily	Ghost Whisperer		Close to Home (sous réserves)		Law & Order		CTV News
20 (GLOBAL)	3	Entert. Tonight Canada	Entertainment Tonight	Conviction		Las Vegas		Num3rs		News Final
22 (ABC)	22	Friends	Will & Grace	America's Funniest Home Videos		Hope and Faith		20/20		Sex and the City
3 (CBS)	21	CBS News	Entertainment Tonight	Ghost Whisperer		Close to Home		Num3rs		News
Fox	34	The Simpsons	Seinfeld	LARA CROFT: TOMB RAIDER (5) avec Angelina Jolie, Iain Glen				What I Like...	Twins	Reba
5 (NBC)	18	Jeopardy	Wheel of Fortune	À communiquer		Las Vegas		Conviction		News
57 (PBS)	42	The Newshour		Roadside	Mountain Lake		Roadside Adventures			
RDI	19	Le Monde	La part des choses	Vu du large		Le Téléjournal/Le Point		Découverte		Le Téléjournal/Le Point
ARTV	31	Vive les mariés!		L'Ombre de l'épervier II		Elles		AUDITION (4) avec Ryo Ishibashi, Eihi Shiina		
Canal D	20	Biographies: Bugsy Siegel		Preuves à l'appui		Les nouveaux détectives		Histoires de crimes: David Snow		Excès de stars
Canal Vie	35	Décore ta vie	Métamorphose	C'est pourtant vrai		Au-delà des apparences		Décore ta vie	Manon	...des noces
Discovery	37	Daily Planet		Blueprint for Disaster		World's Greatest Mysteries		A Haunting: Echoes From The Grave		Daily Planet
Évasion	23	Les grands aventuriers	Tout le monde à table	Cap sur ...		Guide des restos	Hôtels Tendence		Soleil tout inclus	
Historia	25	Les Dossiers da Vinci		Destin: Repaire nazi		JAG		L'EXPRESS DE MINUIT ((4) avec Brad Davis, John Hurt		
MusiMax	32	Top5 anglo	Top5 franco	Musicographie: AC/DC		Les stars et ...	L'Indes des One Hit Wonders	Évolution		La Route des
Musique Plus	30	Box office	B02	Décompte			...la peau de M. Moore	Matche-moi m'man	Chez les Barker	Pimp mon char
Séries +	24	New York 911		Femme\$ de footballeurs		La loi & l'ordre: crimes sexuels		Victimes du passé		Sexe à New York
TLC	39	What not to Wear						Honey we're Killing the Kids!		What not to Wear
15	15	d.	Thalassa: un paquebot dans le jardin				Arte reportage		TV5 Le journal	Écrans du monde
Canal Z	26	La patente	Z=MC2	Alias		Medium		Métal hurlant		La porte des étoiles
RDS	33	Sports 30	à communiquer	Séries mondiales de poker 2005		Lutte impact TNA		Sports 30		Le monde du sport
Sportsnet	38	Baseball Les Blue Jays de Toronto rencontrent les Devils Rays de Tampa Bay						Sportsnetnews		
TSN	28	à communiquer						Sportscentre		
9 T-MAG	10	Féminin pluriel	Santé longue vie	Spectacle aérien intern.	Vélo plein air	Loisirs chasse et pêche		Spécial magazine	...bonne nouvelle	Virage
Vox	9	Les architechts du son	Escales et découvertes	Le livre show	Que-Ritmo	Complètement dada	Lézarts	Vent d'est	Ma première place	Infocomm
Télétoon	36	6teen	Scooby-Doo	Skyland	Futurama	Les Simpson	Star ou...	South Park	... du cosmos	Futurama
Vrak-TV	16	Les Frères Scott						Mauvais 1/4 d'heure		Rêve

Situation confuse

Le Symposium de Baie-Saint-Paul perd sa directrice artistique

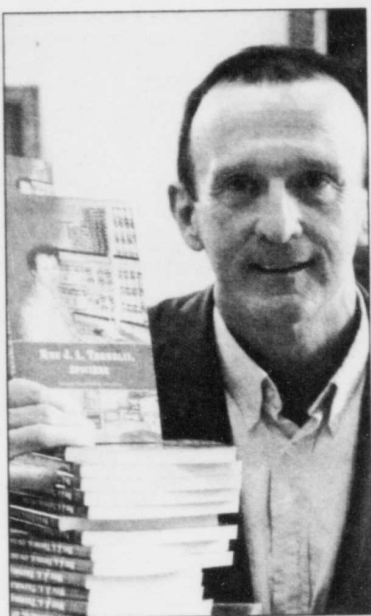
Sylvain Desmeules

Collaboration spéciale

BAIE-SAINT-PAUL — Revirement de situation dans le dossier du Symposium international d'art contemporain de Baie-Saint-Paul. La directrice artistique Nathalie Côté revient sur sa décision et quitte l'événement pour des motifs confus. L'événement est de nouveau compromis.

« Bien que mes convictions n'aient pas changé en regard du Symposium, j'ai décidé de me retirer du dossier en raison des exigences et du contexte particulier de la situation », a dit M^{me} Côté, qui la veille avait accordé une entrevue pour expliquer ses motivations à relever le défi.

Le nouveau directeur général du Centre d'exposition, organisme promoteur du Symposium, Jacques Tremblay, croit toujours possible de tenir l'événement. « Nous sommes encore dans les délais. On ne parle pas d'annulation. Le Symposium doit avoir lieu et nous n'évoquons pas le scénario d'une annulation », a-t-il dit, sur un ton particulièrement optimiste. Il a ajouté s'être mis immédiatement à la tâche pour



En juin 2005, Jacques Tremblay publiait *M^{me} J.-A. Tremblay, épicière*, un roman à saveur biologique. — PHOTOTHÈQUE, SYLVAIN DESMEULES

trouver un remplaçant à la démissionnaire.

Reste que la situation est confuse. M. Tremblay a été prudent dans ses commentaires, réservant cela pour la conférence de presse prévue en après-midi où il

sera présenté aux journalistes. Originaire de Baie-Saint-Paul, auteur et animateur culturel pendant 10 ans, il dit se présenter dans l'esprit « de ramener la concertation », lourdement abîmée en raison d'une saga judiciaire qui a duré près d'un an et qui a conduit à un changement complet du conseil d'administration.

Pourtant, M^{me} Côté affirmait hier matin, pour justifier sa décision, qu'elle « n'avait pas en mains suffisamment d'informations pour bien travailler ». Plus loin, elle dira que « dans des circonstances ordinaires, elle aurait été flattée d'accepter le défi ». Bref, si mercredi elle était courageuse, c'est la sagesse qui a pris le dessus après une nuit de réflexion.

« Les gens passent, mais les institutions restent », conclut Jacques Tremblay, affirmant du même souffle qu'il avait accepté la direction du Centre d'exposition pour rendre véridique cette maxime. Néanmoins, tous les gens à qui nous avons parlé entretiennent encore des craintes, notamment pour la perte de crédibilité de l'institution sur le plan national et les risques de disparition du Symposium.

«UNE NOTE PARFAITE.»

«UNE COMÉDIE IRRÉSISTIBLE»
PEOPLE - LEAH ROZEN

«DEUX FOIS BRAVO.»
EBERT & ROEPER

«UN GRAND SAUT DE PLAISIR FAMILIAL»
USA TODAY - CLAUDIA PUIG

DREAMWORKS

NOS VOISINS LES HOMMES

version française de OVER THE HEDGE

DREAMWORKS ANIMATION SKG

www.OverTheHedgeMovie.com

À L'AFFICHE

CINÉMAS FORTUNE	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT
GALERIES DE LA CAPITALE	PLACE CHAREST	ST-NICOLAS	LES PROMENADES DE LÉVIS
CINÉMA LIDO	CINÉMA LUMIÈRE	CINÉMA CENTRE-VILLE	CINÉMA ALOUETTE
RIMOUSKI	STE-MARIE DE BEAUCE	ST-GEORGES	ST-RAYMOND
CINÉMA PIGALLE	CINÉMA OLYMPIE	COMPLEXE J. GAGNON	CINÉMA CHAPLIN
THETFORD MINES	CHICOUTIMI	ALMA	ROBERVAL
CINÉMA SCÉNARIO	version originale anglaise	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT	Déclacé, laissez-passer refusés
LA POCATIÈRE		CINÉPLEX ODEON STE-FOY	

Consultez les guides horaires des cinémas ou visitez le www.enprimeur.ca

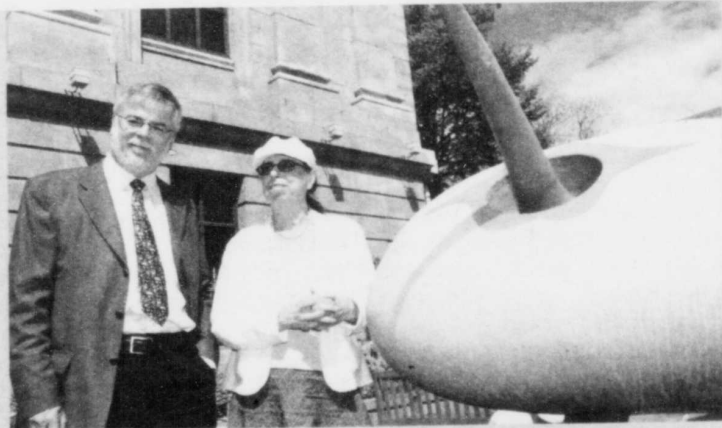
Cotes d'écoute télévision

Top 30 des émissions francophones selon les sondages BBM

Semaine du 15 au 21 mai 2006

Émission	Réseau	Nombre de téléspect.
1 Poule aux œufs d'or	TVA	1 016 000
2 Ma maison Rona	TVA	942 000
3 Histoire vraie	TVA	851 000
4 Perdus	SRC	842 000
5 Caméra Café	TVA	838 000
6 La Facture	SRC	830 000
7 Drôles de vidéo	TVA	821 000
8 Km/h	TVA	820 000
9 Marc Dupré	TVA	818 000
10 Les gags	TVA	796 000
11 Le TVA 18 heures	TVA	771 000
12 L'épicerie	SRC	753 000
13 La grande évasion	TVA	728 000
14 Demandes spéciales	TVA	728 000
15 Ciné-extra	TVA	724 000
16 Par-dessus le marché	TVA	720 000
17 Le Cercle	TVA	693 000
18 Beautés désespérées	SRC	690 000
19 Découverte	SRC	685 000
20 Le match des étoiles	SRC	679 000
21 Dieu créa Lafflaque	SRC	677 000
22 TVA 18h 2 jours	TVA	674 000
23 Le 17heures 5j.	TVA	662 000
23 B baisers de France	SRC	657 000
25 Où... nos idoles?	TVA	612 000
26 L'école des fans	TVA	606 000
27 Histoires de filles	TVA	602 000
28 Monk	TVA	598 000
29 Le Grand journal	TQS	573 000
30 De bouche à oreille	TVA	567 000

SOURCE : BBM — TABLEAU, LE SOLEIL



LE MUSÉE DU QUÉBEC ACHÈTE LA MAISON DE PELLAN

C'est devant une représentation d'une créature du Bestiaire de Pellan, dans la cour du Musée national des beaux-arts du Québec, que le directeur John R. Porter et la veuve de l'artiste, Madeleine Pellan, ont annoncé hier que le MNBAQ venait d'acquérir la maison-atelier de Pellan, à Laval. M^{me} Pellan continuera d'habiter cette demeure, qui deviendra un jour un lieu d'exposition et d'interprétation de l'œuvre de l'artiste originaire de Québec. Régis Tremblay

— PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

CHOIX TÉLÉ

Thérèse Parisien

Collaboration spéciale

Dutrizac

Pour sa dernière émission de la saison, Benoît Dutrizac s'entretient avec Nathalie Simard et propose les meilleurs moments de sa saison. On sait qu'à l'automne, Dutrizac commentera l'actualité

en fin de soirée chez le mouton noir. Rediffusion à 23 h 30 ce soir. 12 h à TQS

Des squelettes dans le placard

On en apprend de belles sur Ricardo Larrivée, Martine Francke et Paul Houde. 19 h à Radio-Canada

vince vaughn jennifer aniston

la rupture

(Version française de The Break-up)

...choisis ton côté.

© 2006 UNIVERSAL STUDIOS

VERSION FRANÇAISE

CINÉPLEX DIVERTISSEMENT	CINÉMAS FORTUNE INC.	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT	CINÉPLEX DIVERTISSEMENT
PLACE CHAREST	GALERIES DE LA CAPITALE	STE-FOY	BEAUPORT
LIDO LÉVIS	LIDO RIMOUSKI	ST-GEORGES	ST-NICOLAS DES CHÊTES

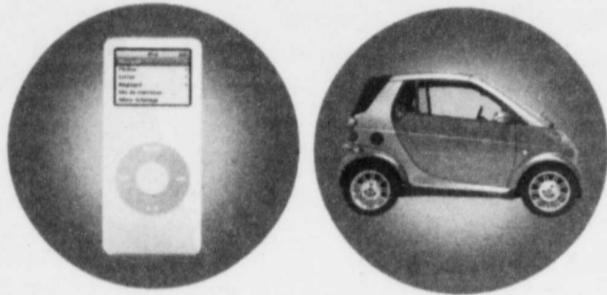
Consultez le Répertoire des Cinémas ou www.universalpictures.ca pour l'horaire des films

À L'AFFICHE!

Jusqu'au 9 juin

GAGNEZ GROS!

30 iPod et 2 Smart
Attribués parmi nos abonnés



Voici la liste de nos abonnés chanceux:

iPod

Du 1^{er} mai au 9 juin, un tirage par jour du lundi au vendredi

- 1^{er} mai : Pierre-André Hamel, Lac-Beauport
- 2 mai : Doris Noël, Charlesbourg
- 3 mai : André Lévesque, Charlesbourg
- 4 mai : Louise Toulouse, Beauveville
- 5 mai : Claude Provencher, Beauport
- 8 mai : Guy Germain, Saint-Ubalde
- 9 mai : Gaston Bédard, Sainte-Foy
- 10 mai : Roger Lambert, Issoudun
- 11 mai : Béatrice Morin, Charlesbourg
- 12 mai : Marie-Paule Tremblay, Rivière-du-Loup
- 15 mai : Marie-Josée Lavoie, Charny
- 16 mai : Noëlla Houde, Saint-Georges
- 17 mai : Richard Gagné, Cap-Rouge
- 18 mai : Éric Morin, Charlesbourg
- 19 mai : Sylvie Rioux, Saint-Pascal
- 22 mai : Mimi Carette, Lévis
- 23 mai : Brian Tobin, Québec
- 24 mai : Léonard Simard, Saint-Ferréol-les-Neiges
- 25 mai : Jacques Roy, Charlesbourg
- 26 mai : Aurea Tousignant, Saint-Antoine-de-Tilly
- 29 mai : Roger Barbeau, Loretteville
- 30 mai : Patrick Simms, Charlesbourg
- 31 mai : Réjeanne Savard, Sainte-Foy
- 1^{er} juin :
- 2 juin :
- 5 juin :
- 6 juin :
- 7 juin :
- 8 juin :
- 9 juin :

Smart

- 14 juin :
- 14 juin :

Tirage le 14 juin!

Aucun coupon à remplir! Aucune inscription téléphonique!
Si vous êtes un(e) abonné(e), vous êtes automatiquement admissible.

Il est encore temps
de tenter votre chance!

Abonnez-vous au 686-3344 ou
www.abonnement.lesoleil.com

leSoleil

HÔTEL DES DEUX MONDES

Belle chute de saison

Jean
St-Hilaire
jsthilaire@lesoleil.com



Critique

En ce soir de première, on ne pouvait tenir rigueur de crispations passagères à la distribution d'*Hôtel des deux mondes*. La fable métaphysique d'Éric-Emmanuel Schmitt nous tenait en joue, preuve que ses comédiens respiraient par sa fantaisie dans la gravité et sa fine ironie.

C'est une très avenante production que le Théâtre Le Carré magique présente jusqu'au 17 juin, au studio de Premier Acte. À sa première mise en scène professionnelle, Vincent Champoux a trouvé le débit, le ton, le paysage sonore et la forme spatiale qui nous disposent à l'examen d'un hypothétique entre-deux mondes.

Quelque part là-haut, un énigmatique Docteur S. tient un hôtel pour comateux auquel on ne peut accéder que par ascenseur. Les voyageurs viennent et vont. La flèche pointe-t-elle vers le bas que le patient retourne sur terre, vers le haut, qu'il la quitte à tout jamais. En plus d'être un passeur entre l'ici-bas et l'au-delà, cette doctoresse — car c'est une femme — est un double de l'auteur omniscient qui a pouvoir d'embellir ou d'avilir la vie sous réserve de bon usage de la scène.

Mais Schmitt se sert ici de son art du dialogue spirituel et de ses connaissances philosophiques pour parler avant tout du mystère de la mort. Champoux et son équipe déroulent son discours dans un espace fort bien pensé qui casse l'architecture du studio de Premier Acte en même temps que nos habitudes de spectateurs. Disposés à la bifrontale, en V, les gradins enserrant le hall de l'hôtel. En fait, le dispositif, éthé-



Lieu d'égalitarisme, l'*Hôtel des deux mondes* est celui de tous les possibles, le lieu du choc susceptible de réorienter les parcours terrestres. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

ré avec ses blanches tentures légères, englobe la salle...

Là-haut, Schmitt met en jeu les vices de forme d'en-bas. Ses personnages sont plus des emblèmes que des figures de comédie. Dans ce lieu où, sait-on jamais, l'essentiel se cristallise et retombe sur terre sous forme de lumière, on assiste à l'inversion des valeurs. Le souffre-douleur de la clientèle est le président d'une grande firme, figure pincée et acide à qui l'argent n'assure plus de privilèges. Jean-Nicolas Marquis le compose très bien, son Delbec est un rasoir.

Lieu d'égalitarisme, l'*Hôtel des deux mondes* est celui de tous les possibles, le lieu du choc susceptible de réorienter les parcours terrestres. Parce que les souffrances s'apaisent là-haut, la femme de ménage peut enfin dire son fait (interprétation pimpante de Laura Comeau), la paralytique danser et le coureur affolé par les aventures sans lendemain et l'alcool s'ouvrir à l'amour vrai. L'hôtel loge une belle histoire entre ces deux derniers. Ann-Sophie

Archer et Nicola-Frank Vachon la vivent avec la sobriété et l'espoir rayonnant attendus des amants sublimes.

Marie-Claude Gignac rend bien la figure du passeur-auteur imperturbable, mais qui n'en a pas moins ses émotions, tandis que Marc Simard Nataren fait une composition équilibrée du mage Radjapour, un rôle sujet à débordements.

Par l'intelligence de son propos et de son illustration, *Hôtel des deux mondes* fait une belle tombée à la saison 2005-2006.

Hôtel des deux mondes, d'Éric-Emmanuel Schmitt. Mise en scène de Vincent Champoux. Avec Ann-Sophie Archer, Laura Comeau, Marie-Claude Gignac, Jean-Nicolas Marquis, Marc Simard Nataren et Nicola-Frank Vachon. Scénographie de Marie-Claude Gignac, éclairages et régie de Steve Beaulieu et bande sonore de Vincent Champoux. Une production du Théâtre Le Carré magique vue mercredi, au studio de Premier Acte. À l'affiche du mercredi au samedi (20h), jusqu'au 17 juin. Réservations : 999-8105.

THÉÂTRE EN BREF

Jean St-Hilaire
jsthilaire@lesoleil.com

Trio Ionesco à la Maison Jaune

→ Sous le titre *Les Smith, les Martin, la bonne et le pompier*, la comédienne Marie-France Tanguay a écrit un cocktail-collage de pièces d'Ionesco (1912-1994), en l'occurrence *La Leçon*, *Les Chaises* et *La Cantatrice chauve*, que la Maison Jaune propose du 7 au 10 juin à 20 h, et le dimanche 11 à 16 h. M^{me} Tanguay, qui signe aussi la mise en scène de la pièce, s'est attachée à un

grand thème d'Eugène Ionesco, la vacuité du langage et les ratés consécutifs de la communication. C'est présenté dans la scénographie de Marie-Ève Bourque et les éclairages de Mathieu Côté. L'entrée est de 15\$ (étudiants 10\$). Réservations au 521-5343.

Le CEAD honore

→ Les membres honorifiques ne sont pas légion au Centre des auteurs dramatiques (CEAD). Il y en avait deux, Marcel Dubé et Réjean Ducharme. Il y en a maintenant quatre avec la nomination de Michel Tremblay et de Jovette Marchessault, une initiative à

relier aux fêtes du 40^e anniversaire de l'organisme. Le premier n'a plus besoin de présentation, la seconde est presque disparue de la scène publique, ce que Pol Pelletier déplore amèrement dans son solo *Nicole, c'est moi...* Dramaturge autodidacte, mais aussi peintre, sculpteur et romancière, Mme Marchessault a joué un rôle important dans l'aventure du Théâtre expérimental des femmes, dans la deuxième moitié des années 70. On lui doit plusieurs théâtres, dont *La Saga des poules mouillées*, *Anaïs dans la queue de la comète* et *Le Voyage magnifique* d'Emily Carr.

vivreici

alimentation

CRITIQUE Cozi Bistro, Bar à vin → 37

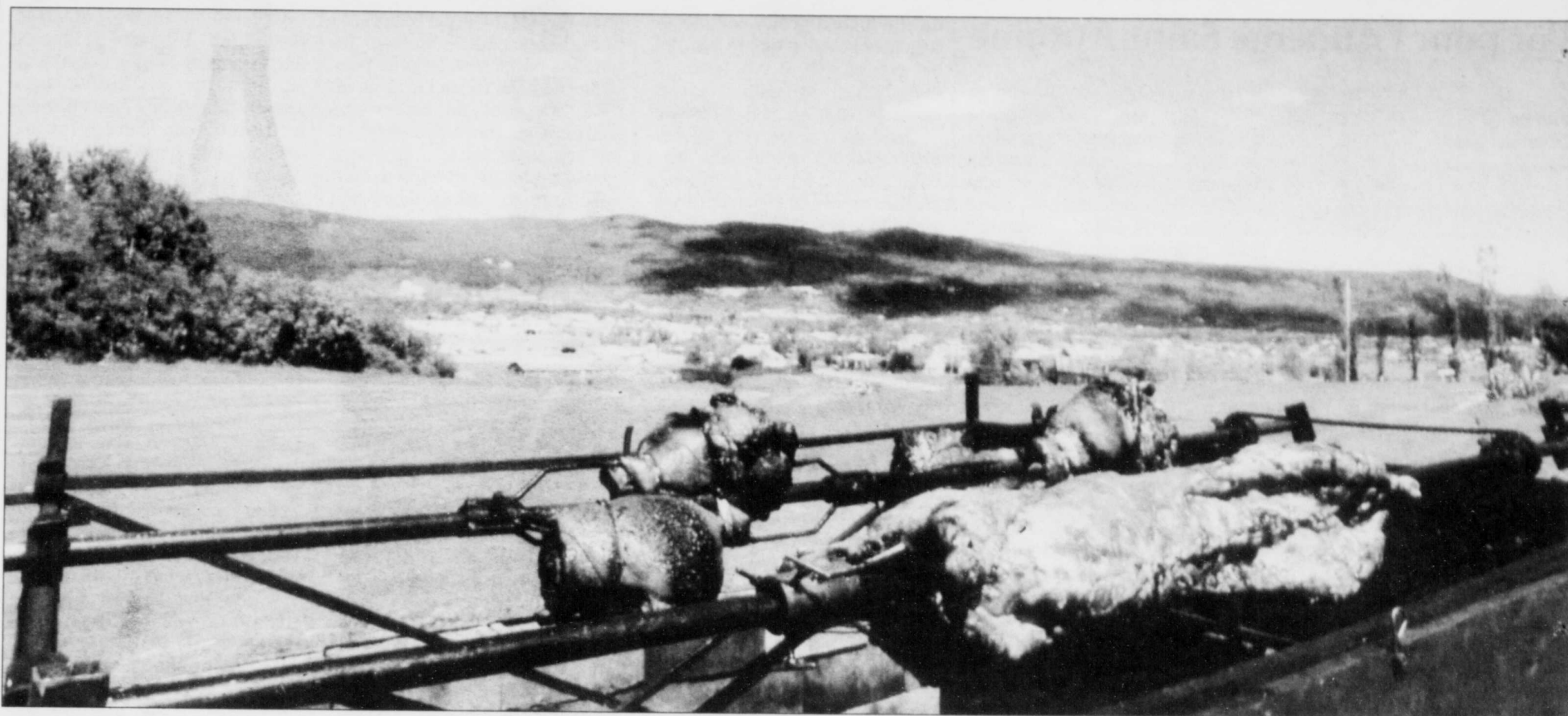


PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE ANNE DESJARDINS

CHARLEVOIX

Du 9 au 11 juin, c'est le coup d'envoi de l'été dans Charlevoix avec la huitième présentation de la grande fête agrotouristique Baie-Saint-Paul Vallée gourmande. Une fort sympathique façon de rappeler l'importance vitale du lien entre cuisiniers et producteurs artisans pour le développement des régions et du Québec.

Les **irréductibles**
Gaulois de la
GASTRONOMIE



Un méchoui avec Baie-Saint-Paul en arrière-scène — PHOTO BAIE-SAINT-PAUL VALLÉE GOURMANDE

Un menu éclectique qui promet...

Anne Desjardins

Collaboration spéciale

L'artisan fromager Maurice Dufour, instigateur de cette folle fête du goût qu'est Baie-Saint-Paul Vallée gourmande, s'attend à ce que la huitième présentation soit une réussite. Le menu éclectique, reconnu pour sa convivialité et son originalité, promet.

Ça commence avec le Tournoi de golf dégustation, où les verts du golf de Baie-Saint-Paul se transforment en endroits de découverte de spécialités locales (émeu, canard, cidre, tomates de serre, poisson fumé, charcuteries bio, etc.). Ce tournoi est l'occasion d'instructifs et distrayants échanges avec les artisans. Il est devenu un classique qui fait courir les foules depuis Montréal, le Bas-Saint-Laurent et le Saguenay. Le grand souper champêtre qui suit le tournoi de golf se tient cette année dans la nouvelle grange de la Maison d'affinage Maurice Dufour, où l'on en profitera pour lancer en musique un nouveau fromage de brebis.

2006, c'est aussi l'année où on créera officiellement le convivium Slow Food International Charlevoix, dont la philosophie prône une alimentation authentique et régionale. Pour souligner cette initiative, les organisateurs ont eu entre autres l'idée de créer quatre Ateliers du goût qui portent sur le pain, le fromage, les charcuteries et le vin. Ils sont animés par Paul LeMens, un biochimiste belge, très porté sur l'humour, qui se spécialise dans la dégustation et l'analyse sensorielle. L'Atelier de cuisine en

duo permettra pour sa part aux amateurs de jeter un œil par-dessus l'épaule du chef Jean Soulard et de sa complice, la nutritionniste Hélène Laurendeau, pendant qu'ils cuisinent en partageant leurs trucs, leurs secrets et leur repas avec les invités. Enfin, le dimanche, c'est l'incontournable journée Portes ouvertes chez les producteurs de Charlevoix, qui permet aux visiteurs de se familiariser avec la richesse du terroir de cette région, qui est le berceau de l'agrotourisme québécois.

Maurice Dufour a beau aimer faire la fête et recevoir de la visite à Baie-Saint-Paul, il admet qu'il lui arrive aussi de s'inquiéter, à tort ou à raison. Ayant travaillé d'arrache-pied il y a 13 ans avec une douzaine de collègues chefs et producteurs à mettre en place la Table agro-touristique et la Route des saveurs de Charlevoix, il se demande parfois si ces formidables outils de visibilité, qui ont servi de modèle partout dans la province, ont encore leur pertinence. « On a été des précurseurs au Québec, ceux qui ont cru et mis en branle le développement agrotouristique, pendant que Baie-Saint-Paul Vallée gourmande devenait un des premiers événements d'envergure destiné à valoriser la spécificité gastronomique de la province. Mais depuis, la compétition est devenue difficile, avec la création d'autres événements qui ont des budgets énormes et qui peuvent nous damer le pion facilement. » Sans parler de toute l'importance que le gouvernement accorde maintenant aux produits régionaux et au rôle des Tables de concertation régionales. Alors, parfois, même s'ils ont contribué à mettre



Le Tournoi de golf dégustation, où les verts du golf de Baie-Saint-Paul se transforment en endroits de découverte de spécialités locales, est devenu un classique qui fait courir les foules depuis Montréal, le Bas-Saint-Laurent et le Saguenay. — PHOTO BAIE-SAINT-PAUL VALLÉE GOURMANDE

l'agrotourisme québécois sur la carte, les gens de Charlevoix se sentent un peu dépossédés de leurs idées novatrices et laissés pour compte. « Dans ce contexte, forcément, on en vient à se poser la question : "Est-ce qu'on a encore notre place comme pole position, comme destination gastronomique québécoise ou même canadienne ?" » confie Maurice Dufour, avec sa franchise habituelle.

Mais cette année, lui et ses complices ont senti qu'à force de « cogner sur le clou », ils tenaient quelque chose de novateur, auquel l'appui indéfectible des producteurs et des chefs de la région a donné un

nouvel élan. « Quand on revient année après année, il y a des obstacles à surmonter, confie le créateur du Migneron et du Ciel de Charlevoix. On a peur des critiques, de la redondance, il faut trouver des moyens originaux d'attirer l'attention. Mais comme on a des producteurs et des chefs bien implantés, on bâtit sur du solide. » La région continue d'attirer des jeunes qui peuvent compter sur ces mentors : une nouvelle laiterie, une boulangerie, une charcuterie s'apprentent à ouvrir leurs portes. « On est un peu comme d'irréductibles Gaulois dans ce milieu, croit Maurice Dufour : des gens qui se tiennent et

qui s'entraident en travaillant ensemble, mais avec peu de moyens. » Et puis, la création du premier convivium régional québécois du mouvement Slow Food International illustre une fois de plus la ferme intention qu'ont les Charlevoisiens de continuer à jouer un rôle de leaders et de précurseurs dans le monde de l'agrotourisme. Sans jamais pour autant perdre le sens de la fête...

Il reste de la place pour tous les événements de Baie-Saint-Paul Vallée gourmande. Pour en savoir plus ou pour s'inscrire : www.valleegourmande.com ou par téléphone, 418 435-5692.

L'or pour l'Auberge Saint-Antoine

Pierre Champagne
pchampagne@lesoleil.com



Restaurants

La direction de l'Auberge Saint-Antoine a remporté les grands honneurs, le prix OR, vendredi dernier, aux Grands Prix du tourisme québécois, dans la catégorie Hébergement — 50 à 149 chambres. Depuis novembre 2005, rappelons que l'Auberge a joint les rangs de la prestigieuse chaîne internationale Relais & Châteaux. En décembre, Panache, son restaurant gastronomique, s'est vu décerner la cote Quatre Diamants des associations canadienne et américaine des automobiles (CAA et AAA) attribuée par CAA-Québec. L'Auberge a également remporté trois prix importants lors des Mérites d'architecture de la Ville de Québec en 2005 en plus de se voir classer, en 2005 également, par le magazine *enRoute*, comme l'un des 10 meilleurs nouveaux restaurants au Canada.



L'Auberge Saint-Antoine

Les meilleurs concepts en restauration de la planète !

L'Association des restaurateurs du Québec (ARQ) avait invité les restaurateurs de la région de Québec à découvrir les meilleurs concepts de restauration de la planète lors d'un déjeuner-conférence qui était présenté au Café du Monde, du 84, Dalhousie, dans le quartier

du Vieux-Port de Québec, mardi matin. Cette conférence intitulée *Le Top mondial des concepts de restauration* était animée par Christian Latour, président de Sherpa service-conseil, et Robert Dion, éditeur de la *Revue HRI*. Présenté en deux volets, le *Top mondial* faisait d'abord découvrir les plus grands restaurants de France, d'Angleterre, d'Espagne, d'Australie et des États-Unis, tels que classés par plus de 600 experts

de l'industrie. Puis, comme un tel classement n'existe pas ici, les conférenciers ont tenté de démontrer de quelle façon, selon la même grille d'analyse utilisée par les experts du *Top mondial*, un restaurant bien connu de la région de Québec pouvait se comparer avantageusement à ces grandes vedettes de la restauration internationale. Et quel était, selon vous, le restaurant connu en question. Le Café du Monde évidemment ! Celui-là même où tout le monde avait été réuni. Quelle surprise !

Tour du monde vinicole sur Le Coudrier de l'Anse

Les Croisières Le Coudrier, en collaboration avec Charton Hobbs et le centre d'animation de la SAQ de Place Sainte-Foy, vous invitent à une croisière gastronomique sur le tout nouveau bateau *Le Coudrier de l'Anse* le samedi 10 juin, de 18h à 21h. Le service de traiteur Les Tentations du Chef vous offriront tout un monde de découvertes culinaires où se succéderont, pendant trois heures, des vins en accord avec différents canapés. Laissez-vous bercer par la vague au son de l'orchestre de jazz en admirant les lumières de la ville de Québec... si la température le permet. Animation et détente tout au long du parcours. Coût: 85\$ (sur réservation). Les places sont limitées à 100. L'embarquement se fait au Port de Québec. Information: 653-0866 ou s.villeneuve@saq.qc.ca.

Nouveau pâtissier

Frédéric Montagner, propriétaire du Café Bistro Grill Flagrant Délice, situé au 1631, rue Sheppard à Sillery, est heureux d'accueillir, au sein de son équipe, composée du chef exécutif Jean-François Fortin et du chef Fabrice Cau-Joindannes, le nouveau chef pâtissier Thierry Vanquellief, originaire de Chantilly, en France, comme le

nom de cette superbe crème Chantilly qui fait le bonheur de tous les pâtissiers. Afin de souligner de belle façon l'arrivée de l'été, un vent de renouveau soufflera au cours des prochaines semaines sur le Café Bistro avec l'ajout de quelques nouveautés à son menu telles que les andouillettes à la lyonnaise, le confit de canard accompagné de croûtons de chèvre et pommes de terre saladaises, la bavette de veau et ail confit, la côtelette d'agneau au romarin et côte de bœuf marinées et grillées. Le Flagrant Délice, qui souligne cette année son troisième anniversaire, offrira également à sa clientèle de savoureux desserts: la crème brûlée au Baileys, la tarte aux pommes normande, le gâteau au fromage et la terrine gourmande. Par ailleurs, on profitera de la saison estivale qui s'en vient pour «défoncer les fenêtres» et les transformer en portes françaises ou quelque chose du genre afin de transformer la plus grande salle de ce restaurant de 68 places en véritable terrasse intérieure... à l'abri des intempéries, où les clients réguliers pourront explorer la carte de spécialités de rosbif en plus d'une variété de grillades. En fin de semaine, les petits déjeuners y sont très populaires.

Le Montego rouvre enfin ses portes

Mario Bernardo, propriétaire du restaurant Le Montego, situé au 1460, avenue Maguire à Sillery, est heureux et fier d'annoncer la réouverture de son établissement le mardi 6 juin. Pour souligner l'événement, M. Bernardo invite les gens de Québec à célébrer en participant au super cocktail qui se tiendra de 18h à 21h, où les attendent surprises et animations. Des nouveaux plats et un nouveau décor original et exaltant, toujours dans cette chaleureuse ambiance ensoleillée, attendent

les clients du nouveau Montego Resto-Club. À la suite de l'incendie du mois de février, l'équipe de M. Bernardo a travaillé sans relâche afin d'offrir à sa clientèle un tout nouveau Montego renommé pour son accueil et sa cuisine originale.

Les 33 Normandin s'impliquent socialement

Depuis le 31 mai jusqu'au 11 juin, les restaurants Normandin s'impliquent socialement en venant en aide au Club des petits déjeuners du Québec. Durant cette période, les 33 restaurants Normandin partout au Québec vendront 12 000 cartons colorés au coût de 1\$. Tous les profits seront versés au Club des petits déjeuners du Québec. Jean Julien, vice-président ventes et marketing de la chaîne, s'est déclaré très heureux de cette nouvelle association pour une cause qui lui tient à cœur. Depuis sa fondation en 1994, le Club des petits déjeuners met tout en œuvre afin que chaque enfant reçoive deux éléments essentiels pour apprendre: un petit déjeuner nutritif et la confiance de pouvoir réussir. À la fin de la présente année scolaire, le Club des petits déjeuners du Québec aura servi 1 850 000 petits déjeuners.

Les rosés au marché

Les rosés nouveaux sont arrivés à la boutique des vignobles québécois située au Marché du Vieux-Port de Québec, Les Comptoirs du Terroir. Pour souligner l'événement, les représentants des Comptoirs, Linda Bernier et Jean-Pierre Langlois, tiendront une dégustation demain de 11h à 15h. À découvrir ou à redécouvrir: L'Orpailleur rosé — cuvée 2005 — du Vignoble l'Orpailleur et le Rosé Gabrielle — cuvée 2005 — du Vignoble la Rivière du Chêne.

Après avoir dirigé les cuisines de **LA CLOSERIE**, Jacques Le Pluart reprend celles du **GRILL STE-ANNE**

32, rue Ste-Anne (à 2 pas de la rue Du Trésor) Vieux-Québec 692-4447

LE GRILL STE-ANNE



À deux... pour le prix d'un !

Ce coupon vous donne droit à un spaghetti gratuit lorsque vous en achetez un de même valeur au prix régulier.

Valide jusqu'au 7 juillet 2006

Sainte-Foy 3077, chemin Saint-Louis ☎ 659-5628

Charlesbourg 7685, 1^{re} Avenue ☎ 627-0161

Trois-Rivières 1147, rue Hart ☎ 373-0204

Limite d'un coupon par 2 personnes. Valable en salle à manger seulement.

Mon père est important parce que... www.monpere.ca

Le Vendôme

CETTE SEMAINE EN VEDETTE AU VENDÔME GRAND SPÉCIAL DE HOMARD ET CREVETTES

Certificat-cadeau disponible

36, côte de la Montagne www.restaurantvendome.com
VALET DE STATIONNEMENT DISPONIBLE
692-0557

CONCOURS CHAUD GRIL !

Le grill est plein !

Nous avons reçu des dizaines de recettes alléchantes, à l'occasion du concours Chaud Gril. Merci à tous les participants !

Cinq finalistes seront choisis et participeront à une soirée spéciale qui se tiendra le mercredi 14 juin à l'Académie culinaire.

- Le lauréat recevra un barbecue de la Maison Canac-Marquis Grenier d'une valeur approximative de 700\$.
- Le second prix est un cours de cuisine d'une soirée pour deux personnes à l'Académie culinaire.
- Des prix de participation seront aussi remis aux cinq finalistes.

Surveillez la publication de la recette gagnante le 16 juin !

Pour créer des sandwichs légers

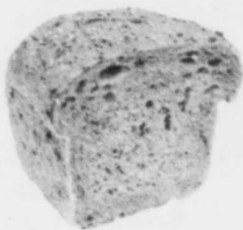
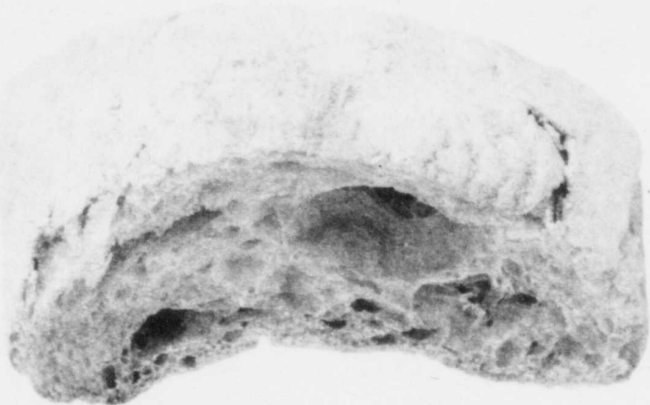
Stéphanie Bois-Houde

Collaboration spéciale

Banc d'essai

Bonne nouvelle pour les citoyens du secteur du Vieux-Port, la boulangerie Paul de Sillery a ouvert un comptoir sur la rue Saint-Paul (décidément!). Dans sa fournée, le ciabatta, un pain italien poudré de farine, se prête bien à la création de sandwichs individuels (volaille et pesto de tomates séchées, brie, poire et noix, etc.). Avec sa mie très alvéolée, ce petit pain carré assure des sandwichs plus légers qu'une plume! Tranché en mouillettes, le ciabatta se trempe dans de l'huile d'olive parfumée avec du romarin frais et quelques gouttes de vinaigre balsamique.

Ciabatta, 1,60\$. En vente à la boulangerie Paul (1646, chemin Saint-Louis et 217, rue Saint-Paul).



Tout indiqué pour les rôties matinales

L'huile et le pain sont comme le sel et le poivre de la vie : des indispensables. Cuit du mardi au samedi à la boulangerie créative Le Paingrueil, le Saint-Séverin, un pain moulu multigrain, est le pain de semaine tout indiqué pour les rôties matinales et les sandwichs classiques. Il est fait de farine non blanchie et sa croûte est parsemée de céréales et de graines entières (dont des graines de tournesol). Il offre une belle densité en bouche ainsi qu'une délicieuse saveur « grillée ». De plus, sa mie garde une humidité adéquate qui facilite le tranchage. Un plus pour ce « pain santé » : sa teinte claire le rend populaire auprès des enfants, petits et grands, « allergiques » au pain brun!

Pain Saint-Séverin, 3,15\$. En vente à la boulangerie Le Paingrueil (375, rue Saint-Jean).



Un incontournable avec le saumon

Sa saveur maltée émoustille les papilles. Des arômes de carvi (une saveur entre le cumin et l'aneth) s'éclatent en fin de bouche. Compact, ce pain pétri avec une farine à 100 % de seigle est un incontournable pour les dégustations de saumon, qu'il soit fumé, en gravlax ou mariné. Pour une tartine à la mode scandinave, prenez une tranche épaisse de ce pain et tartinez-la de crème sûre additionnée de raifort, d'aneth et de câpres. Déposez-y du saumon fumé avec de la ciboulette ciselée et un tour ou deux de poivre du moulin. Les plus bebg en grilleront quelques tranches au four afin de s'en servir comme toasts pour les canapés ou pour accompagner un borscht.

Pain au seigle et carvi, 3\$. En vente à la boulangerie La Boîte à pain (289, rue Saint-Joseph Est).



Pour les amateurs d'olives noires

À peine plus gonflé qu'un pain plat, le ciabatta aux olives de Première Moisson plaira à quiconque raffole des olives noires charnues. Elles y sont nombreuses. Aromatisée aux fines herbes, sa mie (moins aérienne que le ciabatta de Paul) goûte la Provence. On l'aime particulièrement pour préparer des paninis aux légumes marinés et fromage feta ou en croûtons grillés (préalablement badigeonnés d'huile d'olive) et garnis de salade de tomate, bocconcini et basilic frais. Pour ceux qui désirent obtenir d'autres idées de sandwichs, nous vous recommandons le livre *Pain*, de Josée Fiset et Éric Blais, publié aux Éditions de L'Homme dans la collection Tout un plat!

Ciabatta aux olives, 3,35\$. En vente à la boulangerie Première Moisson (840, Honoré-Mercier, coin rue Saint-Jean).

COZI BISTRO, BAR À VIN

Pour cocooner sur la Rive-Sud

Stéphanie Bois-Houde

Collaboration spéciale

Critique

Dans la langue de Shakespeare, l'adjectif *cosy* signifie « chaleureux », lire « doudou ». Pour les gens de Lévis, c'est une adresse qui leur permet de rester chez eux afin de cocooner... sur leur rive! Avec sa triple vocation de lounge, bar à vin et resto, le Cozi s'avère pour eux une vraie solution de rechange à un passage obligé à Québec. Vive l'autarcie!

« Il ne nous manque qu'une terrasse », glisse comme une excuse la serveuse qui nous accueille lors de notre visite où nous sommes les premières clientes. Précisons pour la petite histoire que, le mercredi précédent, nous nous y étions pointées avec des copines, mais le resto affichait complet! La Chambre de commerce régionale y causait réseautage.

Or, le dimanche, la dépression « préluide » s'installe... comme à Québec. Résultat : nous aurons la serveuse, fort sympathique, toute à nous jusqu'à l'arrivée de deux autres « braves » qui osent sortir le dimanche! À la décharge des « absents », un soleil de plomb leur donnait raison de se barrer les pieds sur une terrasse.

Divisé en deux sections aux murs framboise, le Cozi doit davantage son sobriquet à l'espace bar. Groupés autour de celui-ci — un imposant rectangle derrière lequel sont brassés des martinis —, des fauteuils enveloppants en velours s'imposent comme « exutoire » du stress de la journée. Qui dit décompression dit 4 à 9 où il est possible de commander une variété de tapas (5 ou 10 bouchées) et découvrir plus de 30 étiquettes de vin servies au verre ou en formules dégustation selon les cépages ou des thématiques régionales.

Surélevées sur un palier, les tables de l'espace salle à manger mériteraient d'être redispuestas. Au lieu d'appuyer la moitié de celles-ci contre le mur et d'aligner

les autres vis-à-vis (créant ainsi un effet de vide), nous les placerions de sorte à occuper pleinement le palier. Ajoutons que, lors de notre passage, la radio diffusait de la pop formatée au lieu d'un son lounge plus approprié.

Entrons maintenant dans le vif du sujet, la table. Mis à part quelques grillades, la carte laisse la part belle aux valeurs sûres comme les burgers, les pâtes, les pizzas et les salades. La cuisine est simple, mais pleine de fraîcheur et, de surcroît, bien présentée. En prime, on aura eu le gros bon sens de fixer des prix démocratiques.

Les deux entrées retenues présagent le meilleur. Outre le classique rouleau impérial frit — ici plus végétal que carné, car il a été farci principalement d'une julienne de carotte croquante et de vermicelle de riz —, les crevettes au vinaigre de poire s'avèrent un premier service des plus estivaux. Reposant sur une tranche de poire pochée (à remplacer par des poires fraîches en saison), chacune des cinq crevettes charnues « exige » d'être enduite de la

sauce froide déliée et laiteuse au vinaigre de fruit acidulé. Y a-t-il une pointe de curry afin de la jaunir? Peut-être! Chose certaine, c'est une entrée qui goûte l'été!

Poulet soleil. Elle porte bien son nom, la salade. Sur un nid de mesclun (attention au tri des feuilles afin de retirer les plus fatiguées), nous recensons des poivrons multicolores, des quartiers de tomate, du concombre ainsi que des tranches de poitrine de poulet (à la chaire un peu sèche) et des tomates séchées émincées. Si nous préférons la vinaigrette servie à part, celle-ci, maison à la moutarde de Dijon mielleuse — un choix discutable avec les tomates séchées —, humecte sans excès les légumes. Voilà une option légère et saine.

D'une épaisseur gourmande, la galette de bœuf haché du burger au bleu a été honorée de quatre morceaux fondants de fromage à la pâte persillée. Sur un pain kaiser moelleux, ce sandwich, digne des meilleures boîtes à burgers, ne serait pas à la hauteur sans les tomates, l'oignon rouge et la salade comme touches finales. Quant

aux frites allumettes, l'invitée en raffole tellement qu'elle lève le nez sur le ketchup et la mayo... C'est peu dire!

Au menu

Cozi Bistro, Bar à vin

3960, boul. de la Rive-Sud, Lévis

Téléphone : 838-0304

Ouvert du lundi au vendredi dès 11 h et les samedi et dimanche dès 14 h — les heures d'ouverture sont sujettes à changement pour l'été.

Type de cuisine : burgers, pâtes, pizzas et grillades

Menu du jour : de 8,99\$ à 16,99\$

Table d'hôte du soir : de 22,99\$ à 27,99\$

À la carte : pâtes, burgers, pizzas et salades

Bouteille de vin à compter de 24\$

Coût de l'addition pour deux avant taxes et service : 35,68\$ (incluant entrée, plat ainsi qu'une boisson douce)

Stationnement réservé

On aime : le menu diversifié, l'addition plus que respectable ainsi que le service des plus sympathiques. Une chouette adresse pour les gens de Lévis qui ont le goût de cocooner près de chez eux...

On n'aime pas : malgré les efforts évidents pour aménager un espace vaste, le Cozi n'est justement pas tout à fait cosy...

Conseil : modifier la disposition des tables et ajouter des fauteuils pour bien occuper l'espace disponible

échaudéjeuner

brunch
de l'Échaudé
692-1299



L'Échaudé

Restaurant

MAGASIN GÉNÉRAL, T.1: MARIE Régis Loisel et Jean-Louis Tripp



La suite lundi

29 de 75

LA PHRASE SECRÈTE www.hannequart.com

Thème : Citation de John Fitzgerald Kennedy

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.



02-06-2006

Solution du dernier numéro : On est assez riche quand on a le nécessaire.

MOT MYSTÈRE

- | | | | |
|-----------|---------|--------|---------|
| ABEL | GINETTE | LUDWIG | SHEILA |
| ALBERTA | GLORIA | | |
| ALINE | | MALO | TEDDY |
| ANICET | HARRY | MAUDE | THIERRY |
| ANITA | HENRI | MICHEL | TINO |
| ARIELLE | HERBERT | | TRISTAN |
| | | NELLY | |
| CINDY | IDA | NIKITA | ULRICH |
| CLARA | ISAAC | | URBAIN |
| DORIS | ISIDORE | ODETTE | URSULE |
| | IVANA | OLGA | |
| ELLA | | ONDINE | WENDY |
| ELSA | JANY | OSCAR | YANNICK |
| ERNESTINE | JENNY | | |
| ERWIN | JOAN | PETER | YOLAINE |
| ESTEBAN | | | YVETTE |
| EUDES | LESLIE | REINE | |
| EVA | LUC | SERGE | |

PRENOMS - Un mot de 7 lettres



Solution du dernier problème : COMBAT

02-06-2006

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Absence de variété.
- Rituellement sanctifiée - Vallée étroite et encaissée.
- Restent verts - S'éteindre.
- Graffiti - Mauvaise odeur qui persiste.
- Hawaii en fait partie - Bien ouvert - Cinq cent un.
- Atomes - Se dit à Madrid - Plante cultivée pour son tubercule alimentaire.
- S'occupe d'un mineur - Retranchée.
- Dans l'alphabet grec - Grands.
- Le fait de s'accorder - Brutal.
- Jambière en cuir - Se dit pour obtenir silence.
- Trompée - Étalée sur une

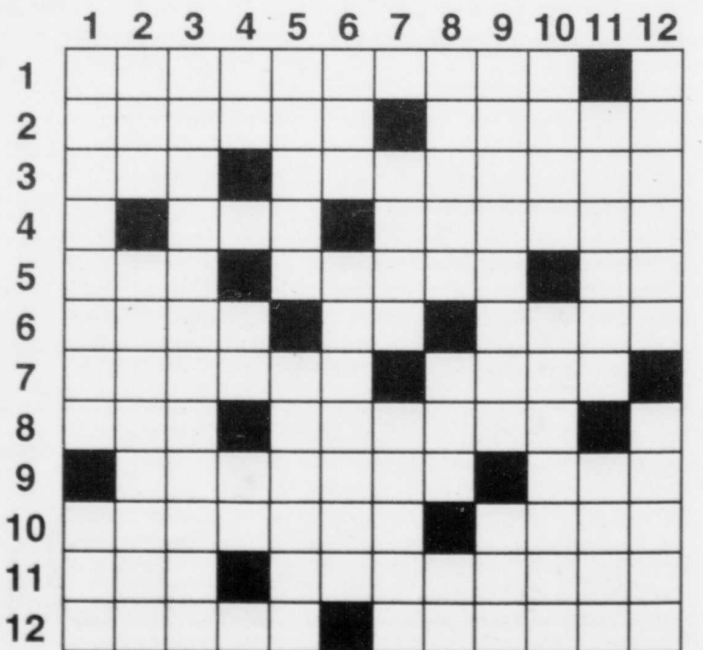
- tranche.
12. Enfant espiègle - Canards.

VERTICALEMENT

- Faculté d'être présent en plusieurs lieux à la fois - Pied de vigne.
- Partie d'une église - Qui ne se relâche pas.
- Immédiates.
- Indique le mépris - Sélénium - Thulium.
- Il est privé de liberté - Fait mal à l'œil.
- Étendue désertique - Galerie d'une maison.
- Transmis par la voix - Mesure un tas de bois.
- Qui sont en feu - Enlevé - Symbole chimique.

- Action de se laver, de se coiffer - Oeuvre de Corneille.
- Anneau de cordage - Grande libellule.
- Beau-fils - Regimber.
- En troisième lieu - Entêtés.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO



GENS DE PASSION

La capitale

Des femmes de mérite

Jean-Sébastien Massicotte
jmassicotte@lesoleil.com



Laurence Fortin-Pellerin (Jeune femme de mérite) et Élise Paré-Toussaint (Arts et culture) comptent parmi les lauréates. À l'arrière sur la photo, dans l'ordre habituel, Françoise Guénette (Communication et journalisme), Diane Déry (Banque Nationale, commanditaire), David Lemelin (coanimateur de la soirée), Thérèse Di Paolo-Chênevert (Sciences et technologie), Joanne Boivin (coanimatrice), Louise Provencher (Santé), Lucie Couturier (présidente du jury), Christine Dubois (présidente du c.a. du YWCA), Julie Gagnon (Engagement social), France Thibeault (Avancement de la femme), Marie-Josée Garneau (Entrepreneuriat), Monette Leblanc (Sports), Jocelyne Guay (Affaires et professions), Carole Théberge (députée de Lévis) et Ginette G. Defoy (dg du YWCA) complètent le portrait de cette soirée hommage à des femmes qui se démarquent. Bravo!



Les lauréates du huitième concours Femmes de mérite de la YWCA de Québec — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

Douze femmes ont été honorées lors du huitième concours Femmes de mérite de la YWCA de Québec. Anne Thibeault (Éducation), Francine Martel-Vaillancourt (Services publics),

DécouvrArts

→ Dès aujourd'hui, l'art sera à l'avant-scène au cœur du Vieux Cap-Rouge. Jusqu'à dimanche, plus de 130 artistes en arts visuels et métiers d'art sont attendus sous le chapiteau pour le Festival DécouvrArts. Démonstrations, animations et spectacles (dont Renée Claude et Claude Dubois) sont au programme. Bref, on ne s'ennuiera pas sur place! Pour en savoir davantage, visitez le www.festivaldecouvrarts.com ou composez le 641-6126.

Bénévoles sportifs

→ L'Unité régionale de loisir et de sport de Québec (URLSQ) invite la population et les organismes à soumettre les candidatures pour le Prix du bénévolat en loisir et en sport Dollard-Morin. Faites vite, le tout doit être déposé avant le 9 juin. L'honneur vise à reconnaître et à promouvoir le bénévolat. Tous les détails sont disponibles au www.urlsqbec.qc.ca. Les 26 lauréats provinciaux seront dévoilés le 20 octobre, lors d'une cérémonie à l'Assemblée nationale.

Des puces pour la beauté

→ Le comité d'embellissement de Saint-Casimir prépare une activité-bénéfice sous le format d'un

marché aux puces, demain et dimanche, de 10 h à 16 h. Le magasinage se fera au Centre paroissial (220, boulevard de la Montagne) de la municipalité. Bonne quête!

Homards dans l'assiette

→ L'Association des Gaspésiens et Madelinots de Québec compte bien régaler ses convives, demain, avec son souper aux homards. Le repas est organisé au Centre ressources Sainte-Geneviève (3200, rue D'Amours, Sainte-Foy), à compter de 18 h. Des musiciens seront sur place pour égayer la soirée. Coût: 45 \$ (membres) ou 50 \$ (non-membres). Information et réservation: Lucien Bourque (666-8507) ou Louise Sirois (845-1896)

Œuvres urbaines

→ Les œuvres primées lors du deuxième concours d'art de la Ville de Québec partent en tournée. En effet, il sera possible d'admirer les pièces réalisées par l'un des 18 artistes récompensés, en février dernier, au terme de la compétition qui visait à mettre en valeur l'apport et le dynamisme artistique des arrondissements dans la capitale. L'exposition se déplacera à quatre lieux: Bibliothèque Gabrielle-Roy (350, rue Saint-Joseph Est du 31 mai au

18 juin), Domaine de Maizerets (2000, boulevard Montmonrency du 21 juin au 9 juillet), Hall du bureau d'arrondissement de Sainte-Foy-Sillery (1130, route de l'Église du 12 au 30 juillet) et la Bibliothèque Alette-Marchand (233, boulevard Pierre-Bertrand du 23 août au 15 septembre). ☛

Un pro en or

→ Honneur de taille pour Tommy Boucher, étudiant en informatique au Cégep Limoilou, lors des Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique. En compétition à Halifax, Boucher a raflé la médaille d'or dans l'épreuve en informatique, gestion de réseaux. Il participera donc au Mondial des métiers en 2007 au Japon. Il fera partie de la délégation de 16 Québécois, invités à se joindre à l'équipe canadienne de 27 participants qui iront rivaliser d'adresse « professionnelle » en Asie, à Namazu, dans la préfecture de Shizuoka. Chapeau!

Écrivez-nous!

Vous pouvez nous joindre par courriel à gens@lesoleil.com par téléphone au 686-3394 par télécopieur au 686-3374 ou par la poste à Le Soleil 410, boul. Charest Est C.P. 1547, succ. Terminus Québec (Québec) G1K 7J6

AGENDA VIVRE ICI

Envoyez vos communiqués cinq jours avant publication, à :

Suzanne Ruel

Le Soleil

410, boulevard Charest Est, C.P. 1547 succ. Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6
Téléphone: 686-3489
Télécopieur: 686-3374

Courriel: agenda@lesoleil.com

ACTIVITÉS SOCIALES

BAL EN BLANC à 20 h à l'école Ressources, rue d'Amours, Ste-Foy. Danses en ligne. Lunch en fin de soirée. Entrée: 12\$. Info: 688-0863, 651-8466.

FLEURYMATCH, club pour personnes seules de tout âge. 5 à 7 pique-nique au Parc Déry, rue St-Félix (chacun apporte son lunch), suivi du spectacle à 19 h à la Marina de Cap Rouge.

CLUB IMPRÉVU, célibataires 30-50 ans. 6 à 10 rencontre au resto-bar Le Casey's, 2450, boul. Laurier. Info: 634-0555.

CLUB PRIVILÈGE, pour gens libres de 45 et plus. 5 à 7 à la Marina de Cap-Rouge. Info: 990-2002.

DIVERS

PORTES OUVERTES DU CENTRE APPRENTISSAGE - SECTION SCIENCES INFIRMIÈRES, demain entre 10 h et 15 h au pavillon Comtois, Université Laval. Le laboratoire dernier cri permettra aux étudiants de pratiquer de nombreuses interventions en soins critiques grâce à une technologie de pointe notamment à l'aide de mannequins interactifs qui imitent de vrais patients.

ACTION... ON TOURNE dans le Studio Cinéma au Musée de la civilisation. Les jeunes pourront tourner quelques séquences du film Dans une galaxie près de chez vous les samedis et dimanches du 3 au 18 juin à horaire varié. Pendant la période estivale, on pourra tourner tous les jours. Durée: 30 minutes. Info: 643-2158.

JOURNÉE LUDIQUE DE QUÉBEC, une occasion pour tous de découvrir de nouveaux jeux de société, des créateurs, des éditeurs et des joueurs. Le samedi 3 juin à 8h30 à la Maison de la découverte, 835, ave. Wilfrid-Laurier. Nombre de places limité. Inscr.: <http://journee-jeux-de-plateau.com>

CORPORATION DU PATRIMOINE ET DU TOURISME RELIGIEUX DE QUÉBEC. Dimanche 4 juin à 13 h, visite guidée du cimetière Notre-Dame-de-Belmont, 2176, ave. Chapdelaine, arr. Ste-

Foy. Coût: 10\$, 8\$ amis de la corporation. Réservation requise au 694-0665.

SALON DE LA SOCIÉTÉ DES PHOTOGRAPHES ARTISANS DE QUÉBEC. À Place Laurier, Sainte-Foy (3e étage, sortie ouest du magasin La Baie), jusqu'au 3 juin.

MARCHÉ AUX PUCES, demain de 9h30 à 15h00. 177, 71e Rue Est, Charlesbourg. En plus des super aubaines: Vêtements à 0,25\$, Hot-dogs à 0,50 \$ - tirages et animation. À l'intérieur en cas de pluie. Info: 622-2620

SUPER VENTE DE GARAGE au Juvénat Notre-Dame à St-Romuald les 3 et 4 juin, de 9 h à 16 h le samedi, et de 10 h à 16 h le dimanche. En vente, au profit des missions, des meubles et des articles de tous genres. Info: 839-8800.

ARTISANAT DE SAINT-ROCH. Exposition artisanale et vente au profit de la Fondation St-Roch. Vendredi 2 juin de 11 h à 20 h. Samedi 3 juin de 10 h à 16 h. Dimanche 4 juin de 11 h30 à 15 h. Au sous-sol de l'église St-Roch. Entrée: 580, rue St-Joseph Est ou 575, rue Saint-François Est. Repas spaghetti à prix populaire.

EXPO-SCIENCES ET ARTS de l'école secondaire St-Charles de Pont-Rouge au Moulin Marcoux. Kiosques sur les changements climatiques et œuvres d'art. Ven. de 9 h à 19 h, sam. de 13 h à 17 h.

MÉGA BIBLIOTHEQUE. Le réseau des bibliothèques de la ville de Québec tient sa vente à l'aréna Patrick-Poulin, 220, avenue du Chanoine-Côté, district Vanier. Vendredi de 10 h à 21 h. Samedi de 9 h à 17 h. Prix: livres, 3\$ le kilo le vendredi, 2\$ le kilo le samedi; multimédia, 1\$ l'unité; revues et magazines, 50¢ l'unité.

REGROUPEMENT DES PERSONNES HANDICAPÉES VISUELLES. Dernière journée de la Semaine Portes Ouvertes, au 503, rue Prince-Édouard, bureau 100.

FESTIVAL DÉCOUVR-ARTS DU VIEUX CAP-ROUGE du 2 au 4 juin. Spectacles gratuits dont Renée Claude, Claude Dubois, Océane, etc. Au 1473, Provancher. www.festivaldecouvrarts.com

ART EN DIRECT à la Maison Catherin'Art, 143, route Duchesnay, Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier. Les 3 et 4 juin de 10 h à 16 h. Info: 875-3701.

MÉGA VENTE TROTTOIR DE LIQUIDATION les 2 et 3 juin au magasin de meubles usagés Amélie & Frédéric, 1926, boul. Bastien (service d'entraide).

MARCHÉ AUX PUCES les 3 et 4 juin par les Chevaliers de Colomb de Limoilou au 2006, boul. des Alliés. Info: 670-5664.

MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC. «Fernand Leduc. Libérer la lumière». Visitez l'exposition et posez des questions au guide-animateur sur place. Samedis et dimanches de 13h30 à 16h, jusqu'au 15 octobre. Gratuit avec le billet d'entrée à l'exposition. Info: 643-2150.

HOROSCOPE

Vendredi 2 juin 2006

Bélier (21 mars au 19 avril)

Ne croyez surtout pas que vous n'avez rien à offrir. La plus grande preuve d'amour que l'on puisse donner est de se montrer attentif. Rien ne remplace l'attention que l'on accorde à autrui. La fin du cycle Lunaire en Lion peut s'accompagner d'un rapprochement avec une personne que vous appréciez. Vous savez quoi faire pour lui signifier votre intérêt...

Taureau (20 avril au 20 mai)

Ce qui est à l'origine du stress, ce n'est pas la situation dans laquelle on se trouve, mais plutôt les pensées négatives. Même si la fin du cycle Lunaire en Lion a tendance à vous rendre pessimiste, vous auriez avantage à chasser toute idée défaitiste et à entretenir un état d'âme positif. D'ailleurs, ce soir, l'arrivée de la Lune en Vierge pourrait provoquer tout un revirement de situation.

Gémeaux (21 mai au 21 juin)

Bien qu'il soit plus simple de s'excuser après coup que de demander une permission au préalable, il est préférable d'obtenir une autorisation avant de passer aux actes. La Lune entrera en soirée dans un Signe dit incompatible avec le vôtre, la Vierge; toutefois, si votre comportement est impeccable tout au long de la journée, on ne pourra rien vous reprocher en soirée.

Cancer (22 juin au 22 juillet)

La politesse ne devrait pas entraver le chemin à l'honnêteté. Il est préférable de répondre le plus franchement possible à toute question qui vous soit adressée, sinon, c'est vous qui en subirez les conséquences dans un avenir plus ou moins rapproché. Ne vous laissez pas impliquer dans une situation qui ne vous convient pas pour épargner les sentiments de quelqu'un.

Lion (23 juillet au 22 août)

La fin du cycle Lunaire en Lion annonce un vendredi riche en émotions et en rebondissements. Il suffit de sourire pour que le monde entier soit doux avec vous. Pas besoin d'aller voyager au bout du monde pour vous sentir en vie et pour connaître de nouvelles expériences; tout peut se produire au coin de votre rue, aujourd'hui même...

Vierge (23 août au 22 septembre)

Chassez toute appréhension superflue. Le geste devant lequel vous hésitez n'aura pas de répercussions négatives si vous avouez franchement vos intentions. Si tout le monde s'empêchait d'agir par crainte des éventuelles répercussions, rien n'évoluerait. Prenez l'initiative et passez à l'action, mais demeurez flexible quant aux étapes subséquentes. La Lune arrive en Vierge...

Balance (23 sept. au 23 oct.)

Il est de loin préférable d'être associé avec le peu de gens qui ont raison qu'avec la foule qui a tort, car le droit est en fin de compte toujours gagnant. Les aspects planétaires actuels vous recommandent donc de demeurer fidèle à vos convictions et de ne pas changer d'avis uniquement parce que le vent vient de changer de direction.

Scorpion (23 oct. au 21 nov.)

Celui qui ne sait pas comment chercher ne trouvera jamais rien. Cependant, si vous prenez le temps de procéder méthodiquement, vous parviendrez au résultat désiré. Car la fin du séjour mensuel de la Lune en Lion peut vous demander de fournir un effort supplémentaire pour obtenir ce que vous recevez d'habitude facilement.

Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)

La vie n'est qu'une longue succession d'instant, et il faut vivre pleinement chacun d'eux. En parcourant le dernier décan du Signe du Lion, la Lune se place au trigone de Pluton, et cela peut apporter une modification inattendue au déroulement de votre journée. Malgré l'arrivée de la Lune en Vierge en soirée, vous aurez l'occasion de terminer la semaine en beauté.

Capricorne (22 déc. au 21 janv.)

Le temps n'est jamais perdu s'il est donné aux autres. D'ailleurs, le service que vous acceptez de rendre pourrait finir par profiter davantage à vous qu'à la personne que vous aidez. L'égoïsme est la seule chose qui puisse vous empêcher de terminer la semaine en beauté. Alors pensez aux gens que vous connaissez qui sont susceptibles d'avoir besoin de vous.

Verseau (20 janvier au 18 février)

On ne pourra jamais vous reprocher d'être serviable et de vouloir rendre service aux autres, mais vous avez le droit de penser égoïstement à vos envies aujourd'hui. Si vous ne le faites pas, certaines personnes pourraient commencer à anticiper sur votre amabilité. C'est le temps de vous offrir une petite gâterie. Les effets de cette Lune à la fin du Lion ne vous décevront pas.

Poissons (19 février au 20 mars)

N'ayez surtout pas peur de ne pas être à la hauteur. La façon de donner vaut souvent mieux que ce que l'on donne. Si vous le faites avec amour, votre geste ne décevra pas. En soirée, le passage de la Lune en Vierge, face aux Poissons, promet d'harmoniser vos entretiens et de dissiper les tensions. Si vous avez quelque chose sur le cœur, c'est le temps d'en parler.

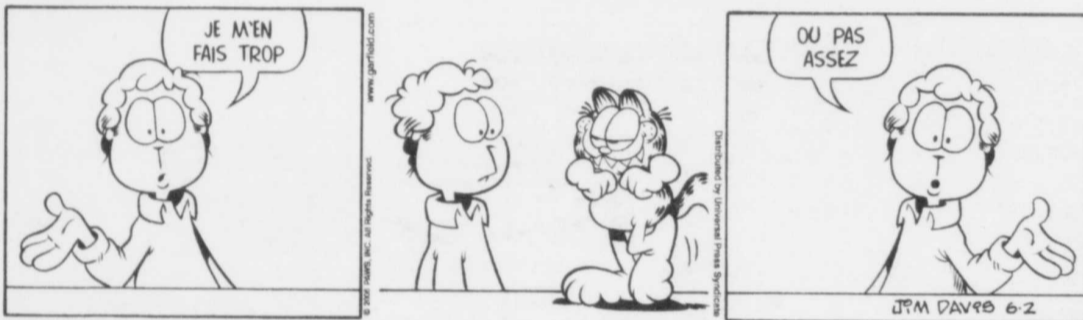
Pour le meilleur et pour le pire



Ben



Garfield



Blondinette



Peanuts



Hagar l'Horrible



Les Jungleries



SUDOKU

9	4			8	2			
	1	2	4	7				
			1				7	
	4							7
2			7	3	4			
		1			9	4	6	
		8			1			
1	6				3			
				5		9	8	

Niveau de difficulté: moyen

0308

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

7	9	2	1	5	6	3	4	8
8	6	4	7	3	2	9	1	5
1	5	3	4	9	8	7	6	2
3	2	5	6	4	1	8	7	9
4	8	9	3	7	5	1	2	6
6	1	7	8	2	9	5	3	4
5	3	1	9	6	4	2	8	7
9	4	8	2	1	7	6	5	3
2	7	6	5	8	3	4	9	1

0307

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Informations www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

BRIDGE CONTRAT

martinelacroix@lesoleil.com

MÉNAGER LE CHOU

NO 2344

Donneur : Est
Vulnérabilité : Personne

NORD
 ♠ A 6 4 2
 ♥ D 4
 ♦ R V 5 4
 ♣ R 9 7

QUEST
 ♠ D 9 8 7 3
 ♥ V 10 3
 ♦ 10 8 6
 ♣ 10 5

EST
 ♠ R 5
 ♥ A 9 8 7 6 5
 ♦ A 7 3
 ♣ 8 4

SUD
 ♠ V 10
 ♥ R 2
 ♦ D 9 2
 ♣ A D V 6 3 2

Les enchères:

QUEST	NORD	EST	SUD
—	—	1♥	2♣
Passé	2♥	Passé	2SA
Passé	3SA	Tous passent	

Quelle est votre entame?

Prenez place en Ouest pour un problème de défense. Quelle est votre entame ?

La question ne devrait même pas être posée, votre partenaire a ouvert d'un cœur, entamez cœur ! Même si l'adversaire a un ou plusieurs arrêts, l'entame vous permet d'en déloger un sur l'heure et contribue à affranchir la longue de votre camp. Pourquoi pas une entame à pique ? Il faudrait un miracle pour que cette entame s'avère bonne, car même si votre partenaire gagne du Roi et continue pique pour votre Dame et l'As du mort alors que Sud a fourni le 10 et le Valet, vous avez affranchi 3 levées, mais vous n'avez aucune entrée pour les encaisser !

Vous entamez dûment du Valet de cœur, pour la Dame du mort, l'As de votre partenaire et le 2 du déclarant. Est poursuit avec le 9 de cœur et Sud gagne du Roi.

A vous. Votre 10 est majeur, mais si vous ne le jetez pas sous le Roi, vous livrez le contrat. Quand Sud fera sauter l'As de carreau et que votre partenaire rejouera cœur, votre 10 bloquera la couleur !

affaires

FACTURE salée pour Hydro → 43

Construction : fin d'une vieille querelle



— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Le premier ministre du Québec, Jean Charest, et son homologue ontarien, Dalton McGuinty, doivent annoncer aujourd'hui, à Ottawa, que les deux provinces ont conclu une entente sûr la mobilité de la main-d'œuvre dans l'industrie de la construction. Celle-ci mettra un terme à un conflit interprovincial qui dure depuis des décennies. → 42

MOBILITÉ DE LA MAIN-D'ŒUVRE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

Le Québec et l'Ontario s'entendent enfin

Jocelyne Richer
Presse canadienne

WINNIPEG — Les entreprises de construction de l'Outaouais, de même que les travailleurs, pourront bientôt en toute légalité gagner leur vie de l'autre côté de la frontière, en Ontario. Et vice versa.

Cela sera rendu possible grâce à l'abolition de la loi 17, une législation adoptée en 1999 par l'ex-premier ministre de l'Ontario, Mike Harris, et qui sera mise au rancart par le premier ministre actuel, Dalton McGuinty, selon ce qu'a appris la Presse canadienne, hier, de diverses sources.

L'annonce sera faite aujourd'hui, à Ottawa, en grande pompe, en présence du premier ministre Jean Charest, et de plusieurs ministres des deux gouvernements.

Les deux provinces voisines espèrent ainsi régler un problème chronique de mobilité de la main-

d'œuvre du secteur de la construction dans l'Outaouais.

Parallèlement à l'entente relative au secteur de la construction, MM. McGuinty et Charest vont profiter de cette annonce pour tenter de réchauffer les relations Québec-Ontario par une entente de collaboration globale entre les deux provinces, qui visera différents secteurs d'activités.

Ainsi, on s'engagera à lever tous les obstacles aux échanges de biens et services, de même qu'à la mobilité des travailleurs des deux voisins.

Pour ce qui est de l'entente sur la construction, qui pourrait toucher de 5000 à 6000 travailleurs, ceux qui s'attendaient à des changements majeurs dans les lois et règlements du Québec seront apparemment déçus.

Ainsi, contrairement à des demandes formulées par des regroupements de la région, les cartes de compétence seront toujours requises au Québec et les

travailleurs devront être syndiqués pour travailler sur un chantier de construction du Québec.

Afin de faciliter la vie aux travailleurs québécois qui résident en Ontario, mais veulent gagner leur pain du côté québécois de la rivière des Outaouais, Québec va tout de même assouplir certains règlements bien précis et clairement identifiés.

PAS DE CHANGEMENT MAJEUR

Cependant, d'après les informations qui ont filtré, aucun changement ne serait apporté à la Loi sur les relations de travail dans l'industrie de la construction.

Avant même d'être rendue publique, cette entente est déjà décriée par un regroupement qui réclamait depuis des années un règlement de ce dossier: l'Association droit au travail (ADAT).

« Il n'y a rien qui change. C'est décevant. C'est un gouvernement de déception », a indiqué, lors d'un entretien téléphonique, le président

de l'organisme, Jocelyn Dumais, après avoir pris connaissance des grandes lignes de l'entente.

Selon ce représentant des ouvriers québécois travaillant sur les chantiers ontariens, l'entente modifiera peu de choses et l'abolition de la loi 17 n'est pas un fait majeur puisque les entrepreneurs et travailleurs avaient appris à la contourner.

C'est un fait que, ces dernières années, aux prises avec une pénurie de main-d'œuvre qualifiée, l'Ontario avait dû fermer les yeux et accueillir à nouveau des travailleurs du Québec.

La dernière entente Québec-Ontario sur la construction remontait à 1996.

Questionné sur l'entente à venir alors qu'il était à Winnipeg, le premier ministre, Jean Charest, a indiqué, sans vouloir entrer dans les détails, que l'entente aurait un impact économique important sur la région de l'Outaouais. « La mobilité de la main-d'œuvre a été

un dossier économique très important et cela nécessite que les deux gouvernements s'occupent de ce problème et trouvent une solution », a-t-il dit en point de presse.

Le premier ministre Charest consacre beaucoup d'énergie à entretenir de bonnes relations avec ses homologues des autres provinces. Avec le premier ministre de l'Ontario, les choses ont été plus difficiles depuis un an.

Dernièrement, M. McGuinty a affiché une position opposée à celle de M. Charest sur la question du déséquilibre fiscal.

L'été dernier, les deux hommes s'étaient livrés une belle bataille en vue d'obtenir l'Hôpital des Shriners, qui finalement était resté à Montréal.

L'entente globale, annoncée aujourd'hui, visera donc à réchauffer l'atmosphère et à jeter des ponts entre les deux premiers ministres et les deux administrations.

GM continue à perdre des parts de marché

Nadine Filion
La Presse

MONTRÉAL — Le prix élevé de l'essence commence à se refléter dans les habitudes d'achat automobile, du moins aux États-Unis.

Les Trois Grands ont vu leurs affaires chuter en mai, en raison d'un consommateur de moins en moins attiré par les véhicules gourmands. Pendant ce temps, Toyota et Honda, reconnus pour leurs véhicules éco-énergétiques, enregistrent d'importantes hausses.

GM est le grand perdant de mai, avec une baisse de 16%. Il écope autant du côté des voitures (-20%) que des camions (-13%). Depuis le début de l'année, il enregistre une baisse de 8%.

C'était toutefois attendu: le géant veut réduire sa dépendance aux flottes commerciales et aux incitatifs financiers. À preuve, le titre de GM a perdu à peine 3¢ à 26,90 \$US à New York. La situation n'a pas été plus reluisante le mois dernier chez DaimlerChrysler, avec une baisse de 8%. Chez Ford, la baisse de -2% a été freinée par la popularité croissante des voitures (6,4%).

LES JAPONAIS

À l'opposé des constructeurs américains, Toyota et Honda ont enregistré un mois record avec des hausses respectives de 12% et de 11%. Surtout, Toyota a surpassé DaimlerChrysler pour un deuxième mois consécutif.

Selon Dennis Desrosiers, grand manitou de la statistique automobile au Canada, les Américains s'éloignent de plus en plus des



En mai, General Motors a subi une baisse de 16% de ses ventes aux États-Unis. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

marques intérieures. « Le phénomène existe depuis une dizaine d'années déjà », dit-il. Aussi, « le prix du carburant force les gens à réfléchir avant d'acheter le gros utilitaire qui leur fait envie. Au lieu d'acheter plus petit, ils se contentent d'attendre et cela ralentit le marché ».

M. Desrosiers prédit que les Trois Grands seront encore plus malmenés cet été. « Ils ne devraient pas reconduire le programme de rabais pour les employés de l'été dernier et il faut

alors s'attendre à des baisses substantielles. »

LE MARCHÉ CANADIEN

Avec 44 361 unités vendues en mai, GM demeure bon premier au Canada. Mais ici aussi, il inscrit une baisse de ses ventes. Elles reculent de 3%. Il est le seul des quatre plus importants constructeurs au pays à avoir vu ses ventes reculer depuis le début de l'année (-10%).

De leur côté, DaimlerChrysler et Ford ont enregistré d'importantes

hausses le mois dernier. DaimlerChrysler a écoulé 24 430 unités (+21%) et, pour un troisième mois cette année, a surpassé Ford, qui enregistre néanmoins une hausse de 8% (23 044 unités écoulées).

Pour un deuxième mois consécutif, Toyota écoule suffisamment d'unités (23 530, en hausse de 20%) pour venir s'insérer dans le peloton de tête, devant Ford. S'il avait vendu un millier d'unités de plus, il aurait également supplanté DaimlerChrysler et se serait

approprié le deuxième rang mensuel. La nouvelle Camry (+61% en mai), la Yaris (+32%) et le nouveau Rav4 (+111%) ont été les principaux moteurs de ces résultats positifs.

Si le marché américain est en perte de vitesse, celui canadien n'est pas encore saturé. « Les Américains ont surconsommé l'automobile depuis trois ou quatre ans, ce qui n'est pas le cas chez nous, où il y a encore une certaine marge de manœuvre », explique Dennis Desrosiers. Aussi, notre économie est en santé et la force de notre dollar permet aux constructeurs d'offrir des mesures incitatives qui stimulent le marché. »

LES CAMIONS

Aux États-Unis, le recul des camions se précise au fil des mois. Il semble toutefois que les Canadiens soient imperméables aux fluctuations du coût du carburant.

Ainsi, GM, malgré ses déboires, rapporte une augmentation de 82% en mai chez ses petits utilitaires. Chez Ford et Chrysler, les camions ont conservé la vedette, avec des augmentations de 2% et de... 16%. Le Ford Escape a connu son 12^e mois de ventes record (+20%) et la marque Jeep a enregistré une hausse de 27%.

Chez Suzuki, l'augmentation de 23% le mois dernier (et de 35% depuis janvier) est en grande partie attribuable au succès du nouvel utilitaire Grand Vitara. Selon M. Desrosiers, l'explication réside dans une offre plus garnie en utilitaires compacts. « N'oubliez pas que les véhicules d'entrée de gamme constituent près de la moitié du marché canadien », conclut-il.

Hydro : le gros prix pour alimenter Schefferville

Pierre Couture
pcouture@lesoleil.com

Hydro-Québec devra dorénavant payer le gros prix pour alimenter en électricité la région de Schefferville.

Au cours des 40 prochaines années, la société d'État paiera en moyenne 17,5 ¢ pour chaque kilowattheure (kWh) consommé du côté de Schefferville et des environs — une région située à 600 kilomètres au nord de Sept-Îles —, peut-on lire dans des documents déposés devant la Régie de l'énergie.

À titre de comparaison, le coût moyen pour produire de l'électricité par Hydro-Québec à la Baie-James est de seulement 1,58 ¢ le

kilowattheure. Par la suite, ce même kWh est revendu 6,4 ¢ à sa clientèle québécoise.

Autrefois assuré par la société minière IOC, le service de production, de distribution et de transport de l'électricité dans la région de Schefferville est maintenant offert par la Newfoundland and Labrador Hydro. Cette dernière possède depuis décembre dernier la centrale hydroélectrique Menihék (17 MW), située au Labrador, qui alimente le réseau électrique indépendant de Schefferville.

Hydro-Québec, qui a notamment l'obligation d'assurer au même tarif la distribution de l'électricité au Québec, aurait d'ailleurs bien aimé mettre la main sur la centrale Menihék, si-

tuée au Labrador. Or, des négociations avec Terre-Neuve n'ont jamais abouti.

Car bien que la Newfoundland and Labrador Hydro ne compte aucun client dans la région environnant la centrale de Menihék, le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador a exigé d'Hydro-Québec qu'elle assume tous les risques financiers liés à la réfection et à l'exploitation de la centrale de Menihék d'ici 2045.

FACTURE SALÉE

Ainsi, la société d'État devra notamment assumer seule les coûts de la facture découlant de bris survenus à la centrale Menihék quelques jours après avoir signé le contrat avec la Newfoundland and Labrador Hydro. Ces travaux

nécessitent des investissements de près de 10 millions \$.

D'ici 2045, Hydro-Québec soutient que d'autres travaux seront également nécessaires pour rendre fiable la centrale Menihék et son réseau de transport. Hydro prévoit notamment investir plus de 80 millions \$ dans la réfection de turbines et de lignes de transport.

Au total, c'est 317 millions \$ — en dollars de 2006 — qu'Hydro-Québec entend investir (en incluant l'achat d'électricité) au cours des 40 prochaines années dans le réseau électrique de Schefferville.

Selon Hydro, cette solution se révèle la moins coûteuse pour alimenter la région de Schefferville et ses 1800 habitants. « Nous avons opté pour la filière la plus économique », a expliqué hier une

porte-parole de la société d'État, Hélène Laurin.

SCÉNARIOS

D'autres scénarios élaborés par Hydro-Québec montrent que le prix de revient du kilowattheure serait bien au-delà des 17,5 ¢ proposés. Par exemple, les coûts d'implantation d'une centrale thermique feraient grimper le coût du kilowattheure à 41 ¢ alors que le raccordement au réseau intégré d'Hydro-Québec de Fermont nécessiterait des déboursés de 44 ¢ pour la production de un kilowattheure.

Quant à l'implantation d'un parc d'éoliennes dans la région de Schefferville, la société d'État a rejeté le scénario, le jugeant trop coûteux.

Les profits de la CIBC grimpent de 33 %

Presse canadienne

TORONTO — La Banque CIBC a déclaré hier une hausse de 33 % de ses bénéfices au deuxième trimestre.

Les profits de l'institution financière ont atteint 585 millions \$, contre 440 millions \$ au trimestre correspondant de l'an dernier.

Par action, le bénéfice net s'élève à 1,63 \$ pour la période terminée le 30 avril, contre 1,20 \$ un an auparavant.

Sans des gains non récurrents, le bénéfice a été de 1,53 \$ par action. Les analystes consultés par Thomson Financial s'attendaient en moyenne à un profit de 1,55 \$ par action.

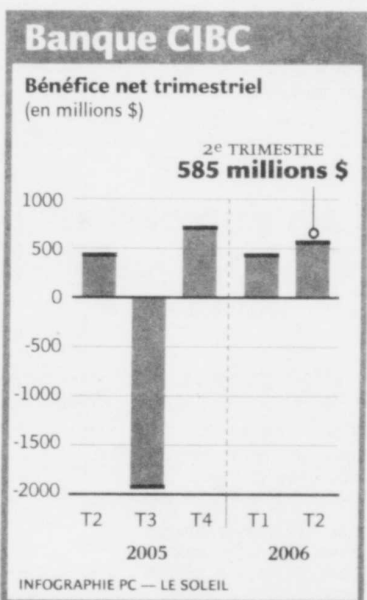
Les revenus de la Banque ont baissé au deuxième trimestre, passant de 2,82 milliards \$ l'an dernier à 2,77 milliards \$ cette année. Les analystes prévoient des revenus de 2,88 milliards \$.

L'augmentation des bénéfices s'est produite alors que les provisions pour les pertes sur créances ont diminué jusqu'à 138 millions \$, comparativement à 159 millions \$ un an plus tôt. Les dépenses sans intérêt ont baissé à 1,83 milliard \$, comparativement à 2,03 milliards \$ à la même période de l'année dernière.

Le rendement des capitaux propres est passé de 16,2 % à 25,7 %, tandis que la CIBC a augmenté son dividende trimestriel à 70 ¢, comparativement à 68 ¢ en 2005.

RÉDUCTION DES PERTES

La Banque « se concentre sur l'accroissement de ses activités dans le secteur des prêts et sur la réduction des pertes sur les créances », indique un communiqué publié par l'institution. « La CIBC s'attend à ce que les décisions qu'elle a prises diminueront les pertes. La CIBC ne s'attend toutefois pas à des améliorations en 2006. »



Marchés mondiaux CIBC a dégagé des revenus de 607 millions \$, comparativement à 742 millions \$ au trimestre correspondant de 2005, « principalement en raison des pertes liées aux programmes de couverture de prêts aux entreprises et de la baisse des revenus tirés des services bancaires d'investissement et du financement immobilier aux États-Unis ».

Les perspectives pour le reste de l'année ont été tempérées, la Banque prédisant que le « taux de croissance des volumes de produits de prêt devrait vraisemblablement reculer, à mesure que les consommateurs se feront plus prudents dans leurs dépenses discrétionnaires, une conséquence de la montée des taux d'intérêt et des coûts de l'énergie ».

L'institution a indiqué que cette diminution du taux de croissance s'expliquera aussi par le fait que la CIBC continuera d'abaisser le profil de risque de son portefeuille de prêts à la consommation.

Le cours de l'action de la CIBC à la Bourse de Toronto a clôturé en baisse de 1,38 \$, à 79,25 \$.

Québec retient le boni de Toutant

Pierre Couture
pcouture@lesoleil.com

En attendant de connaître le fond de l'histoire du scandale des prix des vins européens, le gouvernement Charest a décidé de retenir le boni de performance du grand patron de la Société des alcools du Québec (SAQ), Sylvain Toutant.

« Tant que le vérificateur général n'aura pas déposé son rapport, il n'y aura pas de boni versé au pdg de la SAQ », a indiqué hier au *Soleil* Michel Rochette, le porte-parole du ministre des Finances, Michel Audet.

Commandant un salaire annuel de 239 000 \$, le pdg de la SAQ, Sylvain Toutant, a touché l'an dernier un boni de performance de 15 000 \$.

En février, Québec a donné le mandat au vérificateur général Renaud Lachance de faire toute la lumière sur le processus de négociations de la SAQ mené auprès de ses fournisseurs de vins européens.

Certains fournisseurs de la société d'État — dont les produits se transigent en euros — affirment avoir reçu des propositions visant à maintenir leurs prix artificiellement élevés en raison de la vigueur du dollar canadien sur les marchés de change. Une manœuvre qui aurait eu comme but non avoué de soutenir le chiffre d'affaires de la SAQ.



Le pdg de la SAQ, Sylvain Toutant — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Depuis la mise à jour de ce scandale, deux vice-présidents et le président du conseil d'administration de la société d'État ont quitté le navire.

D'ici le dépôt du rapport du vérificateur général — qui devrait venir d'ici la fin du mois —, le ministre des Finances n'a toutefois pas l'intention d'étendre cette mesure aux autres cadres de la société d'État. « Cela relève plutôt du conseil d'administration », a fait valoir son porte-parole.

L'an dernier, rappelons que la SAQ a versé de généreuses pri-

mes de performance à ses cadres supérieurs.

Des renseignements recueillis par *Le Soleil* démontrent que la SAQ a versé 2,1 millions \$ en différents bonis de rendement à son personnel cadre en 2004-2005.

À eux seuls, les neuf vice-présidents de la SAQ — qui sont payés entre 150 000 \$ et 200 000 \$ — se sont partagé des bonis totalisant 216 000 \$.

À la SAQ, les primes liées à la réalisation des objectifs corporatifs peuvent atteindre jusqu'à 25 % du salaire d'un vice-président. *

Dilbert



Des citoyens réclament un moratoire sur les projets éoliens

Henri Michaud

Collaboration spéciale

MATANE — Les projets éoliens suscitent la grogne. Trois intervenants aux audiences publiques sur le projet de Northland Power réclament un moratoire alors qu'un quatrième suggère de s'adresser aux tribunaux.

Avec les projets de Northland Power et l'agrandissement du parc exploité par Axor, les habitants de Saint-Ulric et de Saint-Léandre verront de 125 à 150 éoliennes s'ajouter aux 60 déjà érigées, le tout sur un territoire de 221,3 kilomètres carrés.

POUR L'ARGENT

« Hydro-Québec a livré la région à des Northland Power et à des

Sky Power pour de simples opérations de capitaux, soutient le maire d'Amqui, Gaëtan Ruest. Il faut un moratoire sur l'érection des parcs éoliens. »

L'agronome et biologiste Louis Drainville met en doute « la compétence professionnelle des personnes affectées à la réalisation de l'étude d'impact » qui, selon

L'étude d'impact mène tout droit à un « agrocide », estime l'agronome et biologiste Louis Drainville

Un groupe de villégiatures du lac Malfait abonde dans le même sens. « Il est temps de mettre fin à la démesure. Nous sommes les otages d'un développement sans suivi. » Ginette Couture, qui exploite une entreprise touristique, suggère un moratoire de trois ans « afin de vérifier les données environnementales, sociales et économiques d'un si grand nombre d'éoliennes ».

lui, mène tout droit à un « agrocide » (acte permettant de perturber ou de détruire les activités agricoles). « Je suis convaincu que vous pourrez obtenir une injonction sur les projets de Northland Power, d'Axor et de Sky Power (Rivière-du-Loup) pour que vos communautés puissent négocier d'égal à égal. »

SANTÉ

Les impacts sur la santé et les paysages préoccupent aussi les citoyens. « Il n'est pas question d'imposer un moratoire, rétorque Mathieu St-Amant, du bureau du ministre Pierre Corbeil. Mais nous ne ferons pas de développement éolien anarchique. »

VILLE DE QUÉBEC AVIS PUBLIC

AVIS DE PROMULGATION

Le 7 mars 2006, le Conseil d'agglomération de Québec a adopté le Règlement de l'agglomération sur des travaux de réaménagement des boulevards Charest et Champlain ainsi que de réfection du boulevard Laurier et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés, R.A.V.Q. 21, décrétant un emprunt de 13 180 000 \$.

Une partie du règlement R.A.V.Q. 21, tel que modifié par le Règlement R.A.V.Q. 64, a été approuvée par le ministre des Affaires municipales et des Régions le 30 mai 2006 en ce qui concerne les travaux de réfection du boulevard Laurier, pour un emprunt d'un montant n'excédant pas 2 600 000 \$ et il entre en vigueur le jour de la publication du présent avis.

De plus, le 4 avril 2006, le Conseil d'agglomération a adopté le Règlement de l'agglomération sur les travaux de modernisation de l'incinérateur et de la station de traitement des boues ainsi que sur les services professionnels et le personnel d'appoint y afférents et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés, R.A.V.Q. 11, décrétant un emprunt de 12 000 000 \$.

Ce règlement a été approuvé par le ministre des Affaires municipales et des Régions le 30 mai 2006 et il entre en vigueur le jour de la publication du présent avis.

Le 19 avril 2006, le Conseil d'agglomération a adopté le Règlement de l'agglomération sur la phase 2 des travaux d'aménagement de cellules d'enfouissement et d'ouvrages connexes au lieu d'enfouissement de Saint-Tite-des-Caps et de Saint-Joachim et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés, R.A.V.Q. 40, décrétant un emprunt de 2 700 000 \$.

Ce règlement a été approuvé par le ministre des Affaires municipales et des Régions le 29 mai 2006 et il entre en vigueur le jour de la publication du présent avis.

Une copie de ces règlements est disponible, pour consultation, au bureau du greffier par intérim, situé au 2, rue des Jardins, Québec, durant les heures de bureau.

Donné à Québec, le 31 mai 2006.

Le greffier par intérim de la Ville René Dampousse, o.m.a.

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES PAR UN PROJET DE « RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE CONSTRUCTION NUMÉRO 3504 DE L'ANCIENNE VILLE DE SAINTE-FOY RELATIVEMENT À LA RECONSTRUCTION DES BÂTIMENTS DES GROUPES RÉSIDENCE R1, R2, R3 ET R4 DÉROGATOIRES, PROTÉGÉS PAR DROITS ACQUIS »

Le conseil de la Ville de Québec a adopté, le 1^{er} mai 2006, le projet de règlement R.V.Q. 1102 intitulé *Règlement modifiant le Règlement de construction numéro 3504 de l'ancienne Ville de Sainte-Foy relativement à la reconstruction des bâtiments des groupes Résidence R1, R2, R3 et R4 dérogatoires, protégés par droits acquis*.

Ce projet de règlement vise à modifier le Règlement de construction numéro 3504 de l'ancienne Ville de Sainte-Foy afin de permettre, sur la partie du territoire comprise dans l'arrondissement Laurentien, la reconstruction d'un bâtiment des groupes Résidence R1, R2, R3 et R4 dérogatoire protégé par droits acquis lorsque celui-ci est détruit ou devenu dangereux ou a perdu au moins la moitié de sa valeur par suite d'un incendie ou de quelque autre cause, si ce bâtiment est situé dans une zone dans laquelle ne sont autorisés que des bâtiments de l'un des groupes Commerce. Ce projet de règlement concerne les zones 5.1-6, 5.1-10 et 8.2-8. Les zones 5.1-6 et 5.1-10 sont situées approximativement de part et d'autre du boulevard Wilfrid-Hamel, entre la route de l'Aéroport et la route Jean-Gauvin, tandis que la zone 8.2-8 est située approximativement de part et d'autre de la rue Notre-Dame, près de l'intersection de cette rue avec le boulevard Chauveau.

Une assemblée publique de consultation sur ce projet aura lieu au cours de la séance ordinaire du conseil d'arrondissement Laurentien qui se tiendra le 12 juin 2006 à 19 h 30, dans la salle 118 (Bibliothèque Claude-Bergeron) du Collège de Champigny, situé au 1400, route de l'Aéroport, Québec.

Ce projet ne contient pas de dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

Lors de cette assemblée publique de consultation, le président de l'assemblée expliquera le contenu de ce projet ainsi que les conséquences de son adoption et il entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Ce projet ainsi qu'une illustration des zones 5.1-6, 5.1-10 et 8.2-8 peuvent être consultés au bureau du greffier par intérim de la Ville, situé au 2, rue des Jardins, bureau 216, Québec, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30, ainsi qu'au Bureau d'arrondissement Laurentien, situé au 3490, route de l'Aéroport, Québec, de 8 h à 17 h.

Donné à Québec, ce 30 mai 2006.

Le greffier par intérim, René Dampousse, o.m.a.

APRÈS M'AVOIR

lu

Recyclez-moi leSoleil

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 560, boul. Charest Est, Québec (Québec) G1K 3J3.**

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
9139-4072 Québec Inc. GOLF BEAUPORT 3533, rue Clémenceau Québec (Québec) G1C 5W2 Dossier : 462 648	Changement de particularité d'exploitation de (1) Bar pour (1) Bar dans « centre sportif » et de (1) Bar sur terrasse pour (1) Bar dans « centre sportif » sur terrasse.	3533, rue Clémenceau Québec (Québec) G1C 5W2
Zonorange Inc. ZONORANGE 291, rue St-Vallier Est, bureau 002 Québec (Québec) G1K 3P5 Dossier : 1 095 785	Augmentation de la capacité des permis suivants : (1) Restaurant pour (vendre) avec autorisation de spectacles (sans nuitlé), (1) Bar avec autorisation de spectacles (sans nuitlé), (1) Bar sur terrasse.	291, rue St-Vallier Est, bureau 002 Québec (Québec) G1K 3P5
Le 1001 RMD Inc. LE CHANTAUTEUIL 1001, rue Saint-Jean Québec (Québec) G1R 1R8 Dossier : 151 266	Addition de permis pour : (1) Bar sur terrasse, (1) Restaurant pour (vendre) sur terrasse.	1001, rue Saint-Jean Québec (Québec) G1R 1R8
Restaurant Casa Smoked Meat Inc. RESTAURANT CASA SMOKED MEAT 1178, 1 ^{er} Avenue (Saint-Rédempteur) Lévis (Québec) G6K 1C9 Dossier : 2 239 754	Addition de (1) permis de Restaurant pour (vendre) sur terrasse suite à une nouvelle demande.	1178, 1 ^{er} Avenue (Saint-Rédempteur) Lévis (Québec) G6K 1C9
Maris Gnaoui RESTAURANT L'AUBERGINE 319, rue Saint-Paul Québec (Québec) G1K 3W8 Dossier : 2 258 782	(1) Restaurant pour (servir).	319, rue Saint-Paul Québec (Québec) G1K 3W8
Gestion B.S.T. Inc. PIZZA ROYALE 3777, rue du Campanile Québec (Québec) G1X 4G5 Dossier : 2 240 810	Addition de (1) Restaurant pour (vendre).	3777, rue du Campanile Québec (Québec) G1X 4G5

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

1 888 473-4636

COMMISSION SCOLAIRE DES BOIS-FRANCS

APPEL D'OFFRES

ÉCOLE LE MANÈGE VICTORIAVILLE

PROJET : # SRM 04-06-07 - Remplacement des fenêtres et revêtement extérieur à l'école Le Manège de Victoriaville.

PROPRIÉTAIRE : Commission scolaire des Bois-Francs 40, boul. des Bois-Francs Nord Victoriaville (Québec) G6P 6S5

ARCHITECTE(S) : Brunet & Roberge, architectes 130, rue Notre-Dame Ouest Victoriaville (Québec) G6P 1R9 Téléphone : (819) 752-2922 Chargé de projet : Caroline Roberge, architecte

La Commission scolaire des Bois Francs, propriétaire, demande des soumissions pour les travaux de remplacement des fenêtres et de revêtement extérieur à l'école Le Manège de Victoriaville.

Les plans et devis ainsi que les documents contractuels seront disponibles à compter du lundi 5 juin 2006, au bureau de l'architecte (en téléphonant au préalable), contre un dépôt non remboursable de soixante-quinze (75\$) dollars à l'ordre de Caroline Roberge, arch. Une visite de chantier aura lieu le jeudi 8 juin à 13h30 (facultative).

Les soumissions devront être accompagnées d'un cautionnement de soumission d'un montant égal à 10% du montant soumis, valide pour une période de 60 jours de la date d'ouverture des soumissions, ou d'un chèque visé d'un montant de trente-cinq mille (35 000\$) dollars fait à l'ordre du propriétaire. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ses garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèques visés, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat. Les soumissions, l'original et une (1) copie, seront reçues dans des enveloppes cachetées et adressées à la Commission scolaire des Bois-Francs, jusqu'à 15h le jeudi 22 Juin 2006, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires adopté en vertu de la Loi sur l'instruction publique (L.R.Q., c. I-13-3, r.0.01).

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Madame Louise Savard, Directrice générale

EN BREF

Peter Simons est nommé au conseil du Groupe Jean Coutu

→ **MONTRÉAL** — Le Groupe Jean Coutu a annoncé hier la nomination de Peter Simons à titre d'administrateur de la compagnie. M. Simons comble ainsi le siège laissé vacant par le départ de Claire Léger. Peter Simons est président et chef de la direction depuis 1996 de la chaîne de magasins Simons. *PC*

Kruger reprend ses activités sur l'île René-Levasseur

→ **BAIE-COMEAU** — La compagnie forestière Kruger pourra reprendre cette semaine ses activités de récolte sur l'île René-Levasseur, au nord de Baie-Comeau, maintenant qu'elle a reçu son autorisation du ministre des Ressources naturelles. Rappelons que Kruger peut reprendre la coupe sur l'île à la suite d'un jugement de la Cour d'appel renversant une ordonnance de sauvegarde décrochée en 2005 par le conseil de bande de Betsiamites, qui poursuit néanmoins ses démarches juridiques pour faire reconnaître les droits des Innus sur l'île et sur une grande partie de la forêt de la Manicouagan. Une centaine de travailleurs forestiers reprendront graduellement le travail dans les prochains jours. *Steve Paradis (collaboration spéciale)*

Boralex acquiert une sixième centrale dans l'État de New York

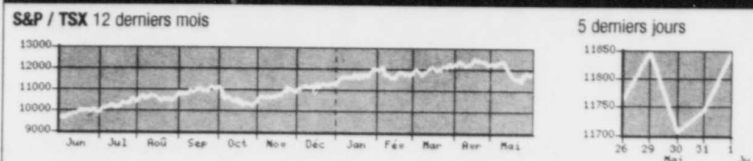
→ **MONTRÉAL** — Boralex acquiert pour 9,3 millions \$US une centrale électrique située à Stillwater, dans l'État de New York, portant ainsi à six le nombre de ses centrales situées dans cet État. Boralex a précisé hier que la centrale de Stillwater a une capacité installée de 3,5 MW, ce qui permettra de porter à 318,5 MW la puissance totale installée de la société. *PC*

Alcoa conclut une entente avec ses syndiqués américains

→ **PITTSBURGH** — Alcoa a conclu une entente de principe avec ses syndiqués représentés par les Métallurgistes unis d'Amérique concernant un contrat de travail de quatre ans. L'entente, conclue tard mercredi soir, moins de deux heures avant l'expiration du précédent contrat, permet d'éviter une grève des 9000 travailleurs des 15 alumineries d'Alcoa partout dans les États-Unis. La dernière grève des travailleurs d'Alcoa affiliés aux Métallurgistes unis remonte à 1986. Ces syndiqués représentent environ 20% de l'ensemble des employés d'Alcoa aux États-Unis. *AP*

LA BOURSE en un clin d'œil

TORONTO

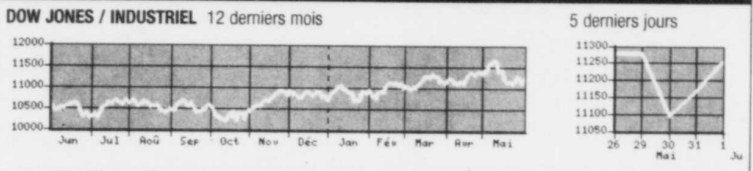


OUVERTURE	HAUT	BAS	FERMETURE	VAR. 1 J	VAR. 1 AN
11 695,02	11 852,90	11 664,3	11 846,97	0,87%	22,71%

ACTIONS NÉGOCIÉES	GAINS	PERTES	INCHANGÉES
1 728 millions	710	777	241

Les 10 plus actifs	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (\$)	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (\$)	
Morguard Rl stt nv A	29592	107,25	+1,25	Suncor Ergy	18039	90,24	+1,36

NEW YORK

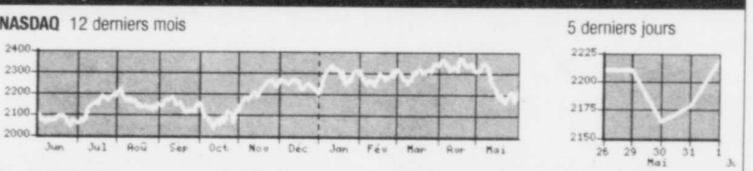


OUVERTURE	HAUT	BAS	FERMETURE	VAR. 1 J	VAR. 1 AN
11 169,03	11 270,21	11 150,1	11 260,28	0,82%	6,73%

ACTIONS NÉGOCIÉES	GAINS	PERTES	INCHANGÉES
3 413 millions	2 563	717	133

Les 10 plus actifs	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (\$)	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (\$)	
Exxon Mbl crp	173747	61,11	+0,20	Chevron	115015	59,98	+0,19

NASDAQ



OUVERTURE	HAUT	BAS	FERMETURE	VAR. 1 J	VAR. 1 AN
2 179,82	2 219,86	2 177,8	2 219,86	1,88%	6,32%

ACTIONS NÉGOCIÉES	GAINS	PERTES	INCHANGÉES
3 148 millions	2 225	787	136

Les 10 plus actifs	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (\$)	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (\$)	
Google	62726	382,62	+10,80	Cisco Systems	533134	20,50	+0,82

50 GRANDES sociétés américaines

Titre	Vol. (x100)	Clôt. (\$)	Var. (\$)	Vol. (x100)	Clôt. (\$)	Var. (\$)		
Altria Grp	MO	68820	72,41	+0,06	IBM	48656	80,69	+0,79

TORONTO	11 846,97	+102,45	TSX CROISSANCE	665,99	+8,61	NASDAQ	2219,86	+40,98	NEW YORK	11 260,28	+91,97	QUÉBEC 30	1111,82	+7,73
---------	-----------	---------	----------------	--------	-------	--------	---------	--------	----------	-----------	--------	-----------	---------	-------

TOP 60 à la Bourse de Toronto

Titre	IQ30	Volume (x 100)	Fermeture \$	Changement net %	52 semaines haut	52 semaines bas		
Abitibi A	A	IQ30	22870	3,75	-0,03	-0,8	6,33	3,48

* IBR indique un titre composant de l'indice boursier régional. La valeur de cet indice est présentée chaque jour dans cette page. * IQ30 identifie les titres qui font partie de l'indice Québec 30. La valeur de cet indice est présentée chaque jour au haut de cette page.

50 QUÉBÉCOISES au TSX de croissance

Titre	Vol. (x100)	Clôt. (\$)	Var. (\$)	Vol. (x100)	Clôt. (\$)	Var. (\$)		
Abcoutr Mns	ABI	403	1,04	-0,03	Dios Explrtn	DOS	14	0,31

Dollar canadien

90,67 cUS ↓
VARIATION -0,12

0,7085 € ↑
VARIATION +0,0003

Taux de change

UN dollar US coûte 1,1029 \$
UN Euro coûte 1,4114 \$

Autres devises

Australie	dollar	0,8544
Chine	renminbi	0,1429
Hong-Kong	dollar	0,1472
Inde	roupie	0,02458
Japon	yen	0,009786
Mexique	peso	0,1054
Norvège	couronne	0,1870
Nouvelle-Zélande	dollar	0,7257
Royaume-Uni	livre	2,0559
Suède	couronne	0,1572
Suisse	franc	0,9287

Pétrole (WTI)

70,34 \$US ↓
VARIATION -0,95

Brent

69,92 \$US ↑
VARIATION +1,10

Or (NY Gold)

627,60 \$US ↓
VARIATION -14,90

Argent

13,813 \$CAN ↓
VARIATION -0,324

Le chiffre du jour

+10,3%
Au premier trimestre clos le 31 mars, les dépenses en construction résidentielle ont été de 16,9 milliards \$, en hausse de 10,3 % comparativement au trimestre correspondant de 2005, révélait hier Statistique Canada. Source : PC

Indice régional

L'indice boursier régional IBR Québec/Chaudière-Appalaches valait hier 2675,14 POINTS en baisse de 2,11 POINTS OU 0,08 % sur la journée précédente.

Plus de titres sur LaPresseAffaires.com

Une loi distincte pour le marché des dérivés

Hélène Baril

La Presse

MONTRÉAL — Sept ans après la spécialisation de la Bourse de Montréal dans les produits dérivés, l'Autorité des marchés financiers prépare un projet de loi pour réglementer ce marché en expansion.

La loi donnera plus de visibilité au secteur et viendra appuyer la Bourse de Montréal dans ses efforts de développement, explique Daniel Laurion, directeur général, Mandats spéciaux, à l'Autorité des marchés financiers.

L'objectif est que la loi soit adoptée avant l'échéance de la période d'exclusivité de 10 ans de la Bourse de Montréal dans le marché des dérivés, c'est-à-dire avant 2009. « Il y a une urgence, il faut agir le plus rapidement possible », a-t-il dit lors d'un entretien avec *La Presse Affaires*.

Après 2009, la Bourse de Montréal aura de la concurren-

ce dans le marché canadien des produits dérivés. La Bourse de Toronto, qui s'est réservé l'exclusivité du marché des actions, se prépare déjà à entrer dans les dérivés, soit en achetant la Bourse de Montréal, soit en créant sa propre division de dérivés. Le gouvernement de l'Ontario a déjà demandé à un comité de rajeunir les dispositions de sa loi sur les produits dérivés, qui date de 1979. Le rapport du comité a été remis au gouvernement ontarien en même temps que l'AMF publiait son document de consultation.

Pourquoi avoir tant attendu pour agir à Montréal? Il a fallu du temps pour regrouper tous les organismes de réglementation du secteur financier au sein de l'Autorité des marchés financiers, ce qui peut expliquer que les dossiers aient pris du retard. « C'est une combinaison de facteurs », dit M. Laurion, qui précise que l'AMF planche sur l'encadrement des dérivés depuis 2004.

Contrairement à l'Ontario, le Québec n'a pas de loi qui traite spécifiquement des produits dérivés. À l'intérieur de la Loi sur les valeurs mobilières, quelques dispositions traitent des produits dérivés, mais elles datent du début des années 80 et n'ont plus grand-chose à voir avec la réalité.

Les produits dérivés sont des outils financiers utilisés par les banques, les courtiers, les entreprises et même les simples investisseurs pour réduire leurs risques. Certains sont bien connus, comme les options, qui permettent d'acheter une action pendant une période donnée à un prix fixé d'avance, d'autres sont plus complexes.

CARACTÉRISTIQUE

La caractéristique principale des produits dérivés, c'est qu'ils naissent et meurent à un rythme rapide. « Les types de produits ne sont limités que par l'imagination de ceux qui les créent », résume le responsable du dossier à l'AMF. De tous les nouveaux produits qui

apparaissent, seulement 10% survivent à long terme.

Selon lui, une réglementation qui ne tiendrait pas compte de la nature changeante des produits dérivés serait vouée à l'échec. Le projet qui sera soumis aux intervenants du secteur financier mise donc sur des principes généraux et une définition la plus large possible et non sur des normes strictement définies.

Il s'agit d'une approche nouvelle au Canada mais qui est utilisée avec succès aux États-Unis et ailleurs dans le monde, a constaté l'AMF, après être allée voir ce qui se faisait dans d'autres pays.

L'AMF tient à ce que l'encadrement des produits dérivés ne soit pas un chapitre de la Loi des valeurs mobilières, mais fasse l'objet d'une loi distincte. « L'idée est de donner plus de visibilité au secteur des produits dérivés », dit M. Laurion. La Bourse de Montréal devrait profiter de cette nouvelle loi. « Ça fait partie du marketing. La

qualité de l'encadrement est une forme de promotion pour une Bourse », explique-t-il.

La direction de la Bourse de Montréal a d'ailleurs salué le travail de l'AMF. « Une réglementation moderne et souple du secteur des instruments dérivés sera un appui important aux efforts, par la Bourse de Montréal, de développement canadien et international de ce marché », a commenté le président, Luc Bertrand.

L'AMF veut encourager l'utilisation de produits dérivés au Québec et au Canada, ce qui ne veut pas dire qu'elle renonce à ses responsabilités de surveillance de ce secteur, précise Daniel Laurion. Les pouvoirs d'inspection, d'enquête et de sanction de l'AMF s'appliqueront au secteur des dérivés comme à celui des valeurs mobilières, précise-t-il.

Après l'étape de la consultation, l'AMF espère qu'un avant-projet de loi pourrait être prêt à la fin de l'année ou au plus tard en mars 2007.

Projet de fusion entre Inco et Falconbridge : ça se corse



COMMISSION SCOLAIRE
DES BOIS-FRANCIS

APPEL D'OFFRES

ÉCOLE CŒUR-IMMACULÉ, SAINT-VALÈRE

PROJET : # SRM 03-06-07 - Réfection de la toiture et remplacement des fenêtres à l'école Cœur-Immaculé de Saint-Valère.

PROPRIÉTAIRE : Commission scolaire des Bois-Francis
40, boul. des Bois-Francis Nord
Victoriaville (Québec) G6P 6S5

ARCHITECTE(S) : Morin Lemay Côté architectes
568, boul. des Bois-Francis Sud
Victoriaville (Québec) G6P 5X3

La Commission scolaire des Bois-Francis, propriétaire, demande des soumissions pour divers travaux à l'école Cœur-Immaculé de Saint-Valère.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés à compter de jeudi, le 1^{er} juin, au bureau de Morin Lemay Côté architectes, 568, boul. des Bois-Francis Sud, Victoriaville (Québec) G6P 5X3 ou obtenus contre un dépôt de soixante-quinze dollars (75 \$) non remboursable émis à l'ordre de Morin Lemay Côté Architectes.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues à la Commission scolaire des Bois-Francis, 40, boul. des Bois-Francis Nord, Victoriaville (QC) G6P 6S5 **jusqu'à 10h**, heure en vigueur localement, le **16^e jour du mois de juin 2006** pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure. Les soumissions doivent être accompagnées d'une garantie de soumission conforme aux documents d'appel d'offres au montant de trente mille dollars (30 000 \$) à l'ordre du propriétaire. Cette garantie de soumission doit être échangée à la signature du contrat par une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services conforme aux documents d'appel d'offres dont le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la *Loi sur le bâtiment* (L.R.Q., c. B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du *Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires* adopté en vertu de la *Loi sur l'instruction publique* (L.R.Q., c. I-13-3, r.0.01).

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Madame Louise Savard
Directrice générale



COMMISSION SCOLAIRE
DES BOIS-FRANCIS

APPEL D'OFFRES

ÉCOLE NOTRE-DAME, NORBERTVILLE

PROJET : SRM 06-06-07 - Remplacement de portes et fenêtres à l'école Notre-Dame de Norbertville.

PROPRIÉTAIRE : Commission scolaire des Bois-Francis
40, boul. des Bois-Francis Nord, C.P. 40
Victoriaville (Québec) G6P 6S5

ARCHITECTE(S) : Bourassa architecture
23, route 116
Saint-Christophe-d'Arthabaska
(Québec) G6P 6S1
Téléphone : (819) 357-1225

La Commission scolaire des Bois-Francis, propriétaire, vous invite à déposer une soumission pour des travaux de remplacement de portes et de fenêtres à l'école Notre-Dame de Norbertville. Les travaux devront débuter le 26 juin et être terminés pour le 15 septembre 2006.

Les plans, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de l'architecte (en téléphonant au préalable) à compter du jeudi 1^{er} juin contre un dépôt non remboursable de cinquante dollars (50 \$), taxes incluses, émis à l'ordre de l'architecte.

Les soumissions devront être accompagnées d'un cautionnement de soumission établi au montant de quinze mille dollars (15 000 \$) valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions ou d'un chèque visé au montant dix mille dollars (10 000 \$), émis à l'ordre de la Commission scolaire des Bois-Francis. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèques visés, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat. Les soumissions, l'original et une (1) copie, seront reçues dans des enveloppes cachetées et adressées à la Commission scolaire des Bois-Francis, **jusqu'à 10h le jeudi 15 juin 2006**, pour être ouvertes publiquement le même jour, au même endroit et à la même heure.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la *Loi sur le bâtiment* (L.R.Q., c. B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du *Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires* adopté en vertu de la *Loi sur l'instruction publique* (L.R.Q., c. I-13-3, r.0.01).

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Madame Louise Savard
Directrice générale

Martin Vallières

La Presse

TORONTO — Ça se corse pour le projet de fusion de 19 milliards \$CAN des colosses miniers canadiens Inco et Falconbridge, encore incertain sept mois après son annonce.

On a appris hier, avec la divulgation de documents réglementaires, que les présidents d'Inco, de Falconbridge et de Teck Cominco, à l'origine d'une récente offre concurrente pour Inco, avaient discuté encore tout récemment d'un projet de « super-fusion » à trois.

Et s'il l'a écarté à court terme, le conseil d'Inco s'est tout de même gardé la possibilité de considérer un tel « ménage à trois » comme solution de rechange à la seule fusion avec Falconbridge.

La divulgation de cette information a jeté un nouvel éclairage sur les récentes déclarations de dirigeants d'Inco, plutôt hostiles envers Teck Cominco.

Elle a aussi un peu secoué les actions des trois entreprises concernées en début de séance hier à la Bourse de Toronto, qui ont tout de même terminé la journée en légère hausse.

Inco a dû s'efforcer de réitérer de plus belle auprès de ses actionnaires que son projet d'achat de Falconbridge leur serait plus avantageux que l'offre de Teck Cominco.

Cette dernière, faut-il rappeler, a brouillé le projet de fusion d'Inco et Falconbridge en lançant récemment une offre hostile d'achat de 16,5 milliards \$ pour Inco seulement.

Et cette offre pourrait prévaloir d'ici peu si elle obtient l'appui de **plus de 66% des actionnaires**

d'Inco, comme le prétend déjà Teck Cominco.

Mais pas plus tard que mardi, le conseil d'administration d'Inco a rejeté cette offre; son président Scott Hand la qualifiant même de « carrément opportuniste » lors d'un colloque financier à Toronto.

Et le même jour, la direction de Falconbridge avait signalé un tel rejet envers l'offre déposée à son endroit, aussi d'environ 16 milliards \$, cette fois par la minière européenne Xstrata.

Cette entreprise est déjà le principal actionnaire de Falconbridge à hauteur de 20% depuis août 2005. Elle en veut maintenant la propriété complète, mais sans fusion avec Inco.

COMMISSION EUROPÉENNE

Pendant ce temps, ce feuilleton sans précédent dans l'industrie des mines et métaux au Canada semble se diriger vers un accrochage commercial entre Ottawa et la Commission européenne.

Après sept mois d'analyse, les autorités européennes en matière de concurrence n'ont toujours pas rendu de décision sur le projet de fusion entre Inco et Falconbridge.

Et à Ottawa, hier, tous les élus membres du Comité de l'industrie des Communes ont demandé au ministre fédéral de l'Industrie, Maxime Bernier, de bloquer l'examen de l'offre de l'européenne Xstrata pour Falconbridge par Investissement Canada tant que les autorités de Bruxelles n'auront pas rendu leur décision à propos d'Inco.

Cet accord est important pour la future entreprise regroupée d'Inco et Falconbridge parce qu'elle aura une part importante de sa clientèle dans l'industrie européenne.

EN BREF

La Bourse de New York et Euronext s'entendent

NEW YORK — La Bourse de New York (NYSE) et la Bourse paneuropéenne Euronext ont annoncé hier qu'elles s'étaient entendues sur les termes de leur fusion pour un montant d'environ 10 milliards\$, selon un communiqué publié à New York. Selon les termes de l'accord, chaque action de NYSE sera convertie en une action de NYSE Euronext. Les actionnaires d'Euronext pourront de leur côté échanger chacune de leurs actions contre 0,980 action de NYSE Euronext et 21,32 euros (30\$CAN) en numéraire. AFP

L'Alberta pourrait tripler sa production de pétrole d'ici 2015

CALGARY — La production de pétrole extrait des sables bitumineux de l'Alberta pourrait presque tripler d'ici 2015 et atteindre trois millions de barils par jour, selon les dernières estimations de l'Office national de l'énergie (ONE). Pour l'année 2005, cette production s'établissait à 1,1 million de barils par jour. Grâce aux sables bitumineux, le Canada est deuxième au monde en termes de réserves connues d'hydrocarbures. PC

BioMatera veut acquérir une partie des infrastructures d'ACI à Port-Alfred

SAGUENAY — BioMatera se donne jusqu'au 1^{er} juillet pour acquérir d'Abitibi-Consolidated (ACI) une partie des infrastructures de Port-Alfred. Passé ce délai, l'entreprise se tournera vraisemblablement vers Chandler pour y implanter sa future usine de production industrielle. Depuis maintenant un an, BioMatera et ACI entretiennent des pourparlers concernant le changement de main du site de Port-Alfred. PC

Le groupe H.J. Heinz entend supprimer 2700 emplois

PITTSBURGH — Le groupe alimentaire H.J. Heinz entend supprimer 2700 emplois et se départir de 15 usines, après avoir vu ses profits diminuer de 19% pour le quatrième trimestre. La multinationale a fait savoir hier que son bénéfice net pour la période de trois mois échue le 3 mai s'est établi à 167,9 millions \$US, ou 50¢ par action, comparativement à des profits de 206,5 millions \$US, ou 59¢ par action, pour la période correspondante de 2005. Confrontée aux pressions du milliardaire et actionnaire Nelson Peltz, qui réclame une rentabilité accrue, la direction de Heinz a présenté hier un plan qui vise à réduire les coûts et à accroître les profits. AP et PC

DÉCÈS ET AVIS

www.cyberpresse.ca/lesoleil/decès@lesoleil.com

Index des avis de décès

- CHAPUT, Imelda Dubé**
Saint-Pierre I.O. 30 mai 2006
- COUTURE, Cécile Couture**
Lévis 29 mai 2006
- DALLAIRE, Raoul**
Sainte-Rose de Watford 30 mai 2006
- DROLET, Simone Roy**
Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier 31 mai 2006
- FRENETTE, Elzéar**
Québec 29 mai 2006
- LACHANCE, Sylvio**
Rivière-Ouelle, Kamouraska 29 mai 2006
- LAROCHE, bébé Thomas**
St-Augustin-de-Desmaures 30 mai 2006
- MARTINEAU, Soeur Agathe**
Tewkesbury 1er juin 2006
- NOLIN, Nina Robichaud**
Charlesbourg 30 mai 2006
- PÉPIN, Dorothy Dumont**
Québec 30 mai 2006
- POULIOT, Suzanne**
Lévis 30 mai 2006
- ROLLAND, Rodolphe**
Sainte-Foy 30 mai 2006
- ROULEAU, Louise DuBerger**
Lévis 28 mai 2006
- SAMSON, Claudette Bilodeau**
Lévis 31 mai 2006
- TREMBLAY, Lucille Laroche**
Beauport 29 mai 2006
- TRUDEL, Berthe Cantin**
Montréal native de Saint-Raymond 21 mai 2006
- VILLENEUVE, Lajoie**
La Malbaie 29 mai 2006

Un souvenir pour les proches

Faites plastifier l'avis pour seulement 3\$ par copie, livré par envoi postal.

Renseignez-vous au 686-3326 poste 2261



Imelda née Dubé, Chaput 1918 - 2006

Al Centre d'hébergement Alphonse Bonenfant, le 30 mai 2006, à l'âge de 87 ans 8 mois, est décédée dame Imelda Dubé, épouse de feu monsieur Arthur Chaput (1919-2000). Originaire de Beauport, madame a longuement habité Courville. Elle était la fille de feu dame Alma Parent et de feu monsieur Arthur Dubé. Les funérailles seront célébrées en présence des cendres le samedi 3 juin 2006 à 13h30 en l'église La Nativité de Notre-Dame, 25, av. du Couvent, Beauport, où la famille recevra les condoléances à compter de midi trente. Les cendres seront par la suite portées en terre au cimetière de Courville.

Madame Chaput laisse dans le deuil son fils Paul (Hélène Girard); ses deux filles: Mariette (Bruno Ouellet) et Louise (Peter Majerski); ses petits-enfants: Emmanuel et Jérôme Chaput, Nicholas Ouellet, Marianne et Roman Majerski; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Amédée Dubé (Carmen Langevin), Adolphe Dubé (Julienne Brochu), Jeannette Dubé (Lorenzo Laroche), Marcel Dubé (Lorette Laroche), Gisèle Lefrançois (feu Albert Dubé), Rachel Chaput (feu Raymond Pelquin), Maurice Deschênes (feu Rosée Chaput), ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines et amis(es). La famille remercie le personnel médical, hospitalier ainsi que les bénévoles du Centre d'hébergement Alphonse Bonenfant pour l'attention portée et la qualité des soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Corporation des bénévoles du Centre d'hébergement Alphonse Bonenfant, 1199, chemin Royal, St-Pierre I.O. (Québec) GOA 4E0. Des formulaires seront disponibles à l'église. Les funérailles sont sous la direction de

LA SEIGNEURIE COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE 2450, St-Clément, Beauport Québec G1E 1E8

Pour renseignements ou message de sympathie personnalisé : Téléphone : 418-663-4735 Télécopieur : 418-663-2328 Courriel : cfs@bellnet.ca



Cécile Couture Couture

À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 29 mai 2006, à l'âge de 86 ans est décédée dame Cécile Couture, épouse de feu M. Paul-Eugène Couture. Elle demeurait à Lévis. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Roger, feu Jean-Claude, Madeleine (Romano), Florence, Denis (Solange) et Aline; ses petits-enfants: Geneviève (David), Véronique et Isabelle; ses belles-sœurs: Donaldida Couture Couture, Marguerite Couture Bourget et Simone Carrier Couture; ainsi que ses autres parents et ami(e)s. À votre discrétion, un don à la Fondation du cancer du sein du Québec, 91, boulevard René-Lévesque Est, Québec G1R 2A9 serait grandement apprécié.

La famille vous accueillera à la résidence GILBERT & TURGEON LTÉE 6566, RUE SAINT-LAURENT, LÉVIS le lundi 5 juin à compter de 9h30.

Le service religieux sera célébré le même jour à 11h, en l'église Notre-Dame (paroisse Saint-Joseph-de-Lévis), à l'angle des rues Guenette et Notre-Dame, Lévis, et de là au cimetière Saint-Louis de Pintendre.

Pour renseignements : GILBERT & TURGEON LTÉE 837-4757 Télécopieur 837-9317 Courriel : gilbert@turgeon.qc.ca

Raoul Dallaire

Dans l'avis de décès de M. Raoul Dallaire, nous aurions dû lire dans ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs: Roland Lachance (feu Fernande).

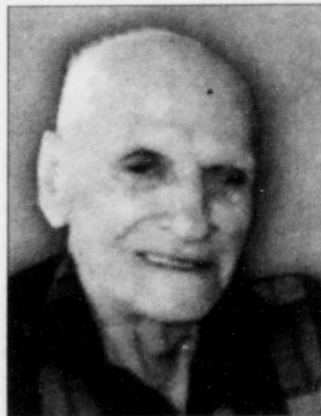


Simone Roy Drolet 1926 - 2006

À l'hôpital Laval, le 31 mai 2006, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Simone Roy, épouse de feu Martial Drolet. Elle demeurait à Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier. Selon ses volontés, elle a été confiée à la RÉSIDENCE FUNÉRAIRE CLAUDE CHAREST LTÉE 21, rue Jolicoeur Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier 875-4441, 873-2542 télécopieur: 873-2913 courriel: rfc@globetrotter.net pour crémation. Une liturgie de la parole sera célébré le samedi 3 juin 2006 à midi, en la chapelle du Parc Commémoratif La Souvenance, 301, rang Sainte-Anne (coin route de l'Aéroport), quartier Laurentien, Sainte-Foy et de là au cimetière de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier.

Elle laisse dans le deuil ses filles: France (Robert Paré), Martine (Jacques Martel), Line (Dave Murray), Isabelle; ses petits-enfants: Guillaume, Marianne, Pascale-Eva, Sophia, Simon, Jacob, Rachel, Charles et Lorie; son arrière-petit-fils Édouard; ainsi que parents et ami(e)s.

Claude Charest, propriétaire diplômé du Collège de Rosemont en thanatologie.



Elzéar Frenette

À la résidence Saint-Antoine, le 29 mai 2006, à l'âge de 89 ans et 3 mois, est décédé M. Elzéar Frenette, époux de feu Rita Langlois. Il demeurait à Québec. Selon ses volontés, il sera exposé en présence des cendres. La famille recevra les condoléances à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE LA FALAISE VANIER 145, rue Beaucauge, Ville de Vanier

le vendredi 2 juin 2006 de 14h à 17h et de 19h à 22h, le samedi 3 juin de 9h30 à 10h30. Le service religieux sera célébré, en présence des cendres, le samedi 3 juin 2006 à 11h, en l'église Sainte-Monique Les Saules, 2960, boul. Masson,

Québec et de là au cimetière Saint-Charles 1460, boul. Hamel, Québec, sous la direction de la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE LA FALAISE 525, Prince-Édouard, Québec

Il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Claude (Lise Fortin), Jean-Guy (Francine Matte), Claudette, André; ses petits-enfants: Stéphane Frenette, Martin Frenette (Julie Auclair), Sylvain Frenette (Suzanne Savoie), Mélanie Frenette (Charles Huard), Yves Frenette (Marie-Josée Boutin), Anne Frenette (Érik Clavet), Denis Claveau (Sophie Dorval), Sylvie Claveau (Jocelyn Durand); ses arrière-petits-enfants: Katie, Yann, Caroline, Martin Jr, Trycia, Katia, Sonia, Alexandre, Laurie, Marianne, Charles-Émile, Félix, Éloïse et Mathis; sa sœur: Gemma Frenette Roy; ses frères: Charles-Arthur Frenette et Roméo Frenette; ses belles-sœurs: Madeleine Gagné, Cécile Langlois ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis(es). Un remerciement à tout le personnel du 2e étage de centre d'hébergement Saint-Antoine pour les soins prodigués. Les gens qui le désirent peuvent faire un don au Fonds Alphonse L'Espérance (maladies pulmonaires), 2725, ch. Sainte-Foy, Sainte-Foy G1V 4G5.

Pour renseignements: COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE LA FALAISE

525, Prince-Édouard, Québec G1K 2M8 tél.: (418) 525-4637 télécopieur: (418) 529-5803 courriel: falaise@oricom.ca



Sylvio Lachance 1936 - 2006

À l'hôpital Notre-Dame de Fatima de La Pocatière, le 29 mai 2006, à l'âge de 70 ans et 2 mois, est décédé monsieur Sylvio Lachance, fils de feu monsieur Séraphin Lachance et de feu dame Blanche Tremblay. Il demeurait à Rivière-Ouelle, Kamouraska. Les membres de la famille accueilleront parents et ami(e)s au

SALON MUNICIPAL

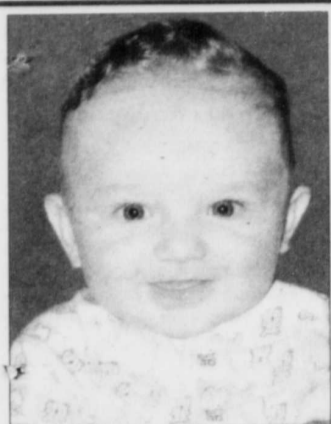
108, de l'Église, Rivière-Ouelle samedi, jour des funérailles, de 13h à 15h20. Le service religieux sera célébré le samedi 3 juin 2006, à 15h30, en l'église de Rivière-Ouelle et sera suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Il laisse dans le deuil ses frères, ses sœurs, ses beaux-frères et ses belles-sœurs: Charles (Adrienne Curadeau), Émile son frère jumeau, feu Gaston, Gaétane (Laval Dubé), feu Jacques (Violette Ouellet), Gérard (Henriette Couture), Michel, feu Micheline, feu Claude (Rachel Piché), feu Claudette, Pierre (Claudette Lalemand), Noëlla (Paul-Albert Chamberland); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'hôpital Notre-Dame de Fatima, 1201, 6e Av. La Pocatière, QC GOR 1Z0. Des formulaires seront disponibles au salon. Direction funéraire

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE MARIUS PELLETIER INC La Pocatière

Saint-Jean-Port-Joli et L'Islet Pour renseignements et messages de sympathie : 1-418-856-3371 Sans frais: 1-866-856-3371 Télécopieur: 1-418-856-4674 Courriel : rmpel@bellnet.ca Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec.

48 Décès



Bébé Thomas Laroche

À l'CHUQ pavillon du CHUL, le 30 mai 2006, à l'âge de 1 an et 1 mois est décédé subitement bébé Thomas Laroche, fils de monsieur Jean-François Laroche et de madame Alexandra Giroux. Il demeurait à Saint-Augustin-de-Desmaures. La famille recevra les condoléances au

CENTRE FUNÉRAIRE DU PLATEAU

693, av. Nérée-Tremblay, Sainte-Foy le vendredi 2 juin 2006 de 19h à 22h et le samedi 3 juin 2006 de 8h30 à 9h15. Le service religieux sera célébré, en présence du corps, le **samedi 3 juin 2006 à 9h45, en l'église Saint-Félix de Cap-Rouge, 1460, rue Provancher, Cap-Rouge**, sous la direction de la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES

Outre ses parents, Thomas laisse dans le deuil ses grands-parents: Robert Giroux et Denise Nadeau, Bertrand Laroche et Marthe Ratté-Laroche; ses arrière-grands-parents: Jacques Giroux ainsi que Gérard et Marie-Rose Laroche; ses oncles et tantes: Christian Giroux, Élisabeth (Benoît Bourgon), Jacques (Pascale Paquet) et Kathleen Laroche (Louis-Emmanuel Jamet); ses cousins et son cousin: Mathilde, Béatrice, Juliette et Philippe, de même que de nombreux autres parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à Solidarité deuil d'enfant de Québec, C.P. 9309, Sainte-Foy G1V 4B5. La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES

téléphone: (418) 688-2411
télécopieur: (418) 688-2414

Courriel: plateau@coopfuneraire2rives.com



Soeur Agathe Martineau

1913 - 2006

À l'Monastère des Carmélites de Québec (à Tewkesbury), le 1er juin 2006, à l'âge de 92 ans, est décédée Soeur Agathe de l'Enfant-Jésus (Agathe Martineau), religieuse carmélite au service externe du Monastère. Elle était dans sa 73e année de sa profession religieuse.

Les funérailles auront lieu le **samedi 3 juin 2006 à 14h, en la chapelle du Monastère des Carmélites, 4795, avenue Tewkesbury, Stoneham**. Elle sera exposée de 12h à 13h30. L'inhumation se fera au cimetière de la communauté.

Elle laisse dans le deuil, outre sa communauté religieuse, sa sœur Laura (Pascal Dion) ainsi que de nombreux neveux, nièces et ami(e)s. Elle a été inhumée à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

715, St-Vallier Est

Québec (Québec) G1K 7G6

Pour renseignements: (418) 529-3371

Télécopieur: (418) 529-9506

Courriel: lc@lepinecloutier.com

Site Web: www.lepinecloutier.com



Nina Robichaud Nolin

1914 - 2006

« Quand sonne l'heure du dernier rendez-vous, la seule richesse que l'on emporte avec soi, c'est tout ce que l'on a donné. »

À Québec, à l'unité d'hébergement de La Canadière, le 30 mai 2006, à l'âge de 91 ans, est décédée entourée d'affection et d'amour, madame Nina Robichaud Nolin, épouse de feu M. Maurice Nolin. Elle demeurait à Charlebourg. Elle a été confiée au

PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE

La famille recevra les condoléances au **COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**

301, rang Ste-Anne
(coin rte de l'Aéroport)

Quartier Laurentien, Québec

le samedi 3 juin 2006 de 9h30 à 11h. Une liturgie de la parole suivra à **11h en la chapelle du Parc commémoratif La Souvenance**.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants, gendre et belles-filles: Yves (Francine Roy), Michel (Pierrette Robitaille), André, Jacques (Monique Laforest) et Sylvie (Ronald Maheux); ses petits-enfants: France, Natalie, Vincent, Frédéric, Marie-Claude, Louis-Yves, Marie-Eve, Isabelle, Jean-François, Francis, Dominique et ses 14 arrière-petits-enfants; ses belles-soeurs: Marie-Paule Nolin Côté (feu Cajetan Côté) et Madeleine Fortin Robichaud (feu Alexandre Robichaud), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Ses enfants tiennent à remercier chaleureusement tout le personnel de l'unité La Canadière (J-5000) pour les bons soins prodigués et leur dévouement exceptionnel. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation canadienne du rein, 1270, ch. Ste-Foy, bureau 2142, Québec G1S 2M4, tél.: 683-1449.

Pour renseignements: 871-2372

Télécopieur: 871-6965

Courriel:

lasouvenance@lepinecloutier.com

Site web: www.lepinecloutier.com



Dorothy Dumont Pépin

1920 - 2006

À l'hôpital Saint-François D'Assise, le 30 mai 2006, à l'âge de 85 ans et 5 mois, est décédée madame Dorothy Dumont Pépin, épouse de feu monsieur Louis-Philippe Pépin. Elle demeurait à Québec.

Selon ses volontés, elle a été confiée au crématorium. Un service sera chanté, en présence des cendres, le **samedi 3 juin 2006 à 14h, en l'église Saint-Paul-Apôtre (2110, 8e Avenue, Québec)**, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie et de là au cimetière Saint-Charles, sous la direction du

CENTRE FUNÉRAIRE DE L'ANSE

280, 8e Rue, Québec

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Sergine (Serge Cloutier), Michel, Daniel (Michel Martin), Richard, Gaétan (Ginette Bélanger), Normand (Nicole Genest) et Sylvie (Martine Duguay); ses petits-enfants: Stéphane (Anne Louise), Sébastien (Diane) et Simon (Stéphanie); ses arrière-petits-enfants: Laurianne et Amélie; ses sœurs Suzanne (Claude Lompré) et Fernande; ses beaux-frères et belles-soeurs: Gilles Pépin, Julie (feu Émile Pépin), Marcelle (feu Victor Dumont) et Fabienne (feu Rodolphe Dumont), ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis(es).

La famille tient à remercier spécialement le personnel du Bloc A du 5e et du 6e étage de l'hôpital Saint-François D'Assise pour leur dévouement.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CHUQ, 10, rue de l'Espinau, Québec (Québec) G1L 3L5, tél.: (418) 525-4385. Des enveloppes seront disponibles à l'église.

Pour renseignements:

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES

(ANSE ET PLATEAU)

280, 8e Rue, Québec G1L 2N9

Téléphone: (418) 525-6044

Télécopieur: (418) 525-6971

Courriel: anse@coopfuneraire2rives.com



Suzanne Pouliot

À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 30 mai 2006, à l'âge de 64 ans, est décédée Suzanne Pouliot, épouse de feu Jacques Fournier. Elle demeurait à Lévis.

Elle laisse dans le deuil sa fille: Manon Rouleau; ses petits-enfants: Chloé et Jérémie; son frère et ses sœurs: Raymond n.d.p.s., Yolande s.s.c.m., Marie-Paule s.s.c.m., Madeleine s.s.c.m., feu Lucien, Réjeanne (Lucien Trahan) et Rémy (Huguette Harvey); les enfants de M. Jacques Fournier: Marie (Marc Barras), Jean (Chantal Boucher) et Marc (Manon Labonne); les petits-enfants de M. Jacques Fournier: Michael et Véronique Barras, Étienne, Alexandra, Charles-Antoine et Jean-Christophe Fournier, Laurence et Mathilde Fournier; ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Fournier; ses autres parents et ami(e)s.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, avenue Belvédère, bureau 214, Québec, G1S 3G3. La famille vous accueillera à la résidence

GILBERT & TURGEON LTÉE

6566, RUE SAINT-LAURENT, LÉVIS le samedi 3 juin à compter de 10h30. Le service religieux sera célébré le **même jour à 12h, en l'église Saint-Joseph (paroisse Saint-Joseph-de-Lévis), 291, rue Saint-Joseph, Lévis, secteur Lauzon**.

Pour renseignements:

GILBERT & TURGEON LTÉE

837-4757

Télécopieur 837-9317

Courriel: gilbert@turgeon.qc.ca



Rodolphe Rolland

1918 - 2006

À l'hôpital Laval, le 30 mai 2006, à l'âge de 88 ans, est décédé monsieur Rodolphe Rolland, époux de feu Louise Tweddell. Il demeurait à Sainte-Foy. Il a été confié à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE.

Le service religieux sera célébré le **samedi 3 juin 2006 à 14h, en l'église Saint-Denis, 1100, route de l'Église, Sainte-Foy**. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie.

Elle laisse dans le deuil, ses trois sœurs: Simone, Claire et Irène; son amie Claire Mermier; ses belles-sœurs et beaux-frères: Émilienne Bernier-Rolland, Marguerite Belleau, Florence Dufresne, Eddy Tweddell, Léo Tweddell ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

715, rue de St-Vallier Est, Québec

Pour renseignements: 418-529-3371

Télécopieur: 418-529-9506

Courriel: lc@lepinecloutier.com

site Internet: www.lepinecloutier.com



Louise DuBerger Rouleau

1916 - 2006

À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 28 mai 2006, est décédée dame Louise DuBerger, épouse de feu M. Joseph Rouleau. Elle demeurait à Lévis. Elle laisse dans le deuil sa fille: Marie-Hélène; ses belles-soeurs: Cécile Marcheterre (feu Albert DuBerger) et Françoise Desjardins (feu André DuBerger); ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

Merci beaucoup à sa cousine Françoise DuBerger et à sa nièce Lise DuBerger pour l'avoir accompagnée. La famille vous accueillera à la résidence

GILBERT & TURGEON LTÉE

58, AVENUE BÉGIN, LÉVIS

vendredi de 19h à 21h. Samedi, vous êtes invités à vous rendre directement à l'église pour l'heure des funérailles.

Le service religieux sera célébré le **samedi 3 juin à 10h, en l'église Notre-Dame (paroisse Saint-Joseph-de-Lévis), à l'angle des rues Guenette et Notre-Dame, Lévis**.

Pour renseignements:

GILBERT & TURGEON LTÉE

837-4757

Télécopieur 837-9317

Courriel: gilbert@turgeon.qc.ca



Claudette Bilodeau Samson

À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 31 mai 2006, à l'âge de 72 ans, est décédée dame Claudette Bilodeau, épouse de feu M. Jules Samson. Elle demeurait à Lévis. Elle laisse dans le deuil ses filles: Andrée (Patrick Poyet) et Nathalie (Alain Meunier); sa petite-fille: Emilie Poyet (François Talbot); son arrière-petite-fille: adorée Alyssa; son frère, ses sœurs, ses beaux-frères et ses belles-soeurs: Colette (feu Jacques Samson), Renée, feu Camille (Raynald Bouchard), Laurent (Brigitte Bégin), Céline (Réjean Leclerc), feu Roger Samson (Colette Brochu), Pierrette Samson (feu Roger Gagnon), Mariette Samson (feu Marcel Paré), Suzanne Samson (Eric Weyman), Julienne Samson (feu André Gagnon), Yvon Samson (Monique Caron), feu Jean Samson (Suzanne Lemieux), Robert Samson (Céline Huot), Micheline Samson, Claire Samson et Louise Samson (Denis Pelletier); ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de la Maison Michel-Sarrazin, 2101, chemin Saint-Louis, Sillery, G1T 1P5. La famille vous accueillera à la résidence

GILBERT & TURGEON LTÉE

58, AVENUE BÉGIN, LÉVIS

le samedi 3 juin à compter de 9h30. Le service religieux sera célébré le **même jour à 12h, en l'église Sainte-Bernadette (paroisse Saint-Joseph-de-Lévis), 565, rue Saint-Joseph, Lévis**.

Pour renseignements:

GILBERT & TURGEON LTÉE

837-4757

Télécopieur 837-9317

Courriel: gilbert@turgeon.qc.ca

Pour soutenir l'effort quotidien des personnes atteintes de dystrophie musculaire, il faut beaucoup plus que des mots...

IL FAUT UNE ACTION, UNE ACTION MUSCLÉE !

1.800.567.2236
www.muscle.ca
bureau du Québec

Dystrophie musculaire Canada
une action musclée



Lucille Laroche Tremblay
« C'est grand la mort, c'est plein de vie dedans. » (Félix Leclerc)

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus du CHA, le 29 mai 2006, à l'âge de 77 ans, est décédée dame Lucille Laroche, épouse de M. Lévis Tremblay. Elle demeurait à Beauport. La famille vous accueillera au centre commémoratif

WILBROD ROBERT

« Une maison familiale »
738, av. Royale, Beauport
dimanche de 19h à 22h. Lundi, jour des funérailles, de 9h30 à 10h45. Le service religieux sera célébré le **lundi 5 juin à 11h, en l'église La Nativité de Notre-Dame, 25, rue du Couvent**. L'inhumation se fera ultérieurement au cimetière St-Charles.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Jacques (Diane Roy), Johanne (Jean-Paul Fiset) et Pierre (Annie Demers); ses petits-enfants: Myriam, Charles et Léa Tremblay, Vincent, Geneviève, Audrey-Anne et Maude Fiset, Cynthia, Marie-Eve et Marc-André D. Tremblay; ses sœurs: Rachel (Henri Grégoire), Marthe (feu Rodolphe Dubois) et Madeleine (feu Roland Boivin); ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Cécile Cantin (feu Roméo Laroche), M. Claude Breton (feu Claire Laroche), M. Gilles Tremblay (Lucette Hardy), Mme Lorraine Tremblay (feu Laurent Drolet), Mme Pierrette Binet (feu Florian Tremblay), Mme Thérèse Tremblay et Mme Ghislaine Tremblay (Camil Audet) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis(es). Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Société Alzheimer de Québec, 1040, av. Belvédère, bureau 312, Sillery (Québec) G1S 3G3.

À votre disposition: condoléances par télécopieur: (418) 661-6303 ou www.wilbrod-robert.com
Pour renseignements: (418) 661-9223
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec.

www.844-4444.com www.844-4444.com
www.844-4444.com www.844-4444.com

TAPEZ

www.844-4444.com

et surfez sur le site des petites annonces du Soleil

- Outil de recherches de petites annonces selon vos critères
- Courriel-alerte : soyez avisé par courriel des nouvelles annonces qui répondent à vos critères
- Inscrivez vous-même vos petites annonces pour le journal et Internet
- Regroupe les petites annonces de la province*

Les petites annonces **leSoleil**

* Le Soleil (Québec) • Le Presse • Montréal • La Nouvelle (Trois-Rivières) • La Voix (Shawinigan) • La 3e (Sherbrooke) • Le Quotidien (Saguenay) • La Voix de l'Est (Granby)

www.844-4444.com

Berthe Cantin Trudel

1927 - 2006

Montréal, le 21 mai 2006, est décédée à l'âge de 78 ans, madame Berthe Cantin (native de Saint-Raymond), épouse de Raymond Trudel. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Anne-Marie (Yves Turcotte) et Yolaine; ses petits-enfants: Gabrielle et Frédéric; son frère Lionel (Mariette Morasse); sa sœur Laurentia (feu Léo Ouellette); ses beaux-frères et belles-sœurs; de nombreux neveux et nièces ainsi qu'autres parents et ami(e)s.

La famille recevra les condoléances en l'église Saint-Jude, au 10 120, boul. d'Auteuil, le **samedi 3 juin dès 12h30. Les funérailles suivront à 13h30** et de là au cimetière Saint-Vincent-de-Paul pour inhumation. Direction des funérailles **MAGNUS POIRIER INC**



Lajoie Villeneuve

Entouré de l'amour de tous les siens, au centre hospitalier Saint-Joseph de La Malbaie, le 29 mai 2006, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Lajoie Villeneuve, époux de dame Mary Tremblay. Il demeurait à Pointe-au-Pic, comté de Charlevoix. Les membres de la famille accueilleront parents et amis(es) au funéraire de la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE CHARLEVOISIENNE

138, rue Doucet, La Malbaie
le vendredi 2 juin 2006 de 19h à 22h et samedi, jour des funérailles, de 9h à 10h45. Le service religieux sera célébré ce **samedi 3 juin à 11h, en l'église de Pointe-Au-Pic** et l'inhumation se fera à une date ultérieure.

Monsieur Villeneuve laisse dans le deuil: son épouse dame Mary Tremblay; ses enfants: Carole, Kathleen (Jean-Paul Coupal), Helen (Camil Tremblay), Élisabeth (Denis Lapointe); ses petits-enfants: Vincent, Corinne, Charles-Robert, Louis, François, Laurence; son arrière-petite-fille Élisabeth; ses frères et sœurs: feu Laurent (feu Lucille Gagnon), feu Marie-Paule (Henri Brouard), feu Raymonde (feu Claude Lemieux), feu Gilles (Joanne Bouchard), feu Jean-Guy (Marcelle Lemoine), Claude (Raymonde Bouchard); ses beaux-frères de la famille Tremblay: William «Bill» (Thérèse Brouillette), Jean-Baptiste «Johnny» (Madeleine No-reau) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis(es). Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la fondation du centre hospitalier Saint-Joseph de La Malbaie, 303, rue Saint-Étienne, C.P. 340, La Malbaie, Québec G5A 1T8. Les formulaires seront disponibles au salon. La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE CHARLEVOISIENNE

Clermont-La Malbaie-Saint-Siméon
Pour renseignements: (418) 665-2455
télécopieur: (418) 665-6979

souveni

Vivre jusqu'au bout. 687-6084
www.michel-sarrazin.ca

720
REMERCIEMENTS



Viviane Julien Bourgoin

À tous ceux qui ont manifesté une marque de sympathie lors du décès de Mme Viviane Julien Bourgoin, soit par des offrandes de messes, fleurs, dons, visites au salon ou assistance aux funérailles. La famille vous en remercie sincèrement. Veuillez considérer comme personnelle la gratitude que la famille de Fernand Bourgoin vous adresse.

725
ANNIVERSAIRES DE DÉCÈS



Cécile (Giguère) Giguère

Le dimanche 4 juin 2006, à 9h30, sera célébrée à l'église Ste-Odile, de l'avenue des Peupliers Ouest à Québec, une messe pour souligner le premier anniversaire du décès de Cécile Giguère. Cette occasion de se réunir en son souvenir nous permettra de se rappeler les bons moments que nous avons connus en sa présence en tant que enfants, sœurs, belles-sœurs, beaux-frères ou ami(e)s pendant plus de 80 ans pour certains. Parents et ami(e)s sont donc cordialement invités à se joindre à Marie Hélène, Richard et Esther Giguère pour cette occasion particulière.

740
FAVEURS OBTENUES

Sincères remerciements au Saint-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. M.M.

765
MONUMENTS

DU MANUFACTURIER
THERIAULT & FILS
710, 1ère Ave, Québec, 524-1561

Personnalisez votre avis
de remerciement ou d'anniversaire de décès en y ajoutant une touche personnelle, un image représentant l'âme cher, ses goûts, ses loisirs, etc.
Renseignez-vous au 686-3326 poste 2261

PETITES ANNONCES
www.844-4444.com petitesannonces@lesoleil.com

Immobilier 98 à 388

Marchandises 395 à 469

Emplois 471 à 489

Services 491 à 627

Véhicules 948 à 989

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Pour nous joindre 844-4444

Rive-Sud et Côte de Beauport
686-3311

Sans frais 1 866 686-3311
lundi au vendredi de 8h à 17h30

Sur place
lundi au jeudi 8h30 à 17h
vendredi 8h30 à 16h30

Télécopieur 686-3322

98 à 388 IMMOBILIER

Visites libres
rubrique 98

Maisons à vendre
rubriques 100 à 140

Immeubles à revenus à vendre
rubriques 150 à 189

Autres propriétés
rubriques 200 à 214

Propriétés commerciales et industrielles
rubriques 230 à 246

Logements à louer
rubriques 250 à 288

Chambres à louer
rubriques 300 à 338

Amélioration et entretien des propriétés
rubriques 370 à 388

100 Maisons à vendre Ancienne-Lorette

AU 3875 Notre-Dame ch. Bédard très ensolleillée, 24x40, int. rénové, 2 chambres, champêtre, très chaleureuse/confortable, bordé par petite rivière, atelier/garage détaché 18x18, terrain boisé 33 694 pc. A qui la chance ? 149 000\$ 832-8876
BUNGALOW 27x44, 4 chambres + bureau, 2 salles bains, garage, piscine, agents s'abstenir, 573-3857
GRANDE maison, idéal 2 générations, possibilité revenu, près Hôtel de ville Quartier de prestige. Exceptionnelle; 872-9359

102 Maisons à vendre Cap-Rouge / St-Augustin

NOUVEAU! Cottage-jumelé, 4 chambres, vu tranquille; grand terrain, remis, bois de cèdre, idéal famille. Visite libre sam. et dim. 13h à 16h, au 1442 Dumais. 877-1140
Boul. de L'Héritière et Jean-Juno vue sur le fleuve À St-Augustin (libre) Noé: 563-8226, 627-5145

103 Maisons à vendre Centre-ville

NOUVEAU dans St-Roch, près de St-Joseph, superbe condo-loft sur 1 ou 2 étages, poutres apparentes, mur bloc de béton, planchers bois, grande fenestration, balcon privé. Très rare à Québec.
525 4508 ou 801-9706

104 Maisons à vendre Charlesbourg

AVE. DU VERDON, bungalow en pierre 40x27, 3 chambres, 2 salles de bains, abri d'auto, terrain 70x90; Près services; 626-2575, 841-0521
Avec revenu. A Charlesbourg plain-pied à demi-étage, bien entretenu, foyer, parquetier, cour orientation sud, secteur paisible, proximité écoles, 158 500\$. Sylvie Label 623-3366, 570-6721 Groupe Sutton courtier immobilier
MONTAGNE Des Roches, cottage 4 étages, 4 chambres à l'étage, garage. Marie-Thérèse Tecchio Century 21 Prestige 627-5517, 670-5770

105 À vendre Condominiums

À MONTCALM PENTHOUSE

Condo divise, 1300 cs., + ou -, foyer, 2 chambres, aires ouvertes, stationnement, terrasse privée

EGAN
Courtier immobilier agréé
683-4403
www.egan.qc.ca

À Ste-Foy, Marly II, 1650' coin, climatisé, latines, 1 ou 2 parking int., duproprio.com 956-0767.
Campagne en ville 932 Bourdages, transversal sur jardin, piscine, 3 chambres, rénové 2003, 145 000\$ duproprio.com 648-0981

CAMPANILE, penthouse neuf, 1550 pc, bois franc, 2 chambres, air climatisé, 2 stationnements int, libre immédiatement, possibilité location, \$265,000, tel : 656-4385

CAP-ROUGE 3 1/2 dans un triplex, plancher de bois, foyer, 143 500\$ 651-9013

CHARLESBOURG, Montagne des Roches, luxueux grand 4 1/2 avec touraille et verrière, vue sur la piscine. 953-0780

CONDO Bourg-Royal 3 1/2, 4 1/2, seulement 7 unités de disponibles Juillet, Modèle 1507 Edith # 110 624-1882 627-5145

CONDO luxueux, à Ste-Foy, 4 1/2, 7e étage, unité de coin, planchers bois, 229 000\$ nég., 656-1941

CONDOS, 209 St-Jean, 31/2, rénovés, cachet, 98 000\$ à 129 000\$, possibilité parking, 955-5577

CONDOS "HERMINE" libre, grand 3 1/2, balcon, tranquille, 72 000\$, 80 Hermine, 653-1864

EN Rangé, 2 Domaine Bellevue Lévis, 3 chambres, 1320p.c., sur 2 étages, vue imprenable sur fleuve, 125 000 \$ nég. 833-2910

MONTCALM - NEUF Les Terrasses Malnoue construction béton, ascenseur, stationnement int., 2 chambres, 2 salles de bains, grande fenestration, unité de coin transversale. FAUT VOIR! 285 000\$, 529-8135

MONTCALM 834 de Lévis: 1er étage, luxueux 2 chambres, entièrement rénové, garage; 145 000\$; 657-0317

MONTCALM superbe condo 2 chambres, garage sous-sol, 1 salle bain, vue, 104 000\$ 953-2623 ou www.duproprio.com/4189532623

MONTCALM 2 chambres, balcon, bambou, 1180p.c., 1 parking, 129 000\$ possibilité 2e parking; 955-5577

PRIX révisé Vieux Québec, 3 chambres, foyer, 229 000\$ 261-8833

ST-JEAN-Baptiste, irrésistible, grand, aires ouvertes, lumineux, entièrement rénové, cachet, 1 chambre. À faire rêver. 149 500\$, 849-1121

ST-SACREMENT, luxueux 2 chambres, 2 salles bains, 1155 p.c., Duproprio.com/35904, 806-7140

STE-FOY neuf, 5 1/2, Ave. Chapdelaine, 209 000\$ taxes incluses, libre imm. 1-800-267-8533 www.condoquebecstefoy.com

STE-FOY, Le Bon Pasteur, directement du proprio, 5 1/2, vue magnifique. À vendre ou à louer, libre, 656-9819

106 Maisons à vendre Côte-de-Beauport/Île d'Orléans

ANGE-GARDIEN, bungalow 24x40 brique, 2 chambres, 80x100, sous-sol fini, piscine, cabanon, négociable, 931-0135.

112 Maisons à vendre Rive-Sud

A 45 min. Québec Manseau, maison spacieuse, parc boisé, 89 000 p.c.a., ordé par riv., 185 000\$, (819) 356-2041, photo/info: www.magnetstudio.tvz.htm

LÉVIS, construction 2004, résidence avec garage double, 4 chambres, 2 salles bains, 169 500 \$ nég. René Lemieux, Sutton Pro courtier immobilier 657-6060

113 Maisons à vendre St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac Beauport

À TEWKESBURY, bord rivière, 3 chambres, intimité assurée, impeccable! 215 000\$ 648-6673, Immeubles Nord-Vert courtier immobilier

À VOIR! Lac Bleu, unifamiliale, terrain boisé 38 000 p.c.a.; 2 min. du lac, plage privée, 185 000\$ (418) 948-0961 duproprio.com

116 Maisons à vendre Sainte-Foy

COTTAGE jumelé derrière CHUL, 4 chambres à l'étage, 3 salles bains, foyer, cour intime ouest, 653-8543

LES SOURCES, Bungalow moderne 38' x 30', 2 chambres. Marie-Thérèse Tecchio Century 21 Prestige 627-5517, 670-5770

NOUVEAU PRIX Ste-Foy, St-Louis-de-France, impeccable, 4 chambres, bois franc, foyer, garage, près des écoles. Bernard Desgagnés 687-3211

RE/MAX 1er Choix B.D. courtier immobilier

PRIX RÉVISÉ, université, centres d'études, bungalow 5 1/2, proprio occupant, rénové, 17 000\$, bien entretenu. Agents s'abstenir. 656-7796

SECTEUR de choix, exceptionnel, entièrement rénové, finition de luxe, 4 chambres, 2 salles (bains, sous-sol fini avec cuisine, plus qu'une maison neuve, beaucoup d'inclus, Parc Neilson, Ste-Ursule; 295 000\$ 802-0992

ST-BENOIT, toute rénovée, lumineuse, 3 chambres, sous-sol fini, clé en main, 199 000\$, 599-2245

98 à 388 IMMOBILIER

Visites libres rubrique 98

Maisons à vendre rubriques 100 à 140

Immeubles à revenus à vendre rubriques 150 à 189

Autres propriétés rubriques 200 à 214

Propriétés commerciales et industrielles rubriques 230 à 246

Logements à louer rubriques 250 à 288

Chambres à louer rubriques 300 à 338

Amélioration et entretien des propriétés rubriques 370 à 388

STE-URSULE

Bungalow, rénové, 3 chambres, 2 salles bains, douche indépendante, foyer, chène, sous-sol aménagé, abri auto.

EGAN

Courtier immobilier agréé 683-4403 www.egan.qc.ca

118 Maisons à vendre Sillery

À 299 000\$, bien situé, bungalow 4 chambres, bureau, piscine, duproprio.com, #31565, 681-6742

119 Maisons à vendre Val-Bélair

COTTAGE dans quartier résidentiel avec boisé à l'arrière, vue sur rivières, parc enfants, piste cyclable. Expert courtier immobilier 563-5000

120 Maisons à vendre Vanier

STYLE canadien, 26x40, foyer, planchers bois franc, céramique, sous-sol fini, salle d'eau. 871-2841 ou 576-4561

123 Maisons à vendre Banlieue et autres secteurs

À VALCARTIER, bord rivière, 3 chambres à l'étage, terrain 55 000 p.c., comme neuf 224 000\$ 940-6673. Immeubles Nord-Vest courtier immobilier

125 Maisons à vendre

À SHANNON, sur le bord de la Jacques-Cartier 24x45, 4 chambres, 3 salles bains, chambre froide, paysage, arbres matures et +. Pour info: 844-2328

126 Maisons à vendre

BEAUVEILLE: superbe maison de rêve. À qui la chance! 149 900\$. Gaëtan Auger 682-2000

127 Maisons à vendre

À VAL-BÉLAIR, vue sur rivière, adjacents boisés, parc enfants, possibilité bi-génération ou avec logement, 563-5000

128 Maisons à vendre

À VALCARTIER, bord rivière, 3 chambres à l'étage, terrain 55 000 p.c., comme neuf 224 000\$ 940-6673. Immeubles Nord-Vest courtier immobilier

129 Maisons à vendre

À SHANNON, sur le bord de la Jacques-Cartier 24x45, 4 chambres, 3 salles bains, chambre froide, paysage, arbres matures et +. Pour info: 844-2328

130 Maisons à vendre

BEAUVEILLE: superbe maison de rêve. À qui la chance! 149 900\$. Gaëtan Auger 682-2000

131 Maisons à vendre

À VALCARTIER, bord rivière, 3 chambres à l'étage, terrain 55 000 p.c., comme neuf 224 000\$ 940-6673. Immeubles Nord-Vest courtier immobilier

153 Maisons à vendre Centre-ville

SAINT-ROCH, 6 logements, 5 X 3 1/2, 1 X 2 1/2 pièces, 189 000 \$. Visiter: www.egan.qc.ca

EGAN

Courtier immobilier agréé 683-4403

159 Maisons à vendre Limoilou

ST-PASCAL: NOUVEAU! Beau esthétique 3 logements, cachet historique: 2 X 5 1/2 et 1 X 4 1/2, revenu de 18 000\$, stationnement, non-chauffé, non-éclairé. LAURENT PAGE / 523-3003

172 Maisons à vendre Vieux-Québec/Haute-Ville

VIEUX-QUÉBEC 13 logements entièrement meublés, rue Ste-Anne. À l'intérieur des fortifications, au cœur des activités touristiques. Bel immeuble en pierre et béton, construit en 1900, en excellente condition. Bon investissement.

185 Maisons à vendre Résidences personnes retraitées

RÉGION PLESSISVILLE 9 pensionnaires, foyer pour les propriétaires, TRÉS BEL ENDROIT! Fernand Noël (819) 758-6441 Re/max Bois-Francs Courtier

200 Maisons à vendre Chalets/villégiature

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

201 Maisons à vendre Chalets/villégiature

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

202 Maisons à vendre Chalets/villégiature

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

203 Maisons à vendre Chalets/villégiature

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

204 Maisons à vendre Chalets/villégiature

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

205 Maisons à vendre Chalets/villégiature

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

206 Maisons à vendre Chalets/villégiature

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

207 Maisons à vendre Chalets/villégiature

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

208 Maisons à vendre Chalets/villégiature

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

209 Maisons à vendre Chalets/villégiature

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

210 Maisons à vendre Chalets/villégiature

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

211 Maisons à vendre Chalets/villégiature

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

212 Maisons à vendre Chalets/villégiature

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

230 Maisons à vendre Bureaux

ST-AIMÉ-DES-LACS, Charlevoix, lac Natimé, 4 saisons, 6000 \$ sem. ou à vendre à 170 000\$, 418-665-1046

231 Maisons à vendre Bureaux

ST-LAURENT I.O., bord de l'eau, au mois, idéal 2 personnes, 694-1701

232 Maisons à vendre Bureaux

ST-MICHEL DE BELLECHASSE Petit coin de paradis, bord fleuve, résidence de charme, joliment meublée, 2 chambres. Tout compris. 1500\$/mois min. 3 mois. 884-1302

233 Maisons à vendre Bureaux

2000 entailles, St-Affred de Beauport rang Le Panet, 15 min. de St-Georges, 52 arpents, 1/3 en érablière le reste en essence compagnie quota, cabane incendiée 2005 32x50', champ épuration, fosse septique, eau potable, électricité, chemin gravé 1500', 225-6586 avant 20h

234 Maisons à vendre Bureaux

BEAUMONT, ferme, maison 1 étage 1/2, 3 chambres, garage 30x50, remise 12x20, 3 km de l'autoroute, très propre. René Talbot Re/Max Avantage courtier immobilier 882-2189

235 Maisons à vendre Bureaux

FERMETTE 105 arpents boisés à 30 min. des ponts, maison 26x32, garage 24x24, grange 25x50, étagé 40x200, prés piste cyclable, 225 000\$ nég., 418-728-2444

236 Maisons à vendre Bureaux

NEUVILLE Nord, maison ancestrale, 6 chambres, cuisine familiale, poêle bois, garage, entrepôt, 285 000\$. AUSSI 60 acres en culture, 6000\$/acre, peut être vendu séparément. Jean 572-4449

237 Maisons à vendre Bureaux

ST-HENRI, ferme 83 arpents (40 cultivés, drainés), et bâtiments, (418) 882-2648

238 Maisons à vendre Bureaux

RÉGION PLESSISVILLE 9 pensionnaires, foyer pour les propriétaires, TRÉS BEL ENDROIT! Fernand Noël (819) 758-6441 Re/max Bois-Francs Courtier

239 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

240 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

241 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

242 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

243 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

244 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

245 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

246 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

247 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

248 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

249 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

230 Maisons à vendre Bureaux

ST-AIMÉ-DES-LACS, Charlevoix, lac Natimé, 4 saisons, 6000 \$ sem. ou à vendre à 170 000\$, 418-665-1046

231 Maisons à vendre Bureaux

ST-LAURENT I.O., bord de l'eau, au mois, idéal 2 personnes, 694-1701

232 Maisons à vendre Bureaux

ST-MICHEL DE BELLECHASSE Petit coin de paradis, bord fleuve, résidence de charme, joliment meublée, 2 chambres. Tout compris. 1500\$/mois min. 3 mois. 884-1302

233 Maisons à vendre Bureaux

2000 entailles, St-Affred de Beauport rang Le Panet, 15 min. de St-Georges, 52 arpents, 1/3 en érablière le reste en essence compagnie quota, cabane incendiée 2005 32x50', champ épuration, fosse septique, eau potable, électricité, chemin gravé 1500', 225-6586 avant 20h

234 Maisons à vendre Bureaux

BEAUMONT, ferme, maison 1 étage 1/2, 3 chambres, garage 30x50, remise 12x20, 3 km de l'autoroute, très propre. René Talbot Re/Max Avantage courtier immobilier 882-2189

235 Maisons à vendre Bureaux

FERMETTE 105 arpents boisés à 30 min. des ponts, maison 26x32, garage 24x24, grange 25x50, étagé 40x200, prés piste cyclable, 225 000\$ nég., 418-728-2444

236 Maisons à vendre Bureaux

NEUVILLE Nord, maison ancestrale, 6 chambres, cuisine familiale, poêle bois, garage, entrepôt, 285 000\$. AUSSI 60 acres en culture, 6000\$/acre, peut être vendu séparément. Jean 572-4449

237 Maisons à vendre Bureaux

ST-HENRI, ferme 83 arpents (40 cultivés, drainés), et bâtiments, (418) 882-2648

238 Maisons à vendre Bureaux

RÉGION PLESSISVILLE 9 pensionnaires, foyer pour les propriétaires, TRÉS BEL ENDROIT! Fernand Noël (819) 758-6441 Re/max Bois-Francs Courtier

239 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

240 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

241 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

242 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

243 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

244 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

245 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

246 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

247 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

248 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

249 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

230 Maisons à vendre Bureaux

ST-AIMÉ-DES-LACS, Charlevoix, lac Natimé, 4 saisons, 6000 \$ sem. ou à vendre à 170 000\$, 418-665-1046

231 Maisons à vendre Bureaux

ST-LAURENT I.O., bord de l'eau, au mois, idéal 2 personnes, 694-1701

232 Maisons à vendre Bureaux

ST-MICHEL DE BELLECHASSE Petit coin de paradis, bord fleuve, résidence de charme, joliment meublée, 2 chambres. Tout compris. 1500\$/mois min. 3 mois. 884-1302

233 Maisons à vendre Bureaux

2000 entailles, St-Affred de Beauport rang Le Panet, 15 min. de St-Georges, 52 arpents, 1/3 en érablière le reste en essence compagnie quota, cabane incendiée 2005 32x50', champ épuration, fosse septique, eau potable, électricité, chemin gravé 1500', 225-6586 avant 20h

234 Maisons à vendre Bureaux

BEAUMONT, ferme, maison 1 étage 1/2, 3 chambres, garage 30x50, remise 12x20, 3 km de l'autoroute, très propre. René Talbot Re/Max Avantage courtier immobilier 882-2189

235 Maisons à vendre Bureaux

FERMETTE 105 arpents boisés à 30 min. des ponts, maison 26x32, garage 24x24, grange 25x50, étagé 40x200, prés piste cyclable, 225 000\$ nég., 418-728-2444

236 Maisons à vendre Bureaux

NEUVILLE Nord, maison ancestrale, 6 chambres, cuisine familiale, poêle bois, garage, entrepôt, 285 000\$. AUSSI 60 acres en culture, 6000\$/acre, peut être vendu séparément. Jean 572-4449

237 Maisons à vendre Bureaux

ST-HENRI, ferme 83 arpents (40 cultivés, drainés), et bâtiments, (418) 882-2648

238 Maisons à vendre Bureaux

RÉGION PLESSISVILLE 9 pensionnaires, foyer pour les propriétaires, TRÉS BEL ENDROIT! Fernand Noël (819) 758-6441 Re/max Bois-Francs Courtier

239 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

240 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

241 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

242 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

243 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

244 Maisons à vendre Bureaux

À LOUER, endroit tranquille, pas d'animaux, ST-HENRI, au mois ou à l'année, tout meublé, idéal pour vacances ou retraités. Tél midi ou soir (après 20h) 882-0673

245 Maisons à vendre Bureaux

98 à 388

IMMOBILIER

Visites libres rubrique 98

Maisons à vendre rubriques 100 à 140

Immeubles à vendre rubriques 150 à 189

Autres propriétés rubriques 200 à 214

Propriétés commerciales et industrielles rubriques 230 à 246

Logements à louer rubriques 250 à 288

Chambres à louer rubriques 300 à 338

Amélioration et entretien des propriétés rubriques 370 à 388

259 Logements à louer

Limoulu

JARDINS MÉRICI 850 p.c. semi-meublé, 1 chambre, neuf 264-7574

LE GUTENBERG (centre-ville), neuf, béton, stationnement int., 3 1/2, sécuritaire, luxeux, 775\$/mois, 648-3833

LE MISTRAL, unité de coin, 2 chambres, vue Laurentides, piscine int., 802-1364

MERICI, tout meublé, internet, rénové, moderne, vue fleuve, 1 chambre, 2 terrasses, 1500\$, libre 657-0747, courriel: oxygene747@hotmail.com

MERICI, bloc 10, 2 chambres, chauffé, éclairé, 1100\$, 681-3897 (soir et fin de sem.)

PRÉS CHUL, condos, 2 et 3 chambres, foyer, garage, 561-7676

STE-FOY, François Laval, 5 1/2 balcon, ascenseur, garage, 836-8099

SUPERBE 3 1/2 tout meublé à neuf, 790\$/mois 847-4801

256 Logements à louer

Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans

BEAUPRÉ, 4 1/2 rénové, 2e étage, 485\$ non chauffé, non éclairé, mi juin, 11 242 Royale, 564-8978

FACE golf, condo 3 1/2, béton, parking, 4 appareils, 525\$, 575-0688

JUMELÉ, Mont Ste-Anne (Faubourg) tout inclus, 3 chambres, 2 salles bains, juin/juillet, 750\$, 681-8251

MAINTENANT au JUILLET Condos neufs à louer, 4 1/2 vue sur le fleuve, Boul. St-Anne, 750\$, 836-5142

5 1/2, non chauffé, non éclairé, 550\$, 829-0147

STE-ANNE, 2 1/2, 3 1/2, personne seule désirant endroit calme, 330\$ non chauffé, non éclairé, 828-0466

257 Logements à louer

Duburger/Les Saules

A ABSOLUMENT VISITER DUBERGER SUPER PROMOTION Rénovés, remis à neuf. Nouvelle administration. Disponibles: chauffés, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 266-0935 686-2046 667-6072

4 1/2 LEBOURGNEUF, rénové, planchers flottants, sécuritaire 1er plancher, 685\$ 624-0633

3 1/2 ou 4 1/2 (560\$) chauffé, eau chaude, stationnement, possibilité de conciergerie 582-0646

TRES GRAND 3 1/2 entrée lav. séch., juillet, 872-7836, 871-8980

TRIPLEX neuf, grands 4 1/2 luxueux, inscription supérieure, planchers de bois, patio 11x12, cabanon, 2 ou 3 stationnements, juillet, à partir de 700\$/mois, 572-9215, 875-1082

258 Logements à louer

Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlebourg-Ouest

A VOIR! Grand 4 1/2, Lebourgneuf, plancher flottant, 1 mois gratuit, juillet, 580-0116

A 626-5645

A VOIR DIRECTE DU PROPRIÉTAIRE • Très grand 4 1/2, 1 015 pi. • 3e niveau, coin, alarme, tapis • Ensoleillé, piscine, juillet

A VOIR! 3 1/2 semi-meublé, juin et juillet, béton, intercom, 628-0362

A céder, Lebourgneuf, grand 4 1/2, piscine, juillet, 622-5960, 654-7550

626-1220, BEAU 4 1/2, ensoleillé, intercom, rez-de-chaussée, maisonnée

259 Logements à louer

Limoulu

A 2 PAS DU DOMAINE MAIZERTS, 4 1/2, chauffé, endroit tranquille, pas d'animaux, juillet, 648-9507

À 59 Des-Boulaux Est, grand 4 1/2, 630\$ (libre). Chauffé, eau chaude, stationnement, paisible, 627-2363

A VOIR, près Galeries Charlesbourg, 3 1/2, ascenseur/pis-cine garage int., 265-2842, 627-3066

À 563-0258, très grand 4 1/2, juillet, tranquille, tout compris 575\$ Pas d'animaux www.vpy.ca/loyer

À 527-9170 5 1/2, 2 1/2, 1 1/2, 5/2 en 4 1/2 826-9253 262-7025

BEAU 3 1/2, chauffé, eau chaude, bois, 587\$, 522-4707, 682-3065

AU 1080 ET 1110 DES ERABLES A 2 pas des plaines et proximité des services, secteur magnifique 1 1/2, 2 1/2, 1 1/2, bail court et moyen terme. 681-6488 266-0935

AU 835 TURNBULL, magnifique app. style loft, près rue Cartier, 1600 pi. ca. sur 2 étages, murs pierre et brique, chauffé, à louer jusqu'en juin 2007, 1100 \$/mois, 554-5326

ACCÈS cèpep, 4 1/2, 2 1/2, 1 1/2, bois, céramique, parking, 656-9137

À Sapinière-Dorion 0, 4 1/2 juillet et sept. 622-1589, www.grtinc.ca

ACCÈS cèpep, 4 1/2, 2 1/2, 1 1/2, céramique, bois, buanderie, parking, 656-9137

5 1/2 rénové, bois franc, demi sous-sol, juil., 550\$ chauffé, 623-2584

5 1/2 CHAMBRES, plancher bois, 2e étage, stationnement, libre mi-juillet, 520 \$, Soir: 524-8202

COIN 18e/4e Av., 5 1/2 chauffé eau chaude, 2 chambres, balcon, bois, 3e, juil., 670\$, 651-3809

4 1/2 DEMI sous-sol, chauffé, planchers bois, non fumeur, références, 460\$, 648-8664

5 1/2, 6e Rue, grandes pièces, rangement, juil., 635\$, 525-8646

2 1/2, 2e AV., semi-meublé, chauffé, éclairé, stationnement, juillet, 410 \$/mois. 626-8769

Grand 4 1/2 chauffé, intercom, bois franc, personne tranquille, 802-8545

GRAND 4 1/2, planchers bois, chauffé, 550 \$/mois, 841-0345

GRAND 4 1/2, libre juin, près cèpep, 485\$ chauffé, non éclairé 558-9451

4 1/2, CHAUFFÉ, eau chaude, édifice béton, 3e étage, 630\$, stationnement déneigé. 626-2890 / 264-7275

3 1/2, 4 1/2 tranquille, près Autoroutes et piste cyclable. 956-4900

2 1/2 près Enfant-Jésus, lav.-séch et cuisinière inclus, bois franc, 320\$, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 948-1560

3 1/2, près Enfant-Jésus, entrée lav.-séch., bois franc, 380\$, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 948-1560

ST-ALBERT rue Des Plais, 3 min. des services, agiles, arrêt 801, grand 4 1/2 chauffé, grand balcon, 2e étage, 700\$, 624-2912 après 17h.

ST-ALBERT, 1/2-sous-sol, 4 1/2 non chauffé, 425\$, juil., 623-9221

ST-PASCAL 4 1/2, chauffé eau chaude, libre juin/jul., 627-3010 266-0935

ST-PASCAL, 2 grands 3 1/2, 2 x 4 1/2 juil., non fumeur, 821-4681 après 13h.

ST-PIE X, 4 1/2 chauffé, stationnement, 525\$. 661-3556

STE-ODILE Secteur paisible, proximité des services, 3 1/2 - 4 1/2, libres, 627-3010 266-0935

VIEUX-LIMOULOU, BEAU 5 1/2, 2 chambres, ensoleillé, 500\$, non chauffé, pagette: 861-2075.

4 1/2, chauffé eau chaude, libre juin/jul., 627-3010 266-0935

ST-PASCAL, 2 grands 3 1/2, 2 x 4 1/2 juil., non fumeur, 821-4681 après 13h.

ST-PIE X, 4 1/2 chauffé, stationnement, 525\$. 661-3556

STE-ODILE Secteur paisible, proximité des services, 3 1/2 - 4 1/2, libres, 627-3010 266-0935

VIEUX-LIMOULOU, BEAU 5 1/2, 2 chambres, ensoleillé, 500\$, non chauffé, pagette: 861-2075.

4 1/2, chauffé eau chaude, libre juin/jul., 627-3010 266-0935

ST-PASCAL, 2 grands 3 1/2, 2 x 4 1/2 juil., non fumeur, 821-4681 après 13h.

ST-PIE X, 4 1/2 chauffé, stationnement, 525\$. 661-3556

STE-ODILE Secteur paisible, proximité des services, 3 1/2 - 4 1/2, libres, 627-3010 266-0935

VIEUX-LIMOULOU, BEAU 5 1/2, 2 chambres, ensoleillé, 500\$, non chauffé, pagette: 861-2075.

4 1/2, chauffé eau chaude, libre juin/jul., 627-3010 266-0935

ST-PASCAL, 2 grands 3 1/2, 2 x 4 1/2 juil., non fumeur, 821-4681 après 13h.

ST-PIE X, 4 1/2 chauffé, stationnement, 525\$. 661-3556

STE-ODILE Secteur paisible, proximité des services, 3 1/2 - 4 1/2, libres, 627-3010 266-0935

VIEUX-LIMOULOU, BEAU 5 1/2, 2 chambres, ensoleillé, 500\$, non chauffé, pagette: 861-2075.

4 1/2, chauffé eau chaude, libre juin/jul., 627-3010 266-0935

ST-PASCAL, 2 grands 3 1/2, 2 x 4 1/2 juil., non fumeur, 821-4681 après 13h.

ST-PIE X, 4 1/2 chauffé, stationnement, 525\$. 661-3556

STE-ODILE Secteur paisible, proximité des services, 3 1/2 - 4 1/2, libres, 627-3010 266-0935

VIEUX-LIMOULOU, BEAU 5 1/2, 2 chambres, ensoleillé, 500\$, non chauffé, pagette: 861-2075.

4 1/2, chauffé eau chaude, libre juin/jul., 627-3010 266-0935

ST-PASCAL, 2 grands 3 1/2, 2 x 4 1/2 juil., non fumeur, 821-4681 après 13h.

ST-PIE X, 4 1/2 chauffé, stationnement, 525\$. 661-3556

STE-ODILE Secteur paisible, proximité des services, 3 1/2 - 4 1/2, libres, 627-3010 266-0935

À VOIR! Très bel appartement

entièrement rénové 5 1/2, 3 chambres 1200 pi. ca., 1er juillet, 1000\$ non chauffé, 564-5570

A 285-1835, 3 1/2 près des Érables, chauffé, eau chaude, bois, buanderie, pas d'animaux, juil. et sept.

A un pas de Cartier, 3 1/2, semi-meublé, tranquillité, balcon, 550\$ + hydro; juillet, 1 personne, 523-6486

À 529-4442, plaines, parlement 2 1/2, tout compris 550\$/mois.

A 688-9059, 2 1/2, 1er étage, demi sous-sol, 1er juillet

A 380-5353, juil., beau 5 1/2 rénové à neuf, 840\$ non chauffé.

A ACCÈS BELVEDERE 4 1/2 chauffé, rénové, 625\$, oct. 687-1605

À 682-9656, près Cartier, 7 1/2, chauffé, eau chaude, parking, bois.

À 529-9170 5 1/2, 855 Marguerite-Bourgeoys 780\$ non chauffé Gratuite

A TURNBULL, très chic 7 1/2, rénové, 3 chambres, 576-4919

À côté Plaines 2 1/2, 3 1/2, 5 1/2 en 4 1/2 826-9253 262-7025

BEAU 3 1/2, chauffé, eau chaude, bois, 587\$, 522-4707, 682-3065

AU 1080 ET 1110 DES ERABLES A 2 pas des plaines et proximité des services, secteur magnifique 1 1/2, 2 1/2, 1 1/2, bail court et moyen terme. 681-6488 266-0935

AU 835 TURNBULL, magnifique app. style loft, près rue Cartier, 1600 pi. ca. sur 2 étages, murs pierre et brique, chauffé, à louer jusqu'en juin 2007, 1100 \$/mois, 554-5326

ACCÈS cèpep, 4 1/2, 2 1/2, 1 1/2, céramique, bois, buanderie, parking, 656-9137

5 1/2 rénové, bois franc, demi sous-sol, juil., 550\$ chauffé, 623-2584

5 1/2 CHAMBRES, plancher bois, 2e étage, stationnement, libre mi-juillet, 520 \$, Soir: 524-8202

COIN 18e/4e Av., 5 1/2 chauffé eau chaude, 2 chambres, balcon, bois, 3e, juil., 670\$, 651-3809

4 1/2 DEMI sous-sol, chauffé, planchers bois, non fumeur, références, 460\$, 648-8664

5 1/2, 6e Rue, grandes pièces, rangement, juil., 635\$, 525-8646

2 1/2, 2e AV., semi-meublé, chauffé, éclairé, stationnement, juillet, 410 \$/mois. 626-8769

Grand 4 1/2 chauffé, intercom, bois franc, personne tranquille, 802-8545

GRAND 4 1/2, planchers bois, chauffé, 550 \$/mois, 841-0345

GRAND 4 1/2, libre juin, près cèpep, 485\$ chauffé, non éclairé 558-9451

4 1/2, CHAUFFÉ, eau chaude, édifice béton, 3e étage, 630\$, stationnement déneigé. 626-2890 / 264-7275

3 1/2, 4 1/2 tranquille, près Autoroutes et piste cyclable. 956-4900

2 1/2 près Enfant-Jésus, lav.-séch et cuisinière inclus, bois franc, 320\$, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 948-1560

3 1/2, près Enfant-Jésus, entrée lav.-séch., bois franc, 380\$, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 948-1560

ST-ALBERT rue Des Plais, 3 min. des services, agiles, arrêt 801, grand 4 1/2 chauffé, grand balcon, 2e étage, 700\$, 624-2912 après 17h.

ST-ALBERT, 1/2-sous-sol, 4 1/2 non chauffé, 425\$, juil., 623-9221

ST-PASCAL 4 1/2, chauffé eau chaude, libre juin/jul., 627-3010 266-0935

ST-PASCAL, 2 grands 3 1/2, 2 x 4 1/2 juil., non fumeur, 821-4681 après 13h.

ST-PIE X, 4 1/2 chauffé, stationnement, 525\$. 661-3556

STE-ODILE Secteur paisible, proximité des services, 3 1/2 - 4 1/2, libres, 627-3010 266-0935

VIEUX-LIMOULOU, BEAU 5 1/2, 2 chambres, ensoleillé, 500\$, non chauffé, pagette: 861-2075.

4 1/2, chauffé eau chaude, libre juin/jul., 627-3010 266-0935

ST-PASCAL, 2 grands 3 1/2, 2 x 4 1/2 juil., non fumeur, 821-4681 après 13h.

ST-PIE X, 4 1/2 chauffé, stationnement, 525\$. 661-3556

STE-ODILE Secteur paisible, proximité des services, 3 1/2 - 4 1/2, libres, 627-3010 266-0935

VIEUX-LIMOULOU, BEAU 5 1/2, 2 chambres, ensoleillé, 500\$, non chauffé, pagette: 861-2075.

4 1/2, chauffé eau chaude, libre juin/jul., 627-3010 266-0935

ST-PASCAL, 2 grands 3 1/2, 2 x 4 1/2 juil., non fumeur, 821-4681 après 13h.

ST-PIE X, 4 1/2 chauffé, stationnement, 525\$. 661-3556

STE-ODILE Secteur paisible, proximité des services, 3 1/2 - 4 1/2, libres, 627-3010 266-0935

VIEUX-LIMOULOU, BEAU 5 1/2, 2 chambres, ensoleillé, 500\$, non chauffé, pagette: 861-2075.

4 1/2, chauffé eau chaude, libre juin/jul., 627-3010 266-0935

ST-PASCAL, 2 grands 3 1/2, 2 x 4 1/2 juil., non fumeur, 821-4681 après 13h.

ST-PIE X, 4 1/2 chauffé, stationnement, 525\$. 661-3556

STE-ODILE Secteur paisible, proximité des services, 3 1/2 - 4 1/2, libres, 627-3010 266-0935

VIEUX-LIMOULOU, BEAU 5 1/2, 2 chambres, ensoleillé, 500\$, non chauffé, pagette: 861-2075.

4 1/2, chauffé eau chaude, libre juin/jul., 627-3010 266-0935

ST-PASCAL, 2 grands 3 1/2, 2 x 4 1/2 juil., non fumeur, 821-4681 après 13h.

ST-PIE X, 4 1/2 chauffé, stationnement, 525\$. 661-3556

STE-ODILE Secteur paisible, proximité des services, 3 1/2 - 4 1/2, libres, 627-3010 266-0935

VIEUX-LIMOULOU, BEAU 5 1/2, 2 chambres, ensoleillé, 500\$, non chauffé, pagette: 861-2075.

4 1/2, chauffé eau chaude, libre juin/jul., 627-3010 266-0935

ST-PASCAL, 2 grands 3 1/2, 2 x 4 1/2 juil., non fumeur, 821-4681 après 13h.

ST-PIE X, 4 1/2 chauffé, stationnement, 525\$. 661-3556

STE-ODILE Secteur paisible, proximité des services, 3 1/2 - 4 1/2, libres, 627-3010 266-0935

VIEUX-LIMOULOU, BEAU 5 1/2, 2 chambres, ensoleillé, 500\$, non chauffé, pagette: 861-2075.

4 1/2, chauffé eau chaude, libre juin/jul., 627-3010 266-0935

ST-PASCAL, 2 grands 3 1/2, 2 x 4 1/2 juil., non fumeur, 821-4681 après 13h.

ST-PIE X, 4 1/2 chauffé, stationnement, 525\$. 661-3556

STE-ODILE Secteur paisible, proximité des services, 3 1/2 - 4 1/2, libres, 627-3010 266-0935

LE MONTMORENCY

165 Grande-Allée Est

Appartements de luxe, Spacieux et confortables Sur Grande-Allée

Entre rue Cartier et les Plaines Grands balcons Grande fenestration neuve

Nombreux services 1 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 573-4144

BILODEAU

Nous sommes près de vous Informez-vous de nos spéciaux!

www.bilodeaumobilier.com

LES TERRASSES MAISONNEUVE grand condo neuf,

98 à 388 IMMOBILIER Visites libres rubrique 98 Maisons à vendre rubriques 100 à 140 Immeubles à vendre rubriques 150 à 189 Autres propriétés rubriques 200 à 214 Propriétés commerciales et industrielles rubriques 230 à 246 Logements à louer rubriques 250 à 288 Chambres à louer rubriques 300 à 338 Amélioration et entretien des propriétés rubriques 370 à 388

LAVEUSE et sècheuse Inglis, avec support vertical pour les superposés, 450\$, réfrigérateur blanc, Kenmore 350\$, air climatisé Kenmore 200\$, la livraison est votre responsabilité. 628-8521

471 à 489 EMPLOIS Emplois rubriques 471 à 489 471 Emplois Coiffure/esthétique FLASH COIFFURE, rue CARTIER secteur passant, recherche coiffeur (coiffeuse), avec 1 1/2 ans d'expérience, temps plein, appelé du mardi au vendredi au 529-0959

MANOEUVRE SPÉCIALISÉ pour terrassement (murets, pavés, blocs remblais) Bon salaire. 527-7967 MASSEUSE demandée le jour ou le soir, très payant. Ste-Foy, 650-0220 ou 651-2199

508 Divers Déménagement/transport A à Z, de tout sur le même toit, boîtes carton, papier, garde-robes, etc. Plusieurs déménageurs affiliés. Ouvert au public. Emballage L.P. Aubut 1135 Talion 523-2956 lp.aubut.com

AVANTAGE DÉTENTE NATHALIE 840-2224 BLONDE, MINCE En toute détente. 651-0623 Bonjour Raina vous offre une détente magique, sensuelle, avec ses silhouettes grivoises et son style B.C.B.G. (bon chic, bon genre) au plaisir, voilà. 418-665-8489

948 à 989 VÉHICULES Supermarché de l'auto Voitures et utilitaires rubriques 948 à 958 Camionnettes rubriques 960 à 965 Véhicules récréatifs et autres rubriques 967 à 989

952 Voitures 12 000\$ à 16 999\$ CADILLAC Seville STS 2001, 4.6i, blanc, 119 500 km, 16 500 \$, 5 ans, tout ouvrant, garantie nov. 2006. 339-0803

377 Amélioration et entretien Entrepreneurs ENTREPRENEUR pour travaux majeurs: agrandissement, sinistre, avec licence RBQ. 623-5711

400 Animaux Animaux À ADOPTER à la S.P.A. Québec Contactez-nous 7jrs/7 au: 527-9104 www.spadequebec.ca

440 Marchandises diverses Ordinateurs/Internet ANC MULTISERVICE informatique, infographie professionnelle, réparation, configuration, formatage. Richard 418-683-6246 Québec

471 Emplois Coiffure/esthétique FLASH COIFFURE, rue CARTIER secteur passant, recherche coiffeur (coiffeuse), avec 1 1/2 ans d'expérience, temps plein, appelé du mardi au vendredi au 529-0959

512 Divers Entreposage/divers ENTREPOSER DANS CONTENEUR MARITIME SUR VOTRE TERRAIN LOCATION ET VENTE: 831-9935

949 Voitures 1999\$ et moins À BAS PRIX, Besoin voitures 500\$ à 3000 \$ R.M. AUTOS, 622-9600

952 Voitures 12 000\$ à 16 999\$ CADILLAC Seville STS 2001, 4.6i, blanc, 119 500 km, 16 500 \$, 5 ans, tout ouvrant, garantie nov. 2006. 339-0803

953 Voitures 17 000\$ et plus AUDI A4 Quattro 2003, 70 000 km., garantie 80 000 km., beige, 24 900 \$, 842-8812.

378 Amélioration et entretien Entretien/réparation À BON PRIX, spécialiste finition joints, idéal pour auto-constructeur, Georges: 687-6057

403 Marchandises diverses Antiquités CHEZ TI-Zon Super liquidation sur plusieurs meubles et articles à des prix intéressants 286-3696

443 Marchandises diverses Piscines et accessoires SPA tout équipé, neuf, ozonateur, garantie complète, livraison possible, 6500 \$ pour 4200 \$, 801-9468

471 Emplois Coiffure/esthétique FLASH COIFFURE, rue CARTIER secteur passant, recherche coiffeur (coiffeuse), avec 1 1/2 ans d'expérience, temps plein, appelé du mardi au vendredi au 529-0959

512 Divers Entreposage/divers ENTREPOSER DANS CONTENEUR MARITIME SUR VOTRE TERRAIN LOCATION ET VENTE: 831-9935

949 Voitures 1999\$ et moins À BAS PRIX, Besoin voitures 500\$ à 3000 \$ R.M. AUTOS, 622-9600

952 Voitures 12 000\$ à 16 999\$ CADILLAC Seville STS 2001, 4.6i, blanc, 119 500 km, 16 500 \$, 5 ans, tout ouvrant, garantie nov. 2006. 339-0803

953 Voitures 17 000\$ et plus AUDI A4 Quattro 2003, 70 000 km., garantie 80 000 km., beige, 24 900 \$, 842-8812.

377 Amélioration et entretien Entrepreneurs ENTREPRENEUR pour travaux majeurs: agrandissement, sinistre, avec licence RBQ. 623-5711

403 Marchandises diverses Antiquités CHEZ TI-Zon Super liquidation sur plusieurs meubles et articles à des prix intéressants 286-3696

443 Marchandises diverses Piscines et accessoires SPA tout équipé, neuf, ozonateur, garantie complète, livraison possible, 6500 \$ pour 4200 \$, 801-9468

471 Emplois Coiffure/esthétique FLASH COIFFURE, rue CARTIER secteur passant, recherche coiffeur (coiffeuse), avec 1 1/2 ans d'expérience, temps plein, appelé du mardi au vendredi au 529-0959

512 Divers Entreposage/divers ENTREPOSER DANS CONTENEUR MARITIME SUR VOTRE TERRAIN LOCATION ET VENTE: 831-9935

949 Voitures 1999\$ et moins À BAS PRIX, Besoin voitures 500\$ à 3000 \$ R.M. AUTOS, 622-9600

952 Voitures 12 000\$ à 16 999\$ CADILLAC Seville STS 2001, 4.6i, blanc, 119 500 km, 16 500 \$, 5 ans, tout ouvrant, garantie nov. 2006. 339-0803

953 Voitures 17 000\$ et plus AUDI A4 Quattro 2003, 70 000 km., garantie 80 000 km., beige, 24 900 \$, 842-8812.

378 Amélioration et entretien Entretien/réparation À BON PRIX, spécialiste finition joints, idéal pour auto-constructeur, Georges: 687-6057

403 Marchandises diverses Antiquités CHEZ TI-Zon Super liquidation sur plusieurs meubles et articles à des prix intéressants 286-3696

443 Marchandises diverses Piscines et accessoires SPA tout équipé, neuf, ozonateur, garantie complète, livraison possible, 6500 \$ pour 4200 \$, 801-9468

471 Emplois Coiffure/esthétique FLASH COIFFURE, rue CARTIER secteur passant, recherche coiffeur (coiffeuse), avec 1 1/2 ans d'expérience, temps plein, appelé du mardi au vendredi au 529-0959

512 Divers Entreposage/divers ENTREPOSER DANS CONTENEUR MARITIME SUR VOTRE TERRAIN LOCATION ET VENTE: 831-9935

949 Voitures 1999\$ et moins À BAS PRIX, Besoin voitures 500\$ à 3000 \$ R.M. AUTOS, 622-9600

952 Voitures 12 000\$ à 16 999\$ CADILLAC Seville STS 2001, 4.6i, blanc, 119 500 km, 16 500 \$, 5 ans, tout ouvrant, garantie nov. 2006. 339-0803

953 Voitures 17 000\$ et plus AUDI A4 Quattro 2003, 70 000 km., garantie 80 000 km., beige, 24 900 \$, 842-8812.

378 Amélioration et entretien Entretien/réparation À BON PRIX, spécialiste finition joints, idéal pour auto-constructeur, Georges: 687-6057

403 Marchandises diverses Antiquités CHEZ TI-Zon Super liquidation sur plusieurs meubles et articles à des prix intéressants 286-3696

443 Marchandises diverses Piscines et accessoires SPA tout équipé, neuf, ozonateur, garantie complète, livraison possible, 6500 \$ pour 4200 \$, 801-9468

471 Emplois Coiffure/esthétique FLASH COIFFURE, rue CARTIER secteur passant, recherche coiffeur (coiffeuse), avec 1 1/2 ans d'expérience, temps plein, appelé du mardi au vendredi au 529-0959

512 Divers Entreposage/divers ENTREPOSER DANS CONTENEUR MARITIME SUR VOTRE TERRAIN LOCATION ET VENTE: 831-9935

949 Voitures 1999\$ et moins À BAS PRIX, Besoin voitures 500\$ à 3000 \$ R.M. AUTOS, 622-9600

952 Voitures 12 000\$ à 16 999\$ CADILLAC Seville STS 2001, 4.6i, blanc, 119 500 km, 16 500 \$, 5 ans, tout ouvrant, garantie nov. 2006. 339-0803

953 Voitures 17 000\$ et plus AUDI A4 Quattro 2003, 70 000 km., garantie 80 000 km., beige, 24 900 \$, 842-8812.

378 Amélioration et entretien Entretien/réparation À BON PRIX, spécialiste finition joints, idéal pour auto-constructeur, Georges: 687-6057

403 Marchandises diverses Antiquités CHEZ TI-Zon Super liquidation sur plusieurs meubles et articles à des prix intéressants 286-3696

443 Marchandises diverses Piscines et accessoires SPA tout équipé, neuf, ozonateur, garantie complète, livraison possible, 6500 \$ pour 4200 \$, 801-9468

471 Emplois Coiffure/esthétique FLASH COIFFURE, rue CARTIER secteur passant, recherche coiffeur (coiffeuse), avec 1 1/2 ans d'expérience, temps plein, appelé du mardi au vendredi au 529-0959

512 Divers Entreposage/divers ENTREPOSER DANS CONTENEUR MARITIME SUR VOTRE TERRAIN LOCATION ET VENTE: 831-9935

949 Voitures 1999\$ et moins À BAS PRIX, Besoin voitures 500\$ à 3000 \$ R.M. AUTOS, 622-9600

952 Voitures 12 000\$ à 16 999\$ CADILLAC Seville STS 2001, 4.6i, blanc, 119 500 km, 16 500 \$, 5 ans, tout ouvrant, garantie nov. 2006. 339-0803

953 Voitures 17 000\$ et plus AUDI A4 Quattro 2003, 70 000 km., garantie 80 000 km., beige, 24 900 \$, 842-8812.

378 Amélioration et entretien Entretien/réparation À BON PRIX, spécialiste finition joints, idéal pour auto-constructeur, Georges: 687-6057

403 Marchandises diverses Antiquités CHEZ TI-Zon Super liquidation sur plusieurs meubles et articles à des prix intéressants 286-3696

443 Marchandises diverses Piscines et accessoires SPA tout équipé, neuf, ozonateur, garantie complète, livraison possible, 6500 \$ pour 4200 \$, 801-9468

471 Emplois Coiffure/esthétique FLASH COIFFURE, rue CARTIER secteur passant, recherche coiffeur (coiffeuse), avec 1 1/2 ans d'expérience, temps plein, appelé du mardi au vendredi au 529-0959

512 Divers Entreposage/divers ENTREPOSER DANS CONTENEUR MARITIME SUR VOTRE TERRAIN LOCATION ET VENTE: 831-9935

949 Voitures 1999\$ et moins À BAS PRIX, Besoin voitures 500\$ à 3000 \$ R.M. AUTOS, 622-9600

952 Voitures 12 000\$ à 16 999\$ CADILLAC Seville STS 2001, 4.6i, blanc, 119 500 km, 16 500 \$, 5 ans, tout ouvrant, garantie nov. 2006. 339-0803

953 Voitures 17 000\$ et plus AUDI A4 Quattro 2003, 70 000 km., garantie 80 000 km., beige, 24 900 \$, 842-8812.

378 Amélioration et entretien Entretien/réparation À BON PRIX, spécialiste finition joints, idéal pour auto-constructeur, Georges: 687-6057

403 Marchandises diverses Antiquités CHEZ TI-Zon Super liquidation sur plusieurs meubles et articles à des prix intéressants 286-3696

443 Marchandises diverses Piscines et accessoires SPA tout équipé, neuf, ozonateur, garantie complète, livraison possible, 6500 \$ pour 4200 \$, 801-9468

471 Emplois Coiffure/esthétique FLASH COIFFURE, rue CARTIER secteur passant, recherche coiffeur (coiffeuse), avec 1 1/2 ans d'expérience, temps plein, appelé du mardi au vendredi au 529-0959

512 Divers Entreposage/divers ENTREPOSER DANS CONTENEUR MARITIME SUR VOTRE TERRAIN LOCATION ET VENTE: 831-9935

949 Voitures 1999\$ et moins À BAS PRIX, Besoin voitures 500\$ à 3000 \$ R.M. AUTOS, 622-9600

952 Voitures 12 000\$ à 16 999\$ CADILLAC Seville STS 2001, 4.6i, blanc, 119 500 km, 16 500 \$, 5 ans, tout ouvrant, garantie nov. 2006. 339-0803

953 Voitures 17 000\$ et plus AUDI A4 Quattro 2003, 70 000 km., garantie 80 000 km., beige, 24 900 \$, 842-8812.

378 Amélioration et entretien Entretien/réparation À BON PRIX, spécialiste finition joints, idéal pour auto-constructeur, Georges: 687-6057

403 Marchandises diverses Antiquités CHEZ TI-Zon Super liquidation sur plusieurs meubles et articles à des prix intéressants 286-3696

443 Marchandises diverses Piscines et accessoires SPA tout équipé, neuf, ozonateur, garantie complète, livraison possible, 6500 \$ pour 4200 \$, 801-9468

471 Emplois Coiffure/esthétique FLASH COIFFURE, rue CARTIER secteur passant, recherche coiffeur (coiffeuse), avec 1 1/2 ans d'expérience, temps plein, appelé du mardi au vendredi au 529-0959

512 Divers Entreposage/divers ENTREPOSER DANS CONTENEUR MARITIME SUR VOTRE TERRAIN LOCATION ET VENTE: 831-9935

949 Voitures 1999\$ et moins À BAS PRIX, Besoin voitures 500\$ à 3000 \$ R.M. AUTOS, 622-9600

952 Voitures 12 000\$ à 16 999\$ CADILLAC Seville STS 2001, 4.6i, blanc, 119 500 km, 16 500 \$, 5 ans, tout ouvrant, garantie nov. 2006. 339-0803

953 Voitures 17 000\$ et plus AUDI A4 Quattro 2003, 70 000 km., garantie 80 000 km., beige, 24 900 \$, 842-8812.

948 à 989
VÉHICULES
Supermarché de l'auto
 Voitures et utilitaires
 rubriques 948 à 958
Camionnettes
 rubriques 960 à 965
Véhicules récréatifs et autres
 rubriques 967 à 989
953 Voitures
17 000\$ et plus

956 Voitures
Voitures sport et anciennes
 rubriques 948 à 958
960 Camionnettes et utilitaires
6999\$ et moins

961 Camionnettes et utilitaires
7000\$ à 11 999\$
 VOLVO V40 1.9T, 2002, 39 000km, argent, toit, équipée, cuir, automatique, 18 800\$. Après 18h 847-7836
 AUTOS JALBERT 687-4840 VOLVO S4 2005, 75 Turbo ASR, 46 000km, WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA
962 Camionnettes et utilitaires
12 000\$ à 16 999\$
 DODGE Caravan 2003, 64 000 km, 12 000 \$ nég., propre, 262-4015
 HYUNDAI Santa Fe 2002, AWD, V6, 60 000km, garantie 6/08/120 000 km, 1 seul taxe à payer, 16 500\$, (418) 929-7701
 MAZDA MP-V DX 2002 vert, 73 800 km, automatique, A/C LEVIS MAZDA 837-8897
 MAZDA B3000 DS 2003, noir, 66 000 km, automatique, CO, mags, LEVIS MAZDA 837-8897

963 Camionnettes et utilitaires
17 000\$ et plus
 BMW 687-4840: X3 2004, 3L, automatique, noir, 25 000km, WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA
 BMW 687-4840: X5 2002, 4.4L, gris, 53 000km, WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA
 BMW 687-4840: X5 2002, 4.4L, bleu, 42 000km, WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA
 BMW 687-4840: X5 2003, 3L, automatique, gris, 65 000km, WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA
 BMW 687-4840: X3 2005, 3L, automatique, gris, 17 000km, WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA
 ENVOY 2004, 35 000 km, balance bail 20 mois, 600\$/mois, 932-1624
 HUMMER H2 2003, 65 000 km, TV, toit, ++, 47 900\$, www.gestioniac.com 836-2916
 CHEROKEE Laredo 2005, noir/gris 32 000km, équipée, 872-4105
 MAZDA B-4000 4WD 2005, bleu, 14 000 km, 5 vitesses, A/C, mags, LEVIS MAZDA 837-8897

965 Camionnettes et utilitaires
Camions à vendre
 CAMION FORD 1996 à rebuts ayant servi pour carton, 871-5287
 MAZDA B3000 2003, automatique, garantie 160 000km/7ans, A/C, 45 000km 14 900\$ 829-1389
971 Récréatifs et autres
Pièces/accessoires/remorques
 À PARTIR 2 995\$ - ROADMASTER 5x6 fermée, location bail 24 à 60 mois disponibles, www.gijean.com 843-6013
 À partir de 375\$ Remorques neuves 4x6, 4x8 Financement 12 et 24 mois 932-6659 1-877-549-6060
977 Récréatifs et autres
Motocyclettes
 HARLEY Davidson 863, 1995, jaune, 7800\$, 931-7031

982 Récréatifs et autres
Roulottes/tentes-roulottes/motorisés
 À LOUER: Tentes-Roulottes Bon Voyage, 8 et 10 pi, 836-9381.
 À LOUER classe A ou C, tarif réduit 418-285-9405 806-2930
 CHOIX DE MOTORISÉS SERVICE ET PIÈCES WWW.VRDANIELEMOND.COM V.R. DANIEL EMOND: 527-2726
 CLASSE A, 40 pi, Damon Escaper 2004, 400 HP, 2 extensions, état de neuf, 199 000\$ taxes incluses.
FAUT VOIR! 563-7332
 CLASSE A Coachman Classic 1992, 34 pi., 36 000 miles, GM 454, très bien équipée, 33 500\$. 387-4100.
 COACHMAN 2002 clipper, modèle 107 sport plus, 5500\$. 623-9245
 GMC Tioga classe C, 350 83, chambre fermée, 54000mi. 571-6842

MOTORISÉE WINIBAGO 31 pi. int. VP, génératrice 6.5, auvent neuf, 50 000km, 21 500\$, 656-6584
ROADTREK 190 P.99. tout équipé, A1, très propre, 120 000 km. Faut voir! Faut vendre! 418-963-1330, 418-963-3905 poste 101.
 ROULOTTE Jayco 234 SL 1997 24', très luxueuse, comme neuve, très robuste, roues 15", entièrement équipée, toujours remise l'hiver, 12 900\$. 842-6336
 ROULOTTE Citation, 21 pi., 1965, équipée au propane, 1700 \$, très propre. 838-8045.
 ROULOTTE 26 pi., au Camping Lac aux Flambeaux, 666-5678.
 ROULOTTE Wilderness 2003, 25', a/c, chambre, 808-7556 3374893

TENTE-roulotte Pakimiro Pary 2001. 10', support vélos, auvent, entreposage hiver, 5900 \$, 660-8305
TENTE-ROULOTTE Coleman Carmel 03. aubaine 8900\$, 878-5485.
TENTE-Roulotte Rockwood 2005 12', neuve, 9 200\$ nég. 622-2532
WESTALIA 92. très propre, jamais sorti l'hiver, économique, 831-2978
986 Récréatifs et autres
Yachts et bateaux
 BATEAU Ponté Princesscraft Vancouver 210 2002, Mercruiser 4.3L, remorque, bile rapide, bimini, bot demi-campieur, 655-3726 728-4965

987 Récréatifs et autres
Équipement de ferme
 TRACTEUR 1956 Icomé Cock-shutt 1200\$ 418-356-5071
988 Récréatifs et autres
Machinerie
 MACHINERIE lourde à vendre, 10 roues, 6 roues, chargeur, sableuse, 65 000\$, 529-5631
URGENT BESOIN ACHETONS: Pâpines, bulldozers, "skidders", traliers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant.
 Inf: 819-353-1777

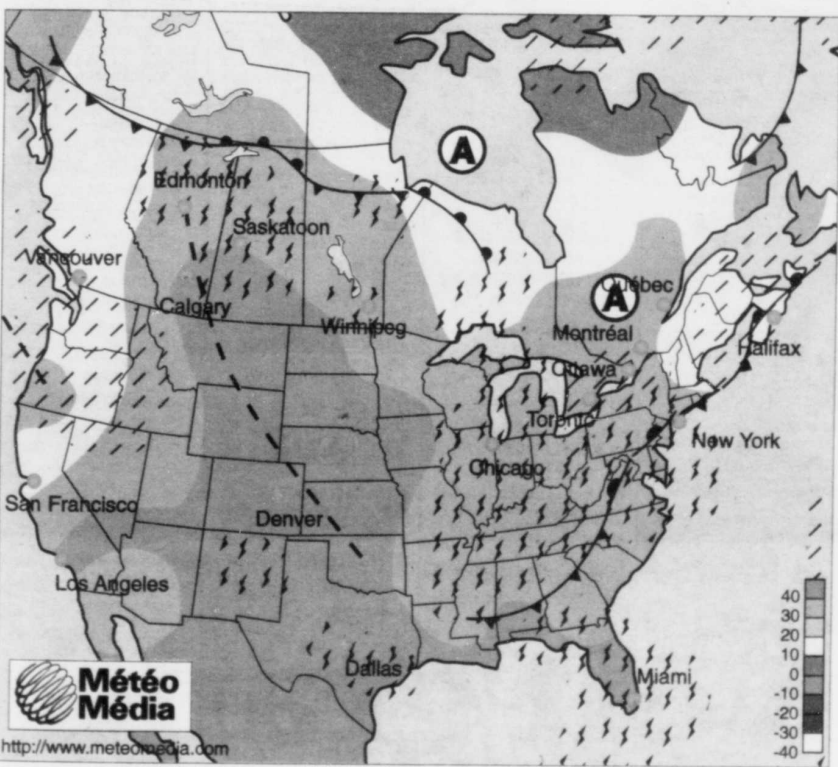
Mon père est important parce que...
 www.monpere.ca



Coupez à travers le trafic.

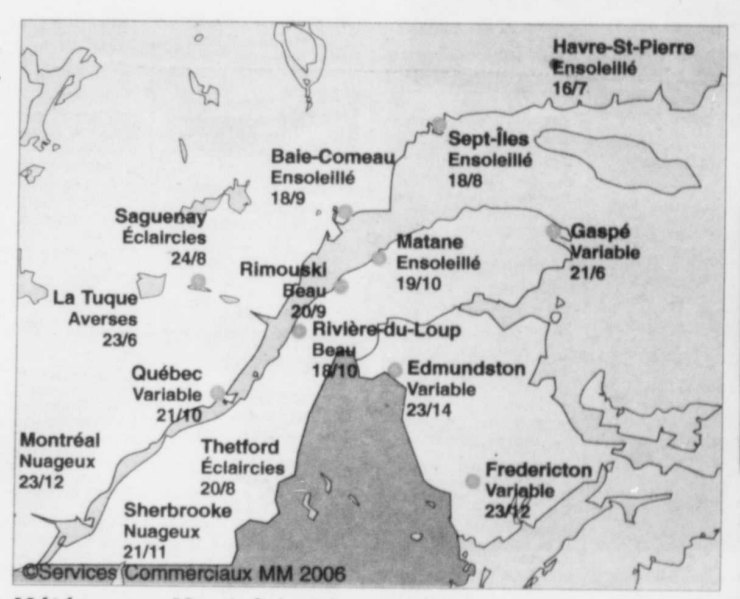
LE VÉLO ÉLECTRIQUE est arrivé, partez avec. Que ce soit avec l'énergie de son moteur électrique ou celle de vos jambes, c'est la façon la plus pratique d'aller où vous voulez. Vous pourrez maintenant sourire en dépassant les voitures dans les embouteillages. canadiantire.ca/velo-e

LE CYCLISME COMMENCE CHEZ



Météo pour Québec et les environs

Aujourd'hui
 Ciel variable. Nuageux avec éclaircies en soirée, faible pluie au cours de la nuit. P.D.P.: 80%. Vents légers. Max. 21. Min. 10.
Demain
 Généralement ensoleillé. Max. 18. Min. 10.
Dimanche:
 Généralement ensoleillé. Max. 21. Min. 10.
Lundi:
 Ciel variable. Max. 24. Min. 12.
Mardi:
 Ensoleillé. Max. 21. Min. 8.



Les marées (HAE)

Québec	Rimouski
Aujourd'hui	Aujourd'hui
B 5h37 1.1m	B 0h50 1.3m
H 11h24 4.7m	H 7h20 3.5m
B 18h47 0.9m	B 14h01 1.3m
	H 20h02 2.9m
Demain	Demain
H 0h11 3.9m	B 1h49 1.5m
B 6h26 1.2m	H 8h15 3.3m
H 12h21 4.4m	B 14h54 1.4m
B 19h38 1m	H 21h00 2.9m
Grondines	Sept-îles
Aujourd'hui	Aujourd'hui
H 2h05 3.5m	B 0h07 0.9m
B 8h47 2.5m	H 6h39 2.5m
H 13h55 4m	B 13h29 0.8m
B 22h23 2.4m	H 19h21 1.9m
Demain	Demain
H 2h57 3.5m	B 1h02 1m
B 9h33 2.4m	H 7h28 2.4m
H 14h52 3.8m	B 14h17 0.9m
B 22h56 2.4m	H 20h18 1.9m

AU PAYS

AUJOURD'HUI	
Calgary	Ensoleillé 29/18
Charlottetown	Ensoleillé 17/10
Edmonton	Orages 26/15
Frédéricton	Variable 23/12
Halifax	Averses 20/10
Iqaluit	Averses 5/0
Moncton	Beau 21/10
Ottawa	Nuageux 23/11
Régina	Ensoleillé 29/17
Rouyn Noranda	Variable 22/9
Saint-Jean	Éclaircies 12/4
Saskatoon	Variable 29/18
Sudbury	Orages 22/11
Toronto	Averses 21/13
Thunder Bay	Orages 19/8
Vancouver	Averses 15/12
Victoria	Averses 15/12
Whitehorse	Éclaircies 21/13
Winnipeg	Ensoleillé 25/14
Yellowknife	Beau 20/13

DANS LE MONDE

AUJOURD'HUI	
Amsterdam	Éclaircies 15/7
Athènes	Soleil 35/22
Beijing	Pluie 22/22
Berlin	Beau 18/5
Boston	Averses 18/13
Buenos Aires	Pluie 11/10
Chicago	Orages 24/13
Londres	Nuageux 20/10
Los Angeles	Soleil 30/20
Madrid	Soleil 27/9
Mexico	Averses 20/12
Moscou	Variable 18/8
New Delhi	Nuageux 31/29
New York	Orages 24/16
Paris	Beau 18/7
Philadelphie	Orages 24/17
Rio	Beau 23/19
Rome	Pluie 17/14
Tokyo	Variable 23/22
Washington	Orages 25/18

AU SOLEIL

AUJOURD'HUI	
Acapulco	Averses 33/27
Atlantic City	Orages 25/17
Baltimore	Orages 25/19
Bahamas	Beau 32/25
Barbade	Beau 32/26
Bermudes	Variable 25/22
Burlington	Variable 19/14
Cape Cod	Averses 18/13
Cape May	Orages 24/17
Daytona Beach	Orages 30/21
KeyWest	Orages 29/25
La Havane	Orages 34/22
Miami	Orages 30/23
Montego Bay	Nuageux 32/25
Myrtle Beach	Beau 27/22
Old Orchard B.	Averses 17/13
Orlando	Orages 30/22
Tallahassee	Orages 28/20
Tampa	Orages 28/23
W. Palm Beach	Orages 30/22

ALMANACH

Maximum hier	28°
Minimum hier	16.8°
Normale le jour	20.2°
Normale la nuit	8.2°
Record max.	28.9°/1963
Record min.	1.1°/1945
Précipitation hier	6 mm
1mm d'eau = environ 1 cm de neige	
Indice UV: 7.4 (Elevé)	
4h54	Durée du jour: 20h32
15h38	
Lune: coucher à 1h03 lever à 10h59	
juin 03	juin 11
juin 18	juin 25

ik-Soleil

sports

LNH Une finale Hurricanes-Oilers → 62 et 63



Frédéric Lee, des Mustangs du Bas-Saint-Laurent, Jean-François Turgeon, des Monarks de Québec, Jessy Gagné, des X-Men de Beauce, et Marc Bujold, des Rebelles de Québec, représentent les quatre équipes de la LFMQ réparties sur le territoire du Soleil. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

La ligue senior voit grand

Olivier Bossé

obosse@lesoleil.com



Le circuit de football senior de Québec en est déjà à sa sixième saison. Né de trois équipes de la capitale en 2001, le voilà maintenant bien établi avec six clubs qui couvrent quatre régions de l'est de la province. Et ça ne s'arrête pas là: nouveau nom, nouveau logo, on projette une expansion vers l'ouest dès l'an prochain et même un championnat canadien pour 2010!

Président de feu la Ligue de foot-

ball senior de la capitale (LFSC) et désormais Ligue de football majeur du Québec (LFMQ), Patrick Michaud ne fait pas de cachettes de ses idées de grandeur. Du football d'aréna joué l'hiver, au Colisée Pepsi, fait partie de ses plans à long terme. Mais pour l'instant, la LFMQ retient toute son attention.

« Nous sommes en contact avec des joueurs du Vert & Or de l'Université de Sherbrooke pour qu'ils prennent un club en charge », affirme Michaud, confiant de passer de cinq à huit formations d'ici deux ans. « Même chose du côté de l'organisation de football civil des Cougars de Saint-Léonard (Montréal), où il ne manque que

du senior pour compléter la gamme des catégories. »

Des villes comme Shawinigan, Trois-Rivières, Drummondville et Victoriaville sont aussi dans la mire des organisateurs. Une fois établi un système crédible avec deux divisions de quatre équipes chacune, Michaud et ses partenaires envisagent une association avec la Canadian Senior Football League (CSFL). De cette façon, les champions du Québec croiseront le fer avec ceux de l'Ontario, avant d'affronter les meilleurs de l'Ouest dans une finale canadienne.

Déjà, le face-à-face contre une équipe universitaire américaine (NCAA) de division III, ce prin-

temps, a connu un franc succès. L'événement reviendra d'ailleurs chaque année, alors que les collègues Springfield et Nichols, du

Massachusetts, ont démontré de l'intérêt. Endicott College sera de retour en 2009.

Shawinigan, Trois-Rivières, Drummondville et Victoriaville sont aussi dans la mire

après une campagne de six revers, les Mustangs du Bas-Saint-Laurent n'entrent en action que la semaine prochaine, à Rimouski.

ÇA COMMENCE DEMAIN

Chaque formation dispute six matchs, toujours le samedi. Les demi-finales auront lieu le 29 juillet, la finale, le 5 août. Les deux clubs de Québec se produisent au stade du PEPS de l'Université Laval.

Massachusetts, ont démontré de l'intérêt. Endicott College sera de retour en 2009.

Après causé du futur, parlons du présent. La saison commence demain, alors que deux matchs sont présentées. Champions en titre, les Monarks de Québec jouent à Saguenay (14 h) contre les Merce-

EN BREF

Plusieurs Beaucerons à l'Autodrome Chaudière

→ Marc Bégin, Marc-André Cliche, Jacques Poulin et Éric Lehoux représenteront la Beauce demain lors de la deuxième tranche de la série nationale Castrol LMS à l'Autodrome Chaudière de Vallée-Jonction. Cliche, qui court en classe modifiée aux États-Unis, profite de l'occasion pour revenir courir devant les siens et il sera au volant d'une voiture appartenant à Yvon Bédard. Il y aura beaucoup d'action au départ avec la présence d'un minimum de 25 équipes. La soirée commence à 18h30. En plus de la série Castrol LMS, il y aura les classes Semi-pro et Limitée 305. L'entrée pour les amateurs se fait à partir de midi. *Réal Labbé*

Série World Challenge

→ L'Autodrome de Montmagny présente demain la première épreuve de la série World Challenge. Cette série permet à tout conducteur d'aller s'amuser sur une piste de course avec une voiture d'origine ayant subi très peu de modifications et en même temps d'apprendre les rudiments des courses de stock car. Au même programme, on retrouve la classe Open et des pilotes qui acceptent toujours les défis. L'ouverture des portes se fait à 17h et les qualifications commencent à 19h. *Réal Labbé*

Super motocross

→ Le Super motocross de Deschambault a lieu en fin de semaine pour la deuxième tranche du championnat provincial de la CMRC. Demain, on accueillera les meilleurs pilotes de VTT tandis que dimanche sera consacré aux motocross seulement. Les entraînements commencent à 8h et les courses, à 10h. Pour s'y rendre, par l'autoroute 40, on prend la sortie 354 et le troisième Rang Est. *Réal Labbé*



MAILLOT JAUNE DE BOUT EN BOUT

Christine Thornburn a été sacrée championne du Tour du Grand Montréal, hier. La cycliste américaine de 36 ans aura donc réussi à conserver le maillot jaune tout au long des quatre étapes de la compétition. Hier, l'Allemande Judith Arndt (T-Mobile), la gagnante de l'étape montréalaise de la Coupe du monde disputée sur le mont Royal, samedi, a remporté l'étape sur route de 11 km du Mont-Saint-Hilaire. Thornburn est toutefois demeurée dans le coup, à une seconde, si bien qu'elle a finalement complété le Tour avec une avance de deux secondes sur Trixi Worrack (Numberger) et de trois sur Arndt au général. « J'ai tout donné, a affirmé Thornburn. Je savais que la fin du tracé était parfaite pour Judith. Mais je suis tellement heureuse, mes coéquipières ont tellement travaillé fort. Je me devais de répondre à l'appel. » Anne Samplonius (Biovail), 38 ans, a terminé neuvième, à 38 secondes de la meneuse, pour conserver le maillot bleu de la meilleure Québécoise. — PHOTO LA PRESSE, MARTIN CHAMBERLAND

La survie du Prolab passe par un organisme sans but lucratif

Ian Bussièrès
Collaboration spéciale

THETFORD MINES — Les deux propriétaires du Prolab de Thetford Mines, Réal Breton et Jean-Pierre Lessard, sont présentement en réflexion à savoir s'ils accepteront ou non l'offre de demeurer associés au Prolab comme partenaires qui leur a été faite hier par le comité qui tente de relancer l'équipe de la Ligue nord-américaine de hockey.

« La dernière chance pour la survie du Prolab serait de voir Jean-Pierre et Réal revenir et s'associer

avec nous dans la création d'un organisme sans but lucratif qui se chargerait de gérer l'équipe », a commenté hier l'homme d'affaires Charles Faucher, qui mène les démarches de sauvegarde du Prolab.

TÂCHES TROP LOURDES

Ce dernier dit avoir réussi à accumuler presque tout l'argent nécessaire pour sauver l'équipe, mais avoue qu'il a eu davantage de difficulté à dénicher des gens qui accepteraient de donner du temps pour permettre à l'équipe de fonctionner. « Plusieurs personnes étaient intéressées, mais trouvaient les tâches trop lourdes. »

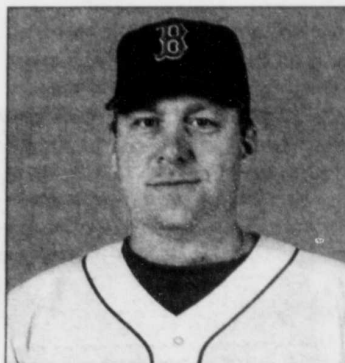
« Je ne ferme pas la porte, car ça fait cinq ans que je suis engagé avec le Prolab et que ça me ferait énormément de peine si c'était fini demain, a dit Lessard. Cependant, je dois me demander si je suis prêt à mettre encore du temps là-dedans l'an prochain. »

Précisant qu'une réponse finale sera donnée lundi, Lessard croit que la relance du Prolab passe inévitablement par le retour d'un organisme sans but lucratif. « Les gens de Thetford Mines avaient perdu leur sentiment d'appartenance car l'équipe appartenait à des propriétaires privés de Québec. »

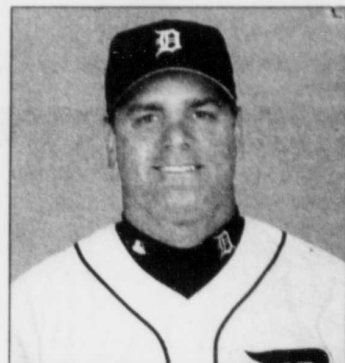
Temps d'arrêt

FACE-À-FACE

Comme d'habitude, les Red Sox de Boston flirtent avec le premier rang de la division Est dans la Ligue américaine de baseball. Ils livrent actuellement une série de trois matchs aux Tigers de Detroit qui, à la surprise générale, dominent la division Centrale. Deux vieux lanceurs au sommet de leur art s'affrontent : Curt Schilling (BOS) et Kenny Rogers (DET).



CURT SCHILLING



KENNY ROGERS

POINT FORT

C.S. En route pour une quatrième saison de 20 victoires ou plus en six ans. Après une année difficile, le voilà de retour à son mieux.

K.R. L'ex des Rangers du Texas semble au meilleur de sa forme. Malgré ses 41 ans, il accumule les victoires avec déjà sept en banque.

POINT FAIBLE

C.S. À 39 ans et avec 200 victoires en poche, peut-il continuer d'exceller sur toute une campagne? Les blessures vont le rattraper.

K.R. Les Tigers ont conclu les 12 dernières campagnes avec une fiche perdante. Les mauvaises habitudes sont longues à changer.

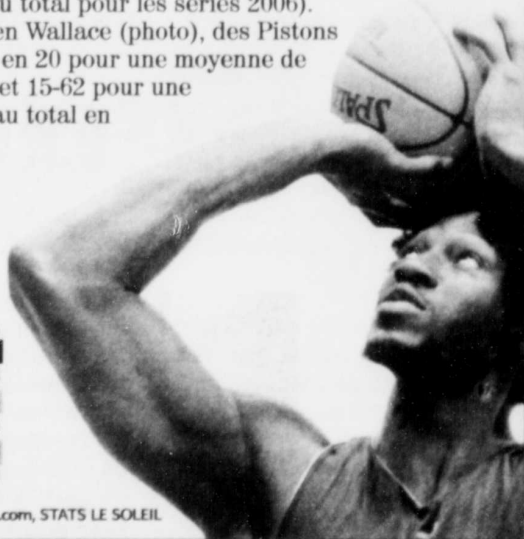
CITATION

« Pourquoi? Si c'était moi qui l'avais, je ne la rendrais jamais. »

— BARRY BONDS, quand on lui a demandé pourquoi il n'entraîne pas en contact avec le spectateur qui a capté la balle de son 715^e circuit, pour tenter de la récupérer.

ZOOM BASKETBALL

À 15 PIEDS DE LA FINALE... → Mercredi soir, la piètre tenue de Shaquille O'Neal (1-5) et de Dwyane Wade (1-3) à la ligne des lancers francs a coûté le match au Heat de Miami contre les Pistons de Detroit. En carrière, O'Neal présente une des pires moyennes au lancer franc en séries : ,508 (16 en 39 pour une moyenne de ,410 contre Detroit, 50-125 pour une moyenne de ,400 au total pour les séries 2006). Mais il y a pire : Ben Wallace (photo), des Pistons de Detroit : ,413 (5 en 20 pour une moyenne de ,250 contre Miami et 15-62 pour une moyenne de ,242 au total en séries 2006).



Les plus basses moyennes au lancer franc (en séries)

Joueur	Moy.
Ben Wallace (Det)	,413
Wilt Chamberlain	,465
Dale Davis	,503
Shaquille O'Neal	,508
Dennis Rodman	,540

Sources : STATS.COM et NBA.com, STATS LE SOLEIL

HORAIRE TÉLÉ

BASEBALL — LIGUE AMÉRICAINE

Toronto à Tampa Bay, 19h, Sportsnet
Minnesota à Oakland, 22h30, Sportsnet Ouest
Kansas City à Seattle, 22h30, Sportsnet Pacifique

BASKETBALL (NBA) : Detroit à Miami, 20h, TSN

TENNIS

Internationaux de France, 13h30, RDS; 5h, TSN

GOLF (PGA) : Memorial, 15h, TSN



Sania Mirza est tombée dès le premier tour en simple aux Internationaux de France, mais elle est toujours dans la lutte en double. — PHOTO AGENCE FRANCE-PRESSE

Le combat de Sania

L'Indienne dénonce le fléau de l'infanticide des filles dans son pays

Agence France-Presse

PARIS — Première Indienne à réussir brillamment sur la scène du tennis mondial, Sania Mirza est devenue une icône dans son pays et a choisi de mettre sa notoriété et son histoire personnelle au service de son gouvernement pour lutter contre l'infanticide des filles en Inde.

Éliminée au premier tour du tournoi de Roland-Garros mais toujours en course en double, elle mène un combat permanent contre ce fléau national en se servant notamment de son expérience personnelle: une fille peut réussir au même titre qu'un garçon.

«Beaucoup de gens tuent leurs nouveau-nés filles parce qu'ils veulent un garçon. Ils pensent que seul un garçon peut gagner de l'argent», commence à expliquer Sania avant de stopper net. «Et puis peu importe les raisons! Le nombre d'infanticides est choquant.»

Ambassadrice pour le gouvernement indien, Mirza a pris part

à une campagne de sensibilisation, *Save a child* (Sauver un enfant). Véritable symbole en Inde, Sania est née dans un milieu modeste où il n'y a pas de fils. C'est le message que la famille Mirza a voulu faire passer.

«Je viens d'une famille où il y a deux filles. Alors mon père et moi avons essayé de montrer que dans la même situation que la nôtre, on peut y arriver: devenir célèbre, gagner de l'argent, servir son pays. Alors pourquoi pas vous?», poursuit la joueuse de 19 ans.

Très impliquée dans cette campagne, Sania se défend cepen-

Mirza se sert de son expérience personnelle: une fille peut réussir au même titre qu'un garçon

dant de vouloir jouer un rôle politique dans son pays. Son engagement contre l'infanticide est un engagement personnel. Elle ne veut pas être un porte-parole.

«Je n'ai que 19 ans. C'est ridicule si je commence à parler de la condition de la femme indienne. Je pense que je n'ai pas besoin de

donner mon point de vue sur le sujet. Ni sur aucun autre d'ailleurs. Il y a beaucoup d'hommes connus dans d'autres sports à qui on ne pose jamais ce genre de question. Jusqu'à la fin de ma vie je resterai une joueuse de tennis et je veux que l'on se souvienne de moi comme cela», insiste Sania.

Consacrée dans son pays en devenant la première femme indienne à remporter un titre WTA en février 2005 à Hyderabad — sa ville d'adoption —, elle a connu depuis le revers de la médaille du succès. Musulmane, Sania a fait l'objet de vives critiques émanant de hauts responsables religieux

de l'islam en Inde concernant ses tenues sportives, jugées trop courtes. Il a même été fait état d'une fatwa à son encontre.

«Ça a été difficile pour moi et ma famille, mais on a réussi à traverser ces moments difficiles. J'ai grandi plus en un an et demi qu'en 18 ans!», résume Sania.

EN BREF

Une victoire en cadeau pour Henin-Hardenne

→ Justine Henin-Hardenne a célébré hier son 24^e anniversaire de naissance en défaisant Anastasiya Yakimova 6-2 et 7-5 pour accéder au troisième tour des Internationaux de France. La Belge de 19 ans est venue près de forcer la présentation d'une troisième manche, mais la Belge a enlevé les neuf derniers points pour éliminer sa rivale. «Dommage que je sois obligée d'être au pied du mur pour sortir mon meilleur tennis», a déploré la reine du tournoi les années impaires (2003 et 2005). AP

Temps hivernal

→ Plus que le début inédit du tournoi le dimanche, c'est le temps hivernal qui a pris de court ses protagonistes cette semaine. Matches interrompus, tribunes dé-

sertées par des spectateurs frigorifiés, courts ralentis par le froid... «C'est un temps de novembre en Belgique, a souligné Justine Henin-Hardenne. C'est très dur de jouer dans ces conditions. Ce n'est pas tellement la pluie, c'est le froid. Les cordages s'usent plus vite que d'habitude.» AFP

Hewitt surmonte la douleur

→ Lleyton Hewitt (n° 14) a vaincu le Français Mathieu Montcourt (7-5, 6-3 et 6-3). L'Australien en était seulement à son troisième match depuis avril après avoir soigné des blessures à un mollet et à une cheville. «Je ne suis pas encore complètement rétabli. J'ai déjà joué malgré la douleur.» Il affrontera le Slovaque Dominik Hrbaty (n° 22), qui a éliminé le Croate Ivo Karlovic 4-6, 6-4, 6-7 (2), 7-5 et 6-2. AP

Dionne soulagé

Son malaise à la jambe finalement diagnostiqué

Réal Labbé
rlabbe@lesoleil.com

Souffrir d'endofibrose iliaque externe n'est pas à première vue une nouvelle que le commun des mortels aime entendre. Pour le cycliste Charles Dionne, il s'agit toutefois d'un soulagement, car ce diagnostic met fin à une longue période d'incertitude au sujet du malaise à la jambe gauche qui hypothèque sa saison.

« J'ai passé mon examen comme prévu vendredi, a mentionné le cycliste de la formation espagnole Saunier Duval Pordir, et la longue attente de près de trois mois avant de rencontrer les spécialistes a finalement valu la peine. On sait qu'il y a un problème. La prochaine étape, c'est d'aller voir où est le problème. »

Selon les médecins espagnols, Charles Dionne souffre d'endofibrose iliaque externe (une grosse artère située dans le bassin), un malaise relié à la pratique intensive du vélo qui peut se régulariser avec les soins appropriés. Comme ce fut le cas de Stuart O'Grady, il y a quelques années. Avec le style penché des coureurs et le nombre de kilomètres parcourus — on parle de plus de 250 000 kilomètres dans le cas du Québécois —, les artères peuvent écoper.

De passage au Québec, le cycliste originaire de Saint-Rédempteur retourne en Espagne aujourd'hui. « Vendredi, j'ai eu droit à un bon examen. Après une période d'échauffement, on m'a installé sur un vé-

lo stationnaire et pendant 25 minutes j'ai augmenté graduellement ma cadence jusqu'à ne plus être capable de pédaler alors que mes battements cardiaques étaient de 190 à la minute. Je suis débarqué du vélo et on m'a installé pour prendre ma pression à trois endroits. Et c'est à la suite de cet examen qu'on m'a dit que la pression dans ma jambe gauche n'était pas la même que celle dans la droite, qu'il y avait même une bonne différence. »

MÉDECIN EXPÉRIMENTÉ

Le médecin a aussi ajouté qu'il avait déjà fait une trentaine d'interventions du genre. « Ça m'a rassuré, a ajouté Dionne. Et maintenant, je vais me rendre à l'hôpital d'Oviedo dimanche soir et lundi on me transportera par ambulance à un autre hôpital pour y subir l'examen-intervention. On verra exactement ce qui va se passer en injectant un liquide pour mesurer la pression qu'il y a dans cette artère. Et on prendra ensuite les moyens nécessaires pour que ça guérisse. »

Plus question maintenant du Tour de Beauce. « J'avais encore un petit espoir jusqu'à tout récemment, mais maintenant ce n'est plus le cas. Peut-être que je serai justement à subir une intervention pendant ce temps. »

La saison n'est toutefois pas comprise. « O'Grady était revenu assez rapidement après ce genre d'opération et il avait même participé au Tour de France. J'ai surtout hâte de retourner sur le vélo et de remporter des victoires. »

Le ballon du Mondial controversé

Associated Press

WEGGIS, SUISSE — Trop léger, difficile à contrôler, avantageux pour les joueurs de champ, mais pas pour les gardiens. À une semaine de l'ouverture de la Coupe du monde de football, le ballon officiel de la compétition est loin de faire l'unanimité. Surtout pas chez les Brésiliens, qui disent peiner à le maîtriser.

« Je n'ai toujours pas réussi à trouver la meilleure façon de frapper ce ballon », a ainsi résumé hier le défenseur Roberto Carlos, connu pour sa force de frappe. « Il est très léger, la manière dont ils le font est complètement différente de ce qu'ils faisaient avant, on dirait qu'il est fait en plastique. »

Adidas, le fabricant du ballon officiel du Mondial allemand baptisé « Teamgeist » (Esprit d'équipe), assure que l'objet de la controverse garantit des performances sans précédent, mais les Brésiliens ne sont pas convaincus. « Il va falloir qu'on s'entraîne beaucoup pour s'adapter à ce ballon, a dit le gardien Rogerio Ceni. Il prend beaucoup de vitesse quand il pleut. »

Les tireurs de coups francs attirés de la sélection brésilienne — Juninho, Roberto Carlos et Ronaldinho — passent ainsi beaucoup de temps à frapper le « Teamgeist ». « On essaie différentes manières de le frapper, a expliqué Roberto Carlos. Je pense que le plus important est d'attraper le cadre, on voit que les gardiens ont du mal à la saisir facilement, il tourne beaucoup. »



David Beckham s'est entraîné avec le fameux « Teamgeist », hier, en Angleterre. — AP

Le gardien de but de l'équipe d'Allemagne Jens Lehmann avait lui-même tiré la sonnette d'alarme le mois dernier, affirmant que ce ballon avait été conçu pour les joueurs de champ et le public, mais pas pour les gardiens. Adidas assure que son ballon est trois fois plus précis que ses concurrents, mais ne donne pas pour autant les résultats des tests conduits dans son laboratoire en Allemagne.

Du 1er mai au 14 juin

GAGNEZ GROS!

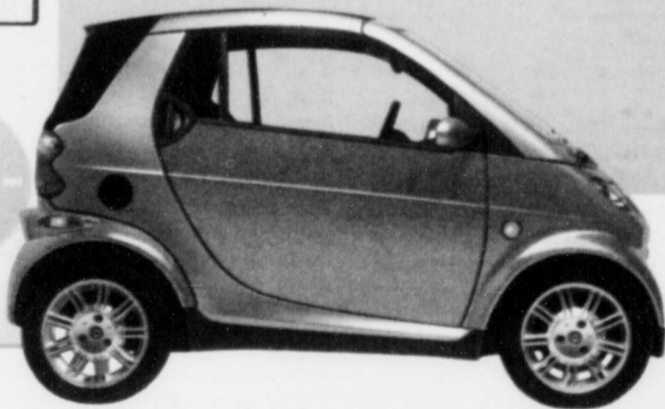
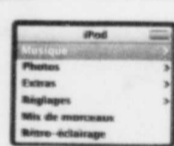
VIVEZ UNE EXPÉRIENCE DE TAILLE!

30 iPod et 2 Smart

attribués parmi nos abonnés.

Les abonnés PAM (paiement automatique mensuel) et les abonnés 12 mois payés d'avance **doublent leur chance!**

Tirage des 30 iPod : du 1^{er} mai au 9 juin 2006, un tirage par jour du lundi au vendredi.
Tirage des deux Smart : le 14 juin 2006 / Règlements de participation disponibles au Soleil.



Grandes idées. Format compact.

Abonnez-vous au 686-3344 ou
www.abonnement.lesoleil.com

leSoleil



Vers la coupe Stanley

HUITIÈMES DE FINALE

8. EDMONTON (4) vs 1. DETROIT (2)

7. COLORADO (4) vs 2. DALLAS (1)

6. ANAHEIM (4) vs 3. CALGARY (3)

5. SAN JOSE (4) vs 4. NASHVILLE (1)

QUARTS DE FINALE

8. EDMONTON (4) vs 5. SAN JOSE (2)

7. COLORADO (0) vs 6. ANAHEIM (4)

8. EDMONTON (4) vs 3. CALGARY (3)

8. EDMONTON (4) vs 6. ANAHEIM (1)

4. BUFFALO (4) vs 1. OTTAWA (1)

3. NEW JERSEY (1) vs 2. CAROLINE (4)

4. BUFFALO (3) vs 2. CAROLINE (4)

4. BUFFALO (4) vs 2. CAROLINE (4)

HUITIÈMES DE FINALE

8. TAMPA BAY (1) vs 1. OTTAWA (4)

7. MONTRÉAL (2) vs 2. CAROLINE (4)

6. N.Y. RANGERS (0) vs 3. NEW JERSEY (4)

5. PHILADELPHIE (2) vs 4. BUFFALO (4)



FINALE

OILERS D'EDMONTON (0) vs HURRICANES DE LA CAROLINE (0)

19 victoires en prolongation

CALENDRIER

OILERS / MIGHTY DUCKS schedule

SABRES / HURRICANES schedule

MARDI 30 MAI schedule

SAMEDI 10 JUIN schedule

MARQUEURS table

RG NO table

RG NO table

RG NO table

AMÉRICAIN

AMÉRICAIN schedule and stats

AMÉRICAIN schedule and stats

AMÉRICAIN schedule and stats

AMÉRICAIN schedule and stats

Division Centrale table

Division Ouest table

MEILLEUR DEUXIÈME table

LES MENEURS table

POINTS COMPTÉS table

POINTS PRODUITS table

COUPS SÛRS table

CIRCUITS table

CIRCUITS table

LANCEURS table

RETRAITS AU BÂTON table

RETRAITS AU BÂTON table

RETRAITS AU BÂTON table

RETRAITS AU BÂTON table

RETRAITS AU BÂTON table

RETRAITS AU BÂTON table

RETRAITS AU BÂTON table

RETRAITS AU BÂTON table

RETRAITS AU BÂTON table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

LIGUE MAJEURE BB table

LIGUE MAJEURE BB table

LIGUE MAJEURE BB table

LIGUE MAJEURE BB table

LIGUE MAJEURE BB table

LIGUE MAJEURE BB table

LIGUE MAJEURE BB table

LIGUE MAJEURE BB table

LIGUE MAJEURE BB table

LIGUE MAJEURE BB table

LIGUE MAJEURE BB table

LIGUE MAJEURE BB table

LIGUE MAJEURE BB table

LIGUE MAJEURE BB table

LIGUE MAJEURE BB table

LIGUE MAJEURE BB table

LIGUE MAJEURE BB table

LIGUE MAJEURE BB table

LIGUE MAJEURE BB table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

CLASSEMENT table

Pub St-Olivier / Les cafés Balzac c. Salon Nathalie Perreault, remis, pluie

LUNDI 5 JUIN
Phénix Maritime c. Pub St-Olivier / Les cafés Balzac, 19h30

CHAUFFAGE géothermique J.G. Samson c. Salon Nathalie Perreault, 21h15

BASKETBALL
NATIONALE
FINALES D'ASSOCIATION (4 DE 7)

ASSOCIATION EST
MERCREDI 31 MAI
Miami 78, Detroit 91

VENDREDI 2 MAI
Detroit à Miami, 20h

ASSOCIATION OUEST
JEUDI 1ER JUIN
Phoenix 101, Dallas 117

SAMEDI 3 JUIN
Dallas à Phoenix, 20h30

FOOTBALL
LIGUE CANADIENNE
MATCHS PRÉSAISON

VENDREDI 2 MAI
Montréal à Winnipeg, 20h

SAMEDI 3 JUIN
Edmonton en Saskatchewan, 14h

SOCCER
UNITED
VENDREDI 2 JUIN
Portland à Seattle, 22h

SAMEDI 3 JUIN
Vancouver au Minnesota, 19h05

DIAMANCHE 4 JUIN
Puerto Rico à Montréal (Complexe Claude-Robillard), 16h

CLASSEMENT
MJ G P N BP BCPTS
Rochester 7 5 0 1 9 1 17

ÉLITE DU QUÉBEC
JEUDI 1ER JUIN
U-18 masculin
Charlesbourg 1, Concordia 2

MOUVEMENTS DE PERSONNEL
JEUDI
HOCKEY NATIONALE

LIGUE NATIONALE
BOSTON signe un contrat de trois ans avec l'ailier Kris Versteeg.

CALGARY signe un contrat avec l'attaquant Aki Seitsonen.

COLUMBUS signe des contrats de trois ans avec le gardien Dan LaCosta, l'ailier Petr Pohl et le défenseur Kyle Wharton.

LOS ANGELES signe des contrats avec l'attaquant Ned Lukecevic et le gardien Daniel Taylor.

MINNESOTA signe un contrat avec le gardien Niklas Backstrom.

N.Y. ISLANDERS nomme Bryan Trotter directeur exécutif au développement des joueurs.

PHOENIX signe des contrats avec l'ailier Enver Lisin et le défenseur Logan Stephenson.

SAN JOSE échange le défenseur Michael Vernace au Colorado en retour d'un choix au repêchage.

TAMPA BAY signe un contrat d'un an avec le gardien Johan Holmqvist.

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
CINCINNATI échange le lanceur Ben Kozlowski aux Dodgers de Los Angeles pour compléter l'échange qui avait impliqué le voltigeur Cody Ross.

L.A. DODGERS inscrit le 2e-but Jeff Kent sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactivement au 28 mai; rappelle le joueur d'intérieur Joel Guzman de Las Vegas de la Ligue de la côte du Pacifique.

LIGUE AMÉRICAINE
MINNESOTA cède le lanceur Scott Baker à Rochester de la Ligue internationale.

N.Y. YANKEES inscrit le voltigeur Gary Sheffield sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactivement au 30 mai; rappelle le voltigeur Kevin Thompson de Columbus de la Ligue internationale.

OAKLAND inscrit le 2e-but Mark Ellis sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactivement au 31 mai; rappelle le receveur Jeremy Brown de Sacramento de la Ligue de la côte du Pacifique.

TEXAS achète le contrat du lanceur John Waddell d'Oklahoma de la Ligue de la côte du Pacifique; cède le lanceur CJ Wilson à Oklahoma; signe un contrat avec le joueur d'intérieur Steven Marquardt.

LIGUE NATIONALE
N.Y. GIANTS signe un contrat avec le joueur de ligne à l'attaque Ben Harrell.

PHÉNIX MARITIME c. Pub St-Olivier / Les cafés Balzac, 19h30

CHAUFFAGE géothermique J.G. Samson c. Salon Nathalie Perreault, 21h15

BASKETBALL
ASSOCIATION NATIONALE
LIGUE suspend pour six matchs le centre D.J. Mbenga de Dallas pour avoir participé à une bataille dans la foule lors du match du 30 mai.

TENNIS
INTERNATIONALES DE FRANCE
Stade Roland Garros, Paris

MESSEURS
SIMPLE - DEUXIÈME RONDE
Ivan Ljubicic (4), Croatie, bat Oscar Hernandez, Espagne, 6-3, 6-7 (7), 6-1, 6-2.

Tommy Robredo (7), Espagne, bat Ilija Bozovic, Serbie-et-Monténégro, 7-5, 6-2, 3-6, 6-1.

Novak Djokovic, Serbie-et-Monténégro, bat Fernando Gonzalez (9), Chili, 6-4, 6-1, 3-6, 4-6, 6-1.

Radek Stepanek (11), Rép. tchèque, bat Davide Sanguineti, Italie, 6-3, 6-3, 6-1.

Lleyton Hewitt (14), Australie, bat Mathieu Montcourt, France, 7-5, 6-3, 6-3.

Julien Benneteau, France, bat Marcos Baghdatis (19), Chypre, 3-6, 6-4, 6-3, 6-7 (1), 6-4.

Martin Vassallo Arguello, Argentine, bat Sébastien Grosjean (21), France, 1-6, 6-4, 4-6, 7-5, 6-2.

Dominik Hrbaty (22), Slovaquie, bat Ivo Karlovic, Croatie, 4-6, 6-4, 6-7 (2), 7-5, 6-2.

Tommy Haas (23), Allemagne, bat Alexander Waske, Allemagne, 6-4, 7-5, 6-7 (6), 6-4.

Gaël Monfils (25), France, bat Dick Norman, Belgique, 4-6, 6-3, 6-7 (4), 6-0, 7-5.

Olivier Rochus (27), Belgique, bat Jiri Vanek, Rép. tchèque, 6-2, 6-0, 6-2.

Paul-Henri Mathieu (29), France, bat Florent Serra, France, 6-0, 7-6 (5), 7-6 (6).

Dmitry Tursunov (31), Russie, bat Tim Henman, G.-Bretagne, 6-3, 6-2, 4-6, 6-4.

Alberto Martin, Espagne, bat Dieter Kindlmann, Allemagne, 6-3, 6-3, 6-3.

Ruben Ramirez Hidalgo, Espagne, bat Christophe Rochus, Belgique, 5-2, abandon.

Aravane Rezaï, France, vs. Nicole Pietrangeli (16), Rép. tchèque.

David Nalbandian (3), Argentine, c. Dmitry Tursunov (31), Russie.

Zuzana Ondrasova, Rép. tchèque, c. Martina Hingis (12), Suisse.

Venus Williams (11), États-Unis, c. Karolina Sprem, Croatie.

Lukas Dlouhy, Rép. tchèque, c. Tommy Robredo (7), Espagne.

Tomas Berdych (20), Rép. tchèque, c. Nicolas Kiefer (13), Allemagne.

Jonathan Erlich et Andy Ram (5), Israël, battent Daniele Bracciali et Filippo Volandri, Italie, 6-3, 6-4.

Alexander Peya, Autriche, et Bjorn Phau, Allemagne, battent Fabrice Santoro, France, et Nenad Zimonjic (6), Serbie-et-Monténégro, 7-5, 7-5.

Janko Tipsarevic, Serbie-et-Monténégro, et Mikhail Youzhny, Russie, battent Martin Damm, Rép. tchèque, et Leander Paes (7), Inde, 6-1, 7-6 (4).

Simon Aspin, Suède, et Todd Perry (8), Australie, battent Juan Martin del Potro et Gaston Gaudio, Argentine, 6-3, abandon.

Woehr, Allemagne, 6-1, 6-4.

Daniela Hantuchova, Slovaquie, et Ai Sugiyama (5), Japon, battent Caroline Dhenin et Mathilde Johansson, France, 6-4, 6-3.

Emmanuelle Gagliardi, Suisse, et Mara Santangelo, Italie, battent Shinobu Asagoe, Japon, et Katarina Srebotnik (6), Slovénie, 6-3, 6-2.

Kveta Peschke, Rép. tchèque, et Francesca Schiavone (10), Italie, battent Stephanie Cohen-Aloro, France, et Selima Star, Tunisie, 3-6, 6-4, 6-1.

Gisela Duško, Argentine, et Maria Kirilenko (11), Russie, battent Ashley Harkleroad et Bethanie Mattek, États-Unis, 6-4, 6-2.

Marion Bartoli, France, et Shahar Peer, Israël, battent Emilie Loit, France, et Nicole Pratt (12), Australie, 3-3, abandon.

Liga Dekmeijere, Lettonie, et Patty Schnyder, Suisse, battent Pauline Parmentier et Camille Pin, France, 6-1, 6-2.

Anastasia Rodionova, Russie, et Andrea Vanc, Roumanie, battent Jill Craybas, États-Unis, et Jelena Kostanic, Croatie, 3-6, 6-1, 6-4.

Maret Ani, Estonie, et Meilen Tu, États-Unis, battent Julie Coin et Youlia Fedosova, France, 6-2, 6-1.

Emma Laine, Finlande, et Vladimira Uhlova, Rép. tchèque, battent Laura Granville et Shenay Perry, États-Unis, 5-7, 6-2, 6-4.

Elena Likhovtseva, Russie, et Daniel Nestor (7), Toronto, battent Amélie Mauresmo et Fabrice Santoro, France, 6-4, 7-6 (3).

Anastasia Myskina, Russie, et Jurgen Melzer, Autriche, battent Paola Suarez, Argentine, et Mark Knowles, Bahamas, 6-7 (4), 6-1, 6-1.

Tommy Haas (23), Allemagne, bat Alexander Waske, Allemagne, 6-4, 7-5, 6-7 (6), 6-4.

Gaël Monfils (25), France, bat Dick Norman, Belgique, 4-6, 6-3, 6-7 (4), 6-0, 7-5.

Olivier Rochus (27), Belgique, bat Jiri Vanek, Rép. tchèque, 6-2, 6-0, 6-2.

Paul-Henri Mathieu (29), France, bat Florent Serra, France, 6-0, 7-6 (5), 7-6 (6).

Dmitry Tursunov (31), Russie, bat Tim Henman, G.-Bretagne, 6-3, 6-2, 4-6, 6-4.

Alberto Martin, Espagne, bat Dieter Kindlmann, Allemagne, 6-3, 6-3, 6-3.

Ruben Ramirez Hidalgo, Espagne, bat Christophe Rochus, Belgique, 5-2, abandon.

Aravane Rezaï, France, vs. Nicole Pietrangeli (16), Rép. tchèque.

David Nalbandian (3), Argentine, c. Dmitry Tursunov (31), Russie.

Zuzana Ondrasova, Rép. tchèque, c. Martina Hingis (12), Suisse.

Venus Williams (11), États-Unis, c. Karolina Sprem, Croatie.

Lukas Dlouhy, Rép. tchèque, c. Tommy Robredo (7), Espagne.

Tomas Berdych (20), Rép. tchèque, c. Nicolas Kiefer (13), Allemagne.

Jonathan Erlich et Andy Ram (5), Israël, battent Daniele Bracciali et Filippo Volandri, Italie, 6-3, 6-4.

Alexander Peya, Autriche, et Bjorn Phau, Allemagne, battent Fabrice Santoro, France, et Nenad Zimonjic (6), Serbie-et-Monténégro, 7-5, 7-5.

Janko Tipsarevic, Serbie-et-Monténégro, et Mikhail Youzhny, Russie, battent Martin Damm, Rép. tchèque, et Leander Paes (7), Inde, 6-1, 7-6 (4).

Simon Aspin, Suède, et Todd Perry (8), Australie, battent Juan Martin del Potro et Gaston Gaudio, Argentine, 6-3, abandon.

Mariusz Fyrstenberg et Marcin Matkowski (9), Pologne, battent Boris Pashanski, Serbie-et-Monténégro, et Bobby Reynolds, États-Unis, 6-4, 4-6, 8-6.

Frantisek Cermak et Leos Friedl (10), Rép. tchèque, battent Nathan Healey, Australie, et Jim Thomas, États-Unis, 6-4, 6-3.

Yuse Acasuso et Sebastian Prieto (12), Argentine, battent Tripp Phillips, États-Unis, et Dmitry Tursunov, Russie, 6-4, 6-4.

Yves Allegro et Stanislas Wawrinka, Suisse, battent Juan Ignacio Chela et Edgardo Massa, Argentine, 1-6, 6-1, 6-3.

Jean-François Bachelot et Stéphane Robert, France, battent Grégory Carraz et Antony Dupuis, France, 7-6 (5), 7-5.

Travis Parrott et Vince Spadea, États-Unis, battent Tomas Cibulec et Jaroslav Levinsky, Rép. tchèque, 6-3, 6-7 (15), 8-6.

Oliver Marach, Autriche, et Cyril Suk, Rép. tchèque, battent Marc Gicquel et Gilles Simon, France, 6-4, 6-4.

James Auckland et Andy Murray, Grande-Bretagne, battent Ashley Fisher et Jordan Kerr, Australie, 6-2, 6-4.

Alberto Martin, Espagne, et Potito Starace, Italie, battent Michael Kohlmann et Rainer Schuettler, Allemagne, 6-2, 6-1.

L.A. DODGERS inscrit le 2e-but Jeff Kent sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactivement au 28 mai; rappelle le receveur Jeremy Brown de Sacramento de la Ligue de la côte du Pacifique.

MINNESOTA cède le lanceur Scott Baker à Rochester de la Ligue internationale.

N.Y. YANKEES inscrit le voltigeur Gary Sheffield sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactivement au 30 mai; rappelle le voltigeur Kevin Thompson de Columbus de la Ligue internationale.

OAKLAND inscrit le 2e-but Mark Ellis sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactivement au 31 mai; rappelle le receveur Jeremy Brown de Sacramento de la Ligue de la côte du Pacifique.

TEXAS achète le contrat du lanceur John Waddell d'Oklahoma de la Ligue de la côte du Pacifique; cède le lanceur CJ Wilson à Oklahoma; signe un contrat avec le joueur d'intérieur Steven Marquardt.

FOOTBALL
LIGUE NATIONALE
FINALES D'ASSOCIATION (4 DE 7)

ASSOCIATION EST
MERCREDI 31 MAI
Miami 78, Detroit 91

VENDREDI 2 MAI
Detroit à Miami, 20h

ASSOCIATION OUEST
JEUDI 1ER JUIN
Phoenix 101, Dallas 117

SAMEDI 3 JUIN
Dallas à Phoenix, 20h30

FOOTBALL
LIGUE CANADIENNE
MATCHS PRÉSAISON

VENDREDI 2 MAI
Montréal à Winnipeg, 20h

SAMEDI 3 JUIN
Edmonton en Saskatchewan, 14h

SOCCER
UNITED
VENDREDI 2 JUIN
Portland à Seattle, 22h

SAMEDI 3 JUIN
Vancouver au Minnesota, 19h05

DIAMANCHE 4 JUIN
Puerto Rico à Montréal (Complexe Claude-Robillard), 16h

CLASSEMENT
MJ G P N BP BCPTS
Rochester 7 5 0 1 9 1 17

ÉLITE DU QUÉBEC
JEUDI 1ER JUIN
U-18 masculin
Charlesbourg 1, Concordia 2

MOUVEMENTS DE PERSONNEL
JEUDI
HOCKEY NATIONALE

LIGUE NATIONALE
BOSTON signe un contrat de trois ans avec l'ailier Kris Versteeg.

CALGARY signe un contrat avec l'attaquant Aki Seitsonen.

COLUMBUS signe des contrats de trois ans avec le gardien Dan LaCosta, l'ailier Petr Pohl et le défenseur Kyle Wharton.

LOS ANGELES signe des contrats avec l'attaquant Ned Lukecevic et le gardien Daniel Taylor.

MINNESOTA signe un contrat avec le gardien Niklas Backstrom.

N.Y. ISLANDERS nomme Bryan Trotter directeur exécutif au développement des joueurs.

PHOENIX signe des contrats avec l'ailier Enver Lisin et le défenseur Logan Stephenson.

SAN JOSE échange le défenseur Michael Vernace au Colorado en retour d'un choix au repêchage.

TAMPA BAY signe un contrat d'un an avec le gardien Johan Holmqvist.

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
CINCINNATI échange le lanceur Ben Kozlowski aux Dodgers de Los Angeles pour compléter l'échange qui avait impliqué le voltigeur Cody Ross.

L.A. DODGERS inscrit le 2e-but Jeff Kent sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactivement au 28 mai; rappelle le joueur d'intérieur Joel Guzman de Las Vegas de la Ligue de la côte du Pacifique.

LIGUE AMÉRICAINE
MINNESOTA cède le lanceur Scott Baker à Rochester de la Ligue internationale.

N.Y. YANKEES inscrit le voltigeur Gary Sheffield sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactivement au 30 mai; rappelle le voltigeur Kevin Thompson de Columbus de la Ligue internationale.

OAKLAND inscrit le 2e-but Mark Ellis sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactivement au 31 mai; rappelle le receveur Jeremy Brown de Sacramento de la Ligue de la côte du Pacifique.

TEXAS achète le contrat du lanceur John Waddell d'Oklahoma de la Ligue de la côte du Pacifique; cède le lanceur CJ Wilson à Oklahoma; signe un contrat avec le joueur d'intérieur Steven Marquardt.

FOOTBALL
LIGUE NATIONALE
FINALES D'ASSOCIATION (4 DE 7)

ASSOCIATION EST
MERCREDI 31 MAI
Miami 78, Detroit 91

VENDREDI 2 MAI
Detroit à Miami, 20h

ASSOCIATION OUEST
JEUDI 1ER JUIN
Phoenix 101, Dallas 117

SAMEDI 3 JUIN
Dallas à Phoenix, 20h30

FOOTBALL
LIGUE CANADIENNE
MATCHS PRÉSAISON

VENDREDI 2 MAI
Montréal à Winnipeg, 20h

SAMEDI 3 JUIN
Edmonton en Saskatchewan, 14h

SOCCER
UNITED
VENDREDI 2 JUIN
Portland à Seattle, 22h

SAMEDI 3 JUIN
Vancouver au Minnesota, 19h05

DIAMANCHE 4 JUIN
Puerto Rico à Montréal (Complexe Claude-Robillard), 16h

CLASSEMENT
MJ G P N BP BCPTS
Rochester 7 5 0 1 9 1 17

ÉLITE DU QUÉBEC
JEUDI 1ER JUIN
U-18 masculin
Charlesbourg 1, Concordia 2

MOUVEMENTS DE PERSONNEL
JEUDI
HOCKEY NATIONALE

LIGUE NATIONALE
BOSTON signe un contrat de trois ans avec l'ailier Kris Versteeg.

CALGARY signe un contrat avec l'attaquant Aki Seitsonen.

COLUMBUS signe des contrats de trois ans avec le gardien Dan LaCosta, l'ailier Petr Pohl et le défenseur Kyle Wharton.

LOS ANGELES signe des contrats avec l'attaquant Ned Lukecevic et le gardien Daniel Taylor.

MINNESOTA signe un contrat avec le gardien Niklas Backstrom.

N.Y. ISLANDERS nomme Bryan Trotter directeur exécutif au développement des joueurs.

PHOENIX signe des contrats avec l'ailier Enver Lisin et le défenseur Logan Stephenson.

SAN JOSE échange le défenseur Michael Vernace au Colorado en retour d'un choix au repêchage.

TAMPA BAY signe un contrat d'un an avec le gardien Johan Holmqvist.

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
CINCINNATI échange le lanceur Ben Kozlowski aux Dodgers de Los Angeles pour compléter l'échange qui avait impliqué le voltigeur Cody Ross.

L.A. DODGERS inscrit le 2e-but Jeff Kent sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactivement au 28 mai; rappelle le joueur d'intérieur Joel Guzman de Las Vegas de la Ligue de la côte du Pacifique.

LIGUE AMÉRICAINE
MINNESOTA cède le lanceur Scott Baker à Rochester de la Ligue internationale.

N.Y. YANKEES inscrit le voltigeur Gary Sheffield sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactivement au 30 mai; rappelle le voltigeur Kevin Thompson de Columbus de la Ligue internationale.

OAKLAND inscrit le 2e-but Mark Ellis sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactivement au 31 mai; rappelle le receveur Jeremy Brown de Sacramento de la Ligue de la côte du Pacifique.

TEXAS achète le contrat du lanceur John Waddell d'Oklahoma de la Ligue de la côte du Pacifique; cède le lanceur CJ Wilson à Oklahoma; signe un contrat avec le joueur d'intérieur Steven Marquardt.

FOOTBALL
LIGUE NATIONALE
FINALES D'ASSOCIATION (4 DE 7)

ASSOCIATION EST
MERCREDI 31 MAI
Miami 78, Detroit 91

VENDREDI 2 MAI
Detroit à Miami, 20h

ASSOCIATION OUEST
JEUDI 1ER JUIN
Phoenix 101, Dallas 117

SAMEDI 3 JUIN
Dallas à Phoenix, 20h30

FOOTBALL
LIGUE CANADIENNE
MATCHS PRÉSAISON

VENDREDI 2 MAI
Montréal à Winnipeg, 20h

SAMEDI 3 JUIN
Edmonton en Saskatchewan, 14h

SOCCER
UNITED
VENDREDI 2 JUIN
Portland à Seattle, 22h

SAMEDI 3 JUIN
Vancouver au Minnesota, 19h05

DIAMANCHE 4 JUIN
Puerto Rico à Montréal (Complexe Claude-Robillard), 16h

CLASSEMENT
MJ G P N BP BCPTS
Rochester 7 5 0 1 9 1 17

ÉLITE DU QUÉBEC
JEUDI 1ER JUIN
U-18 masculin
Charlesbourg 1, Concordia 2

MOUVEMENTS DE PERSONNEL
JEUDI
HOCKEY NATIONALE

LIGUE NATIONALE
BOSTON signe un contrat de trois ans avec l'ailier Kris Versteeg.

CALGARY signe un contrat avec l'attaquant Aki Seitsonen.

COLUMBUS signe des contrats de trois ans avec le gardien Dan LaCosta, l'ailier Petr Pohl et le défenseur Kyle Wharton.

LOS ANGELES signe des contrats avec l'attaquant Ned Lukecevic et le gardien Daniel Taylor.

MINNESOTA signe un contrat avec le gardien Niklas Backstrom.

N.Y. ISLANDERS nomme Bryan Trotter directeur exécutif au développement des joueurs.

PHOENIX signe des contrats avec l'ailier Enver Lisin et le défenseur Logan Stephenson.

SAN JOSE échange le défenseur Michael Vernace au Colorado en retour d'un choix au repêchage.

TAMPA BAY signe un contrat d'un an avec le gardien Johan Holmqvist.

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
CINCINNATI échange le lanceur Ben Kozlowski aux Dodgers de Los Angeles pour compléter l'échange qui avait impliqué le voltigeur Cody Ross.

L.A. DODGERS inscrit le 2e-but Jeff Kent sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactivement au 28 mai; rappelle le joueur d'intérieur Joel Guzman de Las Vegas de la Ligue de la côte du Pacifique.

LIGUE AMÉRICAINE
MINNESOTA cède le lanceur Scott Baker à Rochester de la Ligue internationale.

N.Y. YANKEES inscrit le voltigeur Gary Sheffield sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactivement au 30 mai; rappelle le voltigeur Kevin Thompson de Columbus de la Ligue internationale.

OAKLAND inscrit le 2e-but Mark Ellis sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactivement au 31 mai; rappelle le receveur Jeremy Brown de Sacramento de la Ligue de la côte du Pacifique.

TEX

François Gagnon

Collaboration spéciale Consultez son blogue au cyberpresse.ca/soleil

De quoi sombrer dans l'oubli

Ce devrait être la fête dans la Ligue nationale de hockey. La fête de la grande finale de la coupe Stanley, ce précieux trophée pour lequel près de 700 joueurs répartis dans 30 équipes se sont battus tout l'hiver et pour lequel 40 joueurs pourraient encore se battre jusqu'au 19 juin. Mais après une saison exceptionnelle, mise en valeur par une parité reliée à l'imposition d'un plafond salarial de 39 millions \$, après des séries éliminatoires où talent, vitesse et fougue ont encore dominé en raison de l'application de la nouvelle philosophie de la LNH — même si tout n'est pas encore parfait —, la fête semble morte avant même de commencer.

C'est peut-être un peu à cause des Remparts de Québec, de leur titre de champions de la coupe Memorial et des célébrations qui se multiplient depuis lundi. C'est peut-être à cause de l'été qui semble vouloir s'installer pour de bon; c'est sans doute aussi à cause de la LNH et des interminables séries éliminatoires qu'elle prolonge afin de se targuer de voir quelques matchs de la finale de la coupe Stanley à l'antenne du réseau américain NBC.

Mais, rendu au mois de juin, il est bien tard pour entreprendre une finale de la

coupe Stanley et espérer qu'elle suscitera l'attention et l'intérêt qu'elle mérite. Surtout que cette série commencera lundi seulement.

Oh! À Edmonton, on fête et on fêtera. En Alberta aussi. Dans les Prairies, déjà un peu moins. Chez nous et dans le reste du Canada, on regardera les matchs avec intérêt, c'est sûr, mais si vous avez le choix entre une terrasse et les beaux sourires qui y défilent et les sourires édentés de 40 joueurs de hockey, où diable vous arrêterez-vous? Ce n'est pas beau mentir...

PAS UN ROND

Le pire dans tout ça, c'est qu'on se demande vraiment pourquoi Gary Bettman et la LNH sont à genoux devant NBC et les réseaux américains, qui n'ont pas été fichus d'attirer, en moyenne par match et pour les É.-U. au grand complet, un nombre de téléspectateurs équivalent à l'auditoire rejoint par RDS, au Québec seulement, lors de la série de première ronde opposant le Canadien aux Hurricanes de la Caroline.

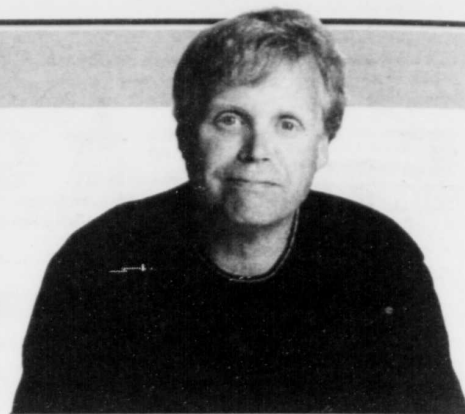
Si NBC versait des gros sous à la LNH, on pourrait comprendre. Ou au moins essayer sans promettre toutefois d'accepter que le sport d'hiver par excellence se décompose sous le soleil dans l'indifférence

la plus complète. Mais NBC ne verse pas un rond à la LNH. NBC paie ses frais de production, encaisse les revenus publicitaires et si elle dégage des profits, alors elle partagera une portion avec la LNH. Selon quelle proportion? On ne le sait pas.

LA TRADITION BAFOUÉE

Mais ce qu'on sait, c'est que la CBC qui, elle, verse des gros millions à la LNH, RDS et TSN, qui payent le gros prix eux aussi, sont contraints d'attendre dans leur coin que la LNH leur dise où, quand et à quelle heure les matchs seront disputés alors qu'on répond aux moindres désirs de NBC. Conséquence: la finale de la coupe Stanley, qui aurait pu commencer samedi soir, en respectant la tradition de la *Soirée du hockey*, ne commencera que lundi.

À la LNH, on soutient que le septième match Sabres-Hurricanes d'hier prouve qu'il fallait tout retarder afin de donner tout le temps voulu à tout le monde pour se bien préparer. En saison régulière pourtant, les diffuseurs et les équipes sont capables de disputer et de diffuser deux matchs en deux soirs, trois en quatre et parfois même quatre en six soirées consécutives. Surtout que cela fait une bonne dizaine de jours que NBC fait la promotion



À force de se mettre à genoux devant NBC, Gary Bettman et la LNH sont en train de tuer l'intérêt même chez nous

du troisième match de la série et que la date du 10 juin est gravée dans sa grille horaire. Résultat: on aura trois jours de pause entre les matchs deux et trois. De quoi sombrer dans l'oubli!

À force de faire des courbettes pour tenter une percée sur le marché des États-Unis — il est illusoire de croire que Buffalo ou la Caroline assureront à la LNH un accès aux marchés de New York, Philadelphie, Chicago, Dallas et Los Angeles —, Gary Bettman et ses penseurs vont réussir à faire plonger l'intérêt même ici, même chez nous.

On fêtera les Remparts un peu plus longtemps en attendant que le Canadien soit de la grande finale ou le retour de la LNH à Québec. Pour l'un comme pour l'autre, il faudra être très patient!

EN BREF

Johan Holmqvist, la solution à Tampa Bay?

→ Le Lightning de Tampa Bay a embauché pour un an le gardien autonome Johan Holmqvist, hier. Le Suédois de 28 ans a pris part à sept matchs lors du Championnat mondial de hockey en Lettonie le mois dernier, aidant la Suède à remporter la médaille d'or. Le Lightning espère que Holmqvist règlera un problème devant le filet. John Grahame et Sean Burke se sont partagé la tâche la saison dernière, mais ils n'ont pu combler la perte de Nikolai Khabibulin. Holmqvist a joué pour Brynas dans la Ligue élite suédoise l'an dernier, mais il a aussi joué quatre matchs avec les Rangers de New York. En 2003, il avait mené les Aeros de Houston à la conquête de la coupe Calder et il avait désigné le meilleur joueur des séries de la Ligue américaine après avoir battu les Bulldogs de Hamilton sur la route lors du septième match de la série finale. **PC**

Retour aux sources

→ Membre du Temple de la renommée du hockey, Bryan Trottier est de retour avec les Islanders de New York, cette fois comme directeur du développement des joueurs. Trottier, qui aura 50 ans le mois prochain, a agi comme entraîneur adjoint avec les Penguins de Pittsburgh et l'Avalanche du Colorado en 2001, qui lui ont permis d'enfiler une septième bague de la coupe Stanley à son doigt. **AP**



Le caddie de Jim Furyk, Fluff Cowan, en a profité pour pêcher un peu, hier, au 14^e trou, histoire de récupérer une balle de son patron durant la première journée du tournoi Memorial. — PHOTO AP

Des sillons de discorde

Les gros râteaux de bois de Nicklaus font beaucoup jaser au Memorial

Associated Press

DUBLIN, Ohio — Steve Flesch était un des rares golfeurs à ne pas se plaindre des nouvelles fosses de sable au tournoi Memorial, et ce, pour une raison bien simple: il n'a logé aucune balle dans une fosse. C'est sans doute ce qui explique le fait qu'il se retrouve au sommet du tableau des meneurs.

Flesch s'est assuré de garder sa balle dans les allées parfaites de Muirfield Village et a joué son meilleur golf de l'année pour se retrouver à six sous le par après 17 trous quand on a mis fin à la ronde à cause d'orages dans les environs.

Sean O'Hair a commis un double bogey après s'être retrouvé dans le sable au troisième trou, mais s'est repris en y allant de quatre oiselets lors des six trous suivants. Il a pu sauver la normale à sa visite suivante dans une fosse, a réussi un oiselet au 18^e trou et a remis une carte de 67, cinq sous le par. Du groupe imposant à 69, on compte Phil Mickelson, gagnant du Tournoi des maîtres, Davis Love, Fred Couples et Nick Price, qui n'ont pas aimé les larges sillons laissés dans les fosses par les nouveaux

râteaux en bois, une initiative de Jack Nicklaus lui-même, qui ne participe pas à la compétition, tout comme Tiger Woods.

«Je n'aime pas cela du tout, a indiqué Price. Votre balle peut aboutir dans une fosse sur le dessus d'un sillon, ce qui vous permet de vous en sortir. Mais vous pouvez avoir à composer avec un coup impossible, si elle s'immobilise dans un creux.»

Love n'a voulu faire aucun commentaire pour ne pas offusquer Nicklaus. Mickelson a commis des bogeys à ses deux derniers trous après des visites dans le sable. «Tous les gars doivent jouer dans les mêmes conditions. Ces fosses sont différentes de celles que nous voyons toutes les semaines, voilà tout.»

Sluggar White, un des dirigeants du comité des règlements du circuit de la PGA, a mentionné que la seule erreur a été de ne pas avoir informé les joueurs à l'avance. Il a dit qu'il s'agissait d'un test seulement. «Plusieurs sont réfractaires aux changements. Nous verrons bien ce qu'il en retournera.»

Les deux Canadiens inscrits ont connu une bonne journée. Mike Weir est à égalité au 34^e rang après avoir joué 71 et Stephen Ames a remis une carte de 73.

En NASCAR et rien d'autre

Carpentier ne courra pas en Champ Car au Grand Prix de Montréal

Stéphanie Morin

La Presse

MONTRÉAL — La prochaine fois que Patrick Carpentier va piloter sur le circuit Gilles-Villeneuve, ce ne sera pas en Champ Car, mais en NASCAR. Il a refusé l'offre d'Alan Labrosse, promoteur du Grand Prix Champ Car de Montréal, qui lui avait trouvé un volant chez l'écurie Rocketsports pour l'épreuve du mois d'août.

«C'est une écurie qui roule en fond de grille, qui connaît de mauvais résultats cette année, explique Carpentier. Je n'ai pas envie de courir à Montréal juste pour

attirer du monde dans les gradins! J'ai plus à perdre qu'à gagner. Je veux courir pour gagner, pas pour parader.»

«Ma carrière en monoplace est pas mal terminée, ajoute Carpentier. Je vise maintenant le NASCAR. Mon objectif est de courir en ARCA cette année et en Busch Series pour 2007 et 2008. Si je reviens courir à Montréal, ce sera en NASCAR, pas avec un autre championnat.»

Informé hier de la décision du pilote dont il a longtemps été le gérant, Alan Labrosse s'est dit surpris. Mercredi, il déclarait d'ailleurs qu'il était confiant de voir Carpentier en piste en août. «Je savais que Patrick n'était

pas trop enchanté de l'offre que je lui faisais, mais moi, j'avais l'intention de continuer à lui chercher un volant. Maintenant, ça va tomber loin dans ma liste de priorités...»

DANS LE CAMP LEGAULT ?

En préférant le stock-car au Champ Car, Carpentier semble avoir choisi son camp dans la lutte qui oppose Normand Legault et Alan Labrosse pour la présentation d'une deuxième épreuve sur le circuit Gilles-Villeneuve. Le pilote de Joliette s'en défend toutefois. «D'après ce que je sais, le NASCAR va venir à Montréal, c'est certain. Mais ça m'importe peu de savoir qui va organiser la

course. Je ne veux pas me retrouver au milieu de cette chicane. Je veux rester tranquille; je suis en train de me construire une maison à Saint-Charles-Borromée et ça me tient occupé...»

Carpentier n'a jamais disputé une épreuve de stock-car de sa carrière. Son soudain attrait vers le NASCAR n'est sans doute pas étranger à la venue possible du championnat Busch sur l'île Notre-Dame. Le pilote de Joliette indique toutefois qu'il veut faire le saut en NASCAR, peu importe ce qui arrive. «Ça ne change rien pour moi: j'irai courir aux États-Unis, en stock-car ou en formule prototype. Je ne suis pas encore prêt pour la retraite.»



Patrick Carpentier refuse de «parader». — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Les Capitales malmenés par la pluie!

Réal Labbé

rabb@lesoleil.com

Les gros nuages noirs semblent accrochés à l'autobus des Capitales, qui ont subi le même sort que la veille au Stade municipal de Québec quand le match a été interrompu après la première manche.

Hier soir, à New Haven, c'est en fin de quatrième que les arbitres ont interrompu la rencontre, alors que les Cutters, qui tiraient de l'arrière 2-1, avaient placé trois coureurs sur les buts. Avec deux retraits, le partant Gabe Ribas s'apprêtait à affronter le dernier dans l'ordre des frappeurs de New Haven, Jose Delgado.

«C'est peut-être mieux ainsi, a philosophé le gérant Michel Laplante, car le voyage a été passablement long. On reprendra demain (ce soir) avec Chris Kemlo au monticule. Je lui demande de me donner deux manches et après j'utiliserai mes releveurs. La bonne chose, c'est que Ribas pourra lancer lundi. Dans le deuxième match de demain (ce soir), c'est Julien Tucker qui sera le partant.»

SIX MATCHS EN QUATRE JOURS

Avec ces remises et la reprise lundi à New Jersey du match de mercredi de Québec, ça fait six rencontres en quatre jours. «Jusqu'à lundi, ça va, poursuit Laplante, mais nous aurons disputé une cinquantaine de manches en peu de temps, c'est taxant pour nos lanceurs. On réglera le cas de mardi un peu plus tard.»

Les deux points des Capitales ont été l'œuvre d'Eddie Lantigua, qui a réussi un circuit dans la droite pour permettre à son coéquipier Goefrey Tomlinson de croiser le marbre aussi. Le premier match est prévu pour 19h.



Michelle Wie a joué neuf trous d'entraînement sur le parcours nord du Canoe Brook Country Club, hier, à Summit au New Jersey. — PHOTO AP

Wie sur le seuil de l'Omnium des É.-U.

Associated Press

SUMMIT, N.J. — Michelle Wie pourrait devenir la première femme à se qualifier pour l'Omnium des États-Unis si elle parvient à purifier son élan de petits défauts au cours des prochains jours, estime son entraîneur David Leadbetter.

«C'est incroyable», a dit Leadbetter, qui croit que Wie possède le jeu et la personnalité pour écrire une page d'histoire du golf. «On n'aurait jamais imaginé il y a quelques années de voir une adolescente de 16 ans tenter de se qualifier pour l'Omnium des États-Unis. Elle est vraiment spéciale. C'est tout ce que je peux dire. Elle est

très solide mentalement, en plus de posséder un bel élan. Elle joue bien sous la pression. En fait, elle adore la pression. Elle joue mieux plus l'enjeu est grand.»

Wie s'est entraînée au champ d'exercice puis elle a joué neuf trous sur le parcours nord du Canoe Brook Country Club en vue de l'épreuve de 36 trous de lundi menant à l'Omnium des États-Unis. Tout ce que l'Hawaïenne de 16 ans doit faire pour aller à Winged Foot, à Maroneck, N.Y., est de terminer parmi les 18 premiers golfeurs d'un peloton de 153 joueurs.

«Elle s'est qualifiée au champ d'exercice, a dit Leadbetter après un entraînement d'une heure avec

la jeune prodige. Je crois qu'elle peut réussir. Elle est confiante. Elle a très bien joué en Corée il y a quelques semaines et son élan est solide dans l'ensemble.»

Leadbetter explique que les parcours nord et sud de Canoe Brook sont dans la plus pure tra-

Son entraîneur estime qu'elle pourrait devenir la première femme à se qualifier pour ce tournoi

dition du golf avec de petits verts. Hier, Wie a refusé de rencontrer les médias. «Elle doit se concentrer sur sa préparation, a dit son père, B.J., qui a suivi sa fille en compagnie de sa femme Bo, Leadbetter et du cadet Greg Johnston.

Wie a réalisé plusieurs beaux coups. Au premier trou, elle a envoyé son deuxième coup à 10 pieds du trou. Elle a cependant raté le roulé. Après avoir pris un mulligan au deuxième trou, une normale cinq de 572 verges, elle a réussi un coup

de départ de 327 verges à l'aide du vent. Elle a ensuite atteint le vert d'un coup de 245 verges. Wie a aussi atteint le huitième trou, une normale cinq de 501 verges, en deux coups malgré un vent contraire.



Rod Brind'Amour, le capitaine et l'âme des Hurricanes, manifestait sa joie, hier soir, après avoir marqué le but décisif, permettant à la Caroline d'atteindre la ronde finale. — PHOTO REUTERS

BUFFALO 2 / CAROLINE 4

Les Hurricanes en finale

Presse canadienne

RALEIGH — Les deux équipes ont fait fi de l'adversité pendant toute la saison, surmontant les obstacles qui se dressaient devant elles l'un après l'autre. Mais il fallait qu'une d'entre elles voit son beau parcours prendre fin à un gain de la finale de la coupe Stanley, hier. Les Sabres de Buffalo ont finalement rendu les armes, non sans avoir lutté avec l'énergie du désespoir jusqu'à la fin malgré l'absence de cinq éléments de premier plan.

Vainqueurs 4-2 grâce à une poussée de trois buts en troisième période, les Hurricanes de la Caroline vont donc affronter les Oilers d'Edmonton à l'occasion de la grande danse du printemps de la LNH. La finale va se mettre en branle en Caroline, lundi.

Mercredi, Rod Brind'Amour

avait servi un rare discours à ses coéquipiers en vue du match d'hier et, comme tout bon capitaine, il a donné l'exemple. Il a marqué le but qui allait faire la différence, à 11:22, pendant une pénalité au défenseur Brian Campbell, puni parce qu'il a envoyé la rondelle dans les gradins de sa zone.

«Je pense que je n'ai pas été pénalisé pendant toute la saison pour un tel geste, a soupiré Campbell après la rencontre. Je voyais un ailier le long de la bande, je tentais simplement de lui refiler la rondelle.»

UNE CHANCE

Le capitaine des Hurricanes a logé dans le haut du filet le disque que ne voyait pas le défenseur Rory Fitzpatrick à ses pieds, à la suite d'une mêlée devant le but.

«Tout ce que je souhaitais, c'était d'avoir une chance, a noté Brind'Amour. Pendant un bout de temps, ça ne regardait pas trop

bien pour nous, mais cette équipe est combative.»

Les Hurricanes ont louangé à grands traits la ténacité des Sabres, qui n'ont jamais baissé les bras. «On doit leur donner du mérite parce qu'ils se sont accrochés jusqu'à la fin, a souligné Brind'Amour. Ils nous en ont donné pour notre argent. C'est la première fois que je suis impliqué dans une série au cours de laquelle il y a tellement eu de revirements de situation ou de changements de rythme.»

Tirant de l'arrière 2-1 après deux périodes, les Hurricanes ont pris les Sabres par les cornes en troisième. «Je ne sais pas qui l'a dit dans le vestiaire, mais quelqu'un a mentionné que ces deux buts n'allaient pas nous battre. On est revenu sur la glace gonflés à bloc et Doug (Weight) a réussi un gros but en commençant. Cette équipe n'abandonne jamais. C'est un pur délice d'en faire partie.»

Doug Weight avait fait 2-2 à 1:34 du troisième tiers. Il s'est amené à toute vitesse près du gardien Ryan Miller, afin de compléter la remise de Ray Whitney effectuée de derrière le but. Justin Williams a semé la frénésie chez les spectateurs, qui faisaient salle comble au RBC Center, en inscrivant le quatrième but des Hurricanes dans la dernière minute de jeu. Mike Commodore a été leur autre marqueur.

Doug Janik, son premier en carrière dans la LNH, et Jochen Hecht ont obtenu les buts des Sabres. Cam Ward a gagné le duel de gardiens recrues contre son opposant Miller.

TROPHÉE MAUDIT

Brind'Amour a accepté le trophée qu'on remet aux champions de l'association Est plutôt froidement. «Ce n'est pas une grosse affaire, un championnat d'association. Sans manquer de res-

pect, ce trophée n'a pas une grande importance à mes yeux. C'est la coupe qu'on veut.»

Personne chez les Hurricanes n'a voulu toucher au trophée. Et le champagne n'a pas non plus coulé à flots dans le vestiaire. «C'est une question de superstition pour les gars, a souligné le capitaine. Personnellement, je n'avais pas touché au trophée quand on l'avait gagné à Philadelphie, et on avait été balayés en quatre matchs en finale.»

C'est la première confrontation de la coupe Stanley opposant deux équipes de la défunte Association mondiale de hockey (AMH). Les Oilers d'Edmonton et les ancêtres des Hurricanes, les Whalers de Hartford, avaient fait leur entrée dans la LNH en 1979. Les Hurricanes atteignent la finale pour la deuxième fois en quatre ans. En 2002, ils s'étaient inclinés en cinq matchs face aux Red Wings de Detroit.

Les Sabres gardent la tête haute

Presse canadienne

RALEIGH — Les Sabres de Buffalo n'ont pas utilisé d'excuses malgré toutes les épreuves qu'ils ont dû surmonter cette saison. Ils n'allaient pas commencer à en trouver, hier, à la suite de leur élimination contre les Hurricanes de la Caroline, qui ont remporté 4-2 l'ultime match de la finale de l'Est.

« Les gars peuvent garder la tête haute, a affirmé l'entraîneur Lindy Ruff. Ils peuvent être fiers de tout le chemin qu'ils ont parcouru ensemble. » L'ailier Jean-Pierre Dumont a répété que les Sabres sont allés jusqu'au bout de leurs ressources. « C'est décevant de perdre de la sorte, mais on n'a rien à se reprocher. On a connu une saison au-delà des attentes de tout le monde. L'avenir de l'équipe est prometteur. »

Le capitaine Daniel Brière a souligné le cran et la détermination qu'a affichés l'équipe. « De perdre si près d'atteindre la finale de la coupe Stanley, c'est un grand sentiment de vide pour tout le monde. Dans quelques semaines, on va sans doute davantage apprécier tout ce qu'on a accompli. »

« On est passé par la toute la gamme des émotions. Après avoir perdu les services de Dmitri Kalinin et de Tim Connolly contre les Sénateurs, on s'est dit que ça allait être difficile de gagner. Quand on a perdu Teppo Numminen au début de cette série, on s'est dit qu'on était dans le pétrin. On a ensuite vu Henrik Tallinder tomber au combat et on a encaissé un autre coup dur en apprenant jeudi matin que Jay McKee ne pourrait pas jouer. »

ON A CRAINT POUR MCKEE

« Jay a été victime d'une infection pour le moins troublante, avait dévoilé Ruff avant le match. On a craint le pire, et il a aussi eu très peur. Il s'est rendu à l'hôpital, mais il n'a pas été hospitalisé. On le traite aux antibiotiques. »

On ne sait pas ce qui a pu causer l'infection. McKee a quitté le HSBC Arena en pleine forme après la victoire des Sabres dans le sixième match de la série, mardi. Il s'est réveillé tôt mercredi, souffrant d'une jambe qu'il avait anormalement enflée. Ruff a avancé que l'infection est peut-être le résultat d'une coupure subie au cours de la série face aux Sénateurs d'Ottawa.

Pour le jeune gardien des Hurricanes, Cam Ward, le fait de se retrouver en ronde finale est l'aboutissement d'un rêve. « C'est un rêve d'enfance. Contre les Oilers d'Edmonton... vous ne pouviez imaginer meilleur scénario. » Originaire de Sherwood Park, en banlieue d'Edmonton, il essaie toutefois de garder la tête froide. « Nous réalisons que nous avons encore du travail à accomplir et nous nous concentrons là-dessus », a-t-il confié à TSN.



Comme la majorité des joueurs de l'équipe, l'entraîneur-chef des Oilers d'Edmonton, Craig MacTavish, avait hâte de se retrouver à New York, afin de pouvoir diriger des entraînements en toute quiétude, loin du « zoo » qu'est devenu Edmonton, a-t-il souligné hier. — PHOTO PC

Loin du « zoo », loin du cœur

Les Oilers s'enfuient à New York pour mieux se regrouper

Presse canadienne

EDMONTON — Craig MacTavish n'a pas l'intention d'y aller de grands discours pour motiver ses joueurs en vue de la finale de la coupe Stanley. « Il ne faut pas trop en faire », a dit l'entraîneur des Oilers.



Todd Harvey était tout sourire, hier, alors que les Oilers s'apprétaient à partir pour New York. — PHOTO PC

Edmonton, qui profitera des installations des Rangers de New York pour s'entraîner aujourd'hui et demain, tentera de remporter sa première coupe Stanley depuis 1990 et la sixième de l'organisation. MacTavish a dit que les Oilers devaient quitter Edmonton parce que la ville était devenue un zoo et que les joueurs étaient sollicités de toutes parts.

Le plan de la direction des Oilers, qui affronteront les Hurricanes en Caroline à compter de lundi, est de faire en sorte que les joueurs se concentrent sur le hockey. « Si vous avez la chance d'être marié, vous pouvez laisser tous ces problèmes à votre épouse et prendre le chemin de New York », a dit MacTavish en riant.

« L'idée de nous regrouper ailleurs est très bonne », avait noté la veille Dwayne Roloson, qui mène la Ligue avec 12 victoires en séries, mais qui en a soupiré d'entendre qu'il est un héros, alors que l'équipe s'engage dans la plus importante portion de la saison. Nous apprécions nous retrouver ici à Edmonton alors que les fans sont omniprésents, ajoute le gardien, mais nous avons un travail à accomplir. »

« Je suis sûr que ça va nous aider à mieux nous concentrer sur notre travail », a noté pour sa part le défenseur Chris Pronger, heureux de quitter cette atmosphère

de folie qui a gagné Edmonton depuis que les Oilers ont atteint la ronde finale.

LE TRAVAIL AVANT TOUT

MacTavish, qui a remporté la coupe Stanley trois fois à titre de joueur de centre des Oilers dans les années 80, sait que les grandes paroles ne gagnent pas des matchs de hockey. « Je vais continuer de leur dire que ce sont des matchs importants et d'aller accomplir leur travail, a mentionné l'entraîneur des Oilers. Cette méthode a fonctionné jusqu'à présent. »

MacTavish a dit qu'il sait quoi ne pas utiliser pour tenter de motiver ses joueurs. Il a parlé de la finale de 1987 contre les Flyers de Philadelphie.

MacTavish ne veut pas répéter l'erreur commise par les Flyers de Philadelphie en 1987

L'entraîneur des Flyers, Mike Keenan, avait placé la coupe dans le vestiaire avant le cinquième match. Les Flyers avaient gagné les cinquième et sixième matchs, mais ils avaient perdu la rencontre ultime contre Edmonton. « Il ne faut pas faire en sorte que les joueurs veuillent tellement la coupe qu'ils oublient le travail qu'il leur faut faire pour l'obtenir », a dit MacTavish.

Même si c'est toujours la fièvre des séries à Edmonton, il ne faut pas oublier que les Oilers doivent remporter quatre autres victoires avant de vraiment penser à festoyer. « Nous devons faire le travail, a souligné le joueur de centre Jarret Stoll. On ne peut pas penser à la fin. Il faut garder notre concentration pour atteindre notre but. »

SIMPLEMENT

Les joueurs des Oilers veulent garder les choses simples. « Il ne faut pas tenter de trop en faire quand nous avons la rondelle et exécuter des jeux simples, a dit l'ailier Todd Harvey. Si on tente de trop en faire, on va se créer des problèmes. »

Les Oilers, la première équipe ayant terminé en huitième place à atteindre la ronde finale, n'ont pas joué au mois de juin depuis leur arrivée dans la Ligue nationale de hockey en 1979. « C'est le trophée le plus difficile à gagner dans le sport professionnel, a pour sa part souligné l'ailier Ryan Smith, qui est le cœur de l'équipe. Nous sommes si près, mais si loin également. »

Profitez de nos facilités de paiement

36 versements



LAURIER

55⁵⁶ / 36 mois
1999⁹⁹

Mobilier de chambre
7 morceaux

Livraison et service **GRATUITS** à la grandeur de la province



sofatech

TRAITEMENT
ANTI-TACHES
DISPONIBLE

Fauteuil	469,99	13,06/36 mois
Causeuse	599,99	16,67/36 mois
Sofa	739,99	20,56/36 mois

Causeuse
16⁶⁷ / 36 mois
599⁹⁹

Fauteuil
13⁰⁶ / 36 mois
469⁹⁹



19⁴⁴ / 36 mois
699⁹⁹

Fauteuil berçant
et inclinable
RELAXON
par **elran**

TRAITEMENT
ANTI-TACHES
DISPONIBLE



8³³ / 36 mois
299⁹⁹

Crinar inc.



Chaise sur billes
berçante,
pivotante
et inclinable

GARANTI 5 ans
sur le pivot

Tabouret 139,99

TANGUAY

FINANCEMENT
accord D
Desjardins

- | | | | | | | | |
|---|--|--|---|--|---|--|---|
| LES SAULES
4875, boul. de l'Ornière
(418) 871-4411
1 800 563-4411 | BEAUPORT
777, rue Clémenceau
(418) 866-4411
1 800 563-6282 | LÉVIS
5720, boul. Étienne-Dallaire (angle Kennedy)
(418) 833-4511
1 800 563-4511 | SAINT-GEORGES DE BEAUCE
8955, boul. Lacroix
(418) 226-4411
1 877 295-4411 | RIMOUSKI
375, montée Industrielle-et-Commerciale
(418) 725-4411
1 800 463-4411 | RIVIÈRE-DU-LOUP
245, Hôtel-de-Ville
(418) 867-4711
1 800 510-4711 | TROIS-RIVIÈRES
2200, boul. des Récollets
(819) 373-1111
1 800 465-2200 | CHICOUTIMI
1990, boul. Talbot
(418) 698-4411
1 800 363-4711 |
|---|--|--|---|--|---|--|---|

* Sur approbation du service du crédit Accord D Desjardins. Ne payez que les taxes de vente (TPS et TVQ). Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5% et sera chargé mensuellement au compte du client. (Exemple: solde en souffrance de 100\$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,62\$). Achat minimum requis: 100\$ - 12 versements, 500\$ et plus, et items sélectionnés - 36 versements. Photos à titre indicatif. Détails en magasin.